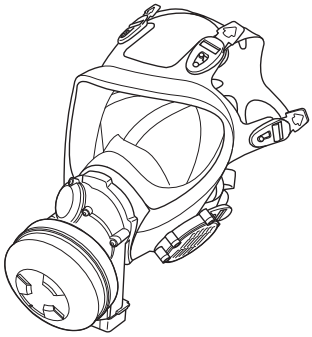
SHIGEMATSU

IIMN510000 AA
March 2018

Synchro

Sync Ø1 Series



en Powered Air Purifying Respirator
Instruction Manual

de Gebläsefiltersystem
Bedienungsanleitung

fr Appareil de protection respiratoire à épuration d'air motorisé
Manuel d'utilisation

no Viftefiltersystemet
Instruksjonshåndbok

da Powered luftrensende respirator
Brugsvejledning

et Motoriseeritud- ja suruõhuvarustusega
Kasutusjuhend

fi Puhallinsuojain-järjestelmä
Käyttöopas

sv Luftfiltersystem
Bruksanvisning

es Respirador purificador de aire motorizado
Manual de instrucciones

nl Aangedreven filtertoestel
Gebruiksaanwijzing

bg Захранвани пречистващи въздушни респиратори
Инструкции

el Σύστημα φιλτραρίσματος αέρα
Εγχειρίδιο χρήσης

hu Szűrt- és nyomólevegős légzésvédők
Használati útmutató

it Sistema a filtro con ventola
Manuale di istruzioni

pl Aparat filtrowentylacyjny
Instrukcja obsługi

pt Sistema de filtragem com ventilador
Manual de Instruções

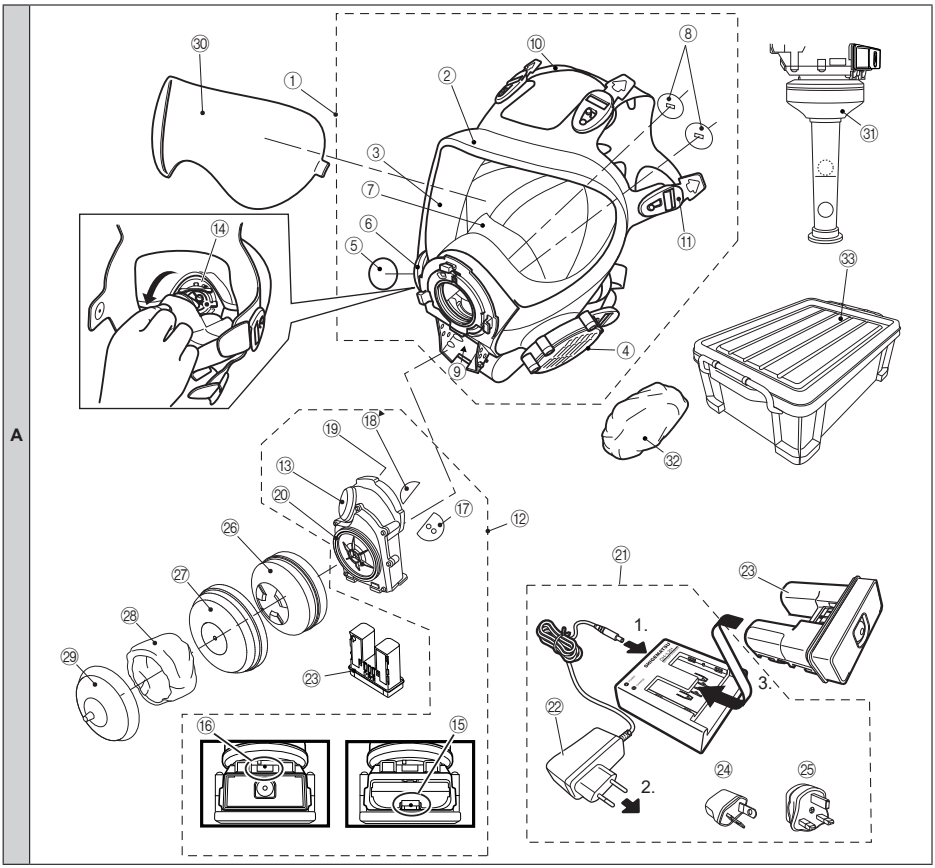
ro Aparate de respirat de purificare a aerului, cu acționare
Manual de utilizare

sk Systémy s núteným obehom a prívodom vzduchu
Návod na používanie

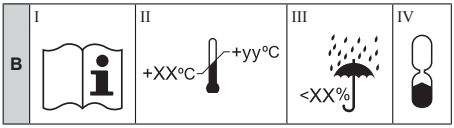
sl Sistemi za tlačno filtracijo zraka in za dovajanje zraka
Priročnik za uporabo

tr fanlı filtre sistemi
Kullanım Kılavuzu

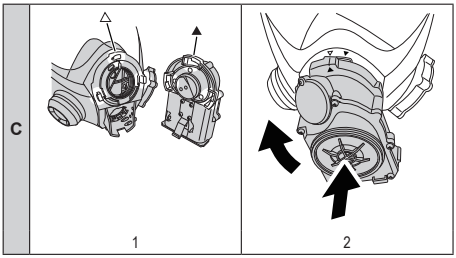
A


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
1.
2.
3.

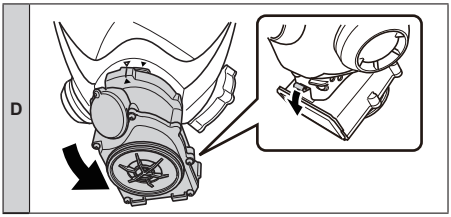
B


I
II
+XX°C
+yy°C
III
<XX%
IV

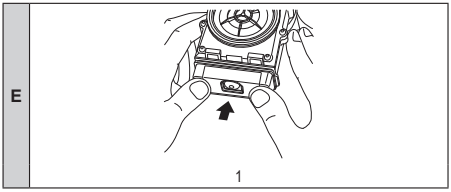
C


1
2

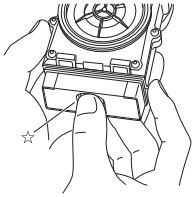
D



E

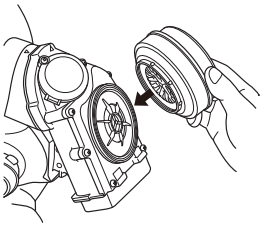

1

F

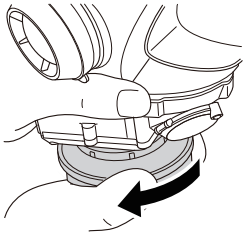


1

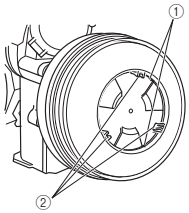
G



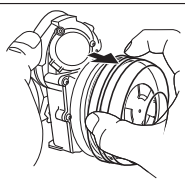
H



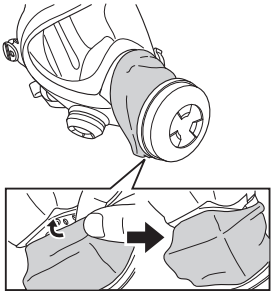
I



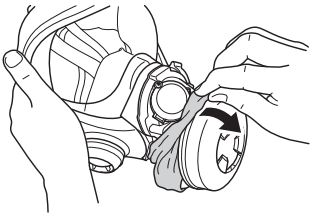
J



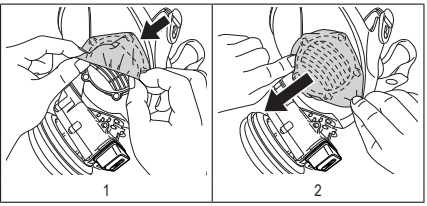
K



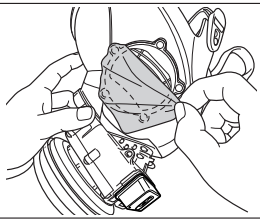
L



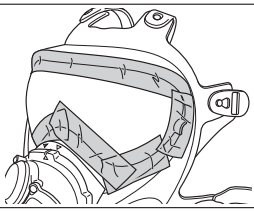
M



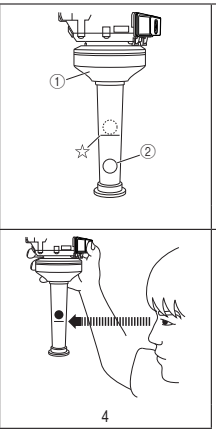
N



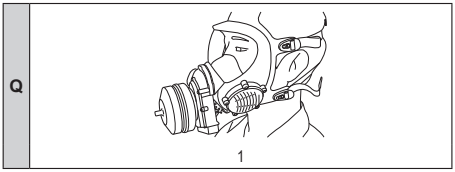
O



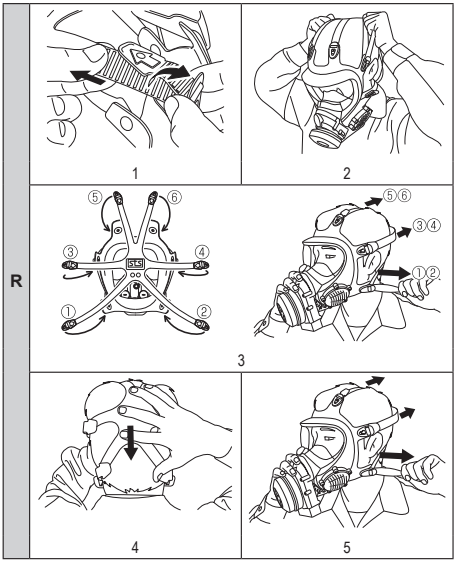
P



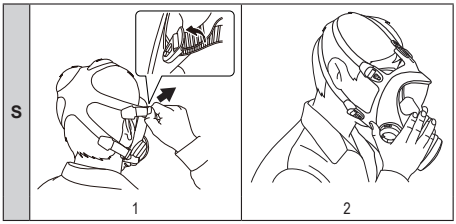
Q



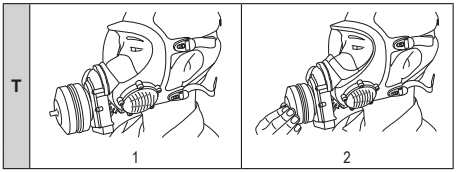
R



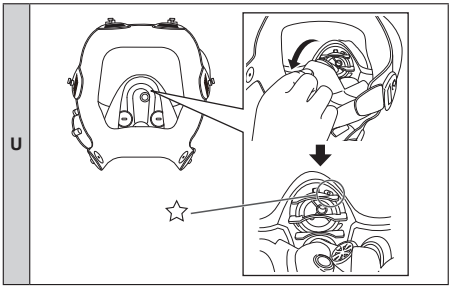
S



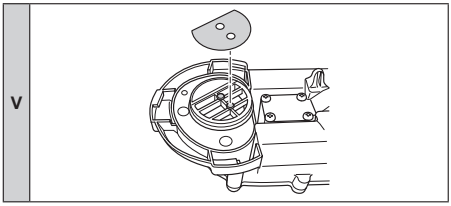
T



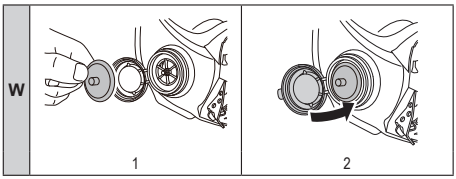
U



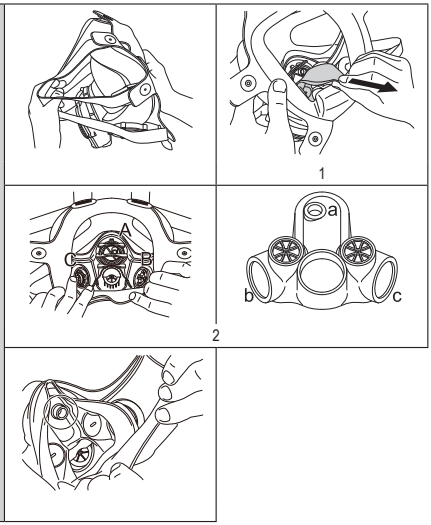
V



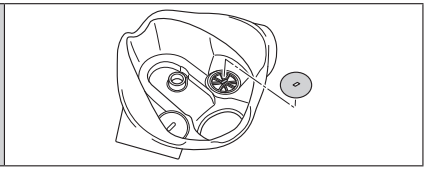
W



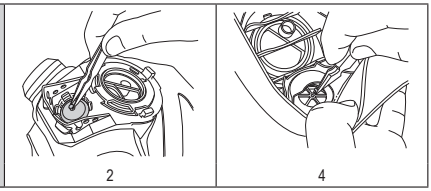
X



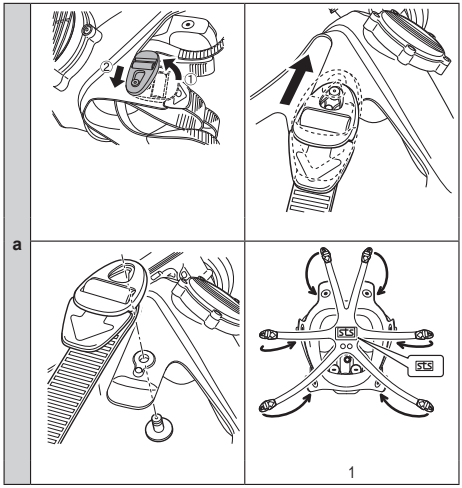
Y



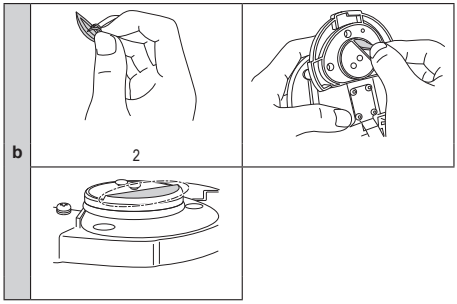
Z



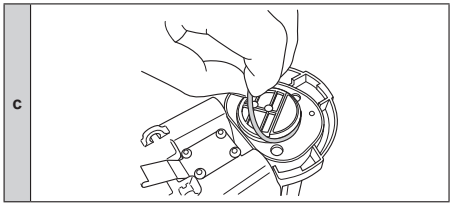
a



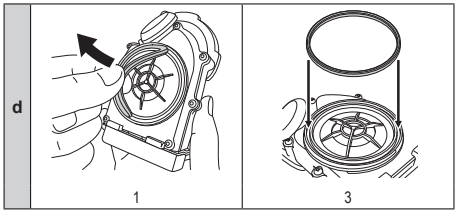
b



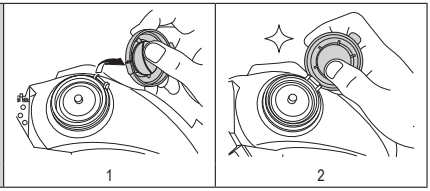
c



d



e



en Instruction Manual 8
de Bedienungsanleitung 12
fr Manuel d'utilisation 17
no Instruksjonshåndbok 22
da Brugsvejledning 27
et Kasutusjuhend 32
fi Käyttöopas 37
sv Bruksanvisning 42
es Manual de instrucciones 47
nl Gebruiksaanwijzing 52
bg Инструкции 57
el Εγχειρίδιο χρήσης 62
hu Használati útmutató 67
it Manuale di istruzioni 72
pl Instrukcja obsługi 77
pt Manual de Instruções 82
ro Manual de utilizare 87
sk Návod na používanie 92
sl Priročnik za uporabo 97
tr Kullanım Kılavuzu 102

en Instruction Manual

1. Application and Limitations of Use

Application

This is a product used together with filters to remove particles, gases, vapours, or the combinations of them.

Limitation of Use

⚠ Misuse could be immediately dangerous to life or health to the wearer.

1. Do not use in the following atmospheres or situations:
   - Oxygen-deficient atmospheres (oxygen concentration < 19.5%).
   - Oxygen only or oxygen-enriched air.
   - Unknown contaminants.
   - Airborne contaminants which are unremovable by filters.
   - Airborne contaminants immediately dangerous to life or health.
   - Substance or concentration of the airborne contaminants are unknown.
   - Mixture of different types of airborne contaminants.
   - Explosive atmospheres.
2. The product should not be used for any purpose other than that described in the "Application" section.
3. Do not disassemble or modify the product.
4. Do not use non-genuine parts.
5. Do not use this product when power is turned off.
6. Do not use this product if good airtightness cannot be achieved.
7. Do not allow the product to become wet as this will cause failure.
8. Do not use compressed air to blow out accumulated contaminant on the filter.
9. Do not strongly hit or slap the filter.
10. Do not insert or drop items into the filter.
11. Do not puncture or damage the filter.
12. Do not wash the filter with water.
13. Do not use the product in atmosphere of ambient temperatures of more than +40 °C.
14. Do not use the filter which is beyond its shelf life*.
    * End of shelf life : Written on the label of filter. (Only unopened filters)
15. Do not use a filter with damage, deformation, rust, or other defects.

⚠

1. Check the filter type before use.
2. First-time users must receive instruction from a responsible person. If instruction from a responsible person is not available, thoroughly read this instruction manual before use.
3. Be sure to always conduct checks prior to use.
4. If any of the following conditions arise during operation, move to a safe location and take appropriate measures:
   - If the inhalation resistance rapidly increases and you have trouble breathing.
   - If you sense that toxic substance has leaked into the product.
   - If any of the parts are damaged.
   - If you feel ill.
   - If you sense an odor, irritant, or taste.
5. Use the facepiece with the approved filter guard when performing work where sparks or spattering occurs. Sparks or spatter may fly into the filter inhalation valve and cause the filter to burn.
6. In the case of an allergic reaction (i.e. rash, redness, itchiness etc.) while using of this product, please discontinue use and consult a dermatologist.
7. A scratching sound may be heard during use. This is due to the construction of the motor and is not a fault.
8. Contact the manufacturer or your distributor if you have any question or concerns before use.

2. Standards

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Regulation (EU) 2016/425

3. Parts list

Refer to A.
Parts with product code can be replaced by the user.

No.		Name		Product code
Facepiece	①	Facepiece "FP-E01"	M size	41731*1
			L size	41732*1
	②	Face blank		-
	③	Visor		-
	④	Speech diaphragm		-
	⑤	Exhalation valve		50000
	⑥	Exhalation valve cover		41474
	⑦	Inner mask		41114
	⑧	Inner mask valve		50122
	⑨	Drain valve		50008
	⑩	Head harness		41401*2
	⑪	Buckle		-
Fan unit	⑫	Fan unit "FU-E01"		41730*3
	⑬	Breathing monitor		-
	⑭	Filter replacement indicator		-
	⑮	Battery lock lever		-
	⑯	Battery life indicators		-
	⑰	Inhalation valve		03127
	⑱	Guarding sponge		03124
	⑲	Gasket		03123
	⑳	Gasket		41482
Charger	㉑	Charger "CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	AC adaptor		-
	㉓	Battery "BA-L2H-E"		41735
	㉔	Conversion Plug O		41192
	㉕	Conversion Plug BF		41193
Option	㉖	Particle filter "VP3"		40350
		Combined filter "VA1P3"		40250
		Combined filter "VABE1P3"		40251
	㉗	Filter guard		50583
	㉘	Unit cover "Knit cover 1R"		02800
	㉙	Fit checker "R18"		13001
	㉚	Cover glass Type CF		02659
	㉛	Airflow tester "FM-6"		04478
	㉜	Speech diaphragm cover		03058
	㉝	Storage Case		41194

*1 ② - ⑪ are attached.
*2 ⑪ is attached.
*3 ⑬ - ⑳ are attached.
*4 ㉒ is attached.

4. Symbols

Refer to B.
Explanation of the informative symbols found on the product and packaging.

I. Refer to information supplied by the manufacturer.
II. Temperature range of storage conditions. See "11. Storage".
III. Maximum humidity of storage conditions. See "11. Storage".
IV. End of shelf life.

5. Preparation prior to use

Charging the battery

Refer to A ㉑, ㉒ and ㉓.

1. Charging lamp lights, and then the battery starts to be charged.
2. After charging is complete, the charging lamp turns off.

⚠

- Do not throw the battery into fire.
- This charger is used with battery "BA-L2H-E".
- Do not use this charger to charge other batteries.
- Stop charging the battery if the battery does not fully charge after charging the battery for the required amount of time.
- Do not expose the charger and AC adapter to water.
- Use the charger only with AC voltage between 100 - 240 V.
- Do not drop or place heavy objects on the charger.
- Do not cover or wrap the charger in a blanket or other material when charging the battery.
- Charge batteries only at temperatures between 0 - +40 °C.
- Do not use this charger as a DC power source for other devices.
- Do not use the charger in atmosphere where there are significant fluctuations in power voltage.
- Do not short the charger.
- Do not connect electronic transformers or similar devices.

Attaching and removing parts

<Fan unit>

Attaching

Refer to C.

1. Align the △ symbol on the facepiece with the ▲ symbol on the fan unit, and then align the 3 clips on the facepiece to the corresponding grooves on the fan unit.
2. While pushing the fan unit into the facepiece, rotate the fan unit until the

▲ symbol on the fan unit aligns with the ▲ symbol on the facepiece.
The fan unit is locked into place when you hear a snap sound.

Removing

Refer to D.

1. Push the lock lever toward the fan unit to unlock the fan unit from the facepiece.
2. While continuing to push the lock lever, rotate the fan unit in the direction indicated in the figure until the ▲ symbol on the fan unit aligns with the △ symbol on the facepiece.
3. Take off the fan unit from the facepiece.

<Battery>

Attaching

Refer to E.

1. Press the battery firmly with both hands.

Battery life indicator patterns

After the battery is first attached to the fan unit, the battery life indicators (LEDs) will light according to one of the patterns ① through ④ for approximately 30 seconds depending on the remaining voltage.
Charge the battery if the pattern displayed is either ③ or ④.

	Battery life indicators	State	Remaining voltage	
①	■ ■	Full charge	At least 8.0 V	Battery life indicators (2 LEDs)
②	☆ ■ ■	-	7.9 - 7.4V	Filter side
③	☆ ■ ☆ ■	Low charge	7.3 - 7.0V	
④	□ ☆ ■	Low charge	6.9 V or less	
⑤	■ □ Alternately lights	The fan is locked. See “14. Troubleshooting”.		Battery side

■: Lit ☆■☆: Flashing □: Not lit

Removing

Refer to F.

1. Press the battery button (☆).

<Filters>

Attaching

Refer to G.

1. Rotate the filter to clockwise.

Removing

Refer to H.

<Filter guard>

Use the product with the appropriate filter guard when welding.

Attaching

Refer to I.

1. Check the position of the filter ribs (①) and the filter guard clips (②).
2. Set the filter guard in a position so that the ribs and the clips are not overlapping, and then press the filter guard into the filter.

Removing

Refer to J.

<Unit cover>

Attaching

Refer to K.

> ⚠ When using in atmosphere with magnetic contaminants such as iron powder, use the unit cover.

Removing

Refer to L.

> ⚠ Slowly and carefully remove the unit cover to prevent contaminant accumulated on the surface of the unit cover from scattering.

<Speech diaphragm cover>

Attaching

Refer to M.

Removing

Refer to N.

> ⚠ Slowly and carefully remove the speech diaphragm cover to prevent contaminant accumulated on the surface of the speech diaphragm cover from scattering.

<Sealing>

Refer to O.

6. Inspection prior to use

> ⚠
> 1. Check and ensure that there are no abnormalities before using the product.
> 2. Check in a non contaminants area.
> 3. Never use the product if the product does not function properly after performing the appropriate actions.

Inspection Procedure

This product must be inspected before each use to ensure that it is in good use condition. Any damaged or defective parts must be replaced before use. Please inspect the following procedure.

1. Facepiece (Face blank, Visor, Speech Diaphragm, Valves, Valve seat, Valve cover, Head harness)
   - Check for cracks, tears and dirt.
   - Make sure Valves has a good elasticity.
2. Fan unit (Base, Battery lock lever, Battery life indicators, Valve, Gasket, Terminals)
   - Make sure that battery life indicators attached.
3. Battery (body, terminals)
   - Check for dirt, cracks and deformation.
4. Filter
   - Check for dirt, cracks, deformation.
   - Check for scratches on the contact surface with the gasket.
5. Product
   - Make sure that air begins to flow after wearing the product and breathing.
   - Make sure that air stops flowing approximately 5 seconds after removing the product.
6. Airflow test
   - Make sure the amount of airflow using the airflow tester. See “Airflow test” (page 9) for information on using the airflow tester.

See “5. Preparation prior to use” (page 8) and “10. Care and Maintenance” (page 10) for information on replacing parts.

Airflow test

* Please use the full charged battery and Particle filter “VP3”.

Refer to P.

1. Attach the adapter (①) so that it covers the filter.
   Adjust so that the airflow tester is perpendicular to the filter.
2. Fit face blank of this product to face and breathe to start fan.
3. The air will begin to flow.
4. Quickly remove the product from the face, and hold the airflow tester so that it is perpendicular to the ground.
   Hold the airflow tester up so that the pass line (☆) aligns with the height of your eyes, and check that the ball (②) is above the pass line. (Air will stop flowing after 5 seconds by the automatic OFF function.)
5. If the ball is not above the pass line, replace with a new filter and remeasure the airflow. Do not use the product until you have checked that the ball is above the pass line.

✱ If the ball is not above the pass line after replacing with a new filter, the product may have a malfunction. Please contact your distributor.

> ⚠ Do not block the face blank area, cover and the outlet of the airflow tester when measuring the airflow.

Inspecting the Filter Replacement Indicator

Refer to Q.

1. Attach the fan unit and filter to the facepiece and then don the facepiece.
2. Attach the fit checker to the filter.
3. Attach the battery to the fan unit and then breathe deeply so that the facepiece is suctioned onto your face.
4. If the filter replacement indicator’s LED flashes five times approximately 60 seconds after the battery has been attached, the filter replacement indicator is operating normally.

7. Donning and Doffing

Donning

Refer to R.

> ⚠ Any hair caught inside the facepiece will break a seal.

Doffing

Refer to S.

8. Fit check

Refer to T.

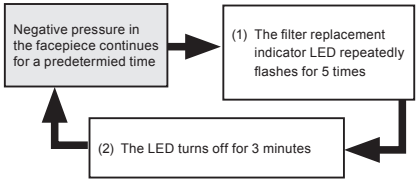
1. Attach the fit checker to the filter. (Parts list ㉙)
   - The fit checker installation will speed up the motor temporarily, but it is not an indication of malfunction.
2. Pinch the rubber tube of the fit checker.
   - Begin to breathe. Good airtightness is achieved if you feel the facepiece sticking to your face.

3. Please install the filter guard as needed.
   • After installation of the filter guard, please ask someone to check that the filter guard is attached correctly.

⚠	1. Do not use the product if good airtightness cannot be achieved. 2. The fan may temporarily stop while checking good airtightness. This does not indicate a problem with performance. Perform this check in non contaminants area.

9. Filter replacement

Replace the filter in the following cases.
- The wearer detects odor, irritation or taste.
- The LED flashes and turns off repeatedly. (Refer to U.)



10.Care and Maintenance

Cleaning and Disinfection

<Battery,filter and fan unit>

1. Remove the battery and recharge as needed in preparation for the next use.
2. Wipe contaminants before removing the filter from the fan unit. Remove the filter and wipe off dirt and contaminants on the filter case.

⚠	• When using this filter in atmospheres containing contaminant such as asbestos, arsenic, and chromium, dispose the filter after each use. • Do not use compressed air to blow out accumulated dust. • Do not strongly hit or slap the filter. • Do not wash the filter with water. • The timing to replace the filter varies depending on conditions such as the respiration rate of users, the amount of dust in the environment, etc. • Filter replacement should be performed in a safe location.

3. Remove the fan unit and wipe off dirt and contaminants. Be careful not to enter the inhalation port.
4. When using an alcohol-based disinfectant spray, allow parts to fully dry in the shade to ensure no residual alcohol.

⚠	1. Use a dry, soft cloth to clean parts. When significantly dirty, wet a soft cloth with cleaner. 2. Do not get the fan unit wet. 3. Do not use cleaners except for water, neutral detergent, alcohol-based disinfectant spray. 4. Do not open the breathing monitor.

<Facepiece>

⚠	1. Perform the cleaning with the filter, fan unit, battery removed. 2. Do not use a washing machine or a dryer.

- Remove inhalation valve, inhalation valve seat, exhalation valves and drain valve.
- Remove inner mask (with inner mask valve and inner mask valve seat).
- Removed components must be separately cleaned and disinfected.
- Clean the product using lukewarm water and mild cleaning agent ´EW 80 clean´ (concentration from 0,5 to 1 %) If necessary (e.g. if heavily soiled) with a sponge or soft brush.
- Thoroughly rinse the product in running water.
- Disinfect the product and components using disinfectant agent ´Incidin® Rapid´.
- Prepare disinfectant solution by diluting with water (max. +30 °C) with a concentration of 2% disinfectant agent. Dip the product completely into the disinfectant solution and provide for complete wetting of all parts of the product during the total immersion time.
- Please observe the instruction manual for the disinfectant.
- Thoroughly rinse the product in running water.
- Dry the product and components (temperature max. +50 °C) and reassemble respirator in reverse order.

Manufacturer:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Germany

Incidin® Rapid
Regional Office:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Worldwide Headquarters
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Charger>

1. Wipe off dirt using a dry cloth, when nessesary wet cloth (water used to wet the cloth may also contain neutral detergent).
2. When necessary, use a cloth to wipe off dirt from the charger terminal and the battery contacts.
3. Do not use alcohol, paint thinner, organic solvents, or similar products.

Spare parts replacement

<Inhalation valve>

Refer to V.
1. Remove the fan unit.
   See “5. Preparation prior to use” (page 8) for information on how to remove the fan unit.
2. Grasp and remove the inhalation valve.
3. Align the two holes in the new inhalation valve to the two stems of the inhalation valve seat.

<Exhalation valve>

Refer to W.
1. Open the exhalation valve cover, and grasp and remove the exhalation valve.
2. Align the hole in the new exhalation valve to the stem of the exhalation valve seat.
3. Close the exhalation valve cover.

<Inner mask>

Refer to X.
1. Remove the inner mask from the facepiece.
2. Attach the new inner mask a, b and c to the facepiece A, B and C respectively.

<Inner mask valve>

Refer to Y.
1. Grasp and remove the inhalation valve.
2. Align the hole in the new inhalation valve to the stem of the inhalation valve seat.

<Drain valve>

Refer to Z.
1. Remove the fan unit. See “Attaching and removing parts” (page 8).
2. Pinch and remove the drain valve.
3. Align the stem in the new drain valve to the hole of the drain valve seat.
4. Pull the central axis of drain valve inside the facepiece, until snap sound.

<Head harness>

Refer to a.
1. Attach the new head harness with the STS label outside.

<Guarding sponge>

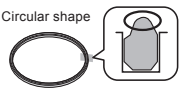
Refer to b.
1. Remove the fan unit from the facepiece, and remove the battery.
   See “5. Preparation prior to use” (page 8).
2. Remove the guarding sponge from the fan unit.
   Note: Peel half of the film and stick the guarding sponge from the edge.

<Gasket (seal between the facepiece and fan unit)>

Refer to c.
1. Remove the fan unit.
   See “5. Preparation prior to use” (page 8).
2. Remove the gasket.
3. Attach the new gasket.

<Gasket (seal between the filter and fan unit)>

Refer to d.
1. Remove the fan unit from the facepiece, and then remove the filter.
   See “Attaching and removing parts” (page 8).
2. Use tweezers to remove the gasket from the groove.
3. Attach the new gasket into the groove evenly.

⚠	Circular shape shall be on the upper side of groove. **<Gasket cross section>** Circular shape 

<Exhalation valve cover>

Refer to e.

11. Storage

1. After any cleaning and maintenance is performed,
- Facepiece, Fun unit, Particle filter : Store in a plastic bag.
- Combined filter : Store in the sealed aluminum bag that has been packaged.
- Store the Fun unit and battery separately.

2. Do not store the product in the following environments.
- Environments exposed to organic solvents.
- Environments exposed to significant amounts of dust.
- Environments exposed to direct sunlight or other strong light for long periods of time.
- Near heaters.

3. Storage temperature & humidity.

Product name	Temperature	Humidity
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 %RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 %RH

12. Disposal

Dispose of this product and its parts following the proper disposal regulations and ordinances.

13. Specifications

Performance and specifications

Item	Performance and specifications		
Model name	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Airflow system	Breath responsive		
Estimated operating time *1	≥ 9.0 hours	≥ 8.0 hours	≥ 7.5 hours
Battery	BA-L2H-E		
Number of battery charge cycles	≥ 300		
Battery life indicators	Remaining battery voltage is displayed by LEDs		
Filter replacement indicator	Replacement timing for clogged filters is displayed by an LED.		
Weight	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900g	(M): ≤ 925g (L): ≤ 940g
Operating temperature range	+ 5 - + 40 °C		
Operating humidity range	< 80% RH		
Degrees of protection *2	IP65		

*1 Time maintaining positive pressure under breathing conditions of 20 Cycles/min and 1.5L/stroke.
*2 Provided by enclosures IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Product name	Filter Type and Class *1	Colour code	Application
Particle filter	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	White	Solid and liquid particles
Combined filter	VA1P3	TM3 A1P R SL *2	Brown	Organic gases and vapours (boiling point > + 65°C)
			White	Solid and liquid particles
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Brown	Organic gases and vapours (boiling point > + 65°C)
			Grey	Inorganic gases and vapours
			Yellow	Sulphur dioxide and other acidic gases and vapours
			White	Solid and liquid particles

*1 For Australia and New Zealand, the following limitations apply:(AS/NZS 1716:2012 refers)
'Provides P3 protection only with full facepiece respirator'
'Provides P2 protection with half facepiece respirator'
*2 According to EN 12942:1998+A2:2008
*3 According to AS/NZS 1716:2012

<Charger>

Input		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Output		DC 8.4 V 1.2 A
Applicable battery		BA-L2H-E
Charge time*		Approx. 3.5 hours
Operating temperature range		0 °C - +40 °C
Storage temperature range		-20 °C - +60 °C
Storage humidity range		45 - 85%
Weight	Charger body	Approx. 150 g
	AC adapter (including power cord)	Approx. 120 g

* The charge time varies depending on the battery state.

Combination table

Complete product	Facepiece	Fan unit	Filter	Battery	Class
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN12942:1998+A2:2008

14. Troubleshooting

Checks once more before requesting a repair.

Trouble		Cause	Corrective action
Fan does not rotate.	The battery life indicators are alternately lighting.	There is some object caught in the fan. (The safety device to prevent overcurrent due to a fan lock has been trigered.)	1. Remove the filter and take off the object caught in fan. 2. Reattach the battery.
	The battery life indicators do not light.	The battery is not correctly attached.	Reattach the battery.
		The battery is discharged.	Recharge the battery.
		The battery is damaged.	Replace with a new battery.
		The contact between the terminals of the fan unit and the battery is fault.	Clean the terminals of the fan unit and the battery, and then reattach the battery.
The fan does not stop.		Temporary malfunction of the sensors due to temperature, humidity, or some other cause.	Remove the battery to stop the fan. Place the fan unit in the specified condition for approximately 10 minutes.
The battery does not charge.		The contact between the terminals of the charger and the battery is fault.	Clean the terminals of the charger and the battery.
Contaminant enter into the facepiece.		The filter is not correctly attached.	Reattach the filter.
		There is a gap between the facepiece and the face of the user.	Don the product again, and then check the fitting.
There is no airflow.		The fan is not rotating.	See the trouble section regarding "Fan does not rotate.".
		The filter inhalation port is blocked.	Take off the object.
		The filter is clogged.	Replace to the new filter.
Charger	The power lamp is flashing.	An abnormal input voltage has been detected.	Replace to the new AC adapter.
	The charging lamp is flashing.	Charging has been interrupted due to the reason that battery becomes too hot.	Charging will resume after the temperature returns to the normal range.
	The power lamp and the charging lamp are flashing.	An abnormality has been detected in the battery.	Replace to the new battery.
	The power lamp and the charging lamp do not light.	The contact between the terminals of the charger and the battery is fault.	Clean the terminals of the charger and the battery.

de Bedienungsanleitung

1. Anwendung und Beschränkungen der Verwendung

Anwendung

Dies ist ein Produkt, das mit Filtern verwendet wird, um Partikel, Gase, Dämpfe oder eine Kombination davon zu entfernen.

Nutzungsbeschränkungen

⚠ Missbrauch kann unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit des Trägers bewirken.

1. Nicht in den folgenden Atmosphären oder Situationen verwenden:
   - Sauerstoffarme Atmosphäre (Sauerstoffkonzentration <19,5%).
   - Reiner Sauerstoff oder sauerstoffangereicherte Luft.
   - Unbekannte Verunreinigungen.
   - Verunreinigungen aus der Luft, die nicht durch Filter entfernbar sind.
   - Verunreinigungen aus der Luft mit unmittelbarer Gefahr für Leben oder Gesundheit.
   - Substanz oder Konzentration der Verunreinigungen aus der Luft sind unbekannt.
   - Mischung unterschiedlicher Arten von Verunreinigungen aus der Luft.
   - Explosive Atmosphären.
2. Das Produkt darf nicht für einen anderen als den im Abschnitt „Anwendung“ beschriebenen Zweck verwendet werden.
3. Das Produkt darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.
4. Keine nicht originale Teile verwenden.
5. Produkt nicht verwenden, wenn der Strom ausgeschaltet wird.
6. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn keine gute Luftdichtheit erzielt werden kann.
7. Lassen Sie das Produkt nicht nass werden, da dies Fehler verursacht.
8. Verwenden Sie keine Druckluft, um auf dem Filter angesammelten Schmutz wegzublasen.
9. Nicht kräftig auf den Filter klopfen.
10. Keine Artikel in den Filter stecken oder darauf fallen lassen.
11. Den Filter nicht punktieren oder beschädigen.
12. Den Filter nicht mit Wasser waschen.
13. Das Produkt nicht bei Umgebungstemperaturen über +40 °C verwenden.
14. Verwenden Sie keinen Filter, dessen vorgesehene Lebensdauer abgelaufen ist*.
    * Ende der vorgesehenen Lebensdauer : auf der Kennzeichnung des Filters angegeben (nur ungeöffnete Filter)
15. Verwenden Sie keine Filter mit Beschädigungen, Verformungen, Rost oder anderen Mängeln.

⚠

1. Prüfen Sie den Filter vor Benutzung.
2. Erstanwender müssen Anweisungen von einer verantwortlichen Person erhalten. Wenn die Anweisung von einer verantwortlichen Person nicht verfügbar ist, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.
3. Vor der Verwendung muss der Filter immer geprüft werden.
4. Wenn eine der folgenden Bedingungen beim Gebrauch auftritt, an einen sicheren Ort gehen und geeignete Maßnahmen treffen:
   - Wenn der Einatmungswiderstand schnell ansteigt und Sie Schwierigkeiten beim Atmen haben.
   - Wenn Sie spüren, dass eine giftige Substanz ins Produkt eingedrungen ist.
   - Wenn eines der Teile des Produkts beschädigt ist.
   - Wenn Sie sich unwohl fühlen.
   - Wenn Sie einen Geruch, eine Reizung oder einen Geschmack wahrnehmen.
5. Verwenden Sie die Gesichtsmaske mit dem zugelassenen Filterschutz, wenn Arbeiten ausgeführt werden, bei der Funken oder Verschüttungen auftreten. Funken oder Spritzer können in das Einatmungsventil des Filters gelangen und bewirken, dass der Filter verbrennt.
6. Im Falle einer allergischen Reaktion (z.B. Ausschlag, Rötung, Juckreiz, usw.) bei der Verwendung dieses Produkts unterbrechen Sie die Verwendung und konsultieren Sie einen Dermatologen.
7. Ein kratzendes Geräusch kann während des Gebrauchs zu hören sein. Der Grund ist die Konstruktion des Motors und kein Fehler.
8. Kontaktieren Sie den Hersteller oder Ihren Händler, wenn Sie Fragen oder Bedenken vor der Verwendung haben.

2. Standards

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Verordnung (EU) 2016/425

3. Teileliste

Siehe A.
Teile mit Produktcode können vom Nutzer ausgetauscht werden.

Nr.		Name		Produktcode
Gesichtsmaske	①	Gesichtsmaske „FP-E01“	M Größe	41731*1
			L Größe	41732*1
	②	Gesichtsform		-
	③	Visier		-
	④	Sprachmembran		-
	⑤	Ausatmungsventil		50000
	⑥	Abdeckung des Ausatmungsventils		41474
	⑦	Innenmaske		41114
	⑧	Innenmaskenventil		50122
	⑨	Vordere Abdeckung		50008
	⑩	Kopfband		41401*2
	⑪	Schnalle		-
Lüftereinheit	⑫	Lüftereinheit „FU-E01“		41730*3
	⑬	Atemüberwachung		-
	⑭	Filteraustauschanzeige		-
	⑮	Batterieverriegelungshebel		-
	⑯	Batteriestandsanzeigen		-
	⑰	Einatmungsventil		03127
	⑱	Schutzschwamm		03124
	⑲	Dichtung		03123
	⑳	Dichtung		41482
Ladegerät	㉑	Ladegerät „CH-L2HAC“		41734*4
	㉒	AC-Adapter		-
	㉓	Batterie „BA-L2H-E“		41735
	㉔	Umbaustecker O		41192
	㉕	Umbaustecker BF		41193
Option	㉖	Partikelfilter „VP3“		40350
		Kombinierter Filter „VA1P3“		40250
		Kombinierter Filter „VABE1P3“		40251
	㉗	Filterschutz		50583
	㉘	Geäteabdeckung „Knit cover 1R“		02800
	㉙	Dichtsitzprüfung „R18“		13001
	㉚	Deckglas Typ CF		02659
	㉛	Luftfluss-Tester „FM-6“		04478
	㉜	Abdeckung Sprachmembran		03058
	㉝	Aufbewahrungstasche		41194

*1 ② - ⑪ sind angebracht.
*2 ⑪ ist angebracht.
*3 ⑬ - ⑳ sind angebracht.
*4 ㉒ ist angebracht.

4. Symbole

Siehe B.
Erklärung der Informationssymbole auf dem Produkt und der Verpackung.
I. Hinweise des Herstellers beachten.
II. Temperaturbereich für die Lagerung. Siehe „11. Lagerung“.
III. Maximale Luftfeuchtigkeit bei Lagerbedingungen. Siehe „11. Lagerung“.
IV. Ende der vorgesehenen Lebensdauer.

5. Vorbereitungen vor der Anwendung

Akku aufladen

Siehe A ㉑, ㉒ und ㉓.
1. Ladelampe leuchtet und dann beginnt der Akku damit, sich aufzuladen.
2. Nachdem das Aufladen abgeschlossen ist, geht die Ladelampe aus.

⚠

- Akku nicht ins Feuer werfen.
- Dieses Ladegerät wird mit dem Akku "BA-L2H-E" verwendet.
- Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht, um andere Akkus aufzuladen.
- Beenden Sie das Aufladen des Akkus, wenn er sich nicht im geforderten Zeitraum vollständig auflädt.
- Das Ladegerät und das Netzteil nicht mit Wasser in Berührung kommen lassen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur an einer Wechselspannung zwischen 100 - 240 V.
- Keine schweren Objekte auf das Ladegerät fallen lassen oder stellen.
- Wickeln Sie das Ladegerät nicht in eine Decke ein und oder anderes Material und decken Sie es nicht ab, während Sie den Akku aufladen.
- Laden Sie Akkus nur bei Temperaturen zwischen 0 - +40 °C.
- Verwenden Sie dieses Ladegerät nicht als Gleichstromquelle für andere Geräte.
- Das Ladegerät nicht in Umgebungen verwenden, in denen es erhebliche Schwankungen der Netzspannung gibt.
- Schließen Sie das Ladegerät nicht kurz.
- Keine elektronischen Transformatoren oder ähnliche Geräte anschließen.

Teile anbringen und entfernen

<Lüftereinheit>
Anbringen

Siehe C.
1. Richten Sie das △Symbol auf der Gesichtsmaske auf das ▲ Symbol in der Lüftereinheit aus und richten Sie anschließend die 3 Clips an der Gesichtsmaske auf die jeweiligen Rillen in der Lüftereinheit aus.

2. Während Sie die Lüftereinheit in die Gesichtsmaske drücken,drehen Sie die Lüftereinheit, bis das ▲ Symbol an der Lüftereinheit mit dem ▲ Symbol auf der Gesichtsmaske ausgerichtet ist.
   Die Lüftereinheit ist eingerastet, wenn Sie ein Schnappgeräusch hören.

Entfernen

Siehe D.

1. Schieben Sie den Verriegelungshebel in Richtung Lüftereinheit, um die Ventilatoreinheit von der Gesichtsmaske zu entriegeln.
2. Während Sie weiterhin den Verriegelungshebel drücken, drehen Sie die Lüftereinheit in die Richtung wie abgebildet, bis das ▲ Symbol an der Lüftereinheit mit dem △Symbol an der Gesichtsmaske übereinstimmt.
3. Nehmen Sie die Lüftereinheit von der Gesichtsmaske ab.

<Akku>

Anbringen

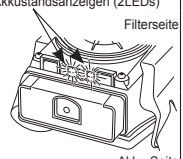
Siehe E.

1. Drücken Sie den Akku fest mit beiden Händen.

Akkustandsanzeige-Muster

Nachdem der Akku das erste Mal an die Lüftereinheit angeschlossen wurde, leuchten die Batteriestandsanzeigen (LEDs) gemäß eines Musters ① bis ④ für etwa 30 Sekunden auf, je nach verbleibender Spannung.
Laden Sie den Akku, wenn das angezeigte Muster entweder ③ oder ④ ist.

Akkustandsanzeigen	Status	Verbleibende Spannung
①	Voll geladen	Mindestens 8,0 V
②	-	7,9 - 7,4 V
③	Niedrige Ladung	7,3 - 7,0 V
④	Niedrige Ladung	6,9 V oder weniger
⑤ Abwechselnde Lichter	Der Lüfter ist blockiert. Siehe „14. Störungssuche".	



■: Beleuchtet -■-: Blinken □: Nicht beleuchtet

Entfernen

Siehe F.

1. Drücken Sie die Akku-Taste (☆).

<Filter>

Anbringen

Siehe G.

1. Drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn.

Entfernen

Siehe H.

<Filterschutz>

Verwenden Sie das Produkt mit dem zugelassenen Filterschutz beim Schweißen.

Anbringen

Siehe I.

1. Prüfen Sie die Position der Filterrippen (①) und die Clips des Filterschutzes (②).
2. Stellen Sie den Filterschutz auf eine Position, sodass sich die Rippen und die Clips nicht überlappen, und drücken Sie dann den Filterschutz in den Filter.

Entfernen

Siehe J.

<Geräteabdeckung>

Anbringen

Siehe K.

⚠	Wenn Sie das Gerät in einer Atmosphäre mit magnetischen Verunreinigungen wie Eisenpulver verwenden, verwenden Sie die Geräteabdeckung .

Entfernen

Siehe L.

⚠	Langsam und vorsichtig die Geräteabdeckung abnehmen, um angesammelte Verunreinigungen aus Verschüttungen auf der Oberfläche der Geräteabdeckung zu verhindern.

<Abdeckung Sprachmembran>

Anbringen

Siehe M.

Entfernen

Siehe N.

⚠	Langsam und vorsichtig die Abdeckung der Sprachmembran abnehmen, um angesammelte Verunreinigungen aus Verschüttungen auf der Oberfläche der Abdeckung der Sprachmembran zu verhindern.

<Dichtung>

Siehe O.

6. Inspektionen vor der Anwendung

⚠	1. Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass es keine Anomalien gibt, bevor Sie das Produkt verwenden. 2. Überprüfen Sie in einem nicht verunreinigten Bereich. 3. Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß nach der Durchführung der entsprechenden Aktionen funktioniert.

Inspektionsvorgang

Dieses Produkt muss vor jedem Einsatz überprüft werden, um sicherzustellen, dass es in einem gutem Gebrauchszustand ist. Jedes beschädigte oder schadhafte Teil muss vor dem Gebrauch ersetzt werden. Bitte prüfen Sie wie folgt.

1. Gesichtsmaske (Gesichtsform, Blende, Sprechmembran, Ventile, Ventilsitz, Ventildeckel, Kopfbebänderung)
   - Prüfen Sie, ob Brüche, Risse und Schmutz vorliegen.
   - Stellen Sie sicher, dass die Ventile eine gute Elastizität aufweisen.
2. Lüftereinheit (Basis, Akku-Verriegelungshebel, Akkustandsanzeigen, Ventil, Dichtung, Terminals)
   - Stellen Sie sicher, dass die Akkustandsanzeigen angebracht sind.
3. Akku (Gehäuse, Anschlüsse)
   - Überprüfen Sie auf Schmutz, Risse und Verformungen.
4. Filter
   - Überprüfen Sie auf Schmutz, Risse, Verformung.
   - Auf der Kontaktoberfläche mit der Dichtung auf Kratzer überprüfen.
5. Produkt
   - Achten Sie darauf, dass die Luft zu fließen beginnt, wenn Sie das Produkt tragen und atmen.
   - Achten Sie darauf, dass die Luft ca. 5 Sekunden nach dem Entfernen der Gesichtsmaske aufhört zu fließen.
6. Luftstromtest
   - Stellen Sie sicher, dass die Menge an Luftstrom mit dem Luftfluss-Tester geprüft wird. Siehe „Luftstromtest" (Seite 13) für Informationen darüber, wie man den Luftfluss-Tester verwendet.

Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung" (Seite 12) und „10. Pflege und Wartung" (Seite 14) für Informationen zu den Ersatzteilen.

Luftstromtest

* Bitte benutzen Sie den voll aufgeladenen Akku und den Partikelfilter „VP3".

Siehe P.

1. Bringen Sie den Adapter (①) so an, dass er den Filter bedeckt.
   So einstellen, dass der Luftfluss-Tester senkrecht zum Filter steht.
2. Setzen Sie die Gesichtsform dieses Produkts auf das Gesicht und atmen Sie, um den Lüfter zu starten.
3. Die Luft beginnt zu fließen.
4. Entfernen Sie schnell das Produkt vom Gesicht und halten Sie den Luftfluss-Tester so, dass er senkrecht zum Boden steht.
   Halten Sie den Luftfluss-Tester so, dass sich die Durchgangslinie (☆) auf Höhe Ihrer Augen liegt und überprüfen Sie, ob die Kugel (②) oberhalb der Durchgangslinie ist. (Die Luft hört nach 5 Sekunden durch die automatische AUS-Funktion auf zu fließen.)
5. Wenn sich die Kugel nicht oberhalb der Durchgangslinie befindet, den Filter durch einen neuen austauschen und erneut den Luftstrom messen. Verwenden Sie das Produkt nicht, solange Sie nicht überprüft haben, dass sich die Kugel oberhalb der Durchgangslinie befindet.

✱ Wenn sich die Kugel nicht oberhalb der Durchgangslinie befindet, nachdem sie durch einen neuen Filter ausgetauscht wurde, kann das Produkt eine Fehlfunktion haben. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

⚠	Blockieren Sie nicht den Bereich der Gesichtsform, die Abdeckung und den Ausgang des Luftfluss-Testers, wenn der Luftstrom gemessen wird.

Prüfen der Filterwechselanzeige

Siehe Q.

1. Befestigen Sie die Lüftereinheit und den Filter auf dem Gesichtsstück und setzen Sie dann das Gesichtsstück auf.
2. Bringen Sie den Dichtsitzprüfer am Filter an.
3. Befestigen Sie die Batterie an der Lüftereinheit und atmen Sie dann tief ein, sodass das Gesichtsstück an das Gesicht gesaugt wird.
4. Wenn die LED für die Filterwechselanzeige fünf Mal ca. 60 Sekunden nach dem Einlegen der Batterie blinkt, ist die Filterwechselanzeige normal.

7. An- und Ablegen

Anlegen

Siehe R.

⚠	Jegliche in der Gesichtsmaske verfangenen Haare verhindern eine richtige Abdichtung.

Ablegen

Siehe S.

8. Dichtsitzprüfung

Siehe T.

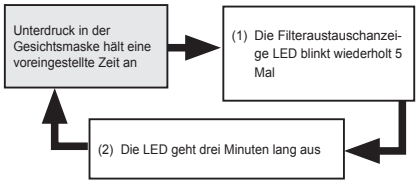
1. Bringen Sie den Dichtsitzprüfer am Filter an. (Teileliste ㉓)
   - Die Dichtsitzprüfung-Installation wird vorübergehend den Motor beschleunigen, aber es ist kein Hinweis auf eine Fehlfunktion.
2. Drücken Sie den Gummischlauch des Dichtsitzprüfers zusammen.
   - Beginnen Sie zu atmen. Eine gute Luftdichtigkeit wird erreicht, wenn Sie das Gefühl haben, dass die Gesichtsmaske auf Ihrem Gesicht festklebt.
3. Bitte installieren Sie den Filterschutz nach Bedarf.
   - Nach der Installation des Schutzfilters bitten Sie jemanden zu überprüfen, ob der Filterschutz richtig angebracht ist.

1. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn keine gute Luftdichtheit erzielt werden kann.
2. Der Lüfter stoppt zeitweise, während auf eine gute Luftdichte geprüft wird.
   Dies weist nicht auf ein Problem mit der Leistung hin.
   Führen Sie diesen Test in nicht kontaminierten Bereichen durch.

9. Filteraustausch

Tauschen Sie den Filter in den folgenden Fällen aus.

- Der Träger erkennt Geruch, Reizung oder Geschmack.
- Die LED blinkt und geht wiederholt aus. (Siehe U.)



10.Pflege und Wartung

Reinigung und Desinfektion

<Akku, Filter und Lüftereinheit>

1. Entfernen Sie den Akku und laden Sie ihn erneut auf, um ihn für den nächsten Gebrauch vorzubereiten.
2. Wischen Sie Verunreinigungen ab, bevor Sie den Filter aus der Lüftereinheit entfernen. Entfernen Sie den Filter und wischen Sie angesammelten Schmutz und Verunreinigungen vom Filtergehäuse.

- Wenn dieser Filter in Atmosphären verwendet wird, die verschmutzt sind, wie mit Asbest und Chrom, entsorgen Sie den Filter nach dem Gebrauch.
- Verwenden Sie keine Druckluft, um angesammelten Schmutz wegzublasen.
- Nicht kräftig auf den Filter klopfen.
- Den Filter nicht mit Wasser waschen.
- Der Zeitpunkt, wann der Filter ausgetauscht werden muss hängt von den Bedingungen ab, wie zum Beispiel die Atmungsrate der Nutzer, die Staubmenge in der Umgebung usw.
- Der Filteraustausch sollte an einem sicheren Ort durchgeführt werden.

3. Entfernen Sie die Lüftereinheit und wischen Sie Schmutz und Verunreinigungen ab. Achten Sie darauf, dass diese nicht in den Einatmungsanschluss gelangen.
4. Bei Verwendung eines Desinfektionssprays auf Alkoholbasis lassen Sie die Teile im Schatten trocknen, damit kein Restalkohol übrig bleibt.

1. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um die Teile zu reinigen. Wenn es stark verschmutzt ist, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit einem Reinigungsmittel.
2. Lassen Sie die Lüftereinheit nicht nass werden.
3. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel außer Wasser, neutrale Reinigungsmittel und Desinfektionsspray auf Alkoholbasis.
4. Öffnen Sie nicht die Atemüberwachung.

<Gesichtsmaske>

1. Führen Sie die Reinigung durch, wenn Filter, Lüftereinheit und Akku entfernt wurden.
2. Verwenden Sie keine Waschmaschinen oder Trockner.

- Entfernen Sie das Einatmungsventil, den Einatmungsventil-Sitz, die Ausatmungsventile und die vordere Abdeckung.
- Entfernen Sie die Innenmaske (mit Innenmaskenventil und Innenmaskenventil-Sitz).
- Entfernte Komponenten müssen separat gereinigt und desinfiziert werden.
- Reinigen Sie das Produkt mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel „EW 80 clean“ (Konzentration von 0,5 bis 1 %). Falls erforderlich (z. B. bei starker Verschmutzung) mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste.
- Spülen Sie das Produkt gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Desinfizieren Sie das Produkt und die Komponenten mit dem Desinfektionsmittel „Incidin® Rapid“.
- Bereiten Sie eine Desinfektionslösung durch Verdünnen mit Wasser (max. +30 ° C) und einer Konzentration von 2% Desinfektionsmittel vor. Tauchen Sie das Produkt vollständig in die Desinfektionslösung und sorgen Sie für eine vollständige Benetzung aller Teile des Produkts während der gesamten Eintauchzeit.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung für das Desinfektionsmittel.
- Spülen Sie das Produkt gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Trocknen Sie das Produkt und Komponenten (Temperatur max. +50 °C), und setzen Sie das Atemschutzgerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Hersteller:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Deutschland

Incidin® Rapid
Regionale Niederlassung:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Weltweiter Hauptsitz
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Ladegerät>

1. Wischen Sie Schmutz mit einem trockenen, wenn nötig feuchten Tuch ab (Wasser verwenden, um das Tuch zu benetzen, das auch neutrale Reinigungsmittel enthalten kann).
2. Falls nötig, verwenden Sie ein Tuch, um Schmutz von den Anschlüssen des Ladegeräts und den Batteriekontakten abzuwischen.
3. Verwenden Sie keinen Alkohol, Verdünner, organische Lösungsmittel oder ähnliche Produkte.

Ersatzteilaustausch

<Einatmungsventil>

Siehe V.

1. Entfernen Sie die Lüftereinheit.
   Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung“ (Seite 12) für Informationen, wie man die Lüftereinheit entfernt.
2. Das Einatmungsventil fassen und entfernen.
3. Richten Sie die zwei Löcher im neuen Einatmungsventil auf die beiden Stämme der Einatmungsventil-Sitzes aus.

<Ausatmungsventil>

Siehe W.

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Ausatmungsventils und fassen und entfernen Sie das Ausatmungsventil.
2. Richten Sie das Loch im neuen Ausatmungsventil auf den Stamm des Einatmungsventil-Sitzes aus.
3. Schließen Sie die Abdeckung des Ausatmungsventils.

<Innenmaske>

Siehe X.

1. Entfernen Sie die Innenmaske von der Gesichtsmaske.
2. Bringen Sie die neue Innenmaske a, b und c jeweils an der Gesichtsmaske A, B und C an.

<Innenmaskenventil>

Siehe Y.

1. Das Einatmungsventil fassen und entfernen.
2. Richten Sie das Loch im neuen Einatmungsventil auf den Stamm des Einatmungsventil-Sitzes aus.

<Ablassventil>

Siehe Z.

1. Entfernen Sie die Lüftereinheit.
   Siehe „Teile anbringen und entfernen“ (Seite 12).
2. Ablassventilventil einklemmen und entfernen.
3. Richten Sie den Stamm im neuen Ablassventil auf das Loch des Ablassventil-Sitzes aus.
4. Ziehen Sie die Mittelachse des Ablaufventils im Inneren der Gesichtsmaske heraus, bis Sie ein Schnappgeräusch hören.

<Kopfband>

Siehe a.

1. Bringen Sie das neue Kopfband mit der STS Kennzeichnung außen an.

<Schutzschwamm>

Siehe b.

1. Entfernen Sie die Lüftereinheit von der Gesichtsmaske und entfernen Sie die Batterie.
   Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung“ (Seite 12).
2. Entfernen Sie den Schutzschwamm aus der Lüftereinheit.
   Hinweis: Ziehen Sie die halbe Folie ab und kleben Sie den Schutzschwamm von der Kante her fest.

<Dichtung (Abdichtung zwischen der Gesichtsmaske und der Lüftereinheit)>

Siehe c.

1. Entfernen Sie die Lüftereinheit.
   Siehe „5. Vorbereitungen vor der Anwendung“ (Seite 12).
2. Entfernen Sie die Dichtung.
3. Bringen Sie die neue Dichtung an.

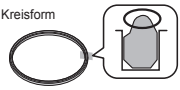
<Dichtung (Abdichtung zwischen Filter und Lüftereinheit)>

Siehe d.

1. Entfernen Sie die Lüftereinheit von der Gesichtsmaske und entfernen Sie dann den Filter.
   Siehe „Teile anbringen und entfernen“ (Seite 12).
2. Verwenden Sie eine Pinzette, um die Dichtung aus der Rille zu entfernen.
3. Bringen Sie gleichmäßig eine neue Dichtung in der Rille an.

⚠ Es sollte eine runde Form an der Oberseite der Rille sein.
<Dichtungsquerschnitt>

Kreisform



<Abdeckung des Ausatmungsventils>

Siehe e.

11. Lagerung

1. Nachdem die Reinigung und Wartung ausgeführt wurde,
- Gesichtsmaske, Lüftereinheit, Partikelfilter : In einer Plastiktasche lagern.
- Kombinierter Filter : In einer abgedichteten Aluminiumtasche lagern, die verpackt worden ist.
- Lagern Sie die Lüftereinheit und Akku separat.

2. Lagern Sie dieses Produkt nicht in folgenden Umgebungen.
- Umgebungen, die organischen Lösungsmitteln ausgesetzt sind.
- Umgebungen, die viel Staub ausgesetzt sind.
- Umgebungen, die längere Zeit direktem Sonnenlicht oder anderem starken Licht ausgesetzt sind.
- In der Nähe von Heizungen.

3. Lagertemperatur & Luftfeuchtigkeit

Produktname	Temperatur	Luftfeuchtigkeit
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 %LF
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 %LF

12. Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Produkt und seine Teile unter Beachtung aller örtlich geltenden Gesetze und Vorschriften.

13. Spezifikationen

Leistung und Spezifikationen

Artikel	Leistung und Spezifikationen		
Modellname	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Luftstromsystem	Atmung ansprechend		
Geschätzte Betriebsdauer *1	≥ 9,0 Stunden	≥ 8,0 Stunden	≥ 7,5 Stunden
Akku	BA-L2H-E		
Anzahl der Batterieladezyklen	≥ 300		
Akkustandsanzeigen	Verbleibende Akkuspannung wird in LEDs angezeigt		
Filteraustauschanzeige	Austausch-Zeitrahmen für verstopfte Filter wird durch eine LED angezeigt.		
Gewicht	(M) : ≤ 755 g (L) : ≤ 770 g	(M) : ≤ 885 g (L) : ≤ 900 g	(M) : ≤ 925 g (L) : ≤ 940 g
Betriebstemperaturbereich	+ 5 - + 40 °C		
Betriebsfeuchtigkeitsbereich	< 80% LF		

Artikel	Leistung und Spezifikationen
Schutzgrade *2	IP65

*1 Zeit der Beibehaltung des Drucks unter Atembedingungen von 20 Zyklen/min und 1,5 l/Takt.
*2 Ermöglicht durch Gehäuse IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Produktname	Filtertyp und Klasse *1	Farbcode	Anwendung
Partikelfilter	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Weiß	Feste und flüssige Partikel
Kombinationsfilter	VA1P3	TM3 A1P R SL *2	Braun	Organische Gase und Dämpfe (Siedepunkt > + 65°C)
			Weiß	Feste und flüssige Partikel
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Braun	Organische Gase und Dämpfe (Siedepunkt > + 65°C)
			Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
			Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe
			Weiß	Feste und flüssige Partikel

*1 Für Australien und Neuseeland gelten die folgenden Einschränkungen: (AS/NZS 1716:2012 verweist)
'Bietet P3 Schutz nur mit vollem Gesichtsmasken-Respirator'
'Bietet P2 Schutz nur mit halbem Gesichtsmasken-Respirator'
*2 Gemäß EN 12942:1998+A2:2008
*3 Gemäß AS/NZS 1716:2012

<Ladegerät>

Eingabe		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Ausgabe		DC 8,4 V 1,2 A
Geeignete Akkus		BA-L2H-E
Ladezeit*		Etwa 3,5 Stunden
Betriebstemperaturbereich		0 °C - +40 °C
Lagertemperaturbereich		-20 °C - +60 °C
Lagerfeuchtigkeitsbereich		45 - 85%
Gewicht	Ladegerät Gehäuse	Etwa 150 g
	AC-Adapter (einschließlich Stromkabel)	Etwa 120 g

* Die Ladezeit hängt vom Batteriestatus ab.

Kombinationstabelle

Vollständiges Produkt	Gesichtsmaske	Lüftereinheit	Filter	Akku	Klasse
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Störungssuche

Bitte erneut überprüfen, bevor eine Reparatur beauftragt wird.

Störung		Ursache	Korrigierende Maßnahme
Lüfter dreht sich nicht.	Die Akkustandsanzeigen leuchten abwechselnd.	Es hat sich ein Objekt im Lüfter verfangen. (Die Sicherheitsvorrichtung, die verhindert, dass Überstrom aufgrund einer Lüfterverriegelung ausgelöst wird.)	1. Entfernen Sie den Filter und nehmen Sie das Objekt heraus, das sich im Lüfter verfangen hat. 2. Der Akku wieder aufladen.
	Die Akkustandsanzeigen leuchten nicht.	Der Akku wurde nicht richtig angebracht.	Den Akku wieder einlegen.
		Der Akku ist entladen.	Den Akku wieder aufladen.
		Der Akku wurde beschädigt.	Durch neuen Akku austauschen.
		Der Kontakt zwischen den Anschlüssen der Lüftereinheit und dem Akku ist schlecht.	Reinigen Sie die Anschlüsse der Lüftereinheit und des Akkus und legen Sie dann den Akku erneut ein.
Der Lüfter stoppt nicht.		Zeitweise Fehlfunktion der Sensoren aufgrund der Temperatur, Feuchtigkeit oder durch eine andere Ursache.	Entfernen Sie den Akku, um den Lüfter anzuhalten. Stellen Sie die Lüftereinheit an einem Ort mit normaler Raumtemperatur etwa 10 Minuten lang auf.
Die Batterie lädt nicht.		Der Kontakt zwischen den Anschlüssen des Ladegeräts und dem Akku ist schlecht.	Reinigen Sie die Anschlüsse des Ladegeräts und des Akkus.
In die Gesichtsmaske dringen Verunreinigungen ein.		Der Filter wurde nicht korrekt angebracht.	Den Filter wieder anbringen.
		Es gibt eine Lücke zwischen der Gesichtsmaske und dem Gesicht des Nutzers.	Legen Sie das Produkt wieder korrekt an.
Es gibt keinen Luftstrom.		Die Lüftereinheit dreht sich nicht.	Sehen Sie sich den Fehlerabschnitt an hinsichtlich „Lüfter dreht sich nicht“.
		Der Filtereinatmungsanschluss ist blockiert.	Nehmen Sie das Objekt heraus.
		Der Filter ist verstopft.	Mit neuem Filter austauschen.
Ladegerät	Die Stromlampe blinkt.	Es wurde eine anormale Eingangsspannung erkannt.	Mit neuem AC-Adapter austauschen.
	Die Auflade-lampe blinkt.	Der Ladevorgang wurde unterbrochen, weil der Akku zu heiß wurde.	Das Aufladen wird fortgesetzt, nachdem die Temperatur in den normalen Bereich zurückgegangenen ist.
	Die Stromlampe und die Aufladelampe blinken.	Es wurde eine Anomalie im Akku erkannt.	Mit neuem Akku austauschen.
	Die Stromlampe und die Aufladelampe leuchten nicht.	Der Kontakt zwischen den Anschlüssen des Ladegeräts und dem Akku ist schlecht.	Reinigen Sie die Anschlüsse des Ladegeräts und des Akkus.

fr Manuel d'utilisation

1. Application et limites d'utilisation

Application

Ce produit, utilisé conjointement avec des filtres, permet d'éliminer des particules, des gaz et des vapeurs ou une combinaison de ces derniers.

Limite d'utilisation

⚠ Un mauvais usage risque de s'avérer immédiatement dangereux pour la vie ou la santé de l'utilisateur.

1. Ne pas utiliser dans les atmosphères ou les situations suivantes :
   - Atmosphères pauvres en oxygène (concentration d'oxygène <19,5%).
   - Air ne contenant que de l'oxygène ou enrichi en oxygène.
   - Contaminants inconnus.
   - Contaminants en suspension qui ne sont pas extractibles par des filtres.
   - Contaminants en suspension immédiatement dangereux pour la vie ou la santé.
   - Lorsque la substance ou la concentration des contaminants en suspension sont inconnues.
   - Mélange de différents types de contaminants en suspension.
   - Atmosphères explosives.
2. Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins autres que celles décrites dans la section « Application ».
3. Ne pas démonter ni modifier le produit.
4. Ne pas utiliser des pièces non originales.
5. Ne pas utiliser ce produit hors tension.
6. Ne pas utiliser ce produit si une bonne étanchéité à l'air ne peut pas être obtenue.
7. Ne pas laisser l'appareil prendre l'humidité car ceci causera un dysfonctionnement.
8. Ne pas utiliser d'air comprimé pour souffler les contaminants accumulés sur le filtre.
9. Ne pas frapper ni claquer fortement le filtre.
10. Ne pas insérer ni faire tomber des objets dans le filtre.
11. Ne pas perforer ni endommager le filtre.
12. Ne pas laver le filtre à l'eau.
13. Ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère à des températures ambiantes de +40 °C ou plus.
14. Ne pas utiliser de filtre ayant dépassé sa date limite d'utilisation*.
    * Date limite d'utilisation : inscrite sur l'étiquette du filtre (seulement les filtres non ouverts).
15. Ne pas utiliser de filtre endommagé, déformé, rouillé ou autrement défectueux.

⚠

1. Vérifier le type du filtre avant utilisation.
2. Les nouveaux utilisateurs doivent recevoir des instructions d'une personne responsable.
   Si des instructions d'une personne responsable ne sont pas disponibles, lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant utilisation.
3. Veiller à toujours effectuer les vérifications avant utilisation.
4. Si l'une des conditions suivantes survient durant l'utilisation, se rendre dans un lieu sûr et prendre des mesures appropriées :
   - Si la résistance d'inhalation augmente rapidement et que vous éprouvez des difficultés à respirer.
   - Si vous ressentez qu'une substance toxique a fui dans le système.
   - Si une pièce quelconque est endommagée.
   - Si vous vous sentez mal.
   - Si vous sentez une odeur, une irritation ou un goût.
5. Utiliser le masque avec la protection de filtre approuvée lorsque vous effectuez un travail dans lequel des étincelles ou des projections se produisent. Des étincelles ou des projections peuvent entrer dans la soupape d'inhalation et faire brûler le filtre.
6. En cas de réaction allergique (ex. : rougeurs, irritations, etc.) lors de l'utilisation de ce produit, veuillez cesser l'utilisation et consulter un DERMATOLOGUE.
7. Un son de grattement peut être entendu en cours d'utilisation. Ceci est dû à la construction du moteur et il ne s'agit pas d'une défaillance.
8. Contacter le fabricant ou votre distributeur si vous avez des questions ou des problèmes avant utilisation.

2. Spécifications

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Règlementation (UE) 2016/425

3. Liste des pièces

Consulter A.
Les pièces avec des codes produit peuvent être remplacées par l'utilisateur.

N°		Nom		Code produit
Masque	①	Masque « FP-E01 »	Taille M	41731*1
			Taille L	41732*1
	②	Jupe de masque		-
	③	Visière		-
Masque	④	Membrane phonique		-
	⑤	Soupape d'expiration		50000
	⑥	Cache de la soupape d'expiration		41474
	⑦	Masque intérieur		41114
	⑧	Soupape du masque intérieur		50122
	⑨	Soupape de drainage		50008
	⑩	Harnais de tête		41401*2
	⑪	Boucle		-
Moteur filtrant	⑫	Moteur filtrant « FU-E01 »		41730*3
	⑬	Moniteur de respiration		-
	⑭	Indicateur de remplacement du filtre		-
	⑮	Levier de verrouillage de la batterie		-
	⑯	Indicateurs de la durée de vie de la batterie		-
	⑰	Soupape d'inspiration		03127
	⑱	Éponge de protection		03124
	⑲	Joint d'étanchéité		03123
	⑳	Joint d'étanchéité		41482
Chargeur	㉑	Chargeur « CH-L2HAC »		41734*4
	㉒	Adaptateur CA		-
	㉓	Batterie « BA-L2H-E »		41735
	㉔	Prise de conversion O		41192
	㉕	Fiche de conversion BF		41193
Option	㉖	Filtre à particules « VP3 »		40350
		Filtre combiné « VA1P3 »		40250
		Filtre combiné « VABE1P3 »		40251
	㉗	Capuchon de protection		50583
	㉘	Housse de protection « Knit cover 1R »		02800
	㉙	Vérificateur d'ajustement « R18 »		13001
	㉚	Écran de protection rigide de la visière Type CF		02659
	㉛	Testeur de débit « FM-6 »		04478
	㉜	Housse de protection de la membrane phonique		03058
	㉝	Boîte de rangement		41194

*1 ② - ⑪ sont fixés.
*2 ⑪ est fixé.
*3 ⑬ - ⑳ sont fixés.
*4 ㉒ est fixé.

4. Symboles

Consulter B.
Explication des symboles informatifs présents sur le produit et l'emballage.

I. Consulter les informations fournies par le fabricant.
II. Plage de température des conditions de stockage. Voir « 11. Stockage ».
III. Humidité maximale des conditions de stockage. Voir « 11. Stockage ».
IV. Fin de la durée de vie.

5. Préparation avant utilisation

Recharger la batterie

Se référer à A ㉑, ㉒ et ㉓.
1. Le voyant de charge s'allume, puis la batterie commence à charger.
2. Une fois le chargement terminé, le voyant de charge s'éteint.

⚠

- Ne pas jeter la batterie au feu.
- Ce chargeur est utilisé avec une batterie « BA-L2H-E ».
- Ne pas utiliser ce chargeur pour charger d'autres batteries.
- Cesser de recharger la batterie si la batterie n'est pas complètement chargée après la durée requise.
- Ne pas exposer le chargeur ni l'adaptateur CA à l'eau.
- Utiliser le chargeur uniquement avec une tension CA entre 100 - 240 V.
- Ne pas faire tomber ni placer d'objets lourds sur le chargeur.
- Ne pas couvrir ni envelopper le chargeur dans une couverture ou d'autres matériels lors de la charge de la batterie.
- Charger les batteries uniquement à des températures entre 0 - +40 °C.
- Ne pas utiliser ce chargeur en tant que source d'alimentation CC pour d'autres appareils.
- Ne pas utiliser le chargeur dans des atmosphères où existent d'importantes fluctuations de tension d'alimentation.
- Ne pas court-circuiter le chargeur.
- Ne pas connecter des transformateurs électroniques ou des appareils similaires.

Fixation et dépose de pièces

<Moteur filtrant>

Fixation

Consulter C.

1. Aligner le symbole △ sur le masque avec le symbole ▲ sur l'moteur filtrant, puis aligner les 3 attaches du masque sur les rainures correspondantes du moteur.
2. Tout en poussant le moteur filtrant dans le masque, le tourner jusqu'à ce que le symbole ▲ sur le moteur filtrant s'aligne sur le symbole ▲ sur le masque.
   Le moteur filtrant est en place lorsqu'un cliquement retentit.

Dépose

Consulter D.

1. Pousser le levier de verrouillage vers le moteur filtrant afin de le déverrouiller du masque.
2. Tout en continuant à pousser le levier de verrouillage, tourner le moteur filtrant dans la direction indiquée dans le schéma, jusqu'à ce que le symbole ▲ sur le moteur filtrant s'aligne avec le symbole △ sur le masque.
3. Retirer le moteur filtrant du masque.

<Batterie>

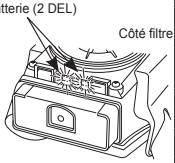
Fixation

Consulter E.

1. Presser fermement la batterie à deux mains.

Caractéristiques des indicateurs de la durée de vie de la batterie

Après avoir fixé la batterie pour la première fois au moteur filtrant, les indicateurs de la durée de vie de la batterie (DEL) s'allumeront selon l'une des combinaisons ① à ④ durant environ 30 secondes en fonction de la tension restante.
Recharger la batterie si la combinaison affichée est soit ③ ou ④.

Indicateurs de la durée de vie de la batterie	État	Tension restante	
① ■ ■	Pleine charge	Au moins 8,0 V	Indicateurs de durée de vie de la batterie (2 DEL) Côté filtre  Côté batterie
② ■ ■	-	7,9 - 7,4 V	
③ ■ ■	Faible charge	7,3 - 7,0V	
④ □ ■	Faible charge	6,9 V ou moins	
⑤ ■ □ S'allume alternativement	Le moteur est bloqué. Voir « 14. Dépannage ».		

■: Allumé -■-: Clignotement □: Non allumé

Dépose

Consulter F.

1. Appuyer sur le bouton de la batterie (☆).

<Filtres>

Fixation

Consulter G.

1. Tourner le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dépose

Consulter H.

<Protection du filtre>

Utiliser le produit avec la protection de filtre appropriée lors du soudage.

Fixation

Consulter I.

1. Vérifier la position des nervures du filtre (①) et des attaches de la protection du filtre (②).
2. Placer le capuchon de protection du filtre en position de façon à ce que les nervures et les attaches ne se chevauchent pas, puis enfoncer la protection sur le filtre.

Dépose

Consulter J.

<Housse de protection>

Fixation

Consulter K.

⚠	Lors de l'utilisation dans une atmosphère avec des contaminants magnétiques tels que de la poudre de fer, utiliser la housse de protection.

Dépose

Consulter L.

⚠	Retirer lentement et avec précaution la housse de protection de façon à empêcher l'éparpillement des contaminants accumulés à sa surface.

<Housse de protection de la membrane phonique>

Fixation

Consulter M.

Dépose

Consulter N.

⚠	Retirer lentement et avec précaution la protection de la membrane phonique de façon à empêcher l'éparpillement des contaminants accumulés à sa surface.

<Étanchéité>

Consulter O.

6. Vérifications avant utilisation

⚠	1. Effectuer ces vérifications et s'assurer qu'il n'y ait aucune anomalie avant d'utiliser l'appareil. 2. Faire ces vérifications dans un lieu sans contaminants. 3. Ne jamais utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement après avoir effectué les actions appropriées.

Procédure d'inspection

Ce produit doit être vérifié avant chaque utilisation afin de s'assurer qu'il est en bon état d'utilisation. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant utilisation. Veuillez suivre la procédure d'inspection suivante.

1. Masque (jupe de masque, visière, membrane phonique, soupapes, siège de la soupape, cache de soupape, harnais de tête)
   - Rechercher des craquelures, des perforations et des impuretés.
   - Vérifier que les soupapes ont une bonne élasticité.
2. Moteur filtrant (base, levier de verrouillage de la batterie, indicateurs de la durée de vie de la batterie, soupape, joint d'étanchéité, bornes)
   - Veiller à ce que les indicateurs de la durée de vie de la batterie soient fixés.
3. Batterie (corps, bornes)
   - Rechercher des impuretés, des craquelures et des déformations.
4. Filtre
   - Rechercher des impuretés, des craquelures et des déformations.
   - Rechercher des éraflures sur la surface en contact avec le joint d'étanchéité.
5. Produit
   - Vérifier que l'air commence à s'écouler après avoir revêtu le masque et respiré.
   - Vérifier que l'air cesse de s'écouler environ 5 secondes après le retrait du masque.
6. Test de débit
   - Vérifier le débit d'air en utilisant le testeur de débit. Voir « Test de débit » (page 18) pour plus d'informations sur l'utilisation du testeur de flux d'air.

Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17) et « 10. Entretien et maintenance » (page 19) pour plus d'informations sur les pièces de rechange.

Test de débit

* Veuillez utiliser la batterie chargée et le filtre à particules « VP3 ».

Consulter P.

1. Fixer l'adaptateur (①) de façon à ce qu'il couvre le filtre.
   L'ajuster de façon à ce que le testeur de débit soit perpendiculaire au filtre.
2. Ajuster la jupe de masque de cet appareil sur le visage et respirer afin de démarrer le moteur.
3. L'air commence à s'écouler.
4. Enlever rapidement l'appareil du visage et tenir le testeur de débit de façon à ce qu'il soit perpendiculaire au sol.
   Tenir le testeur de débit de façon à ce que la ligne de passage (☆) s'aligne sur la hauteur de vos yeux, et vérifier que la bille (②) se trouve au-dessus de la ligne de passage (l'air cessera de s'écouler au bout de 5 secondes grâce à la fonction d'arrêt automatique).
5. Si la bille ne se trouve pas au-dessus de la ligne de passage, remplacer le filtre par un filtre neuf et mesurer à nouveau le débit d'air. Ne pas utiliser l'appareil tant que vous n'avez pas constaté que la bille se trouve au-dessus de la ligne de passage.

✱ Si la bille ne se trouve pas au-dessus de la ligne de passage après remplacement par un filtre neuf, l'appareil peut présenter un dysfonctionnement. Veuillez contacter votre distributeur.

⚠	Ne pas bloquer la zone de la jupe du masque, la housse et la prise du testeur de débit lors de la mesure du débit.

Inspection de l'indicateur de remplacement du filtre

Consulter Q.

1. Fixer le moteur filtrant et le filtre sur le masque, puis mettre le masque.
2. Fixer le vérificateur d'ajustement sur le filtre.
3. Connecter la batterie au moteur filtrant, puis respirer profondément pour que le masque soit aspiré sur votre visage.
4. Si le voyant de l'indicateur de remplacement du filtre clignote cinq fois environ 60 secondes après la connexion de la batterie, l'indicateur de remplacement du filtre fonctionne normalement.

7. Pose et retrait

Pose

Consulter R.

⚠	Tout élément capillaire coincé dans le masque rompra l'étanchéité.

Retrait

Consulter S.

8. Vérification de l'ajustement

Consulter T.

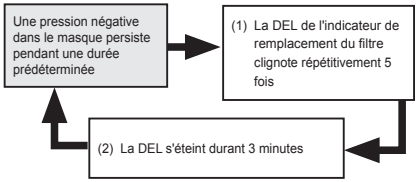
1. Fixer le vérificateur d'ajustement sur le filtre. (Liste de pièces 29)
   - L'installation du vérificateur d'ajustement fera momentanément accélérer le moteur, mais il ne s'agit pas d'une indication de dysfonctionnement.
2. Pincer le tuyau en caoutchouc sur le vérificateur d'ajustement.
   - Commencez à respirer. Une bonne étanchéité à l'air est obtenue si vous sentez le masque se coller à votre visage.
3. Veuillez installer la protection de filtre le cas échéant.
   - Après installation de la protection de filtre, veuillez demander à quelqu'un de vérifier que cette dernière est correctement fixée.

⚠	1. Ne pas utiliser l'appareil si une bonne étanchéité à l'air ne peut pas être obtenue. 2. Le moteur filtrant peut s'arrêter temporairement lors de la vérification de la bonne étanchéité à l'air. Ceci n'indique pas un problème de fonctionnement. Effectuer cette vérification dans un lieu sans contaminants.

9. Remplacement du filtre

Remplacer le filtre dans les cas suivants.

- Le porteur détecte une odeur, une irritation ou un goût.
- La DEL clignote et s'éteint répétitivement (consulter U).



10. Entretien et maintenance

Nettoyage et désinfection

<Batterie, filtre et moteur filtrant>

1. Retirer la batterie et la recharger au besoin en préparation de la prochaine utilisation.
2. Nettoyer les contaminants avant d'enlever le filtre du moteur filtrant. Retirer le filtre et essuyer la saleté accumulée sur la coque du filtre.

⚠	• Lors de l'utilisation de cet appareil dans des atmosphères contenant des contaminants tels que de l'amiante, de l'arsenic et du chrome, jeter le filtre après chaque utilisation. • Ne pas utiliser d'air comprimé pour souffler la poussière accumulée. • Ne pas frapper ni claquer fortement le filtre. • Ne pas laver le filtre à l'eau. • La fréquence de remplacement du filtre varie en fonction des conditions telles que la fréquence respiratoire des utilisateurs, la quantité de poussière dans l'environnement, etc. • Le remplacement du filtre doit s'effectuer dans un lieu sûr.

3. Retirer le moteur filtrant puis essuyer la saleté et les contaminants. Prenez garde de ne pas pénétrer dans le port d'inhalation.
4. Lors de l'utilisation d'un vaporisateur désinfectant à base d'alcool, laisser les pièces sécher complètement à l'ombre, afin d'éliminer tout résidu d'alcool.

⚠	1. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer les pièces. En cas de saleté considérable, tremper un chiffon doux dans du détergent. 2. Ne pas mouiller du moteur filtrant. 3. Ne pas utiliser de nettoyants autres que de l'eau, un détergent neutre ou un vaporisateur désinfectant à base d'alcool. 4. N'ouvrez pas le moniteur de respiration.

<Masque>

⚠	1. Effectuer le nettoyage après avoir enlevé le filtre, du moteur filtrant et la batterie. 2. Ne pas utiliser une machine à laver ou un séchoir.

- Retirer la soupape d'inhalation, le siège de la soupape d'inhalation, les soupapes d'expiration et la soupape de drainage.
- Retirer le masque intérieur (avec soupape du masque intérieur et siège de la soupape du masque intérieur).
- Les composants retirés doivent être nettoyés et désinfectés séparément.
- Nettoyer le masque avec de l'eau tiède et un nettoyant doux « EW 80 clean » (concentration de 0,5 à 1 %) si nécessaire (si très sale par exemple) avec une éponge ou une brosse douce.
- Rincer abondamment l'appareil à l'eau courante.
- Désinfecter le masque et les composants à l'aide d'un agent désinfectant « Incidin® Rapid ».
- Préparez la solution désinfectante en diluant de l'eau (maximum +30 °C) avec une concentration d'agent désinfectant de 2%. Plonger entièrement l'appareil dans la solution désinfectante et mouiller complètement toutes les pièces de l'appareil pendant toute la durée de l'immersion.
- Consulter le manuel d'utilisation du désinfectant.
- Rincer abondamment l'appareil à l'eau courante.
- Sécher l'appareil et les composants (température max. +50 °C) et remonter le masque dans l'ordre inverse.

Fabricant :

EW80clean :
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Allemagne

Incidin® Rapid
Bureau régional :
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Siège mondial
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Chargeur>

1. Essuyer avec un chiffon sec, et lorsque nécessaire avec un chiffon mouillé (l'eau utilisée pour humidifier le chiffon peut également contenir un détergent neutre).
2. Si nécessaire, utiliser un chiffon pour nettoyer la saleté des contacts du chargeur et des contacts de la batterie.
3. Ne pas utiliser d'alcool, de diluant à peinture, de solvants organiques ou de produits similaires.

Remplacement de pièces détachées

<Soupape d'inspiration>

Consulter V.

1. Retrait du moteur filtrant.
   Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17) pour plus d'informations sur le retrait du moteur filtrant.
2. Saisir et déposer la soupape d'inspiration.
3. Aligner les deux orifices de la soupape d'inspiration sur les deux tiges du siège de la soupape d'inspiration.

<Soupape d'expiration>

Consulter W.

1. Ouvrez le cache de la soupape d'expiration, puis saisissez et retirez la soupape d'expiration.
2. Aligner l'orifice de la soupape d'expiration neuve sur la tige du siège de la soupape d'expiration.
3. Refermer le cache de la soupape d'expiration.

<Masque intérieur>

Consulter X.

1. Tirer le masque intérieur hors du masque.
2. Les parties a, b et c du masque intérieur neuf respectivement aux parties A, B et C du masque.

<Soupape du masque intérieur>

Consulter Y.

1. Saisir et déposer la soupape d'inspiration.
2. Aligner l'orifice de la soupape d'inspiration neuve sur la tige du siège de la soupape d'inspiration.

<Soupape de drainage>
Consulter z.
1. Retrait du moteur filtrant.
   Voir « Fixation et dépose de pièces » (page 18).
2. Saisir et déposer la soupape de drainage.
3. Aligner la tige de la soupape de drainage neuve sur l'orifice du siège le siège de la soupape de drainage.
4. Tirer l'axe central de la soupape de drainage à l'intérieur du masque jusqu'à entendre un déclic.

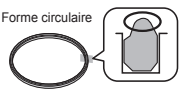
<Harnais de tête>
Consulter a.
1. Fixer le harnais de tête neuf avec l'étiquette STS à l'extérieur.

<Éponge de protection>
Consulter b.
1. Retirer le moteur filtrant du masque, et enlever la batterie.
   Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17).
2. Retirer l'éponge de protection du moteur filtrant.
   Remarque : décoller la moitié du film et coller l'éponge de protection à partir du bord.

<Joint d'étanchéité (assure l'étanchéité entre le masque et le moteur filtrant)>
Consulter c.
1. Dépose de du moteur filtrant.
   Voir « 5. Préparation avant utilisation » (page 17).
2. Retirer le joint d'étanchéité.
3. Fixer le joint d'étanchéité neuf.

<Joint d'étanchéité (assure l'étanchéité entre le filtre et le moteur filtrant)>
Consulter d.
1. Retirer le moteur filtrant du masque, puis enlever le filtre.
   Voir « Fixation et dépose de pièces » (page 18).
2. Utiliser des pincettes pour retirer le joint d'étanchéité de la rainure.
3. Fixer uniformément le joint d'étanchéité neuf sur la rainure.

⚠ La forme circulaire doit se trouver sur le côté supérieur de la rainure.
<Coupe transversale du joint d'étanchéité>



<Cache de la soupape d'expiration>
Consulter e.

11. Stockage

1. Une fois le nettoyage et la maintenance effectués,
- Masque, unité de ventilation, filtre à particules : stocker dans un sac en plastique.
- Filtre combiné : stocker dans le sac en aluminium fourni.
- Stocker l'unité de ventilation et la batterie séparément.

2. Ne pas stocker l'appareil dans les environnements suivants :
- Environnements exposés à des solvants organiques.
- Environnements exposés à des quantités considérables de poussières.
- Environnements exposés directement au soleil ou autre lumière puissante durant de longues périodes.
- À proximité de radiateurs.

3. Humidité et température de stockage.

Nom de produit	Température	Humidité
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % HR
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % HR

12. Élimination

Mettre au rebut l'appareil et ses pièces en suivant les réglementations et ordonnances d'élimination appropriées.

13. Spécifications

Performance et spécifications

Élément	Performance et spécifications		
Nom du modèle	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Arrivée d'air	À la demande de l'utilisateur		
Autonomie estimée *1	≥ 9,0 heures	≥ 8,0 heures	≥ 7,5 heures
Batterie	BA-L2H-E		
Nombre de cycles de charge de la batterie	≥ 300		
Indicateurs de la durée de vie de la batterie	La tension restante de la batterie est indiquée par des LED		
Indicateur de remplacement du filtre	Le remplacement du filtre encrassé est indiqué par une LED.		
Poids	(M) : ≤ 755 g (L) : ≤ 770 g	(M) : ≤ 885 g (L) : ≤ 900 g	(M) : ≤ 925 g (L) : ≤ 940 g
Plage de température de fonctionnement	+ 5 - + 40 °C		
Plage d'humidité de fonctionnement	< 80% HR		
Degré de protection *2	IP65		

*1 Durée de maintien d'une pression positive dans des conditions de respiration de 20 cycles/mn et de 1,5 l/cycle.
*2 Fourni par les pièces jointes CEI 60529:2001

<Filtre>

Filtre	Nom de produit	Type et classe de filtre *1	Code couleur	Application
Filtre à particules	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Blanc	Particules solides et liquides
Filtre combiné	VA1P3	TM3 A1P R SL *2	Marron	Gaz et vapeurs organiques (point d'ébullition > + 65 °C)
			Blanc	Particules solides et liquides
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Marron	Gaz et vapeurs organiques (point d'ébullition > + 65 °C)
			Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
			Jaune	Dioxyde de soufre, autres gaz et vapeurs acides
			Blanc	Particules solides et liquides

*1 Pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, les limites suivantes s'appliquent : (références AS/NZS 1716:2012)
« Apporte une protection P3 uniquement avec un système de masque complet »
« Apporte une protection P2 avec un système de demi-masque »
*2 Conformément à la norme EN 12942:1998+A2:2008
*3 Conformément à la norme AS/NZS 1716:2012

<Chargeur>

Entrée	CA 100-240 V	50-60 Hz
Sortie	CC 8,4 V	1,2 A
Batterie utilisable	BA-L2H-E	
Temps de charge*	Environ 3,5 heures	
Plage de température de fonctionnement	0 - +40 °C	
Plage de température de stockage	-20 - +60 °C	
Plage d'humidité de stockage	45-85 %	
Poids — Corps du chargeur	Environ 150 g	
Poids — Adaptateur CA (incluant le cordon d'alimentation)	Environ 120 g	

* Le temps de charge varie selon l'état de la batterie.

Table de combinaison

Appareil complet	Masque	Moteur filtrant	Filtre	Batterie	Classe
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Dépannage

Effectuer les vérifications une nouvelle fois avant de demander une réparation.

Problème		Cause	Action corrective
Le moteur ne tourne pas.	Les indicateurs de la durée de vie de la batterie s'allument alternativement.	Un objet est coincé dans le ventilateur (le dispositif de sécurité pour empêcher une surtension due au blocage du ventilateur a été déclenché).	1. Retirer le filtre et supprimer l'objet coincé dans le moteur. 2. Fixer à nouveau la batterie.
	Les indicateurs de la durée de vie de la batterie ne s'allument pas.	La batterie n'est pas correctement fixée.	Fixer à nouveau la batterie.
		La batterie est déchargée.	Recharger la batterie.
		La batterie est endommagée.	Remplacer par une batterie neuve.
		Le contact entre les bornes du moteur filtrant et de la batterie est défectueux.	Nettoyer les bornes du moteur et de la batterie, puis réinsérer la batterie.
Le moteur ne s'arrête pas.		Dysfonctionnement temporaire des capteurs dû à la température, à l'humidité, ou à une autre cause quelconque.	Retirer la batterie pour arrêter le moteur. Placer le moteur dans l'environnement indiqué durant environ 10 minutes.
Le batterie ne charge pas.		Le contact entre les bornes du chargeur et de la batterie est défectueux.	Nettoyer les bornes du chargeur et de la batterie.
Des contaminants entrent dans le masque.		Le filtre n'est pas correctement fixé.	Fixer à nouveau le filtre.
		Il existe un espace entre le masque et le visage de l'utilisateur.	Ajuster à nouveau l'appareil, puis vérifier l'ajustement.
Aucun flux d'air.		Le moteur ne tourne pas.	Voir la section dépannage concernant « Le moteur ne tourne pas ».
		Le port d'inspiration du filtre est bloqué.	Retirer l'objet qui le bloque.
		Le filtre est encrassé.	Remplacer par un filtre neuf.
Chargeur	Le voyant d'alimentation clignote.	Une tension d'entrée anormale a été détectée.	Remplacer par un adaptateur CA neuf.
	Le voyant de charge clignote.	Le chargement a été interrompu parce que la batterie est devenue trop chaude.	Le chargement reprendra une fois la température revenue à la plage normale.
	Le voyant d'alimentation et le voyant de charge clignotent.	Une anomalie a été détectée dans la batterie.	Remplacer par une batterie neuve.
	Le voyant d'alimentation et le voyant de charge ne s'allument pas.	Le contact entre les bornes du chargeur et de la batterie est défectueux.	Nettoyer les bornes du chargeur et de la batterie.

no Instruksjonshåndbok

1. Bruk og bruksbegrensninger

Bruk

Dette er et produkt som brukes sammen med filtre for å fjerne partikler, gasser, damp eller en kombinasjon av disse.

Bruksbegrensninger

⚠ Feilaktig anvendelse kan være direkte livs- eller helsefarlig for brukeren.

1. Ikke bruk i følgende miljøer eller situasjoner:
   - Oksygenfattige atmosfærer (oksygenkonsentrasjon < 19,5 %).
   - Kun oksygen eller oksygenanriket luft.
   - Ukjent forurensning.
   - Forurensninger i luften som ikke kan fjernes av filtre.
   - Forurensninger i luften som er som medfører umiddelbar fare for liv eller helse for liv eller helse.
   - Ukjente substanser eller konsentrasjoner av forurensninger i luften.
   - En blanding av forskjellige typer forurensninger i luften.
   - Eksplosiv atmosfærer.
2. Produktet skal ikke brukes til noe annet enn det som er beskrevet i avsnittet "Applikasjon".
3. Ikke demonter eller endre produktet.
4. Bruk kun originale deler.
5. Produktet må ikke brukes når strømtilførsel er skrudd av.
6. Ikke bruk produktet hvis det ikke oppnås god tilpassing.
7. Produktet må ikke bli fuktig, det vil føre til funksjonsfeil.
8. Ikke bruk trykkluft for å fjerne akkumulert forurensning på filteret.
9. Ikke slå hardt på filteret.
10. Ikke stikk ting inn i eller mist ting på filteret.
11. Ikke punkter eller ødelegg filteret.
12. Filteret skal ikke vaskes med vann.
13. Ikke bruk produktet i atmosfærer med omgivelsestemperaturer på over +40 °C.
14. Ikke bruk bruk filtre som er gått over lagringstid*.
    * Slutten av lagringstid: Skrevet på filterets etikett. (Kun uåpnede filtre)
15. Ikke bruk et filter med skade, deformering, rust eller andre defekter.

⚠

1. Kontroller filtertype før bruk.
2. Førstegangsbrukere må instrueres av en ansvarlig person.
   Hvis man ikke kan få instruksjoner fra en ansvarlig person, skal instruksjonshåndbok leses meget nøye før bruk.
3. Sørg alltid for å utføre sjekk før bruk.
4. Hvis noen av de følgende forholdene oppstår under drift, må du flytte deg til et sikkert sted og iverksette hensiktsmessige tiltak:
   - Hvis innpustingsmotstanden øker raskt og du har problemer med å puste.
   - Hvis du føler at en giftig substans har lekket inn i produktet.
   - Hvis noen av delene blir skadet.
   - Hvis du føler deg dårlig.
   - Hvis du oppdager en lukt, irritasjon eller smak.
5. Bruk ansiktsmasken med godkjent sikringsfilter når du utfører arbeid hvor det oppstår gnister eller sprut. Gnister og sprut kan kommer inn i filterets inhalasjonsventil sånn at filteret begynner å brenne.
6. I tilfelle en allergisk reaksjon (f.eks. utslett, rødhet, kløe, osv.) ved bruk av dette produktet må du må du avslutte bruken og konsultere hudlege.
7. En skrapelyd kan eventuelt høres under bruk. Det skyldes motorens konstruksjon og er ikke en funksjonsfeil.
8. Kontakt produsenten eller forhandleren dersom du har spørsmål før bruk.

2. Standarder

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. EU-regulering 2016/425

3. Deleliste

Les A.
Deler med produktkoder kan skiftes ut av brukeren.

Nr.		Navn		Produktkode
Ansiktsmaske	①	Ansiktsmaske "FP-E01"	M størrelse	41731*1
			L størrelse	41732*1
	②	Maskekropp		-
	③	Visir		-
	④	Talemembran		-
	⑤	Pusteventil		50000
	⑥	Pusteventildeksel		41474

Nr.		Navn	Produktkode
Ansiktsmaske	⑦	Indre maske	41114
	⑧	Indre maskeventil	50122
	⑨	Pusteventil	50008
	⑩	Hodestropp	41401*2
	⑪	Spenne	-
Vifteenhet	⑫	Vifteenhet "FU-E01"	41730*3
	⑬	Innåndingsmonitor	-
	⑭	Indikator for bytte av filter	-
	⑮	Batterilåsespak	-
	⑯	Indikator for batteriets levetid	-
	⑰	Innpustingsventil	03127
	⑱	Vernesvamp	03124
	⑲	Pakning	03123
	⑳	Pakning	41482
Lader	㉑	Lader "CH-L2HAC"	41734*4
	㉒	Vekselstrømsadapter	-
	㉓	Batteri "BA-L2H-E"	41735
	㉔	Omformerplugg O	41192
	㉕	Omformerplugg BF	41193
Alternativ	㉖	Partikkelfilter "VP3"	40350
		Kombinert filter "VA1P3"	40250
		Kombinert filter "VABE1P3"	40251
	㉗	Sikringsfilter	50583
	㉘	Enhetsdeksel "Knit cover 1R"	02800
	㉙	Passformtester "R18"	13001
	㉚	Dekselglass Type CF	02659
	㉛	Luftstrømstester "FM-6"	04478
	㉜	Talemembrandeksel	03058
	㉝	Oppbevaringsetui	41194

*1 ② - ⑪ er montert.
*2 ⑪ er montert.
*3 ⑬ - ⑳ er montert.
*4 ㉒ er montert.

4. Symboler

Les B.
Forklaring av informasjonssymbolene som finnes på produktet og emballasjen.

I. Henvis til informasjon som gis av produsenten.
II. Temperaturområde for lagringsforhold. Se "11. Lagring".
III. Maksimal luftfuktighet for lagringsforhold. Se "11. Lagring".
IV. Holdbarhetstid / Lagringsholdbarhet.

5. Sjekk før bruk

Lade batteriet

Se A ㉑, ㉒ og ㉓.
1. Ladelampen lyser, deretter starter ladingen av batteriet.
2. Når ladingen er ferdig, slås ladelampen av.

⚠

- Batteriet må ikke kastes på åpen ild.
- Denne laderen brukes sammen med batteri "BA-L2H-E".
- Denne laderen må ikke brukes til å lade andre batterier.
- Batteriet skal ikke lades mer hvis det ikke er fulladet etter anbefalt ladetid.
- Laderen og vekselstrømsadapteren må ikke utsettes for vann.
- Laderen skal bare brukes med en spenning på 100 – 240 V.
- Ikke mist eller plasser tunge ting oppå laderen.
- Laderen må ikke tildekkes eller pakkes inn i et teppe eller andre materialer når det lader batteriet.
- Batteriet skal bare lades i temperaturer fra 0 – +40 °C.
- Denne laderen må ikke brukes som likestrømskilde til andre apparater.
- Ikke bruk laderen i atmosfærer der det er betydelig svingninger i spenningen.
- Laderen må ikke kortsluttes.
- Elektroniske forsterkere eller tilsvarende apparater må ikke tilkobles.

Feste og fjerne deler

<Vifteenhet>

Festing

Les C.
1. Still inn △symbolet på ansiktsmasken med ▲-symbolet på vifteenheten og still inn de 3 klemmene på ansiktsmasken til de tilsvarende sporene på vifteenheten.
2. Mens du skyver vifteenheten inn i ansiktsmasken, roteres vifteenheten til

▲-symbolet på vifteenheten til det er på linje med ▲-symbolet på ansiktsmasken.
Vifteenheten er låst på plass når du hører et klikk.

Fjerning

Les D.

1. Skyv låsespaken mot vifteenheten for å låse opp vifteenheten fra ansiktsmasken.
2. Mens du fortsetter å skyve låsespaken, roter vifteenheten i retningen som vises i figuren til ▲-symbolet på vifteenheten er på linje med △-symbol på ansiktsmasken.
3. Fjern vifteenheten fra ansiktsmasken.

<Batteri>

Festing

Les E.

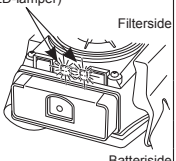
1. Trykk batteriet ordentlig fast med begge hender.

Indikator for batteriets levetid

Etter at batteriet først er festet til viften, vil indikatorene for batteriets levetid (LED-lampe) lyse i henhold til ett av mønstrene ① til ④ i omtrent 30 sekunder avhengig av gjenværende spenning.
Lad batteriet hvis mønsteret viser enten ③ eller ④.

Indikator for batteriets levetid	Status	Gjenværende spenning
① ■ ■	Fulladet	Minst 8.0 V
② ■ ■	-	7.9–7.4 V
③ ■ ■	Lavt ladenivå	7.3–7.0 V
④ □ ■	Lavt ladenivå	6.9 V eller mindre
⑤ ■ □ / Vekselvise lys	Viften er låst. Se "14. Problemløsning".	

■: Lyser -■-: Blinker □: Lyser ikke



Fjerning

Les F.

1. Trykk batteriknappen (☆).

<Filtre>

Festing

Les G.

1. Roter filtrene med klokken.

Fjerning

Les H.

<Sikringsfilter>

Bruk produktet med godkjent sikringsfilter under sveising.

Festing

Les I.

1. Kontroller filterribbenes (①) og filterklemmenes posisjon (②).
2. Still sikringsfilteret i en posisjon sånn at ribbene og klemmene ikke overlapper, trykk sikringfilteret inn i filteret.

Fjerning

Les J.

<Enhetsdeksel>

Festing

Les K.

⚠	Når det brukes i atmosfærer med magnetisk forurensing som f.eks. jernpulver, må enhetsdekselet brukes.

Fjerning

Les L.

⚠	Fjern enhetsdekselet sakte og forsiktig for å hindre at forurensninger som er akkumulert på overflaten av enhetsdekselet fra å spre seg.

<Talemembrandeksel>

Festing

Les M.

Fjerning

Les N.

⚠	Fjern talemembrandekselet sakte og forsiktig for å hindre at forurensninger som er akkumulert på overflaten av talemembrandekselet fra å spre seg.

<Tetning>

Les O.

6. Kontroll før bruk

⚠	1. Kontroller og påse at det ikke er noe som er unormalt før du tar produktet i bruk. 2. Kontroller i et område uten forurensninger. 3. Bruk aldri produktet hvis det ikke fungerer ordentlig etter at nødvendige tiltak er gjennomført.

Kontrollprosedyre

Dette produktet må kontrolleres før hver bruk for å sikre at det er i god brukstilstand. Alle deler som er ødelagt eller har funksjonsfeil må skiftes ut før bruk. Vennligst kontroller følgende prosedyre.

1. Ansiktsmaske (maskekroppen, visir, talemembran, ventiler. ventilsete, ventildeksel, hodestropp)
   - Se etter sprekker, slitasje og skitt.
   - Pass på at ventilene har god elastisitet.
2. Vifteenhet (base, batteriets låsespak, indikatorer for batteriets levetid, ventiler, pakning, terminaler)
   - Sørg for at indikatorene for batteriets levetid er montert.
3. Batteri (enhet, klemmer)
   - Se etter skitt, sprekker og deformeringer.
4. Filter
   - Se etter skitt, sprekker og deformeringer.
   - Se etter riper på kontakt-overflaten med pakningen.
5. Produkt
   - Kontroller at luften begynner å strømme umiddelbart ved påsatt produkt og pusting.
   - Kontroller at luften stopper omtrent 5 sekunder etter at produktet er tatt av.
6. Luftstrømtest
   - Pass på mengden luftstrøm ved å bruke luftstrømtesteren. Se "Luftstrømtest" (side 23) for informasjon om om bruk luftstrøms- testeren.

Se "5. Sjekk før bruk" (side 22) og "10. Pleie og vedlikehold" (side 24) for informasjon om bytting av deler.

Luftstrømtest

* Bruk det helt oppladede batteriet og partikkelfilter "VP3".

Les P.

1. Monter adapteren (①) sånn at den dekker filteret.
   Juster slik at luftstrømtesteren står vinkelrett på filteret.
2. Fest masken på dette produktet på ansiktet og pust for å starte viften.
3. Luften vil begynne å strømme.
4. Fjern raskt produktet fra ansiktet, og hold luftstrømtesteren vinkelrett mot bakken.
   Hold luftstrømtesteren opp sånn at pass-linjen (☆) ligger i flukt med øyehøyden din, kontroller at kulen (②) er over pass-linjen. (Luften vil slutte å strømme etter 5 sekunder med den automatiske AV-funksjonen.)
5. Hvis kulen ikke er over passlinjen: Bytt ut filteret, og mål luftstrømmen en gang til. Ikke bruk produktet før du har kontrollert at kulen er over pass-linjen.

✱ Hvis kulen ikke er over pass-linjen etter at et nytt filter er satt inn, kan produktet ha en funksjonsfeil. Vennligst kontakt distributøren.

⚠	Ikke blokker området rundt maskekroppen, dekselet og luftstrøm-testerens utløpsåpning når luftstrømmen måles.

Kontrollere indikator for filterbytte

Les Q.

1. Monter viften og filteret på ansiktsmasken, og ta på deg ansiktsmasken.
2. Monter passformtesteren på filteret.
3. Monter batteriet på vifteenheten, og ta et dypt åndedrag slik at ansiktsmasken suges fast på ansiktet.
4. Hvis indikatorlampen for filterbytte blinker fem ganger på ca. 60 sekunder etter at batteriet har blitt montert, fungerer indikatorlampen for filterbytte som den skal.

7. Ta masken av og på

Påføring

Les R.

⚠	Hår som som sitter på innsiden av ansiktsmasken vil forhindre forsegling.

Ta av masken

Les S.

8. Passformsjekk

Les T.

1. Monter passformtesteren på filteret. (Deleliste ㉙)
   - Montering av passformtesteren vil midlertidig øke motorhastigheten, dette er ikke en funksjonsfeil.
2. Klem inn gummislangen på passformtesteren.

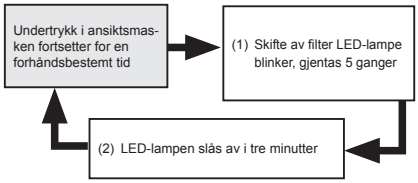
- Begynn å puste. God lufttetthet er oppnådd når man føler at ansiktsmasken sitter fast.

3. Monter sikringsfilteret som trengs.
   - Etter montering av sikringsfilteret, vennligst be noen kontrollere at sikringsfilteret er montert riktig.

1. Ikke bruk produktet hvis du ikke oppnår god lufttetthet.
2. Viften kan midlertidig stoppe når god lufttetthet kontrolleres. Det betyr ikke at det er et ytelsesproblem. Kontrollene skal utføres på et trygt sted.

9. Utskifting

Skift filtrene i følgende situasjoner.
- Brukerer oppdager lukt, irritasjon eller smak.
- LED-lyset blinker og slås av gjentatte ganger. (Les U.)



10.Pleie og vedlikehold

Rengjøring og desinfeksjon

<Batteri, filter og vifteenhet>

1. Fjern batteriet og lad hvis nødvendig som forberedelse til neste gangs bruk.
2. Tørk av forurensninger før du fjerner filteret fra vifteenheten. Fjern filteret og tørk av smuss og forurensninger på filterholderen.

- Når dette produktet brukes i miljøer som inneholder forurensninger som f.eks. asbest, arsenikk og krom, skal filteret kastes etter bruk.
- Ikke bruk trykkluft for å fjerne akkumulert støv.
- Ikke slå hardt på filteret.
- Filteret skal ikke vaskes med vann.
- Tidspunktet for å bytte ut filteret varierer avhengig av forhold som f.eks. brukerens pusterate, mengde støv i miljøet, osv.
- Bytting av filtre skal gjøres i trygge omgivelser.

3. Fjern vifteenheten og tørk av smuss og forurensninger. Pass på å ikke komme i kontakt med innåndingsporten.
4. Ved bruk av en alkoholbasert desinfeksjonspray, skal alle deler tørke fullstendig i skyggen, dette for å sikre at ingen ikke finnes alkoholrester.

1. Bruk en tørr, myk klut til rengjøring av delene. Når produktet er svært skittent, fuktes en klut med rengjøringsmiddel.
2. Unngå at vifteenheten blir våt.
3. Ikke bruk andre rengjøringsmidler enn vann, nøytralt vaskemiddel, alkoholbasert desinfeksjonsspray.
4. Innåndingsmonitoren må ikke åpnes.

<Ansiktsmaske>

1. Fjern filteret, vifteenheten og batteriet før rengjøring.
2. Ikke bruk en vaskemaskin eller tørketrommel.

- Fjern innpustingsventilen, innpustingsventilsetet, utpustingsventilene og pusteventilen.
- Knepp opp den indre masken (med indre maskeventil og indre maskeventilsete).
- Komponenter som er fjernet må rengjøres og desinfiseres separat.
- Rengjør produktet i lunkent vann og mildt rengjøringsmiddelet 'EW 80 clean' (konsentrasjon fra 0,5 til 1 %). Hvis det er nødvendig (hvis den f.eks. er svært skitten) med en svamp eller en myk børste.
- Produktet skal skylles grundig under rennende vann.
- Desinfiser produktet og komponentene med desinfiseringsmiddelet 'Incidin® Rapid'.
- Klargjør en løsning med desinfiseringsmiddel ved å fortynne den med vann (maks. +30 °C) med en konsentrasjon på 2 % desinfiseringsmiddel. Dypp produktet helt ned i desinfeksjonsløsningen og sørg for at alle deler av respiratoren er våte i hele nedsenkningstiden.
- Les anvisningene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet.
- Produktet skal skylles grundig under rennende vann.
- Tørk gassmasken og komponentene (maks.-temperatur +50 °C) og monter produktet i motsatt rekkefølge.

Produsent:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Tyskland

Incidin® Rapid
Regionalkontor:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Hovedkontor
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Lader>

1. Tørk av med en tørr klut, bruk en fuktig klut når det er nødvendig (man kan også bruke en klut fuktet i vann med et nøytralt vaskemiddel).
2. Når det er nødvendig, fjernes smuss fra lader- og batterikontaktene med en klut.
3. Ikke bruk alkohol, malingtynner, organiske løsemidler eller tilsvarende produkter.

Utskifting av reservedeler

<Innpustingsventil>

Les V.
1. Fjern vifteenheten.
   Se "5. Sjekk før bruk" (side 22) for mer informasjon om hvordan vifteenheten skal fjernes.
2. Ta tak i og fjern innpustingsventilen.
3. Juster de to hullene i den nye innpustingsventilen til de to tappene på innpustingsventilsetet.

<Pusteventil>

Les W.
1. Åpne pusteventildekselet og ta tak i og fjern pusteventilen.
2. Juster de to hullene i den nye pusteventilen til de to tappene på pusteventilsetet.
3. Lukk pusteventildekselet.

<Indre maske>

Les X.
1. Fjern den indre masken fra ansiktsmasken.
2. Monter den nye indre masken på ansiktsmasken sånn at (a),(b) og (c) passer henholdsvis (A), (B) og (C).

<Indre maskeventil>

Les Y.
1. Ta tak i og fjern innpustingsventilen.
2. Juster de to hullene i den nye innpustingsventilen til de to tappene på innpustingsventilsetet.

<Pusteventil>

Les Z.
1. Fjern vifteenheten.
   Se "Feste og fjerne deler" (side 22).
2. Ta tak i og fjern pusteventilen.
3. Juster de to hullene i den nye pusteventilen til de to tappene på pusteventilsetet.
4. Trekk den midtre aksen på pusteventilen inn i ansiktsmasken, til det klikker.

<Hodestropp>

Les a.
1. Monter den nye hodestroppen med STS-etiketten på utsiden.

<Vernesvamp>

Les b.
1. Fjern vifteenheten fra ansiktsmasken, fjern så batteriet.
   Se "5. Sjekk før bruk" (side 22).
2. Fjern vernesvampen fra vifteenheten.
   Merk: Ta av halvparten av filmen, og sett på vernesvampen fra kanten.

<Pakning (forseglingen mellom maske og vifteenhet)>

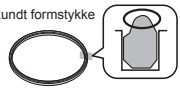
Les c.
1. Fjern vifteenheten.
   Se "5. Sjekk før bruk" (side 22).
2. Fjern pakningen.
3. Monter den nye pakningen.

<Pakning (forseglingen mellom filter og vifteenhet)>

Les d.
1. Fjern vifteenheten fra ansiktsmasken, fjern så filteret.
   Se "Feste og fjerne deler" (side 22).
2. Bruk en pinsett til å fjerne pakningen fra sporet.
3. Monter den nye pakningen jevnt i sporet.

Sirkelformen skal være på oversiden av sporet.
<Pakning tverrsnitt>

Rundt formstykke



<Pusteventildeksel>
Les e.

11. Lagring

1. Alltid etter rengjøring og vedlikehold rengjøring og vedlikehold er gjort,
- ansiktsmaske, vifteenhet, partikkelfilter : Lagres i en plastpose.
- Kombinert filter : Lagres i en forseglet aluminiumspose som har blitt pakket.
- Vifteenheten og batteriet skal lagres hver for seg.

2. Dette produktet må ikke lagres i følgende miljøer.
- Miljøer eksponert for organiske løsningsidler.
- Miljøer eksponert for betydelige mengder støv.
- Miljøer som i lengre perioder er eksponert for direkte sollys eller annet sterkt lys.
- Nær varmeapparater.

3. Lagringstemperatur & fuktighet.

Produktnavn	Temperatur	Fuktighet
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % relativ fuktighet
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % relativ fuktighet

12. Kassering

Kasser produktet og delene i henhold til egnede forskrifter og bestemmelser for kassering.

13. Spesifikasjoner

Ytelse og spesifikasjoner

Artikkel	Ytelse og spesifikasjoner		
Modellnavn	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Luftstrømsystem	Puste responsiv funksjon		
Estimert driftstid*1	≥ 9,0 timer	≥ 8,0 timer	≥ 7,5 timer
Batteri	BA-L2H-E		
Antall ganger batteriet kan lades	≥ 300		
Indikator for batteriets levetid	Gjenværende batterispenning vises med LED-lampene		
Indikator for bytte av filter	Behov for å bytte tilstoppede filtre vises på en LED-lampe.		
Vekt	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Rekkevidde driftstemperatur	+ 5 - + 40 °C		
Rekkevidde driftsfuktighet	< 80 % relativ fuktighet		
Grad av beskyttelse*2	IP65		

*1 Tid for opprettholdelse av overtrykk under pusteforhold på 20 L/pust med 1.5 pust/min.
*2 Gitt av vedlegg IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Produkt-navn	Filtertype og -klasse*1	Fargekode	Bruk
Partikkelfilter	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Hvit	Faste og flytende partikler
Kombinert filter	VA1P3	TM3 A1P R SL*2	Brun	Organiske gasser og damper (kokepunkt > + 65 °C)
			Hvit	Faste og flytende partikler
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Brun	Organiske gasser og damper (kokepunkt > + 65 °C)
			Grå	Uorganiske gasser og damper
			Gul	Svoveldioksid og andre syregasser og -damper
			Hvit	Faste og flytende partikler

*1 For Australia og New Zealand gjelder følgende begrensninger: (AS/NZS 1716:2012 refers)
'Gir P3-beskyttelse kun med full ansiktsmaske'
'Gir P2-beskyttelse kun med halv ansiktsmaske'
*2 I henhold til NS-EN 12942:1998+A2:2008
*3 I henhold til AS/NZS 1716:2012

<Lader>

Inngan		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Utgang		DC 8.4 V 1.2 A
Bruksbatteri		BA-L2H-E
Ladetid*		Ca. 3,5 timer
Driftstemperatur		0 °C – +40 °C
Lagringstemperatur		-20 °C – +60 °C
Luftfuktighet på lagringsplassen		45–85 %
Vekt	Laderkropp	Ca. 150 g
	Vekselstrømsadapter (inkludert strømledningen)	Ca. 120 g

* Ladetid varierer avhengig av batteriets status.

Kombinasjonstabell

Fullstendig produkt	Ansikts-maske	Vifteen-het	Filter	Batteri	Klasse
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Problemløsning

Kontroller en gang til før reparasjon bestilles.

Problem		Årsak	Korrigerende tiltak
Viften roterer ikke.	Indikatoren for batteriets levetid lyser vekselvis.	Noe sitter fast i viften. (Sikkerhetsinnretningen som hindrer overstrøm grunnet viftesikringen er utløst.)	1. Fjern filteret, og kast objektet som sitter fast i viften. 2. Sett inn batteriet igjen.
	Indikatoren for batteriets levetid lyser ikke.	Batteriet er ikke riktig satt inn.	Sett inn batteriet igjen.
		Batteriet er helt utladet.	Lad batteriet.
		Batteriet er ødelagt.	Bytt i så tilfelle ut med et nytt batteri.
		Kontakten mellom terminalene til viften og batteriet er dårlig.	Rengjør terminalene på vifteenheten og batteriet og sett batteriet inn igjen.
Viften stopper ikke.		Midlertidig funksjonsfeil på sensorene grunnet temperatur, fuktighet eller annet.	Fjern batteriet for å stoppe viften. Plasser vifteenheten i spesifiserte forhold i omtrent 10 minutter.
Batteriet lader ikke.		Kontakten mellom terminalene til lederen og batteriet er dårlig.	Rengjør terminalene på laderen og batteriet.
Forurensning kommer inn i ansiktsmasken.		Filteret er ikke riktig satt inn.	Monter filteret igjen.
		Det er en åpning mellom ansiktsmasken og brukerens ansikt.	Ta på produktet en gang til, kontroller om passformen er bra nå.
Det er ingen luftstrøm.		Viften roterer ikke.	Se i avsnittet problemløsning "Viften roterer ikke".
		Filterinnåndingsporten er blokkert.	Ta av objektet.
		Filteret er tilstoppet.	Bytt ut med et nytt filter.
Lader	Strømlampen blinker.	En avvikende inngangsspenning har blitt oppdaget.	Bytt ut vekselstrømsadapteren med en ny.
	Ladelampen blinker.	Ladingen har blitt forstyrret fordi batteriet er blitt for varmt.	Ladingen vil fortsette når temperaturen går tilbake til den normale.
	Strømlampen og ladelampen blinker.	Et avvik er oppdaget i batteriet.	Bytt ut batteriet med et nytt.
	Strømlampen og ladelampen lyser ikke.	Kontakten mellom terminalene til laderen og batteriet er dårlig.	Rengjør terminalene på laderen og batteriet.

da Brugsvejledning

1. Anvendelse og begrænsninger for brug

Anvendelse

Dette er et produkt, der anvendes sammen med filtre til at fjerne partikler, gasarter, dampe eller kombinationer af disse.

Begrænsninger for brug

⚠ Misbrug kan være livs- eller sundhedsfarligt for brugeren.

1. Brug ikke åndedrætsværnet i følgende atmosfærer eller situationer:
   - Iltfattige atmosfærer (iltkoncentration <19,5 %).
   - Kun ilt eller iltberiget luft.
   - Ukendte kontaminerende stoffer.
   - Luftbårne kontaminerende stoffer, som ikke kan fjernes af filtre.
   - Luftbårne kontaminerende stoffer, der umiddelbart er livsfarlige eller sundhedsskadelige.
   - Stoffet eller koncentrationen af de luftbårne kontaminerende stoffer er ukendte.
   - Blanding af forskellige slags luftbårne kontaminerende stoffer.
   - Eksplosive atmosfærer.
2. Produktet bør ikke anvendes til andre formål end det, der er beskrevet i afsnittet "Anvendelse".
3. Du må ikke adskille eller ændre produktet.
4. Brug kun originale dele.
5. Brug ikke produktet, hvis der ikke er strøm på.
6. Brug ikke produktet, hvis du ikke kan opnå en god lufttæthed.
7. Lad ikke produktet blive vådt, da dette vil forårsage fejl.
8. Brug ikke trykluft til at blæse ophobede kontaminerende stoffer af filteret.
9. Slå eller smæk ikke filteret for hårdt.
10. Indsæt eller tab ikke genstande i filteret.
11. Undgå at ødelægge eller prikke hul i filteret.
12. Vask ikke filteret med vand.
13. Anvend ikke produktet i atmosfærer, hvor den omgivende temperatur er over +40 °C.
14. Brug ikke filtre, der ligger uden for deres lagerholdbarhed.
    * Dato for lagerholdbarhed: Er skrevet på filterets mærkat. (Kun uåbnede filtre)
15. Brug ikke filtre, der er beskadigede, deformerede, rustne eller har andre defekter.

⚠

1. Kontrollér filtertypen før brug.
2. Førstegangsbrugere skal undervises i brugen af åndedrætsværnet af en ansvarlig person.
   Hvis det ikke er muligt at få undervisning i brugen af åndedrætsværnet af en ansvarlig person, skal denne brugsvejledning læses grundigt igennem før brug.
3. Foretag altid kontrol før brug.
4. Hvis nogen af de følgende forhold opstår under brug, skal du gå til et sikkert sted og træffe passende foranstaltninger:
   - Hvis indåndingsmodstanden hurtigt stiger, og du har problemer med at trække vejret.
   - Hvis du fornemmer, at der er lækket giftigt stof ind i produktet.
   - Hvis nogen af delene er beskadigede.
   - Hvis du føler dig syg.
   - Hvis du fornemmer lugt, irritation eller smag.
5. Brug åndedrætsværnet med den godkendte filterbeskyttelse under udførsel af arbejde, hvor der opstår gnister eller sprøjt. Gnister eller sprøjt kan trænge ind i filterets indåndingsventil og antænde filteret.
6. I tilfælde af en allergisk reaktion (f.eks. udslæt, rødmen eller kløen) under brugen af dette produkt, skal du stoppe med at bruge åndedrætsværnet og kontakte en hudlæge.
7. Der kan muligvis høres en skrabelyd under brug. Dette skyldes motorens konstruktion og er ikke en fejl.
8. Kontakt producenten eller din forhandler, hvis du har spørgsmål eller bekymringer før brug.

2. Standarder

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Forordning (EU) 2016/425

3. Liste over dele

Se A.
Dele med produktkode kan udskiftes af brugeren.

Nr.		Navn		Produktkode
Åndedrætsværn	①	Åndedrætsværn "FP-E01"	Størrelse M	41731*1
			Størrelse L	41732*1
	②	Maskelegeme		-
	③	Visir		-
	④	Talemembran		-

Nr.		Navn	Produktkode
Åndedrætsværn	⑤	Udåndingsventil	50000
	⑥	Udåndingsventildæksel	41474
	⑦	Indermaske	41114
	⑧	Indermaskeventil	50122
	⑨	Udtømningsventil	50008
	⑩	Hovedstropper	41401*2
	⑪	Spænde	-
Blæserenhed	⑫	Blæserenhed "FU-E01"	41730*3
	⑬	Vejrtrækningsmåler	-
	⑭	Indikator for udskiftning af filter	-
	⑮	Låsegreb til batteri	-
	⑯	Indikatorer for batterilevetid	-
	⑰	Indåndingsventil	03127
	⑱	Beskyttelsessvamp	03124
	⑲	Pakning	03123
	⑳	Pakning	41482
Oplader	㉑	Oplader "CH-L2HAC"	41734*4
	㉒	AC-adapter	-
	㉓	Batteri "BA-L2H-E"	41735
Ekstratilbehør	㉔	Omformerstik O	41192
	㉕	Omformerstik BF	41193
	㉖	Partikelfilter "VP3"	40350
		Kombineret filter "VA1P3"	40250
		Kombineret filter "VABE1P3"	40251
	㉗	Filterbeskyttelse	50583
	㉘	Beskyttelseshætte "Knit cover 1R"	02800
	㉙	Tilpasningsenhed "R18"	13001
	㉚	Glasbeskyttelse type CF	02659
	㉛	Luftstrømsmåler "FM-6"	04478
	㉜	Dæksel til talemembran	03058
	㉝	Opbevaringskasse	41194

*1 ② - ⑪ er monteret.
*2 ⑪ er monteret.
*3 ⑬ - ⑳ er monteret.
*4 ㉒ er monteret.

4. Symboler

Se B.
Forklaring på informationssymboler på produktet og emballagen.
I. Se information fra producenten.
II. Temperaturområde for opbevaring. Se "11. Opbevaring".
III. Maks. fugtighed ved opbevaring. Se "11. Opbevaring".
IV. Dato for lagerholdbarhed.

5. Kontrolpunkter før brug

Opladning af batteri

Se A ㉑, ㉒ og ㉓.
1. Ladelamperne lyser, og derefter starter batteriet opladningen.
2. Ladelamperne slukker efter fuld opladning.

⚠

- Smid ikke batteriet i åben ild.
- Opladeren skal anvendes med batteriet "BA-L2H-E".
- Anvend ikke opladeren til at oplade andre batterier.
- Stop opladningen af batteriet, hvis batteriet ikke lades helt op efter den obligatoriske ladetid.
- Udsæt ikke opladeren og AC-adapteren for vand.
- Brug kun opladeren med en spænding på 100 - 240 V.
- Tab ikke opladeren, og stil ikke tunge genstande på opladeren.
- Tildæk ikke opladeren, og pak den ikke ind i et tæppe eller andet materiale under opladning af batteriet.
- Oplad kun batteriet ved en temperatur på mellem 0 og +40 °C.
- Anvend ikke opladeren som jævnstrømskilde for andre enheder.
- Anvend ikke opladeren i miljøer, hvor der er betydelige spændingsudsving.
- Kortslut ikke opladeren.
- Tilslut ikke elektroniske transformere eller lignende enheder.

Montering og afmontering af dele

<Blæserenhed>

Montering

Se C.
1. Sørg for, at symbolet △på åndedrætsværnet passer med symbolet ▲ på blæserenheden, og sørg for, at de 3 clips på åndedrætsværnet passer

med de tilhørende fordybninger på blæserenheden.
2. Når blæserenheden skubbes ind i åndedrætsværnet, skal det drejes, så symbolet ▲ på blæserenheden passer med symbolet ▲ på åndedrætsværnet.
Blæserenheden er fastlåst, når der høres et knips.

Afmontering

Se D.
1. Skub låsegrebet hen mod blæserenheden for at frigøre blæserenheden fra åndedrætsværnet.
2. Mens låsegrebet skubbes, drejes blæserenheden i den retning, der er vist i figuren, indtil symbolet ▲ på blæserenheden passer med symbolet △på åndedrætsværnet.
3. Tag blæserenheden af åndedrætsværnet.

<Batteri>

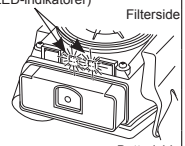
Montering

Se E.
1. Tryk batteriet ordentligt på plads med begge hænder.

Indikatormønstre for batterilevetid

Når batteriet først er blevet fastgjort til blæserenheden, lyser indikatorerne for batterilevetiden (LED-indikatorer) et af mønstrene ① til ④ i cirka 30 sekunder alt efter batteriets resterende spænding.
Oplad batteriet, hvis det viste mønster enten er ③ eller ④.

Indikatorer for batterilevetid	Tilstand	Resterende spænding	
①	Fuld opladning	Mindst 8,0 V	Indikatorer for batterilevetid (2 LED-indikatorer)
②	-	7,9-7,4 V	
③	Lavt opladningsniveau	7,3-7,0 V	
④	Lavt opladningsniveau	6,9 V eller mindre	
⑤ Skiftende lys	Blæseren er låst. Se "14. Problemløsning".		



■: Lyser -■-: Blinker □: Lyser ikke

Afmontering

Se F.
1. Tryk på batteriknappen (☆).

<Filtre>

Montering

Se G.
1. Drej filteret med uret.

Afmontering

Se H.

<Filterbeskyttelse>

Brug produktet med passende filterbeskyttelse under svejsning.

Montering

Se I.
1. Kontrollér filtergevindets position (①) og filterbeskyttelsesklemmerne (②).
2. Placér filterbeskyttelsen, så gevind og klemmer ikke overlapper hinanden, og tryk derefter filterbeskyttelsen ind i filteret.

Afmontering

Se J.

<Beskyttelseshætte>

Montering

Se K.

⚠	Brug beskyttelseshætten under brug i atmosfærer med magnetiske kontaminerende stoffer såsom jernpulver.

Afmontering

Se L.

⚠	Fjern langsomt og forsigtigt beskyttelseshætten for at undgå, at akkumulerede kontaminerende stoffer på beskyttelseshættens overflader spredes.

<Dæksel til talemembran>

Montering

Se M.

Afmontering

Se N.

⚠	Fjern langsomt og forsigtigt talemembranens dæksel for at undgå, at akkumulerede kontaminerende stoffer på talemembranens dæksel spredes.

<Forsegling>

Se O.

6. Kontrolpunkter før brug

⚠	1. Du skal kontrollere og sikre dig, at der ikke er nogen abnormiteter ved produktet, før det tages i brug. 2. Kontrollér produktet i et område uden kontaminerende stoffer. 3. Anvend aldrig produktet, hvis det ikke fungerer korrekt efter udførelse af passende foranstaltninger.

Kontrolprocedure

Produktet skal kontrolleres før hver brug for at sikre, at det er i god brugstilstand. Eventuelle beskadigede eller defekte dele skal udskiftes før brug.
Kontrollér følgende punkter.
1. Åndedrætsværn (maskelegeme, visir, talemembran, ventiler, ventilsæder, ventildæksler, hovedstropper)
   - Kontrollér for revner, flænger og snavs.
   - Sørg for, at ventilerne har god elasticitet.
2. Blæserenhed (bund, låsegreb til batteri, indikatorer for batterilevetid, ventil, pakning, stik)
   - Sørg for, at indikatorerne for batterilevetid er påmonteret.
3. Batteri (overflader, stik)
   - Kontrollér for snavs, revner og deformation.
4. Filter
   - Kontrollér for snavs, revner og deformation.
   - Kontrollér for ridser på kontaktoverflader til pakningen.
5. Produkt
   - Kontrollér, at luftstrømmen begynder, efter åndedrætsværnet er taget på, og vejtrækningen begynder.
   - Kontrollér, at luftstrømmen stopper, cirka 5 sekunder efter åndedrætsværnet er taget af.
6. Måling af luftstrøm
   - Kontrollér luftmængden ved hjælp af luftstrømsmåleren. Se "Måling af luftstrøm" (side 28) for information om brug af luftstrømsmåleren.

Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27) og "10. Pleje og vedligeholdelse" (side 29) for information om udskiftning af dele.

Måling af luftstrøm

* Anvend det fuldt opladet batteri og partikelfilter "VP3".

Se P.
1. Påsæt adapteren (①), så den dækker filteret.
   Foretag justering, så luftstrømsmåleren er vinkelret på filteret.
2. Tilpas produktets maskelegeme til ansigtet, og træk vejret for at starte blæseren.
3. Luften begynder at strømme.
4. Tag hurtigt produktet af ansigtet, og hold luftstrømsmåleren, så den er vinkelret mod jordoverfladen.
   Hold luftstrømsmåleren op, så gennemløbslinjen (☆) er i øjenhøjde, og kontrollér, at bolden (②) er over gennemløbslinjen. Luftstrømmen stoppes efter 5 sekunder af den automatiske OFF-funktion.
5. Udskift filteret, hvis bolden ikke er over gennemløbslinjen, og mål luftstrømmen igen. Brug ikke produktet, før du har kontrolleret, at bolden er over gennemløbslinjen.

✱ Hvis bolden ikke er over gennemløbslinjen efter udskiftning af filteret, kan produktet være defekt. Kontakt din forhandler.

⚠	Undgå at blokere maskelegemets område, dæksel og luftstrømsmålerens udløb under luftmålingen.

Undersøgelse af indikator for udskiftning af filter

Se Q.
1. Fastgør blæserenheden og filtret til åndedrætsværnet, og tag åndedrætsværnet på igen.
2. Fastgør tilpasningsenheden til filteret.
3. Fastgør batteriet til blæserenheden, og træk derefter vejret dybt, så åndedrætsværnet suges ind mod dit ansigt.
4. Hvis LED-lyset på indikatoren for udskiftning af filter blinker fem gange ca. 60 sekunder efter batteriet er blevet fastgjort, fungerer indikatoren for udskiftning af filter normalt.

7. Påtagning og aftagning

Påtagning

Se R.

⚠	Hår, der sidder i klemme i åndedrætsværnet, vil umuliggøre en tæt tilslutning.

Aftagning

Se S.

8. Tilpasningskontrol

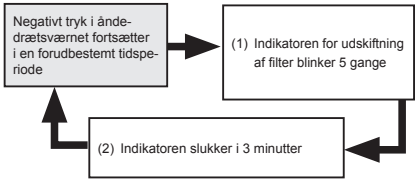
Se T.

1. Fastgør tilpasningsenheden til filteret. (Reservedelsliste ㉙)
   • Montering af tilpasningsenheden vil øge motorens hastighed, men dette er ikke et tegn på en funktionsfejl.
2. Klem tilpasningsenhedens gummislange sammen.
   • Begynd vejrtrækningen. Der opnås god lufttæthed, når du mærker, at åndedrætsværnet sidder tæt til dit ansigt.
3. Montér filterbeskyttelsen efter behov.
   • Bed en person om at kontrollere, at filterbeskyttelsen er korrekt fastgjort efter påsætning.

⚠
1. Brug ikke produktet, hvis du ikke kan opnå en god lufttæthed.
2. Blæseren kan stoppe midlertidigt under kontrollen af god lufttæthed.
   Dette angiver ikke et problem med produktets funktion.
   Udfør kontrollen i et område uden kontaminerende stoffer.

9. Udskiftning af filter

Udskift filteret i følgende tilfælde.
- Brugeren registrerer lugt, irritation eller smag.
- Indikatorerne blinker og slukker gentagne gange. (Se U.)



10.Pleje og vedligeholdelse

Rengøring og desinficering

<Batteri, filter og blæserenhed>

1. Fjern batteriet, og oplad efter behov som forberedelse til næste ibrugtagning.
2. Tør kontaminerende stoffer af, før filteret tages af blæserenheden. Aftag filteret, og tør snavs og kontaminerende stoffer af filterindkapslingen.

⚠
- Bortskaf filteret efter hver brug af produktet i atmosfærer med kontaminerende stoffer som asbest, arsenik og krom.
- Brug ikke trykluft til at blæse akkumuleret støv væk.
- Slå eller smæk ikke filteret for hårdt.
- Vask ikke filteret med vand.
- Tidspunktet for at udskifte filteret varierer afhængigt af forskellige forhold, f.eks. brugerens vejrtrækningshastighed og mængden af støv i miljøet.
- Udskiftning af filter bør foregå på et sikkert sted.

3. Fjern blæserenheden, og tør snavs og kontaminerende stoffer af. Pas på, at der ikke kommer noget ind i indåndingsåbningen.
4. Lad delene tørre helt i skygge for at sikre, at der ikke findes alkoholrester på delene, hvis du bruger et alkoholbaseret desinfektionsmiddel.

⚠
1. Brug en tør og blød klud til at rengøre dele. Fugt en blød klud med rengøringsmiddel ved meget snavs.
2. Lad ikke blæserenheden blive våd.
3. Brug ikke andre rengøringsmidler end vand, neutralt rengøringsmiddel og alkoholbaseret desinfektionsmiddel.
4. Åbn ikke vejrtrækningsmåleren.

<Åndedrætsværn>

⚠
1. Rengør åndedrætsværnet uden filter, blæserenhed og batteri.
2. Brug ikke vaskemaskine eller tørretumbler.

- Fjern indåndingsventil, indåndingsventilsæde, udåndingsventiler og udtømningsventil.
- Fjern indermaske (med indermaskeventil og indermaskeventilsæde).
- Afmonterede dele skal rengøres og desinficeres separat.
- Rengør produktet med lunkent vand og mildt rengøringsmiddel "EW 80 clean" (koncentration fra 0,5 til 1 %). Om nødvendigt (hvis det er meget snavset) med en svamp eller blød børste.
- Skyl produktet under rindende vand.
- Desinficer produktet og delene ved hjælp af desinfektionsmidlet "Incidin® Rapid".
- Forbered en desinficerende opløsning ved at fortynde det med vand (maks. +30 °C) i en koncentration på 2 % desinficerende middel. Sænk produktet helt ned i den desinficerende opløsning, og sørg for, at alle produktets dele bliver helt våde under nedsænkningen.
- Følg desinfektionsmidlets brugsanvisning.
- Skyl produktet under rindende vand.
- Tør produktet og dele (temperatur maks. +50 °C), og saml åndedrætsværnet i omvendt rækkefølge.

Producent:

EW80 clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Tyskland

Incidin® Rapid
Regionskontor:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Hovedkontor
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Oplader>

1. Fjern snavs med en tør klud. Brug eventuelt en våd klud (vandet, der bruges til at fugte kluden, kan også indeholde neutralt rengøringsmiddel).
2. Fjern eventuel snavs fra opladerens forbindelsespunkter og batterikontakter med en klud.
3. Brug ikke alkohol, fortynder, organiske opløsningsmidler eller lignende produkter.

Udskiftning af reservedele

<Indåndingsventil>

Se V.
1. Fjern blæserenheden.
   Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27) for information om, hvordan blæserenheden afmonteres.
2. Tag fat i og fjern indåndingsventilen.
3. Tilpas de to huller i den nye indåndingsventil med indåndingsventilsædets to spindler.

<Udåndingsventil>

Se W.
1. Åbn udåndingsventildækslet, og tag fat i og fjern udåndingsventilen.
2. Tilpas hullet i den nye udåndingsventil med udåndingsventilsædets spindel.
3. Luk udåndingsventildækslet.

<Indermaske>

Se X.
1. Fjern indermasken fra åndedrætsværnet.
2. Fastgør den ny indermaskes a, b og c til åndedrætsværnets tilsvarende A, B og C.

<Indermaskeventil>

Se Y.
1. Tag fat i og fjern indåndingsventilen.
2. Tilpas hullet i den nye indåndingsventil til indåndingsventilsædets spindel.

<Udtømningsventil>

Se Z.
1. Fjern blæserenheden.
   Se "Montering og afmontering af dele" (side 27).
2. Klem sammen, og fjern udtømningsventilen.
3. Tilpas spindlen i den nye udtømningsventil til hullet i udåndingsventilsædet.
4. Træk i udtømningsventilens midterakse inden i åndedrætsværnet, indtil der høres et klik.

<Hovedstropper>

Se a.
1. Fastgør de nye hovedstropper med mærket STS udad.

<Beskyttelsesvamp>

Se b.
1. Fjern blæserenheden fra åndedrætsværnet, og tag batteriet ud.
   Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27).
2. Fjern beskyttelsesvampen fra blæserenheden.
   Bemærk: Pil halvdelen af filmen af, og fastklæb beskyttelsesvampen fra kanten.

<Pakning (forsegling mellem åndedrætsværn og blæserenhed)>

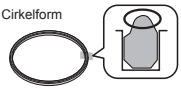
Se c.
1. Fjern blæserenheden.
   Se "5. Kontrolpunkter før brug" (side 27).
2. Fjern pakningen.
3. Montér en ny pakning.

<Pakning (forsegling mellem filter og blæserenhed)>

Se d.
1. Fjern blæserenheden fra åndedrætsværnet, og fjern derefter filteret.
   Se "Montering og afmontering af dele" (side 27).
2. Brug en pincet til at fjerne pakningen fra rillen.
3. Anbring den nye pakning jævnt ned i rillen.

Cirkelformen skal være på den øverste side af rillen.
<Tværsnit af pakning>

Cirkelform



<Udåndingsventildæksel>
Se e.

11. Opbevaring

1. Efter rengøring og vedligeholdelse er udført.
- Åndedrætsværn, blæserenhed, partikelfilter : Opbevares i en plastikpose.
- Kombineret filter : Opbevares i den forseglede aluminiumspose.
- Opbevar blæserenheden og batteriet særskilt.

2. Opbevar ikke produktet under følgende forhold.
- Miljøer, hvor der forekommer organiske opløsningsmidler.
- Miljøer, hvor der forekommer betydelige mængder støv.
- Miljøer, hvor der forekommer direkte sollys eller anden kraftig belysning i længere perioder.
- Tæt på varmeapparater.

3. Opbevaringstemperatur og fugtighed.

Produktnavn	Temperatur	Fugtighed
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % relativ fugtighed
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % relativ fugtighed

12. Bortskaffelse

Bortskaf produktet og dets dele i henhold til gældende lovgivning og bestemmelser.

13. Specifikationer

Kapacitet og specifikationer

Genstand	Kapacitet og specifikationer		
Modelnavn	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Luftstrømsystem	Responderer på vejrtrækning		
Estimeret driftstid*1	≥ 9,0 timer	≥ 8,0 timer	≥ 7,5 timer
Batteri	BA-L2H-E		
Antal cyklusser for opladning af batteri	Mindst 300		
Indikatorer for batterilevetid	Resterende batterispænding vises med indikatorer		
Indikator for udskiftning af filter	Udskiftningstidspunkt for tilstoppede filtre vises med en indikator.		
Vægt	(M) : ≤ 755 g (L) : ≤ 770 g	(M) : ≤ 885 g (L) : ≤ 900 g	(M) : ≤ 925 g (L) : ≤ 940 g
Temperaturområde for anvendelse	+ 5 - + 40 °C		
Fugtighedsområde for anvendelse	< 80 % relativ fugtighed		
Beskyttelsesgrader*2	IP65		

*1 Ved opretholdelse af positivt tryk under åndedrætstilstande på 20 cyklusser/min. og 1,5 l/stød.
*2 Angivet af indkapsllinger IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Produktnavn	Filtertype og -klasse*1	Farvekode	Anvendelse
Partikelfilter	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Hvid	Faste og væskeformige partikler
Kombineret filter	VA1P3	TM3 A1P R SL*2 PAPR-A1P3*3	Brun	Organiske gasser og dampe (kogepunkt > + 65 °C)
			Hvid	Faste og væskeformige partikler
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Brun	Organiske gasser og dampe (kogepunkt > + 65 °C)
			Grå	Uorganiske gasser og dampe
			Gul	Svovldioxid og andre sure gasser og dampe
			Hvid	Faste og væskeformige partikler

*1 For Australien og New Zealand gælder følgende begrænsninger: Se AS/NZS 1716:2012
"Giver kun P3-beskyttelse med komplet åndedrætsværn (helmaske)"
"Giver P2-beskyttelse med åndedrætsværn (halvmaske)"
*2 I henhold til EN 12942:1998+A2:2008
*3 I henhold til AS/NZS 1716:2012

<Oplader>

Indgang	AC 100-240 V	50-60 Hz
Udgang	DC 8,4 V	1,2 A
Relevant batteri	BA-L2H-E	
Ladetid*	Cirka 3,5 timer	
Temperaturområde for anvendelse	0 °C til +40 °C	
Temperaturområde for opbevaring	-20 °C til +60 °C	
Fugtighedsområde for opbevaring	45 - 85 %	
Vægt	Oplader	Cirka 150 g
	AC-adapter (inkl. strømledning)	Cirka 120 g

* Ladetiden afhænger af batteriets tilstand.

Kombinationstabel

Komplet produkt	Åndedrætsværn	blæserenhed	Filter	Batteri	Klasse
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN12942:1998+A2:2008

14.Problemløsning

Kontrollér én gang til, før der anmodes om reparation.

Problem		Årsag	Korrigerende handling
Blæseren drejer ikke rundt.	Indikatorerne for batterilevetid lyser skiftevis.	Der sidder noget fast i blæseren. Sikkerhedsanordningen til at forhindre overstrøm, der skyldes blokering af blæseren, er blevet udløst.	1. Aftag filteret, og fjern genstanden, der sidder fast i blæseren. 2. Genindsæt batteriet.
	Indikatorerne for batterilevetid lyser ikke.	Batteriet er ikke korrekt isat.	Genindsæt batteriet.
		Batteriet er fladt.	Genoplad batteriet.
		Batteriet er beskadiget.	Udskift batteriet.
		Der er noget galt med kontakten mellem blæserenhedens forbindelsespunkter og batteriet.	Rengør blæserenhedens forbindelsespunkter og batteriet, og genindsæt batteriet.
Blæseren stopper ikke.		Midlertidig fejl i følerne, der skyldes temperatur, fugtighed eller en anden årsag.	Fjern batteriet for at stoppe blæseren. Placer blæserenheden i det angivne anvendelsesforhold i cirka 10 minutter.
Batteriet oplades ikke.		Der er noget galt med kontakten mellem opladerens forbindelsespunkter og batteriet.	Rengør opladerens forbindelsespunkter og batteriet.
Der trænger kontaminerende stoffer ind i åndedrætsværnet.		Filteret er ikke korrekt isat.	Genindsæt filteret.
		Åndedrætsværnet sidder ikke tæt rundt om brugerens ansigt.	Tag produktet på igen, og kontrollér tilpasningen.
Der er ingen luftstrømning.		Blæseren drejer ikke.	Se afsnittet problemløsning vedrørende "Blæseren drejer ikke".
		Filterets indåndingsåbning er blokeret.	Fjern genstanden.
		Filteret er stoppet.	Udskift filteret.
Oplader	Strømlampen blinker.	Der er registreret en unormal indgangsspænding.	Udskift AC-adapteren.
	Ladelampen blinker.	Opladningen er blevet afbrudt, fordi batteriet er blevet for varmt.	Opladningen fortsætter, når temperaturen er tilbage i normalt område.
	Strømlampen og ladelampen blinker.	Der er registreret en abnormitet i batteriet.	Udskift batteriet.
	Strømlampen og ladelampen lyser ikke.	Der er noget galt med kontakten mellem opladerens forbindelsespunkter og batteriet.	Rengør opladerens forbindelsespunkter og batteriet.

et Kasutusjuhend

1. Kasutamine ja kasutuspiirangud

Kasutamine

See filtritega toode on mõeldud õhus leiduvate osakeste, gaaside, aurude või nende segude eemaldamiseks.

Kasutuspiirangud

⚠ Vale kasutamine võib olla kandjale otseselt eluohtlik või kahjustada tervist.

1. Ärge kasutage maski järgmistes keskkondades või olukordades.
   - Hapnikuvaeses keskkonnas (hapniku kontsentratsioon <19,5%).
   - Ainult hapnikus või hapnikuga rikastatud õhus.
   - Tundmatute saasteainete olemasolul.
   - Õhus leiduvate, filtriga mitte eemaldatavate saasteainete olemasolul.
   - Õhus leiduvate otseselt eluohtlike või tervist kahjustavate saasteainete olemasolul.
   - Kui õhus leiduvad saasteained või nende kontsentratsioon on tundmatu.
   - Õhus leiduvate eri tüüpi saasteainete segu olemasolul.
   - Plahvatusohtlikus keskkonnas.
2. Toodet ei tohi kasutada mingil muul otstarbel kui seda on kirjeldatud jaotises "Rakendamine".
3. Ärge toodet lahti võtke ega seda muutke.
4. Ärge kasutage mitteoriginaalosi.
5. Ärge kasutage seda toodet väljalülitatult.
6. Ärge kasutage seda toodet, kui te ei saavuta korralikku õhukindlust.
7. Ärge laske tootel märjaks saada, sest see põhjustab rikkeid.
8. Ärge kasutage filtrisse kogunenud saastunud õhu väljapuhumiseks suruõhku.
9. Ärge filtrit kõvasti raputage ega taguge.
10. Ärge filtrisse midagi sisse lükake ega kukutage.
11. Ärge filtrit torgake ega rikkuge.
12. Ärge peske filtrit veega.
13. Ärge kasutage toodet keskkonnas, kus temperatuur on üle +40 °C.
14. Ärge kasutage säilitusaega ületanud filtrit*.
    * Kõlblikkusaja lõpp: näidatud filtri sildil. (Ainult avamata filtrid)
15. Ärge kasutage katkist, deformeerunud, roostetanud või muude kahjustustega filtrit.

⚠

1. Enne kasutamist kontrollige filtri tüüpi.
2. Esmakordseid kasutajaid tuleb vastutava isiku poolt juhendada. Kui juhendavat isikut ei ole, lugege enne kasutamist hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit.
3. Enne kasutamist tuleb seadet kindlasti kontrollida.
4. Kui kasutamisel tekib mõni allkirjeldatud olukord, minge ohutusse kohta ja võtke tarvitusele asjakohased abinõud.
   - Kui sissehingamine muutub kiiresti raskemaks ja teil tekivad hingamisprobleemid.
   - Kui tunnete, et mürgist ainet on toote sisse imbunud.
   - Kui mõni maski osa puruneb.
   - Kui teil hakkab halb.
   - Kui tunnete lõhna, ärritava toimega aineid või maitset.
5. Kui teostate töid, mille puhul tekib sädemeid või pritsmeid, kasutage maski koos selleks ette nähtud filtrikaitsega. Sädemed või pritsmed võivad lennata sissehingamisklappi ja põhjustada filtri süttimist.
6. Kui toote kasutamisel tekib allergiline reaktsioon (villid, punetus, sügelus vms), siis lõpetage kohe maski kasutamine ja pöörduge nahaarsti poole.
7. Kasutamise ajal võite kuulda kriipivat heli. Seda põhjustab mootori konstruktsioon; tegu pole rikkega.
8. Kui teil on seadme kohta küsimusi või kahtlusi, võtke enne kasutamist ühendust tootjaga.

2. Standardid

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Määrus (EL) 2016/425

3. Osade loend

Vt A.
Kasutaja võib tootekoodiga osi asendada.

Nr		Nimetus		Tootekood
Mask	①	Mask "FP-E01"	M-suurus	41731*1
			L suurus	41732*1
	②	Näoraam		-
	③	Visiir		-
	④	Kõnemembraan		-
	⑤	Väljahingamisklapp		50000
	⑥	Väljahingamisklapi kate		41474

Nr		Nimetus	Tootekood
Mask	⑦	Sisemask	41114
	⑧	Sisemaski klapp	50122
	⑨	Niiskuse eemaldamise klapp	50008
	⑩	Pearihmad	41401*2
	⑪	Klamber	-
Ventilaatoriüksus	⑫	Ventilaatoriüksus "FU-E01"	41730*3
	⑬	Hingamismonitor	-
	⑭	Filtri asendamise indikaator	-
	⑮	Akupesa lukustushoob	-
	⑯	Akuindikaatorid	-
	⑰	Sissehingamisklapp	03127
	⑱	Kaitsekäsn	03124
	⑲	Tihend	03123
	⑳	Tihend	41482
Laadija	㉑	Laadija "CH-L2HAC"	41734*4
	㉒	Vahelduvvooluadapter	-
	㉓	Aku "BA-L2H-E"	41735
	㉔	Muundurpistik O	41192
	㉕	Muundurpistik BF	41193
Valik	㉖	Osakestefilter "VP3"	40350
		Kombineeritud filter "VA1P3"	40250
		Kombineeritud filter "VABE1P3"	40251
	㉗	Filtrikaitse	50583
	㉘	Üksuse kate "Knit cover 1R"	02800
	㉙	Sobivustester "R18"	13001
	㉚	Katteklaas Tüüp CF	02659
	㉛	Õhuvootester "FM-6"	04478
	㉜	Kõnemembraani kate	03058
	㉝	Hoiustamiskarp	41194

*1 ② - ⑪ on kinnitatud.
*2 ⑪ on kinnitatud.
*3 ⑬ - ⑳ on kinnitatud.
*4 ㉒ on kinnitatud.

4. Sümbolid

Vt B.
Informatiivsete sümbolite selgituse leiate tootelt ja pakendilt.
I. Vaadake tootja esitatud teavet.
II. Hoiutingimuste temperatuurivahemik. Vt "11. Hoiustamine".
III. Hoiutingimuste maksimaalne niiskustase. Vt "11. Hoiustamine".
IV. Kõlblikkusaja lõpp.

5. Kasutamiseelne ettevalmistus

Aku laadimine

Vt A ㉑, ㉒ ja ㉓.
1. Laadimistuli süttib ja akut hakatakse laadima.
2. Kui laadimine lõpeb, kustub ka laadimistuli.

⚠

- Ärge visake akut tulle.
- Seda laadijat kasutatakse koos akuga "BA-L2H-E".
- Ärge kasutage seda laadijat teiste akude laadimiseks.
- Peatage aku laadimine, kui akut ettenähtud aja jooksul täis laadida ei õnnestu.
- Laadija ja vahelduvvooluadapter ei tohi märjaks saada.
- Laadijat võib kasutada ainult 100 - 240 V vahelduvvooluga.
- Ärge pillake ega asetage laadijale raskeid esemeid.
- Ärge mässige laadimise ajal laadijat teki ega muu materjali sisse.
- Laadige akut ainult temperatuurivahemikus 0 - +40 °C.
- Ärge kasutage seda laadijat teiste seadmete alalisvooluallikana.
- Ärge kasutage seda laadijat suurte pingekõikumistega keskkonnas.
- Ärge laadijat lühistage.
- Ärge ühendage laadijaga elektroonilisi muundureid ega muid sarnaseid seadmeid.

Osade kinnitamine ja eemaldamine

<Ventilaatoriüksus>

Kinnitamine

Vt C.
1. Seadke kohakuti maskil olev sümbol △ ja ventilaatoriüksusel olev sümbol ▲ ning seejärel seadke 3 maskil olevat klambrit ventilaatoriüksusel olevatesse vastavatesse sälkudesse.
2. Lükates ventilaatoriüksust maski sisse, keerake ventilaatoriüksust, kuni ventilaatoriüksuse sümbol ▲ satub kohakuti maskil oleva sümboliga ▲. Kui kuulete klõpsatust, on ventilaatoriüksus oma kohale lukustunud.

Eemaldamine

Vt D.

1. Ventilaatoriüksuse maski küljest lahtilukustamiseks lükake lukuhooba ventilaatoriüksuse suunas.
2. Jätkates lukuhoova surumist, keerake ventilaatoriüksust joonisel näidatud suunas, kuni ventilaatoriüksusel olev sümbol ▲ satub kohakuti maskil oleva sümboliga △
3. Võtke ventilaatoriüksus maski küljest ära.

<Aku>

Kinnitamine

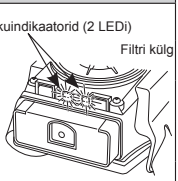
Vt E.

1. Vajutage akut tugevasti mõlema käega.

Akuindikaatori näidud

Pärast aku esmakordset ventilaatoriüksuse külge kinnitamist põlevad akuindikaatorid (LEDid) vastavalt olekule alates ① kuni ④ umbes 30 sekundit, olenevalt järelejäänud võimsusest.
Akut tuleks laadida siis, kui kuvatav olek on kas ③ või ④.

Akuindikaatorid	Olek	Järelejäänud võimsus
① ■ ■	Täielik laadimine	Vähemalt 8,0 V
② - ■ ■	-	7,9-7,4 V
③ - ■ ■	Kerge laadimine	7,3-7,0 V
④ □ - ■	Kerge laadimine	6,9 V või vähem
⑤ ■ □ Vahelduvad tuled	Ventilaator on lukustatud. Vt “14. Tõrkeotsing”.	



■: Põleb -■-: Vilgub □: Ei põle

Eemaldamine

Vt F.

1. Vajutage aku nuppu (☆).

<Filtrid>

Kinnitamine

Vt G.

1. Keerake filtrit päripäeva.

Eemaldamine

Vt H.

<Filtrikaitse>

Keevitamisel kasutage tootega sobivat filtrikaitset.

Kinnitamine

Vt I.

1. Kontrollige filtri ribide asendit (①) ja filtrikaitse klambreid (②).
2. Paigutage filtrikaitse nii, et ribid ja klambrid üksteise peale ei jääks ja suruge filtrikaitse seejärel filtrisse.

Eemaldamine

Vt J.

<Kate>

Kinnitamine

Vt K.

⚠	Magnetiliste saasteainetega keskkonnas (nt rauapulber), kasutage seadet koos kattega.

Eemaldamine

Vt L.

⚠	Eemaldage kate aeglaselt ja ettevaatlikult, et vältida selle pinnale kogunenud saasteinete levimist.

<Kõnemembraani kate>

Kinnitamine

Vt M.

Eemaldamine

Vt N.

⚠	Eemaldage kõnemembraani kate aeglaselt ja ettevaatlikult, et vältida selle pinnale kogunenud saasteinete levimist.

<Tihendamine>

Vt O.

6. Kasutuseelne kontroll

⚠	1. Enne kasutamist kontrollige toodet ja veenduge, et sellel ei oleks mingeid kõrvalekaldeid. 2. Kontrollige seadet saastevabas kohas. 3. Kui olete teostanud ettenähtud toimingud ja toode korralikult ei tööta, ei tohi seda mingil juhul kasutada.

Kontrollitoimingud

Seda toodet tuleb enne igakordset kasutamist kontrollida ja veenduda, et seade on töökorras. Kõik kahjustatud või rikkis osad tuleb enne kasutamist välja vahetada. Toimingu käigus kontrollige järgmist.

1. Mask (näoraam, visiir, kõnemembraan, klapid, klapi pesa, klapi kate, pearihmad)
   - Otsige pragusid, rebendeid, mustust.
   - Veenduge, et klapid on elastsed.
2. Ventilaatoriüksus (alus, aku lukustushoob, akuindikaatorid, klapp, tihend, kontaktid)
   - Kontrollige, kas akuindikaatorid on kinnitatud.
3. Aku (korpus, kontaktid)
   - Otsige mustust, pragusid ja deformatsiooni.
4. Filter
   - Otsige mustust, pragusid, deformatsiooni.
   - Otsige tihendi pinnal olevaid võimalikke kriimustusi.
5. Toode
   - Kui olete seadme pähe pannud ja hinganud, veenduge, et õhk hakkab liikuma.
   - Veenduge, et õhuvoog katkeb umbes 5 sekundit pärast seadme peast võtmist.
6. Õhuvoo test
   - Õhuvootestrit kasutades kontrollige õhuvoo kogust. Õhuvoo testri kohta teabe leidmiseks vt “Õhuvoo test” (lk 33).

Osade asendamise kohta teabe leidmiseks vt “5. Kasutamiseelne ettevalmistus” (lk 32) ja “10. Hooldus ja hooldustoimingud” (lk 34).

Õhuvoo test

* Kasutage kindlasti ainult täislaetud akut ja osakestefiltrit “VP3”.

Vt P.

1. Kinnitage adapter (①) nii, et see katab filtri.
   Reguleerige õhuvootestri asendit nii, et see oleks filtriga risti.
2. Asetage toote näoraam näole ja hingake, et käivitada ventilaator.
3. Õhk hakkab liikuma.
4. Eemaldage seade kiiresti näolt ja hoidke õhuvootestrit nii, et see oleks maapinnaga risti.
   Hoidke õhuvootestrit üleval nii, et läbimisjoon (☆) oleks teie silmade kõrgusel ning jälgige, et pallike (②) oleks läbimisjoone kohal. (Õhu liikumine lõpeb 5 sekundi pärast automaatse VÄLJAS-funktsiooni toimel.)
5. Kui pallike läbimisjoone kohale ei kerki, asendage filter uuega ja mõõtke õhuvoo liikumist uuesti. Enne veendumist, et pall tõuseb läbimisjoone kohale, toodet kasutada ei tohi.

✱ Kui pallike ei tõuse läbimisjoone kohale ka pärast uue filtri paigaldamist, võib olla tegu toote veaga. Pöörduge toote müüja poole.

⚠	Ärge õhuvoo testimise ajal blokeerige näoraami, katte ega õhuvootestri väljundava piirkonda.

Filtri asendamise indikaatori kontrollimine

Vt Q.

1. Kinnitage ventilaatoriüksus ja filter maskile ja pange seejärel mask pähe.
2. Kinnitage sobivustester filtri külge.
3. Kinnitage aku ventilaatoriüksuse külge ja hingake siis sügavalt sisse, nii et mask näo külge tõmbub.
4. Kui filtri asendamise indikaatori LED umbes 60 sekundit pärast aku kinnitamist viis korda vilgub, töötab filtri asendamise indikaator õigesti.

7. Pähepanemine ja peast äravõtmine

Pähepanemine

Vt R.

⚠	Maski sisse jäävad karvad kaotavad toote õhukindluse.

Peast äravõtmine

Vt S.

8. Korrasoleku kontroll

Vt T.

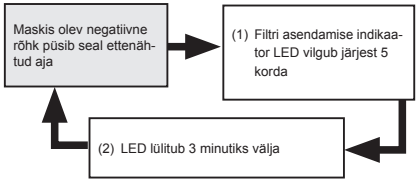
1. Kinnitage sobivustester filtrile. (Osade loend ㉙)
   - Sobivustestri paigaldamine kiirendab ajutiselt mootori tööd, kuid tegemist ei ole rikkega.
2. Näpistage sobivustestri kummist voolikut.
   - Alustage hingamist. Korralikust õhutihedusest annab märku see, kui mask näo külge tõmbab.

3. Kinnitage filtrikaitse, nagu ette nähtud.
   • Pärast filtrikaitse paigaldamist paluge kellelgi kontrollida, kas filtrikaitse on õigesti kinnitatud.

1. Kui korralikku õhukindlust pole võimalik saavutada, ärge toodet kasutage.
2. Õhukindluse kontrollimise ajal võib ventilaator ajutiselt seisma jääda.
   See ei viita probleemile ventilaatori töös.
   Viige see kontroll läbi saastevabas kohas.

9. Filtri asendamine

Filter tuleb asendada järgmistel juhtudel.
- Kasutaja tunneb lõhna, ärritust või maitset.
- LED vilgub ja lülitub korduvalt välja. (Vt U.)



10.Hooldus ja hooldustoimingud

Puhastamine ja desinfitseerimine

<Aku, filter ja ventilaatoriüksus>

1. Eemaldage aku ja laadige see vastavalt ettevalmistusele uueks kasutuskorraks.
2. Pühkige seadmelt saasteained enne filtri eemaldamist ventilaatoriüksuse küljest. Eemaldage filter ja pühkige mustus ja saasteained filtrikoti küljest ära.

- Kui kasutate filtrit keskkonnas, kus esineb selliseid saasteaineid nagu asbest, arseen ja kroom, tuleb filter pärast kasutamist alati ära visata.
- Ärge kasutage filtrisse kogunenud tolmu väljapuhumiseks suruõhku.
- Ärge filtrit kõvasti raputage ega taguge.
- Ärge peske filtrit veega.
- Õige aeg filtri vahetamiseks varieerub, sõltudes erinevatest asjaoludest (kasutaja hingamiskiirus, tolmu hulk keskkonnas jne).
- Filter tuleb asendada ohutus asukohas.

3. Eemaldage ventilaatoriüksus ja pühkige ära tolm ja saasteained. Ärge torkige sissehingamisava.
4. Kui kasutate alkoholipõhist desinfitseerivat pihustit, laske osadel alkoholi aurustumiseks varjus täielikult ära kuivada.

1. Kasutage osade puhastamiseks kuiva, pehmet lappi. Suurema mustuse korral niisutage lappi puhastusainega.
2. Ärge tehke ventilaatoriüksust märjaks.
3. Puhastamiseks kasutage ainult vett, neutraalset pesuainet või alkoholipõhist desinfitseerivat vahendit.
4. Ärge avage hingamismonitori.

<Mask>

1. Puhastamiseks tuleb filter, ventilaatoriüksus ja aku eemaldada.
2. Ärge peske maski pesumasinas ega kasutage kuivatit.

- Eemaldage sissehingamisklapp, sissehingamisklapi pesa, väljahingamisklapid ja niiskuse eemaldamise klapp.
- Eemaldage sisemask (koos sisemaski klapi ja sisemaski klapi pesaga).
- Kõik eemaldatud komponendid tuleb puhastada ja desinfitseerida eraldi.
- Puhastage toodet toasooja vee ja puhastusvahendiga “EW 80 clean” (kontsentratsiooniga 0,5 kuni 1%). Vajadusel (nt tugeva määrdumise korral) kasutage käsna või pehmet harja.
- Loputage toodet põhjalikult jooksva vee all.
- Desinfitseerige toode ja komponendid desinfitseerimisvahendiga “Incidin® Rapid”.
- Valmistage sooja vee abil (maks. +30 °C) 2%-lise kontsentratsiooniga desinfitseeriv lahus. Kastke toode üleni desinfitseerivasse lahusesse ja laske kogu mõjumisaja vältel toote kõigil osadel täielikult märguda.
- Järgige desinfitseerimisvahendi kasutusjuhendit.
- Loputage toodet põhjalikult jooksva vee all.
- Kuivatage toode ja komponendid (maks. temperatuur +50 °C) ja pange siis vastupidises järjekorras kokku.

Tootja:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Saksamaa

Incidin® Rapid
Piirkondlik kontor:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Ülemaailmsed esindused
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Laadija>

1. Eemaldage mustus kuiva lapiga, vajaduse korral niiske lapiga (lapi niisutamiseks võib kasutada ka neutraalset pesuainet).
2. Vajadusel eemaldage mustus lapiga laadija kontaktidelt ja aku kontaktidelt.
3. Ärge kasutage alkoholi, vedeldajat, orgaanilisi lahusteid vms tooteid.

Asendamine varuosadega

<Sissehingamisklapp>

Vt V.
1. Eemaldage ventilaatoriüksus.
   Ventilaatoriüksuse eemaldamise kohta vt “5. Kasutamiseelne ettevalmistus” (lk 32).
2. Haarake sissehingamisklapist ja eemaldage see.
3. Seadke kohakuti uues sisehingamisklapis olevad kaks auku ja sissehingamisklapi pesas olevad kaks naga.

<Väljahingamisklapp>

Vt W.
1. Avage väljahingamisklapi kate, võtke väljahingamisklapist kinni ja eemaldage see.
2. Seadke kohakuti uues väljahingamisklapis olev auk ja väljahingamisklapi pesas olev naga.
3. Pange kohale väljahingamisklapi kate.

<Sisemask>

Vt X.
1. Eemaldage sisemask maski küljest.
2. Asetage uue sisemaski osad (a), (b) ja (c) kohakuti maski osadega (A), (B) ja (C).

<Sisemaski klapp>

Vt Y.
1. Haarake sissehingamisklapist ja eemaldage see.
2. Seadke kohakuti uues sissehingamisklapis olev auk ja sissehingamisklapi pesas olev naga.

<Niiskuse eemaldamise klapp>

Vt Z.
1. Eemaldage ventilaatoriüksus.
   Vt “Osade kinnitamine ja eemaldamine” (lk 32).
2. Pigistage niiskuse eemaldamise klappi ja eemaldage see.
3. Seadke kohakuti uues niiskuse eemaldamise klapis olev naga ja niiskuse eemaldamise klapi pesas olev auk.
4. Tõmmake maskis asuva niiskuse eemaldamise klapi kesktelge, kuni kuulete klõpsatust.

<Pearihmad>

Vt a.
1. Kinnitage uued pearihmad nii, et STS silt jääks väljapoole.

<Kaitsekäsn>

Vt b.
1. Eemaldage ventilaatoriüksus maski küljest ja võtke ära aku.
   Vt “5. Kasutamiseelne ettevalmistus” (lk 32).
2. Eemaldage kaitsekäsn ventilaatoriüksusest.
   Märkus. Tõmmake pool kilest lahti ja kleepige kaitsekäsn servast alates kinni.

<Tihend (maski ja ventilaatoriüksuse kinnitus)>

Vt c.
1. Eemaldage ventilaatoriüksus.
   Vt “5. Kasutamiseelne ettevalmistus” (lk 32).
2. Eemaldage tihend.
3. Kinnitage uus tihend.

<Tihend (filtri ja ventilaatoriüksuse kinnitus)>

Vt d.
1. Eemaldage ventilaatoriüksus maski küljest ja võtke seejärel ära filter.
   Vt “Osade kinnitamine ja eemaldamine” (lk 32).
2. Tihendi süvendist eemaldamiseks kasutage pintsette.
3. Kinnitage uus tihend ühtlaselt süvendisse.

Tihendi ümar pool peab jääma süvendi ülaossa.
<Tihendi läbilõige>

Ümmargune kuju

<Väljahingamisklapi kate>
Vt e.

11. Hoiustamine

1. Pärast igakordset puhastamist ja hooldust
- Mask, ventilaatoriüksus, osakestefilter : hoidke kilekotis.
- Kombineeritud filter : hoidke kinnises fooliumkotis, mis on tootega pakendis kaasas.
- Hoidke ventilaatoriüksust ja akut eraldi.

2. Ärge hoidke toodet järgmistes keskkondades.
- Keskkonnas, kus leidub orgaanilisi lahusteid.
- Keskkonnas, kus esineb suurtes kogustes tolmu.
- Otseses päikesevalguses või pikka aega tugeva valgustusega keskkonnas.
- Kütteseadmete läheduses.

3. Hoiutemperatuur ja niiskus.

Toote nimi	Temperatuur	Niiskus
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Jäätmekäitlus

Selle toote ja muude osade äraviskamisel järgige asjakohaseid jäätmekäitlusnõudeid ja eeskirju.

13. Tehnilised andmed

Jõudlus ja tehnilised andmed

Nimetus	Jõudlus ja tehnilised andmed		
Mudeli nimi	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Õhuvoo süsteem	Hingamispõhine		
Hinnanguline tööaeg*1	≥ 9,0 tundi	≥ 8,0 tundi	≥ 7,5 tundi
Aku	BA-L2H-E		
Aku laadimistsüklite arv	≥ 300		
Akuindikaatorid	Järelejäänud võimsus kuvatakse LEDidena		
Filtri asendamise indikaator	Ummistunud filtrite asendamisaeg kuvatakse LEDidena.		
Kaal	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Töötemperatuuri vahemik	+ 5 - + 40 V		
Tööniiskuse vahemik	< 80% RH		
Kaitsekraadid*2	IP65		

*1 Positiivse rõhu hoidmise aeg hingamistingimustes 20 tsüklit/min ja 1,5 l/ hingetõmme.
*2 Vastavalt standardile IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Toote nimi	Filtri tüüp ja klass*1	Värvikood	Kasutamine
Osakestefilter	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Valge	Tahked ja vedelad osakesed
Kombineeritud filter	VA1P3	TM3 A1P R SL*2	Pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud (keemispunkt > + 65°C)
			Valge	Tahked ja vedelad osakesed
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud (keemispunkt > + 65°C)
			Hall	Anorgaanilised gaasid ja aurud
			Kollane	Vääveldioksiid ja muud happelised gaasid ja aurud
			Valge	Tahked ja vedelad osakesed

*1 Austraalia ja Uus-Meremaa puhul kehtivad järgmised piirangud: (AS/NZS 1716:2012 viited)
"Pakub P3 kaitset ainult koos täismask-respiraatoriga"
"Pakub P2 kaitset koos poolmask-respiraatoriga"
*2 Vastavalt eeskirjale EN 12942:1998+A2:2008
*3 Vastavalt eeskirjale AS/NZS 1716:2012

<Laadija>

Sisend		Vahelduvvool 100-240 V 50-60 Hz
Väljund		Alalisvool 8,4 V 1,2 A
Sobiv aku		BA-L2H-E
Laadimisaeg*		Ligikaudu 3,5 tundi
Töötemperatuuri vahemik		0...+40 °C
Hoiutemperatuuri vahemik		-20...+60 °C
Hoiuniiskuse vahemik		45-80 %
Kaal	Laadija korpus	Ligikaudu 150 g
	Vahelduvvooluadapter (koos toitejuhtmega)	Ligikaudu 120 g

* Laadimisaeg varieerub olenevalt aku seisukorrast.

Kombinatsioonide tabel

Täielik toode	Mask	Ventilaatoriüksus	Filter	Aku	Klass
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14. Tõrkeotsing

Enne paranduse tellimist kontrollige veelkord.

Probleem		Põhjus	Parandustoiming
Ventilaator ei käi ringi.	Akuindikaatorid põlevad vahelduvalt.	Ventilaatorisse on sattunud võõrkeha. (Ventilaatori lukustumisest tingitud ülepinge vältimiseks on käivitunud turvaseadeldis.)	1. Eemaldage filter ja võtke ventilaatorisse sattunud ese välja. 2. Pange aku tagasi.
	Akuindikaatorid ei põle.	Aku ei ole korralikult kinnitatud.	Pange aku tagasi.
		Aku on tühi.	Laadige aku.
		Aku on kahjustatud.	Asendage see uue akuga.
		Ventilaatoriüksuse ja aku vaheliste kontaktide ühendus on puudulik.	Puhastage ventilaatoriüksuse ja aku kontaktid ja pange aku tagasi.
Ventilaator ei jää seisma.		Ajutine tõrge andurite töös temperatuuri, niiskuse või muu teguri tõttu.	Ventilaatori peatamiseks eemaldage aku. Pange ventilaatoriüksus umbes 10 minutiks ettenähtud tingimustesse.
Aku ei lae.		Laadija ja aku vaheliste kontaktide ühendus on puudulik.	Puhastage laadija ja aku kontaktid.
Saasteaine on sattunud maski sisse.		Filter ei ole korralikult kinnitatud.	Kinnitage filter uuesti.
		Maski ja kasutaja näo vaheline kinnitus pole õhukindel.	Pange mask uuesti pähe ja kontrollige sobivust.
Õhuvoogu ei ole.		Ventilaator ei käi ringi.	Vt tõrgete osa jaotises "Ventilaator ei käi ringi".
		Filtri sissehingamisava on blokeeritud.	Eemaldage võõrkeha.
		Filter on ummistunud.	Asendage see uue filtriga.
Laadija	Toitetuli vilgub.	Tuvastatud on ebaharilik pinge.	Asendage uue vahelduvvooluadapteriga.
	Laadimistuli vilgub.	Laadimine on katkenud, sest aku on läinud liiga kuumaks.	Laadimine jätkub, kui saavutatakse uuesti normaalne temperatuur.
	Toitetuli ja laadimistuli vilguvad.	Aku töös on tuvastatud tõrge.	Asendage see uue akuga.
	Toitetuli ja laadimistuli ei põle.	Laadija ja aku vaheliste kontaktide ühendus on puudulik.	Puhastage laadija ja aku kontaktid.

fi Käyttöopas

1. Käyttö ja käytön rajoitukset

Käyttö

Tätä tuotetta käytetään yhdessä suodattimien kanssa poistamaan hiukkasia, kaasuja, höyryjä tai niiden yhdistelmiä.

Käytön rajoitukset

⚠ Väärinkäytöstä voi aiheutua välitön hengenvaara tai haitta käyttäjän terveydelle.

1. Älä käytä ympäristöissä tai olosuhteissa, joissa:
   - On vähän happea (happipitoisuus < 19,5 %).
   - On pelkkää happea tai hapella rikastettua ilmaa.
   - On tuntemattomia epäpuhtauksia.
   - On ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia, joita suodattimet eivät poista.
   - On välittömän hengenvaaran tai terveyshaitan aiheuttavia ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia.
   - Ilmassa kulkeutuvien epäpuhtauksien ainesosat tai pitoisuudet ovat tuntemattomia.
   - On erityyppisiä ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia.
   - On räjähdysvaaroja.
2. Tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun kuin "Käyttö"-osiossa kuvattuun tarkoitukseen.
3. Älä pura tai muunna tuotetta.
4. Käytä vain alkuperäisiä osia.
5. Älä käytä tätä tuotetta, jos virta on kytketty pois.
6. Älä käytä tätä tuotetta, jos hyvää ilmatiiviyttä ei voida saavuttaa.
7. Älä anna tuotteen kastua, sillä se aiheuttaa toimintahäiriön.
8. Älä käytä paineilmaa suodattimeen keräämäänteiden epäpuhtauksien poistamiseen.
9. Älä lyö tai iske suodatinta voimakkaasti.
10. Älä työnnä tai pudota mitään suodattimeen.
11. Älä puhkaise tai vaurioita suodatinta.
12. Älä pese suodatinta vedellä.
13. Älä käytä tuotetta, jos ympäristön lämpötila on yli +40 °C.
14. Älä käytä suodatinta, jonka varastointiaika on ylittynyt*.
    * Varastointiaika: Merkitty suodattimen etikettiin. (Vain avaamattomat suodattimet)
15. Älä käytä suodatinta, joka on viallinen, vääntynyt tai ruostunut tai jos siinä on muita puutteita.

⚠

1. Tarkasta suodattimen tyyppi ennen käyttämistä.
2. Vastuuhenkilön tulee opastaa ensimmäistä kertaa tuotetta käyttäviä. Mikäli vastuuhenkilön opastusta ei ole saatavissa, lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.
3. Muista aina suorittaa tarkastukset ennen käyttöä.
4. Jos mikä tahansa seuraavista tilanteista syntyy käytön aikana, siirry turvalliseen paikkaan ja suorita asianmukaiset toimenpiteet:
   - Jos hengitysvastus kasvaa nopeasti ja sinun on vaikea hengittää.
   - Jos aistit myrkyllisen aineen vuotaneen tuotteeseen.
   - Jos mikä tahansa osa vaurioituu.
   - Jos et voi hyvin.
   - Jos aistit hajun, ärsytyksen tai maun.
5. Käytä kasvo-osaa hyväksytyn suodatinsuojuksen kanssa, kun teet työtä, josta aiheutuu kipinöitä tai roisketa. Kipinät tai roiskeet voivat lentää suodattimen sisäänhengitysläppään ja aiheuttaa suodattimen palamisen.
6. Jos saat allergisen reaktion (eli ihottumaa, punoitusta, kutinaa jne.) tuotteen käytön aikana, lopeta käyttö ja ota yhteyttä ihotautilääkäriin.
7. Käytön aikana saattaa kuulua raapimisääntä. Tämä johtuu moottorin rakenteesta eikä ole vika.
8. Ota yhteyttä valmistajaan tai myyjään, jos sinulla on kysyttävää tai huolia ennen käyttöä.

2. Standardit

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Asetus (EU) 2016/425

3. Osaluettelo

Katso lisätietoja kohdasta A.
Käyttäjä voi vaihtaa tuotekoodilla varustetut osat.

Nro		Nimi		Tuotekoodi
Kasvo-osa	①	Kasvo-osa FP-E01	M-koko	41731*1
			L-koko	41732*1
	②	Tiivistereunus		-
	③	Visiiri		-
	④	Puherasia		-
	⑤	Uloshengityspläppä		50000
	⑥	Uloshengityspläpän kansi		41474

Nro		Nimi	Tuotekoodi
Kasvo-osa	⑦	Sisänaamari	41114
	⑧	Sisänaamarin läppä	50122
	⑨	Tyhjennysläppä	50008
	⑩	Päähihnasto	41401*2
	⑪	Solki	-
Puhallin	⑫	Puhallin "FU-E01"	41730*3
	⑬	Hengitysmonitori	-
	⑭	Suodattimen vaihdon ilmaisin	-
	⑮	Akun lukitusvipu	-
	⑯	Akun varauksen ilmaisimet	-
	⑰	Sisäänhengityspläppä	03127
	⑱	Suojaava sieni	03124
	⑲	Tiiviste	03123
	⑳	Tiiviste	41482
Laturi	㉑	Laturi "CH-L2HAC"	41734*4
	㉒	Verkkolaite	-
	㉓	Akku "BA-L2H-E"	41735
	㉔	Adapteri O	41192
	㉕	Adapteri BF	41193
Lisävarusteet	㉖	Hiukkassuodatin "VP3"	40350
		Yhdistelmäsuodatin "VA1P3"	40250
		Yhdistelmäsuodatin "VABE1P3"	40251
	㉗	Suodatinsuojus	50583
	㉘	Laitteen kansi "neulekansi 1R"	02800
	㉙	Istuvuuden tarkistin "R18"	13001
	㉚	Lasikansi Tyyppi CF	02659
	㉛	Ilmavirtauksen testauslaite "FM-6"	04478
	㉜	Puherasian kansi	03058
	㉝	Säilytyskotelo	41194

*1 ②–⑪ on kiinnitetty.
*2 ⑪ on kiinnitetty.
*3 ⑬–⑳ on kiinnitetty.
*4 ㉒ on kiinnitetty.

4. Symbolit

Katso lisätietoja kohdasta B.
Tuotteessa ja pakkauksessa olevien informatiivisten symboleiden selitykset.

I Lue valmistajan toimittamat ohjeet.
II. Säilytysympäristön lämpötila-alue.
Katso lisätietoja kohdasta "11. Säilytys".
III. Enimmäiskosteus varastointiolosuhteissa.
Katso lisätietoja kohdasta "11. Säilytys".
IV. Varastointiaika.

5. Valmistelu ennen käyttöä

Akun lataaminen

Katso A ㉑, ㉒ ja ㉓.
1. Latausvalo syttyy, akun lataus alkaa.
2. Kun lataus on valmis, latausvalo sammuu.

⚠

- Älä heitä akkua tuleen.
- Tämä laturi on tarkoitettu "BA-L2H-E"-akulle.
- Älä käytä laturia muiden akkujen lataamiseen.
- Lopeta akun lataaminen, jos akku ei ole latautunut täyteen määrätyn latausajan kuluttua.
- Älä altista laturia ja verkkolaitetta vedelle.
- Käytä laturia vain vaihtovirtajännitteellä 100 – 240 V.
- Älä pudota raskaita esineitä laturin päälle tai säilytä niitä sen päällä.
- Älä peitä laturia huovalla tai muulla materiaalilla tai kiedo sitä huovan sisään, kun lataat akkua.
- Lataa akkuja vain 0 – +40 °C:n lämpötilassa.
- Älä käytä tätä laturia tasavirtalähteenä muille laitteille.
- Älä käytä laturia ympäristöissä, joissa on merkittäviä jännitevaihteluja.
- Älä oikosulje laturia.
- Älä liitä elektronisia muuntajia tai vastaavia laitteita.

Osien kiinnittäminen ja irrottaminen

<Puhallin>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta C.
1. Kohdista kasvo-osan △-symboli puhaltimen ▲-symboliin, kohdista kasvo-osan 3 kiinnikettä vastaaviin puhaltimen uriin.
2. Samalla kun painat puhallinta kasvo-osaan, käännä puhallinta, kunnes puhaltimen ▲-symboli kohdistuu kasvo-osan ▲-symboliin.

Puhallin on kiinnittynyt paikoilleen, jos kuulet napsahtavan äänen.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta D.

1. Vapauta puhallin kasvo-osasta painamalla lukitusvipua kohti puhallinta.
2. Samalla kun jatkat lukitusvivun painamista, käännä puhallinta kuvassa näkyvään suuntaan, kunnes puhaltimen ▲-symboli kohdistuu kasvo-osan △-symboliin.
3. Poista puhallin kasvo-osasta.

<Akku>

Kiinnittäminen

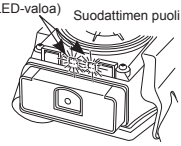
Katso lisätietoja kohdasta E.

1. Paina akkua molemmin käsin.

Akun varauksen ilmaisimet

Kun akku on ensin kiinnitetty puhaltimeen, akun varauksen ilmaisimet (LED-valot) palavat jonkin kohdan ①–④ mukaisesti noin 30 sekuntia riippuen jäljellä olevasta jännitteestä.
Lataa akku, jos valot palavat kuten ③ tai ④.

Akun varauksen ilmaisimet	Tila	Jäljellä oleva jännite
① ■ ■	Täysi varaus	Vähintään 8,0 V
② -■- ■	-	7,9–7,4 V
③ -■- -■-	Alhainen varaus	7,3–7,0 V
④ □ -■-	Alhainen varaus	6,9 V tai alle
⑤ ■ □ Vaihtelevat valot	Puhallin on lukittu. Katso kohta "14. Vianmääritys".	



■: Palaa -■-: Vilkkuu □: Ei pala

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta F.

1. Paina akun painiketta (☆).

<Suodattimet>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta G.

1. Käännä suodatinta myötäpäivään.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta H.

<Suodatinsuojus>

Käytä tuotetta asianmukaisen suodatinsuojuksen kanssa, kun hitsaat.

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta I.

1. Tarkista suodattimen ripojen (①) ja suodatinsuojuksen kiinnikkeiden (②) asento.
2. Aseta suodatinsuojus sellaiseen asentoon, että rivat ja kiinnikkeet eivät mene päällekkäin, ja paina suodatinsuojus sitten suodattimeen.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta J.

<Laitteen kansi>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta K.

⚠	Käytä laitteen kantta, jos ympäristössä on magneettisia epäpuhtauksia, kuten rautajauhetta.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta L.

⚠	Poista laitteen kansi hitaasti ja varovasti, jotta estät laitteen kannen pinnalle kerääntyneiden epäpuhtauksien hajaantumisen.

<Puherasian kansi>

Kiinnittäminen

Katso lisätietoja kohdasta M.

Irrottaminen

Katso lisätietoja kohdasta N.

⚠	Poista puherasian kansi hitaasti ja varovasti, jotta estät puherasian kannen pinnalle kerääntyneiden epäpuhtauksien hajaantumisen.

<Tiiviste>

Katso lisätietoja kohdasta O.

6. Tarkastaminen ennen käyttöä

⚠	1. Tarkista ja varmista ennen tuotteen käyttöä, ettei siinä ole mitään poikkeavaa. 2. Tarkista alueella, jossa ei ole epäpuhtauksia. 3. Älä käytä tuotetta, jos se ei toimi oikein asianmukaisten toimenpiteiden suorittamisen jälkeen.

Tarkastusmenettely

Tuote täytyy tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, jotta varmistetaan sen hyvä käyttökunto. Kaikki vaurioituneet tai vialliset osat on vaihdettava ennen käyttöä. Noudata seuraavaa tarkastusmenettelyä.

1. Kasvo-osa (tiivistereunus, visiiri, puherasia, läpät, läpän liitäntä, läpän kansi, päähihnasto)
   - Tarkista murtumien, repeytymien ja lian varalta.
   - Varmista, että läpissä on hyvä joustavuus.
2. Puhallin (alusta, akun lukitusvipu, akun varauksen ilmaisimet, läppä, tiiviste, liittimet)
   - Varmista, että akun varauksen ilmaisimet on kiinnitetty.
3. Akku (runko, liittimet)
   - Tarkista lian, murtumien ja vääntymien varalta.
4. Suodatin
   - Tarkista lian, murtumien, vääntymien varalta.
   - Tarkista tiivisteen kosketuspinnan naarmujen varalta.
5. Tuote
   - Varmista, että ilma alkaa virrata, kun käytät tuotetta ja hengität.
   - Varmista, että ilmanvirtaus päättyy noin 5 sekunnin kuluttua tuotteen irrottamisesta.
6. Ilmavirtauksen testaus
   - Varmista ilmavirtauksen määrä ilmavirtauksen testauslaitteen avulla. Katso lisätietoa ilmavirtauksen testauslaitteen käytöstä kohdasta "Ilmavirtauksen testaus" (sivu 38).

Katso lisätietoa osien vaihtamisesta kohdasta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 37) ja "10. Hoito ja huolto" (sivu 39).

Ilmavirtauksen testaus

* Käytä täyteen ladattua akkua ja hiukkassuodatinta "VP3".

Katso lisätietoja kohdasta P.

1. Kiinnitä sovitin (①) siten, että se peittää suodattimen.
   Säädä siten, että ilmavirtauksen testauslaite on kohtisuorassa suodattimeen.
2. Aseta tuotteen tiivistereunus kasvoille ja hengitä puhaltimen käynnistämiseksi.
3. Ilma alkaa virrata.
4. Poista tuote nopeasti kasvoilta ja pidä ilmavirtauksen testauslaitetta siten, että se on kohtisuorassa maahan.
   Pidä ilmavirtauksen testauslaitetta siten, että hyväksyntäraja (☆) on silmiesi korkeudella. Tarkista, että pallo (②) on hyväksyntärajan yläpuolella. (Ilma lakkaa virtaamasta 5 sekunnin kuluttua automaattisen SAMMUTUS-toiminnon ansiosta.)
5. Jos pallo ei ole hyväksyntärajan yläpuolella, vaihda suodatin uuteen ja mittaa ilmavirtaus uudelleen. Älä käytä tuotetta ennen kuin pallo on tarkastuksessa hyväksyntärajan yläpuolella.

✱ Jos pallo ei ole hyväksyntärajan yläpuolella suodattimen vaihtamisen jälkeen, tuotteessa saattaa olla toimintahäiriö. Ota yhteyttä myyjään.

⚠	Älä peitä tiivistereunuksen aluetta, kantta tai ilmavirtauksen testauslaitteen poistoa, kun mittaat ilmavirtausta.

Suodattimen vaihdon ilmaisimen tarkastaminen

Katso lisätietoja kohdasta Q.

1. Kiinnitä puhallin ja suodatin kasvo-osaan ja pue sitten kasvo-osa.
2. Kiinnitä istuvuuden tarkistin suodattimeen.
3. Kiinnitä akku puhaltimeen ja hengitä sitten syvään siten, että kasvo-osa imeytyy kasvoihisi.
4. Jos suodattimen vaihdon ilmaisimen LED-valo vilkkuu viisi kertaa noin 60 sekunnin kuluttua akun kiinnittämisestä, suodattimen vaihdon ilmaisin toimii normaalisti.

7. Pukeminen ja riisuminen

Pukeminen

Katso lisätietoja kohdasta R.

⚠	Kaikki kasvo-osan sisällä olevat hiukset ja karvat rikkovat tiiviyden.

Riisuminen

Katso lisätietoja kohdasta S.

8. Istuvuuden tarkistaminen

Katso lisätietoja kohdasta T.

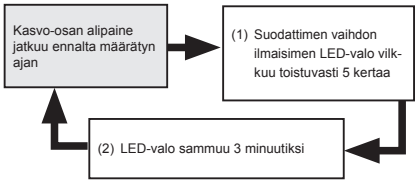
1. Kiinnitä istuvuuden tarkistin suodattimeen. (Osaluettelo 29)
   - Istuvuuden tarkistimen asennus nopeuttaa moottoria tilapäisesti, mutta tämä ei ole toimintahäiriö.

2. Purista istuvuuden tarkistimen kumiputkea.
   • Aloita hengittäminen. Hyvä ilmatiiviys on saavutettu, jos tunnet kasvo-osan tarttuvan kasvoihisi.
3. Asenna suodatinsuojus tarpeen mukaan.
   • Pyydä toista henkilöä tarkistamaan suodatinsuojuksen asentamisen jälkeen, että suodatinsuojus on kiinnitetty oikein.

1. Älä käytä tuotetta, jos hyvää ilmatiiviyttä ei voida saavuttaa.
2. Puhallin saattaa pysähtyä tilapäisesti hyvän ilmatiiviyden tarkistamisen aikana.
   Tämä ei merkitse ongelmaa suoritustehossa.
   Suorita tämä tarkistus alueella, jolla ei ole epäpuhtauksia.

9. Suodattimen vaihtaminen

Vaihda suodatin seuraavissa tapauksissa.
• Käyttäjä havaitsee hajua, ärsytystä tai makua.
• LED-valo vilkkuu ja sammuu toistuvasti. (Katso U.)



10.Hoito ja huolto

Puhdistus ja desinfiointi

<Akku, suodatin ja puhallin>

1. Poista akku ja lataa tarvittaessa seuraavaa käyttökertaa varten.
2. Pyyhi epäpuhtaudet ennen kuin poistat suodattimen puhaltimesta. Poista suodatin ja pyyhi lika ja epäpuhtaudet pois suodatinkotelosta.

• Jos käytät suodatinta ympäristöissä, joissa on epäpuhtauksia, kuten asbestia, arseenia ja kromia, hävitä suodatin käytön jälkeen.
• Älä käytä paineilmaa kerääntyneen pölyn puhaltamiseen.
• Älä lyö tai iske suodatinta voimakkaasti.
• Älä pese suodatinta vedellä.
• Suodattimen vaihtoväli vaihtelee riippuen olosuhteista, kuten käyttäjien hengitystiheydestä, ympäristön pölyisyydestä jne.
• Suodattimen vaihtaminen tulee tehdä turvallisessa paikassa.

3. Poista puhallin ja pyyhi lika ja epäpuhtaudet pois. Varo koskemasta sisäänhengitysliitäntään.
4. Jos käytät alkoholipohjaista desinfiointisuihketta, anna osien kuivua täydellisesti varjossa, jotta alkoholijäämät vältetään.

1. Käytä kuivaa, pehmeää liinaa osien puhdistamiseen. Jos likaisuus on voimakasta, kastele pehmeä liina pesuaineella.
2. Älä kastele puhallinta.
3. Älä käytä puhdistamisessa muita aineita kuin vettä, neutraalia puhdistusainetta ja alkoholipohjaista desinfiointisuihketta.
4. Älä avaa hengitysmonitoria.

<Kasvo-osa>

1. Irrota suodatin, puhallin ja akku puhdistamista varten.
2. Älä käytä pesukonetta tai kuivaajaa.

• Irrota sisäänhengitysläppä, sisäänhengitysläpän liitäntä, uloshengitysläpät ja tyhjennysläppä.
• Irrota sisänaamari (jossa sisänaamarin läppä ja sisänaamarin läpän liitäntä).
• Irrotetut osat täytyy puhdistaa ja desinfioida erikseen.
• Puhdista tuote haalealla vedellä ja miedolla puhdistusaineella "EW 80 Clean" (pitoisuus 0,5–1 %). Mikäli tarpeen (esim. jos erittäin likainen), käytä sientä tai pehmeää harjaa.
• Huuhtele tuote huolellisesti juoksevan veden alla.
• Desinfioi tuote ja sen osat "Incidin® Rapid" -desinfiointiaineella.
• Valmistele desinfiointiaine laimentamalla se vedellä (enint. +30 °C) siten, että liuoksessa on desinfiointiainetta 2 %. Kasta tuote kokonaan desinfiointiliuokseen ja kastele kaikki tuotteen osat huolellisesti upoksissa olon kokonaiskeston aikana.
• Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeen ohjeita.
• Huuhtele tuote huolellisesti juoksevan veden alla.
• Kuivata tuote ja osat (lämpötila enint. +50 °C) ja kokoa hengityssuojain päinvastaisessa järjestyksessä.

Valmistaja:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Saksa

Incidin® Rapid
Paikallinen edustaja:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Maailmanlaajuinen pääkonttori
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Laturi>

1. Pyyhi lika pois kuivalla liinalla, tarvittaessa kostealla liinalla (liinan kosttuttamiseen käytettävässä vedessä voi olla myös neutraalia puhdistusainetta).
2. Mikäli tarpeen, käytä liinaa lian pyyhkimiseen laturin liitännästä ja akun liittimistä.
3. Älä käytä alkoholia, tinneriä, orgaanisia liuottimia tai vastaavia tuotteita.

Varaosien vaihtaminen

<Sisäänhengitysläppä>

Katso lisätietoja kohdasta V.
1. Irrota puhallin.
   Katso lisätietoa puhaltimen irrottamisesta kohdasta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 37).
2. Ota kiinni sisäänhengitysläpästä ja irrota se.
3. Kohdista uuden sisäänhengitysläpän kaksi reikää sisäänhengitysläpän liitännän kahteen karaan.

<Uloshengitysläppä>

Katso lisätietoja kohdasta W.
1. Avaa uloshengitysläpän kansi, ota kiinni uloshengitysläpästä ja irrota se.
2. Kohdista uuden uloshengitysläpän reikä uloshengitysläpän liitännän karaan.
3. Sulje uloshengitysläpän kansi.

<Sisänaamari>

Katso lisätietoja kohdasta X.
1. Irrota sisänaamari kasvo-osasta.
2. Kiinnitä uuden sisänaamarin a, b ja c kasvo-osan vastaaviin kohtiin A, B ja C.

<Sisänaamarin läppä>

Katso lisätietoja kohdasta Y.
1. Ota kiinni sisäänhengitysläpästä ja irrota se.
2. Kohdista uuden sisäänhengitysläpän reikä sisäänhengitysläpän liitännän karaan.

<Tyhjennysläppä>

Katso lisätietoja kohdasta Z.
1. Irrota puhallin.
   Katso kohta "Osien kiinnittäminen ja irrottaminen" (sivu 37).
2. Purista tyhjennysläppää ja irrota se.
3. Kohdista uuden tyhjennysläpän kara tyhjennysläpän liitännän reikään.
4. Vedä tyhjennysläpän keskiakselia kasvo-osan sisään, kunnes kuulet napsahduksen.

<Päähihnasto>

Katso lisätietoja kohdasta a.
1. Kiinnitä uusi päähihnasto STS-etiketti ulospäin.

<Suojaava sieni>

Katso lisätietoja kohdasta b.
1. Irrota puhallin kasvo-osasta ja irrota akku.
   Katso kohta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 37).
2. Irrota suojaava sieni puhaltimesta.
   Huomautus: Poista puolet kalvosta ja kiinnitä suojaava sieni reunasta.

<Tiiviste (kasvo-osan ja puhaltimen välissä)>

Katso lisätietoja kohdasta c.
1. Irrota puhallin.
   Katso kohta "5. Valmistelu ennen käyttöä" (sivu 37).
2. Irrota tiiviste.
3. Kiinnitä uusi tiiviste.

<Tiiviste (suodattimen ja puhaltimen välissä)>

Katso lisätietoja kohdasta d.
1. Irrota puhallin kasvo-osasta ja irrota sitten suodatin.
   Katso kohta "Osien kiinnittäminen ja irrottaminen" (sivu 37).
2. Käytä pinsettejä tiivisteen irrottamiseen urasta.
3. Kiinnitä uusi tiiviste uraan tasaisesti.

Pyöreän muodon tulee olla uran yläpuolella.
<Tiivisteen poikkileikkaus>

Pyöreä muoto

<Uloshengitysläpän kansi>
Katso lisätietoja kohdasta e.

11. Säilytys

1. Puhdistamisen ja huollon suorittamisen jälkeen,
- Kasvo-osa, puhallin, hiukkassuodatin : Säilytä muovipussissa.
- Yhdistelmäsuodatin : Säilytä sinetöidyssä alumiinipussissa, joka on pakkauksessa.
- Säilytä puhallin ja akku erillään.

2. Älä säilytä tuotetta seuraavissa ympäristöissä.
- Orgaanisille liuottimille altistavissa ympäristöissä.
- Merkittäville pölymäärille altistavissa ympäristöissä.
- Suoralle auringonvalolle tai muulle voimakkaalle valolle pitkäaikaisesti altistavissa ympäristöissä.
- Lähellä lämmittimiä.

3. Säilytyslämpötila ja -kosteus.

Tuotteen nimi	Lämpötila	Kosteus
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Hävittäminen

Hävitä tämä tuote ja sen osat hävittämistä koskevien asetusten ja määräysten mukaan.

13. Tekniset tiedot

Suorituskyky ja tekniset tiedot

Nimike	Suorituskyky ja tekniset tiedot		
Mallin nimi	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Ilmavirtausjärjestelmä	Hengitykseen reagoiva		
Arvioitu käyttöaika *1	≥ 9,0 tuntia	≥ 8,0 tuntia	≥ 7,5 tuntia
Akku	BA-L2H-E		
Akun latauskertojen määrä	≥ 300		
Akun varauksen ilmaisimet	LED-valot näyttävät jäljellä olevan akun jännitteen		
Suodattimen vaihdon ilmaisin	LED-valo näyttää tukossa olevien suodattimien vaihtoajan.		
Paino	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Käyttölämpötila-alue	+ 5 - + 40 °C		
Käyttökosteusalue	< 80 % RH		
Kotelointiluokka *2	IP65		

*1 Ylipaineen säilymisaika, kun hengitys 20 kertaa/min ja 1,5 l/isku.
*2 Kotelot IEC 60529:2001 mukaan

<Suodatin>

Suodatin	Tuotteen nimi	Suodattimen tyyppi ja luokka *1	Värikoodi	Käyttö
Hiukkassuodatin	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Valkoinen	Kiinteät ja nestemäiset hiukkaset
Yhdistelmäsuodatin	VA1P3	TM3 A1P R SL *2	Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt (kiehumispiste > + 65 °C)
			Valkoinen	Kiinteät ja nestemäiset hiukkaset
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt (kiehumispiste > + 65 °C)
			Harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt
			Keltainen	Rikkidioksidi ja muut happamat kaasut ja höyryt
			Valkoinen	Kiinteät ja nestemäiset hiukkaset

*1 Australiassa ja Uudessa-Seelannissa on seuraavat rajoitukset: (AS/NZS 1716:2012 koskee)
"Antaa P3-suojauksen vain kokonaamarihengityssuojaimella"
"Antaa P2-suojauksen puolinaamarihengityssuojaimella"
*2 EN 12942:1998+A2:2008 mukaan
*3 AS/NZS 1716:2012 mukaan

<Laturi>

Tulojännite	Vaihtovirta 100–240 V	50–60 Hz
Lähtöjännite	Tasavirta 8,4 V	1,2 A
Soveltuva akku	BA-L2H-E	
Latausaika*	Noin 3,5 tuntia	
Käyttölämpötila-alue	0 °C ... +40 °C	
Säilytyksen lämpötila-alue	–20 °C ... +60 °C	
Säilytyksen kosteusalue	45–85 %	
Paino	Laturin runko	Noin 150 g
	Verkkolaite (sis. virtajohdon)	Noin 120 g

* Latausaika vaihtelee akun tilasta riippuen.

Yhdistelmätaulukko

Täydellinen tuote	Kasvo-osa	Puhallin	Suodatin	Akku	Luokka
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14. Vianmääritys

Tarkista vielä kerran ennen kuin tilaat korjauksen.

Ongelma		Syy	Korjaustoimenpide
Puhallin ei pyöri.	Akun varauksen ilmaisimet palavat vuorotellen.	Puhaltimessa on jokin vieras esine. (Ylivirran estävä turvalaite on lauennut puhaltimen lukittumisen takia.)	1. Poista suodatin ja puhaltimessa oleva vieras esine. 2. Kiinnitä akku uudelleen.
	Akun varauksen ilmaisimet eivät syty.	Akkua ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä akku uudelleen.
		Akku on purkautunut.	Lataa akku.
		Akku on vaurioitunut.	Vaihda akku uuteen.
		Puhaltimen ja akun välisissä liittimissä on vikaa.	Puhdista puhaltimen ja akun liittimet ja kiinnitä sitten akku uudelleen.
Puhallin ei pysähdy.		Tilapäinen anturien toimintahäiriö lämpötilan, kosteuden tai jonkin muun syyn takia.	Pysäytä puhallin poistamalla akku. Aseta puhallin määritettyihin olosuhteisiin noin 10 minuutiksi.
Akku ei lataudu.		Laturin ja akun välisissä liittimissä on vikaa.	Puhdista laturin ja akun liittimet.
Epäpuhtauksia pääsee kasvo-osaan.		Suodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä suodatin uudelleen.
		Kasvo-osan ja käyttäjän kasvojen välissä on rako.	Pue tuote uudelleen ja tarkista sitten istuvuus.
Ilmavirtaa ei ole.		Puhallin ei pyöri.	Katso vianmääritysosio "Puhallin ei pyöri."
		Suodattimen sisäänhengitysliitäntä on tukossa.	Poista esine.
		Suodatin on tukossa.	Vaihda suodatin uuteen.
Laturi	Virran merkkivalo vilkkuu.	Epänormaali tulojännite on havaittu.	Vaihda verkkolaite uuteen.
	Latauksen merkkivalo vilkkuu.	Lataus on keskeytetty, koska akku on kuumentunut liikaa.	Lataus käynnistyy uudelleen, kun lämpötila palautuu normaalille alueelle.
	Virran merkkivalo ja latauksen merkkivalo vilkkuvat.	Akussa on havaittu epänormaaliutta.	Vaihda akku uuteen.
	Virran merkkivalo ja latauksen merkkivalo eivät pala.	Laturin ja akun välisissä liittimissä on vikaa.	Puhdista laturin ja akun liittimet.

sv Bruksanvisning

1. Användning och begränsning av användningen

Användning

Denna produkt används tillsammans med filter för att ta bort partiklar, gaser, ångor eller kombinationer av dem.

Begränsning av användningen

⚠ Felanvändning kan vara omedelbart farligt för användarens liv eller hälsa.

1. Använd inte i följande miljöer eller situationer:
   - Syrefattiga atmosfärer (syrekoncentration <19,5 %).
   - Endast syre eller syreberikad luft.
   - Okända föroreningar.
   - Luftburna föroreningar som inte kan filtreras bort.
   - Luftburna föroreningar med omedelbar fara för liv eller hälsa.
   - Ämne eller koncentration av luftburna föroreningar är okända.
   - Blandning av olika typer av luftburna föroreningar.
   - Explosiva atmosfärer.
2. Produkten bör inte användas för annat syfte än det som beskrivs i avsnittet ”Användning”.
3. Ta inte isär eller modifiera produkten.
4. Använd inte delar som inte är originaldelar.
5. Använd inte denna produkt när strömmen är avslagen.
6. Använd inte denna produkt om inte god täthet kan uppnås.
7. Låt inte produkten bli våt då det kan orsaka felfunktion.
8. Använd inte tryckluft för att blåsa ut uppsamlade föroreningar i filtret.
9. Se till att filtret inte slås i eller träffas hårt.
10. För inte in eller tappa föremål in i filtret.
11. Gör inte hål på eller skada filtret.
12. Tvätta inte filtret med vatten.
13. Använd inte produkten i en miljö med omgivande temperatur som är över +40 °C.
14. Använd inte filter där sista förbrukningsdagen har passerat*.
    * Sista förbrukningsdag: Står på etiketten på filtret. (Endast oöppnade filter)
15. Använd inte ett filter som är skadat, deformerat, rostigt eller har annan defekt.

⚠

1. Kontrollera typ av filter före användning.
2. Förstagångsanvändare måste bli instruerade av en ansvarig person. Om instruktioner från en ansvarig person inte är tillgängliga, läs noga igenom denna bruksanvisning innan användning.
3. Se till att alltid utföra kontroll före användning.
4. Om något av följande förhållanden uppstår under användning, flytta till en säker plats och vidta lämpliga åtgärder:
   - Om inandningsmotståndet plötsligt ökar och du har problem med andningen.
   - Om du känner en att ett giftigt ämne har läckt in i produkten.
   - Om någon del är skadad.
   - Om du känner dig illamående.
   - Om du känner en doft, irriterande ämne eller smak.
5. Använd ansiktsmasken med godkänt filterskydd när du utför arbete där gnistor eller svetssprut uppstår. Gnistor eller svetssprut kan flyga in i filtrets inandningsventil och orsaka att filtret bränns.
6. Upphör med att använda produkten och konsultera en dermatolog om du får en allergisk reaktion (t.ex. utslag, rodnad, klåda m.m.).
7. Ett skrapande ljud kan höras under användning. Detta beror på motorns konstruktion och är inte ett fel.
8. Kontakta tillverkaren eller din återförsäljare om du har några frågor eller problem innan användning.

2. Standarder

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Förordning (EU) 2016/425

3. Lista över delar

Se A.
Delar med produktkod kan bytas av användaren.

Nr		Namn		Produktkod
Ansiktsmask	①	Ansiktsmask “FP-E01”	M storlek	41731*1
			L storlek	41732*1
	②	Ansiktsram		-
	③	Visir		-
	④	Talmembran		-
	⑤	Utandningsventil		50000
	⑥	Utandningsventillock		41474
Ansiktsmask	⑦	Innermask		41114
	⑧	Ventil innermask		50122
	⑨	Dräneringsventil		50008
	⑩	Huvudbandställ		41401*2
	⑪	Spänne		-
Fläktenhet	⑫	Fläktenhet “FU-E01”		41730*3
	⑬	Andningsmonitor		-
	⑭	Indikator för filterbyte		-
	⑮	Låsarm för batteri		-
	⑯	Indikatorer batterinivå		-
	⑰	Inandningsventil		03127
	⑱	Skyddande svamp		03124
	⑲	Packning		03123
	⑳	Packning		41482
Laddare	㉑	Laddare “CH-L2HAC”		41734*4
	㉒	AC-adapter		-
	㉓	Batteri “BA-L2H-E”		41735
	㉔	Reseadapter O		41192
	㉕	Reseadapter BF		41193
Tillbehör	㉖	Partikelfilter “VP3”		40350
		Kombinerat filter “VA1P3”		40250
		Kombinerat filter “VABE1P3”		40251
	㉗	Filterskydd		50583
	㉘	Enhetsskydd “Stickat skydd 1R”		02800
	㉙	Passningsprovare “R18”		13001
	㉚	Skyddsglas Typ CF		02659
	㉛	Luftflödestestare “FM-6”		04478
	㉜	Talmembranskydd		03058
	㉝	Förvaringslåda		41194

*1 ② - ⑪ är monterade.
*2 ⑪ är monterade.
*3 ⑬ - ⑳ är monterade.
*4 ㉒ är monterade.

4. Symboler

Se B.
Förklaring av informationssymboler som finns på produkten och förpackningen.
I. Se information från tillverkaren.
II. Temperaturområde för förvaringsvillkor. Se “11. Förvaring”.
III. Maximal luftfuktighet för förvaringsmiljöer. Se “11. Förvaring”.
IV. Sista förbrukningsdag.

5. Förberedelse före användning

Ladda batteriet

Se A ㉑, ㉒ och ㉓.
1. Laddningslampan lyser och sedan börjar batteriet att laddas.
2. Efter att laddningen är klar, släcks laddningslampan.

⚠

- Kasta inte batteriet i öppen eld.
- Denna laddare används med batteri “BA-L2H-E”.
- Använd inte denna laddare för att ladda andra batterier.
- Sluta ladda batteriet om batteriet inte laddas fullt efter det att erforderlig tid har förflutit.
- Utsätt inte laddaren och AC-adaptern för vatten.
- Använd endast laddaren med växelström på mellan 100 - 240 V.
- Tappa eller placera inte tunga föremål på laddaren.
- Täck inte över eller linda in laddaren i en filt eller annat material när batteri laddas.
- Ladda endast batteri i temperaturer mellan 0 - +40 °C.
- Använd inte denna laddare som en likströmskälla för andra apparater.
- Använd inte laddaren i miljöer där det är stor variation på spänningen.
- Kortslut inte laddaren.
- Anslut inte elektroniska transformatorer eller liknande apparater.

Montering och borttagning av delar

<Fläktenhet>

Montering

Se C.
1. Passa in △-symbolen på ansiktsmasken mot ▲-symbolen på fläktenheten och passa sedan in de tre 3 klämmorna på ansiktsmasken mot motsvarande skåror på fläktenheten.
2. Medan fläktenheten trycks in i ansiktsmasken, rotera fläktenheten till dess att ▲-symbolen på fläktenheten är i linje med ▲-symbolen på ansiktsmasken.

Fläktenheten är låst på plats när du hör ett knäpp.

Borttagning

Se D.

1. Tryck låsarmen mot fläktenheten för att låsa upp fläktenheten från ansiktsmasken.
2. Medan du fortsätter att trycka låsarmen, rotera fläktenheten i riktning som indikeras på bilden till dess att ▲-symbolen på fläktenheten är i linje med △-symbolen på ansiktsmasken.
3. Ta bort fläktenheten från ansiktsmasken.

<Batteri>

Montering

Se E.

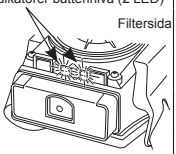
1. Tryck fast batteriet ordentligt med båda händerna.

Mönster för batterinivåindikatorerna

Efter det att batteriet först fästs på fläktenheten, kommer indikatorerna för batterinivå (LED) att tändas i ett av mönstren ① till ④ under cirka 30 sekunder beroende på återstående spänning.
Ladda batteriet om mönstret som visas är antingen ③ eller ④.

	Indikatorer batterinivå	Tillstånd	Återstående spänning
①	■ ■	Fulladdat	Minst 8,0 V
②	- ■ ■	-	7,9 - 7,4V
③	- ■ - ■	Låg laddning	7,3 - 7,0V
④	□ - ■	Låg laddning	6,9 V eller mindre
⑤	■ □ Tänds alternativt	Fläkten är låst. Se "14. Felsökning".	

Indikatorer batterinivå (2 LED)



■: Tänd -■-: Blinkar □: Släckt

Borttagning

Se F.

1. Tryck på batteriknappen (☆).

<Filter>

Montering

Se G.

1. Rotera filtret medurs.

Borttagning

Se H.

<Filterskydd>

Använd produkten med lämpligt filterskydd under svetsning.

Montering

Se I.

1. Kontrollera positionerna för filterräfflorna (①) och filterskyddsklämmorna (②).
2. Placera filterskyddet på en position så att räfflorna och klämmorna inte överlappar samt tryck filterskyddet in i filtret.

Borttagning

Se J.

<Enhetsskydds>

Montering

Se K.

⚠	När den används i en miljö med magnetiska föroreningar så som järnpulver, använd enhetsskyddet.

Borttagning

Se L.

⚠	Ta bort enhetsskyddet sakta och försiktigt för att förebygga att uppsamlade föroreningar på enhetsskyddets yta sprids.

<Talmembranskydd>

Montering

Se M.

Borttagning

Se N.

⚠	Ta bort talmembranskyddet sakta och försiktigt för att förebygga att uppsamlade föroreningar på talmembranskyddets yta sprids.

<Tätning>

Se O.

6. Inspektion före användning

⚠	1. Kontrollera att det inte finns några avvikelser några avvikelser innan produkten används. 2. Kontrollera på ett område som inte är förorenat. 3. Använd aldrig produkten om den inte fungerar ordentligt efter att ha utfört lämpliga åtgärder.

Inspektionsförfarande

Denna produkt måste inspekteras före varje användning för att tillse att den är i gott skick för användning. Eventuellt skadade eller bristfälliga delar måste bytas ut före användning. Inspektera följande delar.

1. Ansiktsmask (ansiktsram, visir, talmembran, ventil, ventilsäte, ventilskydd, huvudbandställ)
   - Kontrollera för sprickor, förslitningar och smuts.
   - Se till att ventilerna har god elasticitet.
2. Fläktenhet (bas, låsarm för batteri, indikatorer batterinivå, ventil, packning, kontakter)
   - Se till att indikatorerna för batterinivå är monterade.
3. Batteri (kropp, kontakter)
   - Kontrollera för smuts, sprickor och deformeringar.
4. Filter
   - Kontrollera för smuts, sprickor och deformeringar.
   - Kontrollera för repor på kontaktytan med packning.
5. Produkt
   - Se till att luft börjar flöda efter att du börjat bära produkten och andas i den.
   - Se till att luft slutar flöda ungefär 5 sekunder efter att produkten tagits av.
6. Luftflödestest
   - Se till att rätt mängd luft flödar med luftflödestestaren. Se "Luftflödestest" (sida 43) för information om hur man använder luftflödestestaren.

Se "5. Förberedelse före användning" (sida 42) och "10. Vård och underhåll" (sida 44) för information om utbytesdelar.

Luftflödestest

* Använd fulladdat batteri och partikelfilter "VP3".

Se P.

1. Montera adaptern (①) så att den täcker filtret.
   Justera så att luftflödestestaren är vinkelrät mot filtret.
2. Passa in ansiktsramen för denna produkt på ansiktet för att starta fläkten.
3. Luft kommer att börja flöda.
4. Ta snabbt bort produkten från ansiktet och håll luftflödestestaren så att den är vinkelrät mot marken.
   Håll luftflödestestaren så att flödeslinjen (☆) stämmer överens med höjden av dina ögon och kontrollera att kulan (②) är ovanför flödeslinjen. (Luft kommer att sluta flöda efter 5 sekunder på grund av den automatiska AV-funktionen.)
5. Om kulan inte är ovanför flödeslinjen, byt ut mot ett nytt filter och mät luftflödet igen. Använd inte produkten förrän du har kontrollerat att kulan är ovanför flödeslinjen.

✱ Om kulan inte är ovanför flödeslinjen efter att filtret har bytts ut mot ett nytt, kan produkten kanske ha ett fel. Kontakta din distributör.

⚠	Blockera inte området för ansiktsramen, skyddet och utflödet för luftflödestestaren när luftflödet mäts.

Inspektera indikatorn för filterbyte

Se Q.

1. Fäst fläktenheten och filtret på ansiktsmasken och ta på dig ansiktsmasken.
2. Fäst täthetsprovaren på filtret.
3. Fäst batteriet på fläktenheten och andas sedan djupt så att ansiktsmasken sugs fast på ditt ansikte.
4. Om LED-indikatorn för filterbyte blinkar fem gånger ca 60 sekunder efter att batteriet har satts på fungerar indikatorn för filterbyte normalt.

7. Påtagning och inpassning av masken

Påtagning av masken

Se R.

⚠	Eventuellt hår som fastnat på insidan ansiktsmasken kommer att leda till att masken är otät.

Inpassning

Se S.

8. Täthetsprov

Se T.

1. Fäst täthetsprovaren på filtret. (Lista över delar ㉙)
   - Montering av täthetsprovaren kommer att göra att motorn går fortare tillfälligt men det är inte en indikering på ett fel.
2. Kläm gummituben på täthetsprovaren.

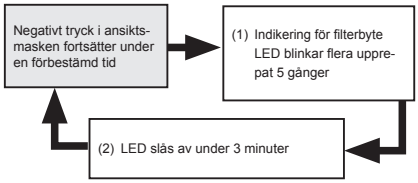
- Börja andas. God lufttäthet uppnås om du känner att ansiktsmasken fäster mot ansiktet.

3. Montera filterskyddet vid behov.
   - Efter montering av filterskyddet, be någon att kontrollera att filterskyddet sitter på ordentligt.

⚠	1. Använd inte produkten om inte god täthet kan uppnås. 2. Fläkten stannar kanske tillfälligt medan god lufttäthet kontrolleras. Detta indikerar inte ett problem med prestandan. Utför denna kontroll på en plats som inte är förorenad.

9. Byte av filter

Byt filter i följande fall.
- Om du känner lukt, irritation eller smak.
- LED blinkar och släcks upprepande. (Se U.)



10. Vård och underhåll

Rengöring och desinfektering

<Batteri, filter och fläktenhet>

1. Ta bort batteriet och ladda upp det om det behövs för nästa användning.
2. Torka bort föroreningar före borttagning av filtret från fläktenheten. Ta bort filtret och torka bort smuts och föroreningar på filterbehållaren.

⚠	• När detta filter används i miljöer som innehåller föroreningar så som asbest, arsenik och krom, skall filtret kasseras efter varje användning. • Använd inte tryckluft för att blåsa ut uppsamlad smuts. • Se till att filtret inte slås i eller träffas hårt. • Tvätta inte filtret med vatten. • Tiden för att byta ut filtret varierar beroende på omständigheter så som användarens andningshastighet, mängd smuts i miljön, etc. • Filterbyte bör utföras på en säker plats.

3. Ta bort filterenheten och torka bort smuts och föroreningar. Var försiktig så att det inte kommer in i inandningsporten.
4. När alkoholbaserade desinfektionssprejer används, se till att delarna torkar helt i skugga så att det inte finns kvar någon alkohol.

⚠	1. Använd en torr, mjuk trasa för att rengöra delarna. När de är mycket smutsiga, fukta en mjuk trasa med rengöringsmedel. 2. Se till att fläktenheten inte blir våt. 3. Använd inte andra rengöringsmedel än vatten, neutrala tvättmedel eller alkoholbaserade desinfektionssprejer. 4. Öppna inte andningsmonitorn.

<Ansiktsmask>

⚠	1. Utför rengöring med filtret, fläktenheten och batteriet borttaget. 2. Använd inte en tvättmaskin eller hårtork.

- Ta bort inandningsventil, inandningsventilsäte, utandningsventil och dräneringsventil.
- Ta bort innermasken (med ventil innermask och ventilsäte innermask).
- Borttagna komponenter måste rengöras och desinfekteras separat.
- Rengör produkten med ljummet vatten och milt rengöringsmedel ´EW 80 clean´ (koncentration på mellan 0,5 till 1 %) Vid behov (t.ex. mycket smutsig) med en svamp eller mjuk borste.
- Rengör produkten ordentligt under rinnande vatten.
- Desinfektera produkten och komponenter med desinfektionsmedel ´Incidin® Rapid´.
- Förbered desinfektionsmedelslösningen genom att späda med vatten (max. +30 °C) till en koncentration av 2 % desinfektionsmedel. Doppa produkten helt i desinfektionsmedelslösningen och se till att alla delar blir helt blöta under hela nedsänkningstiden.
- Följ bruksanvisningen för desinfekteringsmedlet.
- Rengör produkten ordentligt under rinnande vatten.
- Torka produkten och komponenterna (temperatur max. +50 °C) och sätt ihop produkten i omvänd ordning.

Tillverkare:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Tyskland

Incidin® Rapid
Regionalt kontor:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Worldwide Headquarters
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Laddare>

1. Torka bort smuts med en torr trasa, vid behov fukta trasan (vatten som används för att fukta trasan kan även innehålla neutralt rengöringsmedel).
2. Vid behov, använd en trasa för att torka av smuts från laddarens poler och batteriets kontakter.
3. Använd inte alkohol, förtunningsmedel, organiska lösningsmedel eller liknande produkter.

Byte av reservdelar

<Inandningsventil>

Se V.
1. Ta bort fläktenheten.
   Se ”5. Förberedelse före användning” (sida 42) för information om hur man tar bort fläktenheten.
2. Fatta tag i och ta bort inandningsventilen.
3. Passa in de två hålen i den nya inandningsventilen mot de två stammarna på inandningsventilsätet.

<Utandningsventil>

Se W.
1. Öppna utandningsventillocket och fatta tag i och ta ut utandningsventilen.
2. Passa in hålet i den nya utandningsventilen mot stammen på utandningsventilsätet.
3. Stäng utandningsventillocket.

<Innermask>

Se X.
1. Ta bort innermasken från ansiktsmasken.
2. Fäst den nya innermasken, a, b och c på ansiktsmasken mot respektive A, B och C.

<Ventil innermask>

Se Y.
1. Fatta tag i och ta bort inandningsventilen.
2. Passa in hålet i den nya inandningsventilen mot stammen på inandningsventilsätet.

<Dräneringsventil>

Se Z.
1. Ta bort fläktenheten.
   Se ”Montering och borttagning av delar” (sida 42).
2. Kläm och ta bort dräneringsventilen.
3. Passa in stammen på den nya dräneringsventilen mot hålet i dräneringsventilsätet.
4. Dra i centrumaxeln för dräneringsventilen inuti ansiktsmasken, tills ett knäpp hörs.

<Huvudbandställ>

Se a.
1. Fäst det nya huvudbandstället med STS etiketten utanpå.

<Skyddande svamp>

Se b.
1. Ta bort fläktenheten från ansiktsmasken och ta bort batteriet.
   Se ”5. Förberedelse före användning” (sida 42).
2. Ta bort den skyddande svampen från fläktenheten.
   Obs: Ta bort halva filmen och fäst den skyddande svampen från kanten.

<Packning (tätning mellan ansiktsmasken och fläktenheten)>

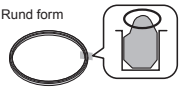
Se c.
1. Ta bort fläktenheten.
   Se ”5. Förberedelse före användning” (sida 42).
2. Ta bort packningen.
3. Fäst den nya packningen.

<Packning (tätning mellan filter och fläktenheten)>

Se d.
1. Ta bort fläktenheten från ansiktsmasken och ta sedan bort filtret.
   Se ”Montering och borttagning av delar” (sida 42).
2. Använd en pincett för att ta bort packningen från skåran.
3. Fäst den nya packningen i skåran jämt.

Den runda formen ska vara på ovansidan av skåran.
<Packning genomskärning>

Rund form



<Utandningsventillock>
Se ⑥.

11. Förvaring

1. Efter eventuell rengöring och underhåll har utförts:
- Ansiktsmask, Fläktenhet, Partikelfilter : Förvara i en plastpåse.
- Kombinerat filter : Förvara i den förseglade aluminiumpåse som den var förpackad i.
- Förvara fläktenheten och batteriet separat.

2. Förvara inte produkten i följande miljöer:
- Miljöer utsatta för organiska lösningsmedel.
- Miljöer utsatta för stor mängd smuts.
- Miljöer utsatta för direkt solljus eller annat starkt ljus under långa tidsperioder.
- Nära värmeelement.

3. Förvaringstemperatur och luftfuktighet

Produktnamn	Temperatur	Luftfuktighet
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Avfallshantering

Avfallshantera denna produkt och dess delar genom att följa gällande regler och bestämmelser för avfallshantering.

13. Tekniska data

Prestanda och tekniska data

Artikel	Prestanda och tekniska data		
Modellnamn	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Luftflödessystem	Andningsaktiverad		
Beräknad drifttid *1	≥ 9,0 h	≥ 8,0 h	≥ 7,5 h
Batteri	BA-L2H-E		
Antal gånger batteri kan laddas	≥ 300		
Indikatorer batterinivå	Återstående batterispänning visas med LED		
Indikator för filterbyte	Tid för byte av tilltäppta filter visas med en LED.		
Vikt	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Drifttemperaturområde	+ 5 - + 40 °C		
Driftfuktighetsområde	< 80% RH		
Grad av skydd *2	IP65		

*1 Tid för att bibehålla positivt tryck under andningsbetingelser av 20 cykler/min och 1,5l/andetag.
*2 Tillhandahålls av bilaga IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Produktnamn	Filtertyp och klass *1	Färgkod	Användning
Partikelfilter	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Vit	Fasta och flytande partiklar
Kombinerat filter	VA1P3	TM3 A1P R SL *2	Brun	Organiska gaser och ångor (kokpunkt > + 65°C)
			Vit	Fasta och flytande partiklar
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Brun	Organiska gaser och ångor (kokpunkt > + 65°C)
			Grå	Oorganiska gaser och ångor
			Gul	Svaveldioxid och andra sura gaser och ångor
			Vit	Fasta och flytande partiklar

*1 För Australien och Nya Zealand, gäller följande begränsningar:(AS/NZS 1716:2012 refers)
'Erbjuder P3 skydd endast med heltäckande ansiktsmask'
'Erbjuder P2 skydd endast med halvtäckande ansiktsmask'
*2 Enligt EN 12942:1998+A2:2008
*3 Enligt AS/NZS 1716:2012

<Laddare>

In		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Ut		DC 8,4 V 1,2 A
Tillämpligt batteri		BA-L2H-E
Laddningstid*		Cirka 3,5 timmar
Drifttemperaturområde		0 °C - +40 °C
Förvaringstemperaturområde		-20 °C - +60 °C
Förvaring luftfuktighetsområde		45 - 85%
Vikt	Laddare	Ca. 150 g
	AC-adapter (inklusive strömkabel)	Ca. 120 g

* Laddningstiden varierar beroende på batterits status.

Tabell över kombinationer

Komplett produkt	Ansiktsmask	Fläktenhet	Filter	Batteri	Klass
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Felsökning

Kontrollera en gång till innan du begär reparation.

Problem		Orsak	Korrigerande åtgärd
Fläkten roterar inte.	Indikatorerna för batterinivå tänds omväxlande.	Något föremål har fastnat i fläkten. (Säkerhetsanordningen för att skydda mot överbelastning på grund av att en fläkt har fastnat har löst ut.)	1. Ta bort filtret och ta bort föremålet som fastnat i filtret. 2. Sätt tillbaka batteriet.
	Indikatorerna för batterinivå tänds inte.	Batteriet är inte rätt fastsatt.	Sätt tillbaka batteriet.
		Batteriet är urladdat.	Ladda upp batteriet.
		Batteriet är skadat.	Byt med ett nytt batteri.
		Kontakten mellan polerna på fläktenheten och batteriet är dåligt.	Rengör polerna på fläktenheten och batteriet, fäst sedan batteriet igen.
Fläkten stannar inte.		Tillfälligt fel på sensorer på grund av temperatur, fuktighet eller någon annan anledning.	Ta bort batteriet för att stanna fläkten. Placera fläktenheten i angiven miljö under cirka 10 minuter.
Batteriet laddar inte.		Kontakten mellan polerna på laddaren och batteriet är dålig.	Rengör polerna på laddaren och batteriet.
Förorening kommer in i ansiktsmasken.		Filtret är inte rätt fastsatt.	Sätt fast filtret igen.
		Det finns ett mellanrum mellan ansiktsmasken och ansiktet på användaren.	Tillpassa produkten igen och kontrollera passningen.
Luft flödar inte.		Fläkten roterar inte.	Se felsökningsavsnittet "Fläkten roterar inte.".
		Inandningsporten på filtret är blockerat.	Ta bort föremålet.
		Filtret är tilltäppt.	Byt ut mot ett nytt filter.
Laddare	Strömlampan blinkar.	Onormal inspänning har upptäckts.	Byt ut mot en ny AC-adapter.
	Laddningslampan blinkar.	Laddning har avbrutits på grund av att batteriet har blivit för varmt.	Laddning kommer att starta igen efter det att temperaturen har återgått till normalt område.
	Strömlampan och laddningslampan blinkar.	Ett onormalt förhållande har upptäcks i batteriet.	Byt ut mot ett nytt batteri.
	Strömlampan och laddningslampan tänds inte.	Kontakten mellan polerna på laddaren och batteriet är dålig.	Rengör polerna på laddaren och batteriet.

es Manual de instrucciones

1. Aplicación y limitaciones de uso

Aplicación

Este es un producto que se utiliza con filtros para eliminar partículas, gases, vapores o las combinaciones de estos.

Limitaciones de uso

⚠ El uso incorrecto podría suponer un peligro inmediato para la vida o la salud del usuario.

1. No utilice el producto en los siguientes ambientes o situaciones:
   - Ambientes con deficiencia de oxígeno (concentración de oxígeno <19,5 %).
   - Solo oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
   - Contaminantes desconocidos.
   - Contaminantes aéreos que no se puedan eliminar mediante filtros.
   - Contaminantes aéreos que supongan un peligro inmediato para la vida o la salud.
   - Las sustancias o la concentración de contaminantes aéreos se desconocen.
   - Mezcla de distintos tipos de contaminantes aéreos.
   - Atmósferas explosivas.
2. El producto no se debe utilizar para ningún fin distinto al descrito en la sección "Aplicación".
3. No desmonte ni modifique el producto.
4. No utilice piezas que no sean originales.
5. No utilice este producto cuando esté apagado.
6. No utilice este producto si no se consigue una buena estanqueidad.
7. No permita que el producto se moje ya que causará un funcionamiento incorrecto.
8. No utilice aire comprimido para retirar el contaminante acumulado en el filtro.
9. No golpee ni dé palmadas al filtro.
10. No inserte ni deje caer objetos en el filtro.
11. No pinche ni dañe el filtro.
12. No lave el filtro con agua.
13. No utilice el producto en una atmósfera de temperatura ambiente de más de +40 °C.
14. No utilice un filtro que haya superado su vida útil*.
    * Fin de la vida útil: escrito en la etiqueta del filtro. (Solo filtros sin abrir)
15. No utilice un filtro que presente daños, deformación, corrosión u otros defectos.

⚠

1. Compruebe el tipo de filtro antes de su uso.
2. Los que lo utilizan por primera vez deben recibir instrucción de una persona responsable.
   Si no está disponible la instrucción de una persona responsable, lea atentamente este Manual de instrucciones antes de su uso.
3. Asegúrese de realizar siempre las comprobaciones previas al uso.
4. Si se presenta cualquiera de las siguientes condiciones durante el uso, trasládese a un lugar seguro y tome las medidas apropiadas:
   - Si la resistencia a la inhalación aumenta rápidamente y tiene problemas para respirar.
   - Si nota que una sustancia tóxica se ha filtrado dentro del producto.
   - Si cualquiera de las piezas está dañada.
   - Si se siente enfermo.
   - Si nota algún olor, sabor o irritación.
5. Utilice la máscara con la protección del filtro aprobada cuando realice un trabajo en el que se produzcan chispas o salpicaduras. Las chispas o las salpicaduras pueden alcanzar la válvula de inhalación del filtro y hacer que esta se queme.
6. En caso de reacción alérgica (es decir, sarpullido, enrojecimiento, escozor, etc.) durante el uso de este producto, interrumpa el uso y consulte con un dermatólogo.
7. Se puede escuchar un ruido de arañazo durante su uso. Este se debe a la construcción del motor y no es una anomalía.
8. Póngase en contacto con el fabricante o su distribuidor si tiene alguna pregunta o preocupación sobre el uso.

2. Normas

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Reglamento (UE) 2016/425

3. Lista de piezas

Consulte A.
Las piezas con códigos de producto pueden ser sustituidas por el usuario.

N.º		Nombre		Código de producto
Máscara	①	Máscara "FP-E01"	Tamaño M	41731*1
			Tamaño L	41732*1
	②	Careta		-
	③	Visor		-
Máscara	④	Diafragma de voz		-
	⑤	Válvula de exhalación		50000
	⑥	Cubierta de la válvula de exhalación		41474
	⑦	Máscara interior		41114
	⑧	Válvula de la máscara interior		50122
	⑨	Válvula de drenaje		50008
	⑩	Arnés de la cabeza		41401*2
	⑪	Hebilla		-
Unidad del ventilador	⑫	Unidad del ventilador "FU-E01"		41730*3
	⑬	Monitor de la respiración		-
	⑭	Indicador de sustitución del filtro		-
	⑮	Palanca de bloqueo de la batería		-
	⑯	Indicadores de vida de la batería		-
	⑰	Válvula de inhalación		03127
	⑱	Esponja de protección		03124
	⑲	Junta		03123
	⑳	Junta		41482
Cargador	㉑	Cargador "CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	Adaptador de CA		-
	㉓	Batería "BA-L2H-E"		41735
	㉔	Adaptador O		41192
	㉕	Adaptador BF		41193
Opción	㉖	Filtro de partículas "VP3"		40350
		Filtro combinado "VA1P3"		40250
		Filtro combinado "VABE1P3"		40251
	㉗	Protección del filtro		50583
	㉘	Cubierta de la unidad "Cubierta tejida 1R"		02800
	㉙	Comprobador del ajuste "R18"		13001
	㉚	Cristal de la cubierta Tipo CF		02659
	㉛	Probador del flujo de aire "FM-6"		04478
	㉜	Cubierta del diafragma de voz		03058
	㉝	Caja de almacenamiento		41194

*1 ② - ⑪ están acoplados.
*2 ⑪ está acoplado.
*3 ⑬ - ⑳ están acoplados.
*4 ㉒ está acoplado.

4. Símbolos

Consulte B.
Explicación de los símbolos informativos encontrados en el producto y embalaje.

I. Consulte la información facilitada por el fabricante.
II. Franja de temperaturas de las condiciones de almacenamiento.
Consulte "11. Almacenamiento".
III. Humedad máxima de las condiciones de almacenamiento.
Consulte "11. Almacenamiento".
IV. Fin de la vida útil.

5. Preparación previa al uso

Cargar la batería

Consulte A ㉑, ㉒ y ㉓.

1. El indicador luminoso de carga se ilumina, entonces la batería empieza a cargar.
2. Después de que la carga se complete, el indicador luminoso de carga se apaga.

⚠

- No arroje la batería al fuego.
- Este cargador se usa con la batería "BA-L2H-E".
- No utilice este cargador para cargar otras baterías.
- Deje de cargar la batería si esta no carga completamente después de cargarla durante el período de tiempo necesario.
- No exponga el cargador y el adaptado de CA al agua.
- Utilice el cargador solo con voltaje de CA entre 100 y 240 V.
- No deje caer el cargador ni coloque objetos pesados sobre él.
- No cubra ni envuelva el cargador en una manta u otro material cuando cargue la batería.
- Cargue las baterías solo a temperaturas entre 0 y +40 °C.
- No utilice este cargador como fuente de alimentación CC para otros dispositivos.
- No utilice el cargador en un entorno donde haya fluctuaciones importantes en el voltaje eléctrico.
- No haga un cortocircuito con el cargador.
- No conecte transformadores electrónicos ni dispositivos similares.

Colocación y extracción de piezas

<Unidad del ventilador>

Colocación

Consulte C.

1. Alinee el símbolo △ en la máscara con el símbolo ▲ en la unidad del ventilador y alinee las 3 fijaciones en la máscara en las ranuras correspondientes en la unidad del ventilador.
2. Al empujar la unidad del ventilador en la máscara, gire la unidad del ventilador hasta que el símbolo ▲ en la unidad del ventilador se alinee con el símbolo ▲ en la máscara.
   La unidad del ventilador se fija en su lugar cuando escuche un sonido de chasquido.

Extracción

Consulte D.

1. Empuje la palanca de bloqueo hacia la unidad del ventilador para desprenderla de la máscara.
2. Mientras continúa empujando la palanca del bloqueo, gire la unidad del ventilador en la dirección indicada en la ilustración hasta que el símbolo ▲ en la unidad del ventilador se alinee con el símbolo △ en la máscara.
3. Saque la unidad del ventilador de la máscara.

<Batería>

Colocación

Consulte E.

1. Presione firmemente la batería con ambas manos.

Patrones del indicador de vida de la batería

Después de que la batería se coloque por primera vez en la unidad del ventilador, los indicadores de vida de la batería (LED) se iluminarán según uno de los patrones ① a ④ durante aproximadamente 30 segundos dependiendo del voltaje restante.
Cargue la batería si el patrón mostrado es ③ o ④.

Indicadores de vida de la batería	Estado	Voltaje restante
① ■ ■	Carga completa	Por lo menos 8,0 V
② ☆ ■	-	7,9 a 7,4 V
③ ☆ ☆	Carga baja	7,3 a 7,0 V
④ □ ☆	Carga baja	6,9 V o inferior
⑤ ■ □ Luces de manera alternante	El ventilador está bloqueado. Vea “14. Solución de problemas”.	

■: Iluminadas ☆: Parpadeando □: No están encendidas

Extracción

Consulte F.

1. Pulse el botón de la batería (☆).

<Filtros>

Colocación

Consulte G.

1. Gire el filtro en la dirección de las agujas del reloj.

Extracción

Consulte H.

<Protección del filtro>

Utilice el producto con la protección del filtro aprobada cuando suelde.

Colocación

Consulte I.

1. Compruebe la posición de la nervadura del filtro (①) y las fijaciones de la protección del filtro (②).
2. Ponga la protección del filtro en una posición de manera que la nervadura y las fijaciones no se superpongan y presione la protección del filtro sobre el filtro.

Extracción

Consulte J.

<Cubierta de la unidad>

Colocación

Consulte K.

⚠	Cuando se use en un ambiente con contaminantes magnéticos tales como el hierro en polvo, utilice la cubierta de la unidad.

Extracción

Consulte L.

⚠	Quite la cubierta de la unidad de manera lenta y cuidadosa para evitar que se disperse la contaminación acumulada en la superficie de la misma.

<Cubierta del diafragma de voz>

Colocación

Consulte M.

Extracción

Consulte N.

⚠	Quite la cubierta del diafragma de voz de manera lenta y cuidadosa para evitar que se disperse la contaminación acumulada en la superficie de la misma.

<Sellado>

Consulte O.

6. Inspección previa al uso

⚠	1. Revise para asegurarse de que no haya anomalías antes de utilizar el producto. 2. Revise en una zona sin contaminantes. 3. Nunca utilice el producto si este no funciona adecuadamente después de realizar las acciones apropiadas.

Procedimiento de inspección

Este producto se debe inspeccionar antes de cada uso para asegurarse de que está en buen estado de uso. Cualquier pieza dañada o defectuosa debe sustituirse antes de su uso. Inspeccione el procedimiento siguiente.

1. Máscara (careta, visor, diafragma de voz, válvulas, asiento de la válvula, cubierta de la válvula, arnés de la cabeza)
   - Compruebe si hay grietas, desgarrones y suciedad.
   - Asegúrese de que las válvulas tienen una buena elasticidad.
2. Unidad del ventilador (base, palanca de bloqueo de la batería, indicadores de vida de la batería, válvula, junta, terminales)
   - Asegúrese de que los indicadores de vida de la batería están acoplados.
3. Batería (cuerpo y terminales)
   - Compruebe si hay suciedad, grietas y deformación.
4. Filtro
   - Compruebe si hay suciedad, grietas y deformación.
   - Compruebe si hay arañazos en la superficie de contacto con la junta.
5. Producto
   - Asegúrese de que el aire empieza a fluir después de ponerse el producto y respirar.
   - Compruebe que el aire deja de fluir aproximadamente 5 segundos después de quitarse el producto.
6. Prueba del flujo de aire
   - Asegúrese de la cantidad de flujo de aire utilizando el probador del flujo de aire. Vea “Prueba del flujo de aire” (página 48) para información sobre utilizar el probador del flujo de aire.

Vea “5. Preparación previa al uso” (página 47) y “10. Cuidado y mantenimiento” (página 49) para información sobre sustituir piezas.

Prueba del flujo de aire

* Utilice la batería completamente cargada y el filtro de partículas “VP3”.

Consulte P.

1. Coloque el adaptador (①) de manera que cubra el filtro.
   Ajuste de manera que el probador del flujo de aire esté perpendicular al filtro.
2. Ajuste la careta de este producto en la cara y respire para poner en marcha el ventilador.
3. El aire empezará a fluir.
4. Quite rápidamente el producto de la cara y sostenga el probador del flujo de aire de manera que esté perpendicular al suelo.
   Sostenga el probador del flujo de aire en alto de manera que la línea de aprobado (☆) se alinee con la altura de sus ojos, y compruebe que la bola (②) esté por encima de la línea de aprobado. (El aire dejará de fluir después de 5 segundos por la función de apagado automático.)
5. Si la bola no está por encima de la línea de aprobado, sustituya el filtro por uno nuevo y vuelva a medir el flujo de aire. No utilice el producto hasta que haya comprobado que la bola esté por encima de la línea de aprobado.

✱ Si la bola no está por encima de la línea de aprobado después de sustituir por un filtro nuevo, el producto puede tener un mal funcionamiento. Póngase en contacto con su distribuidor.

⚠	No bloquee la zona de la careta, la cubierta ni la salida del probador del flujo de aire cuando mida el flujo de aire.

Inspeccionar el indicador de sustitución del filtro

Consulte Q.

1. Coloque la unidad del ventilador y el filtro en la máscara y entonces póngase la máscara.

2. Coloque el comprobador de ajuste en el filtro.
3. Coloque la batería en la unidad del ventilador y entonces respire profundamente para que la máscara se ajuste a la cara.
4. Si Los LED del indicador de sustitución del filtro parpadean cinco veces durante aproximadamente 60 segundos después de haber colocado la batería, el indicador de sustitución del filtro funciona con normalidad.

7. Poner y quitar

Colocación la máscara

Consulte R.

⚠	Si queda pelo atrapado dentro de la máscara facial, se romperá el sellado.

Quitar

Consulte S.

8. Comprobación de ajuste

Consulte T.

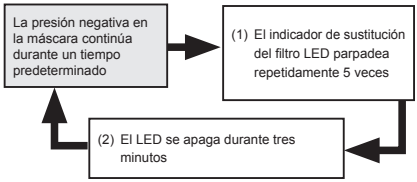
1. Coloque el comprobador del ajuste en el filtro. (Lista de piezas ㉙)
   - La instalación del comprobador del ajuste acelerará el motor temporalmente, pero no es indicativo de un mal funcionamiento.
2. Pellizque el tubo de goma del comprobador del ajuste.
   - Empiece a respirar. Se logra una buena estanqueidad si siente que la máscara se le pega a la cara.
3. Instale la protección del filtro cuando haga falta.
   - Después de la instalación de la protección del filtro, pida a alguien que compruebe que esta está colocada correctamente.

⚠	1. No utilice el producto si no se consigue una buena estanqueidad. 2. El ventilador puede parar temporalmente cuando compruebe la buena estanqueidad. Esto no indica un problema con el rendimiento. Realice esta comprobación en una zona sin contaminantes.

9. Sustitución del filtro

Sustituya el filtro en los casos siguientes.

- El que lo lleva detecta algún olor, sabor o irritación.
- El LED parpadea y se apaga repetidamente. (Consulte U.)



10. Cuidado y mantenimiento

Limpieza y desinfección

<Batería, filtro y unidad del ventilador>

1. Quite la batería y recargue según sea necesario en preparación para la el próximo uso.
2. Limpie los contaminantes antes de quitar el filtro de la unidad del ventilador. Quite el filtro y limpie la suciedad y contaminantes en la caja del filtro.

⚠	• Cuando utilice este filtro en entornos que contengan contaminantes tales como amianto, arsénico y cromo, deseche el filtro después de cada uso. • No utilice aire comprimido para retirar el polvo acumulado. • No golpee ni dé palmadas al filtro. • No lave el filtro con agua. • El momento adecuado para sustituir el filtro varía dependiendo de las condiciones tales como la frecuencia respiratoria de los usuarios, la cantidad de polvo en el entorno, etc. • La sustitución del filtro debe realizarse en un lugar seguro.

3. Quite la unidad del ventilador y limpie la suciedad y los contaminantes. Tenga cuidado de no entrar en el puerto de inhalación.
4. Cuando utilice un vaporizador desinfectante con base de alcohol, deje que las piezas se sequen completamente a la sombra para asegurar que no haya alcohol residual.

⚠	1. Utilice un paño seco y suave para limpiar las piezas. Cuando haya suciedad considerable, moje un trapo suave con un limpiador. 2. No moje la unidad del ventilador. 3. No utilice limpiadores a excepción de agua, detergente natural y vaporizador desinfectante con base de alcohol. 4. No abra el monitor de la respiración.

<Máscara>

⚠	1. Realice la limpieza con el filtro, la unidad del ventilador y la batería retirados. 2. No utilice una lavadora ni una secadora.

- Retire la válvula de inhalación, el asiento de la válvula de inhalación, las válvulas de exhalación y el válvula de drenaje.
- Quite la máscara interior (con la válvula de máscara interior y el asiento de la válvula de la máscara interior).
- Los componentes extraídos deben limpiarse y desinfectarse por separado.
- Limpie el producto con agua templada y agente de limpieza suave “EW 80 clean” (concentración del 0,5 al 1 %), si es necesario (por ejemplo, si está muy sucio) con una esponja o un cepillo suave.
- Enjuague bien el producto con agua corriente.
- Desinfecte el producto y los componentes utilizando el agente desinfectante “Incidin® Rapid”.
- Prepare la solución desinfectante diluyendo con agua (máx. +30 °C) con una concentración de agente desinfectante al 2 %. Sumerja el producto completamente en la solución desinfectante y deje que todas las partes del producto se mojen durante el tiempo total de inmersión.
- Siga el manual de instrucciones del desinfectante.
- Enjuague bien el producto con agua corriente.
- Seque el producto y los componentes (temperatura máx. +50 °C) y vuelva a montar el respirador en el orden inverso.

Fabricante:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Alemania

Incidin® Rapid
Oficina regional:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Sede central para todo el mundo
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
EE. UU.

<Cargador>

1. Limpie la suciedad utilizando un trapo suave, cuando sea necesario use un trapo mojado (el agua empleada para mojar el trapo puede contener también un detergente neutro).
2. Cuando sea necesario, utilice un trapo para limpiar la suciedad del terminal del cargador y los contactos de la batería.
3. No utilice alcohol, disolvente de pintura, disolventes orgánicos ni productos similares.

Sustitución de las piezas de repuesto

<Válvula de inhalación>

Consulte V.

1. Quite la unidad del ventilador.
   Vea “5. Preparación previa al uso” (página 47) para obtener información sobre cómo quitar la unidad del ventilador.
2. Agarre y quite la válvula de inhalación.
3. Alinee los dos agujeros en la nueva válvula de inhalación con los dos vástagos del asiento de válvula de inhalación.

<Válvula de exhalación>

Consulte W.

1. Abra la cubierta de la válvula de exhalación y agarre y quite la válvula de exhalación.
2. Alinee el agujero en la nueva válvula de exhalación con el vástago del asiento de válvula de exhalación.
3. Cierre la cubierta de la válvula de exhalación.

<Máscara interior>

Consulte Y.

1. Quite la máscara interior de la máscara facial.
2. Coloque la nueva máscara interior a, b y c en A, B y C de la máscara facial respectivamente.

<Válvula de la máscara interior>

Consulte Y.

1. Agarre y quite la válvula de inhalación.
2. Alinee el agujero en la nueva válvula de inhalación con el vástago del asiento de válvula de inhalación.

<Válvula de drenaje>

Consulte Z.

1. Quitar la unidad del ventilador.
   Vea “Colocación y extracción de piezas” (página 48).
2. Pince y quite la válvula de drenaje.
3. Alinee el vástago en la nueva válvula de drenaje con el agujero del asiento de válvula de drenaje.
4. Tire del eje central de la válvula de drenaje dentro de la máscara, hasta que escuche un chasquido.

<Arnés de la cabeza>

Consulte a.

1. Coloque el nuevo arnés de la cabeza con la STS etiqueta hacia fuera.

<Esponja de protección>

Consulte b.

1. Quite la unidad del ventilador de la máscara y retire la batería.
   Vea “5. Preparación previa al uso” (página 47).
2. Quite la esponja de protección de la unidad del ventilador.
   Nota: Retire la mitad de la película y pegue la esponja de protección desde el borde.

<Junta (sello entre la máscara y la unidad del ventilador)>

Consulte c.

1. Quite la unidad del ventilador.
   Vea “5. Preparación previa al uso” (página 47).
2. Quite la junta.
3. Coloque la nueva junta.

<Junta (sello entre el filtro y la unidad del ventilador)>

Consulte d.

1. Quite la unidad del ventilador de la máscara y retire el filtro.
   Vea “Colocación y extracción de piezas” (página 48).
2. Utilice unas pinzas para quitar la junta de la ranura.
3. Coloque la nueva junta en la ranura de manera uniforme.

<Cubierta de la válvula de exhalación>

Consulte e.

11. Almacenamiento

1. Después de que se realice cualquier limpieza y mantenimiento.
   - Máscara, unidad del ventilador, filtro de partículas : Almacenar en una bolsa de plástico.
   - Filtro combinado : Almacenar en la bolsa de aluminio sellada incluida.
   - Almacenar la unidad del ventilador y la batería por separado.
2. No guarde este producto en los entornos siguientes.
   - Entornos expuestos a disolventes orgánicos.
   - Entornos expuestos a cantidades considerables de polvo.
   - Entornos expuestos a la luz directa del sol u otra luz fuerte durante períodos largos de tiempo.
   - Cerca de radiadores.
3. Temperatura y humedad de almacenamiento.

Nombre del producto	Temperatura	Humedad
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % HR
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % HR

12. Eliminación

Deseche este producto y sus piezas de acuerdo con las normativas y ordenanzas de eliminación.

13. Especificaciones

Rendimiento y especificaciones

Elemento	Rendimiento y especificaciones		
Nombre del modelo	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Sistema de flujo de aire	Responde según la respiración		
Tiempo de funcionamiento estimado*1	≥ 9,0 horas	≥ 8,0 horas	≥ 7,5 horas
Batería	BA-L2H-E		
Número de ciclos de recarga de la batería	≥ 300		
Indicadores de vida de la batería	El voltaje restante de la batería se muestra mediante los LED		
Indicador de sustitución del filtro	El momento adecuado para la sustitución de los filtros obstruidos se muestra mediante un LED.		
Peso	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Franja de temperaturas de funcionamiento	+ 5 a + 40 °C		
Franja de humedad de funcionamiento	< 80 % HR		
Grados de protección*2	IP65		

*1 Tiempo manteniendo una presión positiva en condiciones de respiración de 20 ciclos/min y 1,5 l/golpe.
*2 Proporcionado por cerramientos IEC 60529:2001

<Filtro>

Filtro	Nombre del producto	Tipo y clase de filtro*1	Código de color	Aplicación
Filtro de partículas	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Blanco	Partículas sólidas y líquidas
Filtro combinado	VA1P3	TM3 A1P R SL*2	Marrón	Gases y vapores orgánicos (punto de ebullición > + 65 °C)
			Blanco	Partículas sólidas y líquidas
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Marrón	Gases y vapores orgánicos (punto de ebullición > + 65 °C)
			Gris	Gases y vapores inorgánicos
			Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores acídicos
			Blanco	Partículas sólidas y líquidas

*1 Para Australia y Nueva Zelanda, se aplican las siguientes limitaciones:(referencia a AS/NZS 1716:2012)
“Proporciona protección P3 solamente con el respirador de máscara completa”
“Proporciona protección P2 con el respirador de media máscara”
*2 Según la EN 12942:1998+A2:2008
*3 Según la AS/NZS 1716:2012

<Cargador>

Entrada		CA 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Salida		CC 8,4 V 1,2 A
Batería aplicable		BA-L2H-E
Tiempo de carga *		Aprox. 3,5 horas
Franja de temperaturas de funcionamiento		0 °C a +40 °C
Franja de temperaturas de almacenamiento		-20 °C a +60 °C
Franja de humedad de almacenamiento		45 a 85 %
Peso	Cuerpo del cargador	Aprox. 150 g
	Adaptador de CA (incluido el cable de alimentación)	Aprox. 120 g

* El tiempo de carga varía dependiendo del estado de la batería.

Tabla de combinaciones

Producto completo	Máscara	Unidad del ventilador	Filtro	Batería	Clase
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Solución de problemas

Comprobaciones una vez más antes de solicitar una reparación.

Problema		Causa	Acción correctora
El ventilador no gira.	Los indicadores de vida de la batería se iluminan de manera alterna.	Hay un algún objeto atrapado en el ventilador. (Se ha puesto en marcha el dispositivo de seguridad para evitar una sobrecorriente debido a un bloqueo del ventilador.)	1. Quite el filtro y retire el objeto atrapado en el ventilador. 2. Vuelva a colocar la batería.
	Los indicadores de vida de la batería no se iluminan.	La batería no está colocada correctamente.	Vuelva a colocar la batería.
		La batería está descargada.	Recargue la batería.
		La batería está dañada.	Sustituya por una batería nueva.
		El contacto entre los terminales de la unidad del ventilador y de la batería es defectuoso.	Limpie los terminales de la unidad del ventilador y de la batería, y vuelva a colocar la batería.
El ventilador no para.		Mal funcionamiento temporal de los sensores debido a la temperatura, humedad o alguna otra causa.	Quite la batería para parar el ventilador. Coloque la unidad del ventilador en el estado especificado durante aproximadamente 10 minutos.
La batería no carga.		El contacto entre los terminales del cargador y de la batería es defectuoso.	Limpie los terminales del cargador y de la batería.
Entró contaminante en la máscara.		El filtro no está colocado correctamente.	Vuelva a colocar el filtro.
		Hay un hueco entre la máscara y la cara del usuario.	Póngase el producto otra vez, y compruebe el ajuste.
No hay flujo de aire.		El ventilador no está girando.	Ver la sección de problemas acerca de "Ventilador no gira".
		El puerto de inhalación del filtro está bloqueado.	Retire el objeto.
		El filtro está obstruido.	Sustituya con el filtro nuevo.
Cargador	El indicador luminoso de alimentación está parpadeando.	Se ha detectado un voltaje de entrada anormal.	Sustituya por el nuevo adaptador de CA.
	El indicador luminoso de carga está parpadeando.	La carga ha sido interrumpida debido a que la batería se calentaba demasiado.	La carga continuará después de que la temperatura vuelva a la franja normal.
	El indicador luminoso de alimentación y el indicador luminoso de carga están parpadeando.	Se ha detectado una anomalía en la batería.	Sustituya por la batería nueva.
	El indicador luminoso de alimentación y el indicador luminoso de carga no se iluminan.	El contacto entre los terminales del cargador y de la batería es defectuoso.	Limpie los terminales del cargador y de la batería.

nl Gebruiksaanwijzing

1. Toepassing en beperkingen van het gebruik

Toepassing

Dit is een masker dat gebruikt wordt in combinatie met filters voor het verwijderen van deeltjes, gassen, dampen, of een combinatie van deze.

Beperkingen van het gebruik

⚠ Verkeerd gebruik kan onmiddellijk van invloed op de gezondheid van of levensgevaarlijk voor de drager zijn.

1. Niet gebruiken in de volgende atmosferen of situaties:
   - Zuurstofarme atmosferen (zuurstofconcentratie <19,5%)
   - Alleen zuurstof of met zuurstof verrijkte lucht.
   - Onbekende vervuilingen.
   - Vervuilingen in de lucht die niet door filters verwijderd kunnen worden.
   - Vervuilingen in de lucht die levensgevaarlijk of onmiddellijk van invloed zijn op de gezondheid zijn.
   - Het soort of de concentratie van de luchtvervuiling is onbekend.
   - Mengsel van verschillende soorten luchtvervuilingen.
   - Explosieve atmosferen.
2. Het product mag niet worden gebruikt voor andere toepassingen dan die welke beschreven staan in het gedeelte "Toepassing".
3. Demonteer of modificeer het product niet.
4. Gebruik alleen originele onderdelen.
5. Gebruik dit product niet wanneer het is uitgeschakeld.
6. Gebruik dit product niet als u het niet goed luchtdicht kunt afsluiten.
7. Laat het product niet nat worden, aangezien dit tot een storing leidt.
8. Gebruik geen perslucht om het opgehoopte vuil van het filter te verwijderen.
9. Geef geen harde tik of klap op het filter.
10. Stop niets in het filter en laat daarin geen voorwerpen vallen.
11. Doorprik of beschadig het filter niet.
12. Reinig het filter niet met water.
13. Gebruik het product niet in een atmosfeer of een omgevingstemperatuur van meer dan +40 °C.
14. Gebruik geen filters waarvan de bewaardatum verstreken is.
    * Uiterste bewaardatum: Staat vermeld op het label van het filter. (alleen ongeopende filters)
15. Gebruik geen filter met beschadiging, vervorming, roest of andere defecten.

⚠

1. Controleer vóór gebruik het type filter.
2. Personen die het product voor de eerste keer gebruiken, moeten instructies krijgen van een verantwoordelijke.
   Als instructie niet door een verantwoordelijke gegeven kan worden, lees dan deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat het product gebruikt wordt.
3. Zorg altijd voor het uitvoeren van controles voordat u het product gebruikt.
4. Als een van de volgende situaties optreedt tijdens het dragen van het masker, ga dan naar een veilige locatie en neem de juiste maatregelen:
   - Als de weerstand van het inademen snel toeneemt en u problemen ondervindt met ademhalen.
   - Als u merkt dat giftige substanties het product zijn binnengedrongen.
   - Als een of meerdere onderdelen beschadigd zijn.
   - Als u zich ziek voelt.
   - Als u een geur, irritatie of smaak bemerkt.
5. Gebruik het masker met de goedgekeurde filterbescherming tijdens werkzaamheden waarbij vonken of lasspetters ontstaan. Vonken of lasspetters kunnen in het inademingsventiel terechtkomen en het filter in de brand steken.
6. Stop in het geval van een allergische reactie (d.w.z. uitslag, roodheid, jeuk, enz.) tijdens het gebruik van dit masker, het gebruik en raadpleeg een dermatoloog.
7. Tijdens het gebruik kan een krassend geluid hoorbaar zijn. Dit wordt veroorzaakt door de constructie van de motor en is geen defect.
8. Neem vóór gebruik bij vragen of opmerkingen contact op met uw leverancier of fabrikant.

2. Normen

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Verordening (EU) 2016/425

3. Onderdelenlijst

Raadpleeg A.
Onderdelen met productcodes kunnen door de drager worden vervangen.

Nr.		Naam		Productcode
Masker	①	Masker "FP-E01"	Maat M	41731*1
			Maat L	41732*1
	②	Gezichtsvizier		-
	③	Vizier		-
	④	Spraakdiafragma		-
	⑤	Uitademingsventiel		50000
	⑥	Klep van uitademingsventiel		41474
	⑦	Binnenmasker		41114
	⑧	Binnenmaskerventiel		50122
	⑨	Afvoerventiel		50008
	⑩	Hoofdharnas		41401*2
	⑪	Knoop		-
Ventilator	⑫	Ventilator "FU-E01"		41730*3
	⑬	Ademhalingsmeter		-
	⑭	Indicator voor het vervangen van het filter		-
	⑮	Vergrendelpal voor batterij		-
	⑯	Batterijlampjes		-
	⑰	Inademingsventiel		03127
	⑱	Beschermspons		03124
	⑲	Pakking		03123
	⑳	Pakking		41482
Oplader	㉑	Oplader "CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	Netadapter		-
	㉓	Batterij "BA-L2H-E"		41735
	㉔	Conversieplug O		41192
	㉕	Conversieplug BF		41193
Optie	㉖	Deeltjesfilter "VP3"		40350
		Gecombineerd filter "VA1P3"		40250
		Gecombineerd filter "VABE1P3"		40251
	㉗	Filterbescherming		50583
	㉘	Apparaathouder "mutshouder 1R"		02800
	㉙	Geschiktheidstester "R18"		13001
	㉚	Beschermglas Type CF		02659
	㉛	Luchtstroomtester "FM-6"		04478
	㉜	Klep van spraakdiafragma		03058
	㉝	Opbergkist		41194

*1 ② - ⑪ zijn bevestigd.
*2 ⑪ is bevestigd.
*3 ⑬ - ⑳ zijn bevestigd.
*4 ㉒ is bevestigd.

4. Symbolen

Raadpleeg B.
Uitleg van de informatiesymbolen op het product en de verpakking
I. Raadpleeg de informatie van de fabrikant.
II. Temperatuurbereik van bewaaromstandigheden. Zie “11. Bewaren”.
III. Maximale vochtigheid van de bewaaromstandigheden. Zie “11. Bewaren”.
IV. Einde bewaardatum.

5. Voorbereiding vóór gebruik

De batterij opladen

Raadpleeg A ㉑, ㉒ en ㉓.
1. Het oplaadlampje gaat branden en het opladen van de batterij begint.
2. Na het opladen van de batterij gaat het oplaadlampje uit.

⚠

- Gooi de batterij niet in vuur.
- Deze oplader wordt gebruik met batterij “BA-L2H-E”.
- Gebruik deze oplader niet voor het opladen van andere batterijen.
- Stop het opladen van de batterij als de batterij na de benodigde tijd niet volledig is opgeladen.
- Stel de oplader en de netadapter niet bloot aan water.
- Gebruik de oplader uitsluitend met een netspanning tussen 100 - 240 V.
- Laat geen zware voorwerpen op de oplader vallen en plaats ze ook niet op de oplader.
- Dek de oplader niet af met een deken of ander materiaal en wikkel de oplader daar ook niet in tijdens het opladen van de batterij.
- Laad batterijen alleen op temperaturen tussen 0 en +40 °C.
- Gebruik deze oplader niet als een DC-voeding voor andere apparaten.
- Gebruik de oplader niet in omgevingen waar de stroomspanning grote schommelingen kent.
- Maak geen kortsluiting met de oplader.
- Sluit geen elektronische transformatoren of vergelijkbare apparaten aan.

Bevestigen en verwijderen van onderdelen

<Ventilator>

Bevestigen

Raadpleeg C.
1. Richt het △-symbool op het masker op het ▲-symbool op de ventilator en richt vervolgens de drie klemmen op het masker op de bijbehorende groeven in de ventilator.

2. Wanneer u de ventilator in het masker drukt, draai de ventilator dan totdat het ▲-symbool op de ventilator gericht is op het ▲-symbool op het masker.
   De ventilator zit vast op zijn plaats als u een klikgeluid hoort.

Verwijderen

Raadpleeg D.

1. Duw de vergrendeling in de richting van de ventilator om de ventilator van het masker te ontgrendelen.
2. Blijf op de vergrendeling duwen en draai de ventilator in de richting die in de afbeelding staat weergegeven totdat het ▲ -symbool op de ventilator op het △symbool op het masker gericht is.
3. Neem de ventilator van het masker.

<Batterij>

Bevestigen

Raadpleeg E.

1. Druk de batterij met beide handen stevig aan.

Patronen van de batterijlampjes

Nadat de batterij voor de eerste keer in de ventilator geplaatst is, gaan de batterijlampjes (ledlampjes) branden volgens een van de patronen ① t/m ④ gedurende ongeveer 30 seconden, afhankelijk van het resterende batterijvermogen.

Laad de batterij op als het weergegeven patroon ③ of ④ is.

Batterijlampjes	Status	Resterend batterijvermogen	
① ■ ■	Vol vermogen	Minstens 8,0 V	Batterijlampjes (2 ledlampjes)
② - ■ - ■	-	7,9 - 7,4 V	Kant van het filter
③ - ■ - ■ -	Laag vermogen	7,3 - 7,0V	
④ □ - ■ -	Laag vermogen	6,9 V of minder	
⑤ ■ □ Afwisselende lampjes	De ventilator is geblokkeerd. Zie “14. Problemen oplossen”.		Kant van de batterij

■: Brandt -■-: Knippert □: Brandt niet

Verwijderen

Raadpleeg F.

1. Druk op de batterijknop (☆).

<Filters>

Bevestigen

Raadpleeg G.

1. Draai het filter rechtsom.

Verwijderen

Raadpleeg H.

<Filterbescherming>

Gebruik het product met de goedgekeurde filterbescherming wanneer u gaat lassen.

Bevestigen

Raadpleeg I.

1. Controleer de positie van de filterbaleinen (①) en de klemmen van de filterbescherming (②).
2. Zet de filterbescherming in een positie zodat de baleinen en de klemmen elkaar niet overlappen, en druk de filterbescherming in het filter.

Verwijderen

Raadpleeg J.

<Apparaathoes>

Bevestigen

Raadpleeg K.

⚠	Gebruik de apparaathoes wanneer het product gebruikt wordt in atmosferen met magnetische vervuiling zoals ijzerpoeder.

Verwijderen

Raadpleeg L.

⚠	Verwijder de apparaathoes langzaam en voorzichtig om te voorkomen dat op de apparaathoes opgehoopt vuil zich verspreidt.

<Klep van spraakdiafragma>

Bevestigen

Raadpleeg M.

Verwijderen

Raadpleeg N.

⚠	Verwijder de hoes van het spraakdiafragma langzaam en voorzichtig om te voorkomen dat op de hoes opgehoopt vuil zich verspreidt.

<Sluiting>

Raadpleeg O.

6. Inspectie vóór gebruik

⚠	1. Voer deze controles uit en zorg dat er geen bijzonderheden zijn voordat u het product gebruikt. 2. Voer de controle uit in een omgeving zonder luchtvervuiling. 3. Gebruik het product nooit als het niet goed functioneert na het uitvoeren van de juiste handelingen.

Inspectieprocedure

Dit product moet vóór elk gebruik gecontroleerd worden om ervoor te zorgen dat het in bruikbare staat verkeert. Beschadigde of defecte onderdelen moeten vóór gebruik vervangen worden. Voer de volgende controles uit.

1. Masker (gezichtsvizier, vizier, spraakdiafragma, ventielen, ventielhouder, ventielhoes, hoofdharnas)
   - Controleer op barsten, scheuren en vuil.
   - Zorg dat ventielen goed elastisch zijn.
2. Ventilator (onderkant, vergrendelpal voor batterij, batterijlampjes, ventiel, pakking, contactpunten)
   - Zorg dat de batterijlampjes bevestigd zijn.
3. Batterij (batterij, contactpunten)
   - Controleer op vuil, barsten en vervormingen.
4. Filter
   - Controleer op vuil, barsten en vervormingen.
   - Controleer het contactoppervlak van de pakking op krassen.
5. Product
   - Zorg dat de lucht begint te stromen na het opzetten van het masker en als u begint met inademen.
   - Zorg dat de lucht stopt met stromen ongeveer 5 seconden nadat u het product heeft afgezet.
6. Luchtstroomtest
   - Zorg voor de juiste hoeveelheid luchtstroom met de luchtstroomtester. Zie”Luchtstroomtest” (pagina 53) voor informatie over het gebruik van de luchtstroomtester.

Zie “5. Voorbereiding vóór gebruik” (pagina 52) en “10. Verzorging en onderhoud” (pagina 54) voor informatie over het vervangen van onderdelen.

Luchtstroomtest

* Gebruik de volledig opgeladen batterij en deeltjesfilter “VP3”.

Raadpleeg P.

1. Monteer de adapter (①) zodat het filter bedekt wordt.
   Verstel de adapter zo dat de luchtstroomtester loodrecht op het filter staat.
2. Monteer het gezichtsvizier van dit product op het gezicht en begin met ademen om de ventilator te starten.
3. De lucht begint te stromen.
4. Haal snel het product van uw gezicht en houd de luchtstroomtester zodanig dat deze loodrecht ten opzichte van de grond is.
   Houd de luchtstroomtester omhoog zodat de passeerlijn (☆) op ooghoogte komt, en controleer of het balletje (②) boven de passeerlijn is. (De lucht stopt na ongeveer 5 seconden met stromen door de automatische UIT-functie.)
5. Als het balletje niet boven de passeerlijn is, vervang dan het filter door een nieuw en meet de luchtstroom opnieuw. Gebruik het product niet totdat u gecontroleerd heeft of het balletje boven de passeerlijn is.

✱ Als het balletje zelfs na het plaatsen van een nieuw filter niet boven de passeerlijn is, dan kan het product een ander defect hebben. Neem contact op met uw leverancier.

⚠	Blokkeer niet het gedeelte van het gezichtsvizier, de opening van het uitademingsventiel en de uitgang van de luchtstroomtester wanneer u de luchtstroom meet.

De indicator van de filtervervanging inspecteren

Raadpleeg Q.

1. Monteer de ventilator en het filter op het gezichtsmasker en zet het gezichtsmasker op.
2. Monteer de geschiktheidstester op het filter.
3. Koppel de batterij aan de ventilator en haal vervolgens diep adem zodat het gezichtsmasker aan uw gezicht vacuüm wordt gezogen.
4. Als het indicatielampje van de filtervervanging gedurende vijf keer knippert ongeveer 60 seconden na het aankoppelen van de batterij, dan functioneert het indicatielampje normaal.

7. Opzetten en afzetten

Opzetten

Raadpleeg R.

⚠	Elke haar die tussen het gezicht en het masker komt, voorkomt een goede afsluiting van het gezicht.

Afzetten

Raadpleeg S.

8. Geschiktheidscontrole

Raadpleeg T.

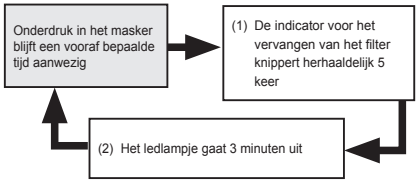
1. Monteer de geschiktheidstester op het filter. (Onderdelenlijst 29)
   - Dor het monteren van de geschiktheidstester loopt de ventilatormotor tijdelijk sneller, maar dat duidt niet op een storing.
2. Knijp in de rubberen slang van de geschiktheidstester.
   - Begin met ademen. De luchtdichtheid is goed als u het masker tegen uw gezicht voelt plakken.
3. Monteer indien nodig de filterbescherming.
   - Vraag na het monteren van de filterbescherming of iemand controleert of de filterbescherming goed gemonteerd is.

⚠
1. Gebruik het masker niet als u het masker niet goed luchtdicht kunt afsluiten.
2. De ventilator kan tijdelijk stoppen wanneer u de luchtdichtheid controleert.
   Dit duidt niet op een probleem.
   Voer deze controle uit op een locatie zonder luchtvervuiling.

9. Filter vervangen

Vervang het filter in de volgende situaties.

- De drager constateert een geur, irritatie of een smaak.
- Het ledlampje knippert en gaat herhaaldelijk uit. (Raadpleeg U.)



10. Verzorging en onderhoud

Reinigen en desinfecteren

<Batterij, filter en ventilator>

1. Verwijder de batterij en laad de batterij opnieuw voor het volgende gebruik.
2. Veeg vervuiling weg voordat u het filter uit de ventilator verwijdert. Verwijder het filter en veeg het vuil weg dat zich heeft opgehoopt op de filterbehuizing.

⚠
- Gooi het filter weg na gebruik als dit product gebruikt wordt in omgevingen die besmet zijn met stoffen, zoals asbest, arsenicum en chroom.
- Gebruik geen perslucht om opgehoopt vuil te verwijderen.
- Geef geen harde tik of klap op het filter.
- Reinig het filter niet met water.
- Het moment waarop het filter vervangen moet worden, hangt af van omstandigheden, zoals de mate van gebruik van het masker, de hoeveelheid stof in de omgeving, enz.
- Het filter dient op een veilige locatie te worden vervangen.

3. Verwijder de ventilator en veeg vuil weg. Pas op dat u daarbij niet in de opening van het inademingskanaal komt.
4. Wanneer u een ontsmettingsvloeistof op basis van alcohol gebruikt, laat de onderdelen dan volledig in de schaduw drogen om er zeker van te zijn dat alle alcohol verdampt is.

⚠
1. Gebruik een droge, zachte doek om onderdelen te reinigen. Maak bij veel vuil een zachte doek nat met een reinigingsmiddel.
2. Zorg ervoor dat de ventilator zelf niet nat wordt.
3. Gebruik geen andere reinigingsmiddelen dan water, een neutraal reinigingsmiddel of een desinfectiespray op basis van alcohol.
4. Open niet de ademhalingsmeter.

<Masker>

⚠
1. Reinig met het filter, de ventilator en de batterij verwijderd.
2. Gebruik geen wasmachine of droger.

- Verwijder het inademingsventiel, de houder van het inademingsventiel, de uitademingsventielen en het afvoerventiel.
- Verwijder het binnenmasker (met binnenmaskerventiel en houder van binnenmaskerventiel).
- Verwijderde onderdelen moeten apart gereinigd en gedesinfecteerd worden.
- Reinig het product met lauw water en een mild reinigingsmiddel ´EW 80 clean´ (concentratie van 0,5 tot 1 %) en zo nodig (bijv. bij zware vervuiling) met een spons of zacht borsteltje.
- Spoel het product grondig af onder stromend water.
- Desinfecteer het product en de onderdelen met behulp van een desinfectantia ´Incidin® Rapid´.
- Bereid een desinfecterende oplossing voor door verdunning met water (max. +30 °C) met een concentratie van 2% desinfectiemiddel. Dompel het product volledig in de desinfecterende oplossing en zorg ervoor dat alle delen van het product bevochtigd worden gedurende de volledige onderdompelingstijd.
- Houd u aan de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel.
- Spoel het product grondig af onder stromend water.
- Droog het masker en de onderdelen (temperatuur max. +50 °C) en zet het masker in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

Fabrikant:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Duitsland

Incidin® Rapid
Regionaal kantoor:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Internationaal hoofdkantoor
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
VS

<Oplader>

1. Veeg vuil weg met een droge doek, indien nodig met een natte doek (het water dat wordt gebruikt om de doek nat te maken, mag een neutraal reinigingsmiddel bevatten).
2. Gebruik zo nodig een doek om het vuil van de contactoppervlakken van de oplader en de batterij te verwijderen.
3. Gebruik geen alcohol, verfverdunner, organische reinigingsmiddelen of vergelijkbare producten.

Vervangen door reserveonderdelen

<Inademingsventiel>

Raadpleeg V.

1. Verwijder de ventilator.
   Zie “5. Voorbereiding vóór gebruik” (pagina 52) voor informatie over het verwijderen van de ventilator.
2. Pak het inademingsventiel beet en verwijder het.
3. Richt de twee openingen in het nieuwe inademingsventiel op de twee uitstekende delen van de houder van het inademingsventiel.

<Uitademingsventiel>

Raadpleeg W.

1. Open de klep van het uitademingsventiel, pak het uitademingsventiel beet en verwijder het.
2. Richt de opening in het nieuwe uitademingsventiel op het uitstekende deel van de houder van het uitademingsventiel.
3. Sluit de klep van het uitademingsventiel.

<Binnenmasker>

Raadpleeg X.

1. Verwijder het binnenmasker van het masker.
2. Plaats het nieuwe binnenmasker a, b en c respectievelijk op het masker A, B en C.

<Binnenmaskerventiel>

Raadpleeg Y.

1. Pak het inademingsventiel beet en verwijder het.
2. Richt de opening in het nieuwe inademingsventiel op het uitstekende deel van de houder van het inademingsventiel.

<Afvoerventiel>

Raadpleeg Z.

1. Verwijder de ventilator.
   Zie “Bevestigen en verwijderen van onderdelen” (pagina 52).
2. Knijp het afvoerventiel in en verwijder het.
3. Richt de opening in het nieuwe afvoerventiel op het uitstekende deel van de houder van het afvoerventiel.
4. Trek de middenas van het afvoerventiel in het masker totdat u een klikgeluid hoort.

<Hoofdharnas>

Raadpleeg a.

1. Monteer de nieuwe hoofdharnas met het STS-label naar buiten.

<Beschermspons>

Raadpleeg b.

1. Verwijder de ventilator van het masker en verwijder de batterij.
   Zie “5. Voorbereiding vóór gebruik” (pagina 52).
2. Verwijder de beschermspons uit de ventilator.
   Opmerking: Verwijder de helft van de strip en plak de beschermspons vanaf de rand vast.

<Pakking (afsluiting tussen het masker en de ventilator).>

Raadpleeg c.

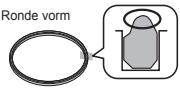
1. Verwijder de ventilator.
   Zie “5. Voorbereiding vóór gebruik” (pagina 52).
2. Verwijder de pakking.
3. Plaats de nieuwe pakking.

<Pakking (afsluiting tussen het filter en de ventilator)>

Raadpleeg d.

1. Verwijder de ventilator van het masker en verwijder vervolgens het filter.
   Zie “Bevestigen en verwijderen van onderdelen” (pagina 52).
2. Gebruik een pincet om de pakking uit de groef te verwijderen.
3. Plaats de nieuwe pakking gelijkmatig in de groef.

⚠ Het ronde gedeelte dient aan de bovenkant van de groef te zijn.
<Pakkingdoorsnede>



<Klep van uitademingsventiel>

Raadpleeg e.

11. Bewaren

1. Na het reinigen en uitvoeren van onderhoud.
- Masker, ventilator, deeltjesfilter : Bewaren in een plastic zak.
- Gecombineerd filter : Bewaar in de afgesloten, aluminium zak die in de verpakking is bijgeleverd.
- Bewaar de ventilator en de batterij apart.

2. Bewaar dit product niet in de volgende omgevingen.
- Omgevingen die blootgesteld worden aan organische oplosmiddelen.
- Omgevingen die blootgesteld worden aan grote hoeveelheden stof.
- Omgevingen die langdurig blootgesteld worden aan rechtstreeks zonlicht of andere sterke lichtbronnen.
- In de buurt van verwarmingsbronnen.

3. Temperatuur en luchtvochtigheid voor bewaren.

Productnaam	Temperatuur	Luchtvochtigheid
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RV
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RV

12. Weggooien

Gooi het product en de onderdelen ervan weg volgens de plaatselijke voorschriften en regelgeving.

13. Specificaties

Prestaties en specificaties

Onderdeel	Prestaties en specificaties		
Modelnaam	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Luchtstroomsysteem	Reageert op ademhaling		
Geschatte inschakeltijd *1	≥ 9,0 uur	≥ 8,0 uur	≥ 7,5 uur
Batterij	BA-L2H-E		
Aantal keren dat de batterij kan worden opgeladen	≥ 300		
Batterijlampjes	Resterende batterijvermogen wordt weergegeven door ledlampjes		
Indicator voor het vervangen van het filter	Het moment waarop verstopte filters vervangen moeten worden, wordt weergegeven door een ledlampje.		
Gewicht	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Bereik van de bedrijfstemperatuur	+ 5 - + 40 °C		
Bereik van de bedrijfsvochtigheid	< 80% RV		
Mate van bescherming *2	IP65		

*1 Tijd waarop positieve druk aanhoudt onder ademomstandigheden van 20 cycli/min en 1,5 L/ slag.
*2 Voorzien door omhulsels IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Productnaam	Type filter en klasse *1	Kleurcode	Toepassing
Deeltjesfilter	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Wit	Vaste en vloeibare deeltjes
Gecombineerd filter	VA1P3	TM3 A1P R SL *2	Bruin	Organische gassen en dampen (kookpunt > + 65 °C)
			Wit	Vaste en vloeibare deeltjes
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Bruin	Organische gassen en dampen (kookpunt > + 65 °C)
			Grijs	Anorganische gassen en dampen
			Geel	Zwaveldioxide en andere zure gassen en dampen
			Wit	Vaste en vloeibare deeltjes

*1 Voor Australië en Nieuw Zeeland gelden de volgende beperkingen:(AS/NZS 1716:2012 verwijzingen)
“Biedt alleen P3-bescherming met vol ademhalingsmasker”
“Biedt alleen P2-bescherming met half ademhalingsmasker”
*2 Conform EN 12942:1998+A2:2008
*3 Conform AS/NZS 1716:2012

<Oplader>

Ingang		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Uitgang		DC 8,4 V 1,2 A
Geschikte batterij		BA-L2H-E
Laadtijd *		Ongeveer 3,5 uur
Bereik van de bedrijfstemperatuur		0 °C - +40 °C
Bereik van de bewaartemperatuur		-20 °C - +60 °C
Bereik van de bewaarvochtigheid		45 - 85%
Gewicht	Oplader	Circa 150 g
	Netadapter (inclusief stroomsnoer)	Circa 120 g

* De laadtijd is afhankelijk van de toestand waarin de batterij verkeert.

Combinatietabel

Compleet product	Masker	Ventilator	Filter	Batterij	Klasse
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Problemen oplossen

Controleer nogmaals voordat u een reparatieverzoek doet.

Probleem		Oorzaak	Mogelijke oplossing
De ventilator draait niet.	De batterij-lampjes bran-den afwisselen.	Er zit een voorwerp in de ventilator. (Het veiligheidsap-paraat dat overstroom moet voorkomen als gevolg van een blokkerende ventilator, is geactiveerd.)	1. Verwijder het filter en verwijder het voorwerp dat de ventilator blokkeert. 2. Plaats de batterij opnieuw.
	De batte-rijlampjes branden niet.	De batterij is niet goed geplaatst.	Plaats de batterij opnieuw.
		De batterij is helemaal leeg.	Laad de batterij opnieuw op.
		De batterij is beschadigd.	Vervang de batterij door een nieuwe.
		Het contact tussen de aan-sluitpunten van de ventilator en de batterij is slecht.	Reinig de aansluitpunten van de ventilator en de batterij en plaats de batterij daarna opnieuw.
De ventilator stopt niet.		Tijdelijke storing van de sensoren als gevolg van de temperatuur, de luchtvochtig-heid, of een andere oorzaak.	Verwijder de batterij en stop de venti-lator. Plaats de ventilator gedurende 10 minuten in een omgeving met de gespecificeerde omgevingscondities.
De batterij laadt niet op.		Het contact tussen de aan-sluitpunten van de oplader en de batterij is slecht.	Reinig de contactpunten van de oplader en de batterij.
In het masker is vuil terechtgekomen.		Het filter is niet goed geplaatst.	Plaats het filter opnieuw.
		Er is ruimte tussen het masker en het gezicht van de drager.	Zet het product opnieuw op en controleer vervolgens de pasvorm.
Er is geen lucht-stroom.		De ventilator draait niet.	Zie van het hoofdstuk Problemen oplossen het gedeelte "Ventilator draait niet".
		De aanvoeropening van het filter is geblokkeerd.	Haal het voorwerp er van af.
		Het filter is verstopt.	Vervang het oude filter door een nieuw.
Oplader	Het voe-dingslampje knippert.	Er is een abnormale ingangs-spanning gedetecteerd.	Vervang de oude netadapter door een nieuwe.
	Het oplaadlampje knippert.	Het opladen is onderbroken omdat de batterij te heet wordt.	Het opladen gaat verder nadat de batterij voldoende is afgekoeld.
	Het voedings-lampje en het oplaadlampje knipperen.	Er is een probleem in de batterij gedetecteerd.	Vervang de oude batterij door een nieuwe.
	Het voedings-lampje en het oplaadlampje branden niet.	Het contact tussen de aan-sluitpunten van de oplader en de batterij is slecht.	Reinig de contactpunten van de oplader en de batterij.

bg Инструкции

1. Приложение и ограничение на използването

Приложение

Това е продукт, който се използва с филтри, за да отстранява частици, газове, пари или комбинации от тях.

Ограничения за употреба

⚠ Неправилното използване носи пряка опасност за живота и здравето на носещия маската.

1. Не използвайте в следните среди или при следните ситуации;
   - Бедни на кислород атмосфери (концентрация на кислорода <19.5%).
   - Чист кислород или обогатен на кислород въздух.
   - Неизвестно замърсяване.
   - Пренасяни по въздуха замърсители, които не могат да се отстраняват чрез филтри.
   - Пренасяни по въздуха замърсители с непосредствена опасност за живота или здравето.
   - Когато пренасяните по въздуха вещества или концентрацията им са неизвестни.
   - Смес от различни типове пренасяни по въздуха замърсители
   - Експлозивни атмосфери
2. Продуктът не трябва да се използва за цели, различни от описаните в раздела „Приложение“.
3. Не разглобявайте и не променяйте продукта.
4. Не използвайте неоригинални части.
5. Не използвайте продукта при изключено захранване.
6. Не използвайте продукта, ако не може да се постигне пълно изолиране от околната среда.
7. Не позволявайте продуктът да се овлажнява, тъй като това може да доведе до неизправност.
8. Не използвайте въздух под налягане за почистване на натрупаните по филтъра замърсявания.
9. Не удряйте и не потупвайте силно филтъра
10. Не поставяйте и не изпускайте предмети във филтъра.
11. Не перфорирайте и не повреждайте филтъра.
12. Не мийте филтъра с вода.
13. Не използвайте продукта в атмосфери, при които околната температура е над +40 °C.
14. Не използвайте филтри с изтекъл срок на годност*.
    * Край на срока на годност : Отразен е върху етикета на филтъра. (Само неотворени филтри)
15. Не използвайте филтри с повреди, деформации, ръжда или други дефекти.

⚠

1. Проверете типа на филтъра преди употреба.
2. При първата употреба потребителите трябва да получават инструкции от отговорно лице.
   Ако не могат да бъдат получени инструкции от отговорно лице, прочетете изцяло ръководството с инструкции преди употреба.
3. Винаги правете проверки преди употреба.
4. Ако по време на работа възникне някое от следните условия, се изтеглете на безопасно място и вземете подходящи мерки;
   - Ако съпротивлението при вдишване бързо се увеличи и имате проблем с дишането.
   - Ако почувствате, че токсичното вещество е проникнало в продукта.
   - Ако някоя от частите се повреди.
   - Ако се почувствате зле.
   - Ако почувствате миризма, раздразнение или вкус.
5. Използвайте лицевата маска с одобрен предпазител за филтър при извършване на работи, при които има искри или пръски. Искрите или пръските могат да преминат в дихателния клапан на филтъра и да го запалят.
6. В случай на алергична реакция (например обрив, зачервяване, сърбеж и др.) по време на използване на продукта преустановете употребата и се консултирайте с дерматолог.
7. По време на употреба може да се чува шум от драскане. Това се дължи на конструкцията на двигателя и не е неизправност.
8. Свържете се с производителя или дистрибутора, ако имате въпроси или грижи преди употреба.

2. Стандарти

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Разпоредба (ЕС) 2016/425

3. Списък на частите

Вижте A.
Частите с кода на продукта могат да се сменят от потребителя.

№		Наименование		Код на продукта
Лицева маска	①	Лицева маска “FP-E01”	Размер M	41731*1
			Размер L	41732*1
	②	Предпазител за лице		-
	③	Визьор		-
	④	Диафрагма за говор		-
	⑤	Клапан за издишване		50000
	⑥	Капак на клапана за издишване		41474
	⑦	Вътрешна маска		41114
	⑧	Клапан на вътрешната маска		50122
	⑨	Клапан за източване		50008
	⑩	Шлем		41401*2
	⑪	Катарама		-
Модул на вентилатора	⑫	Модул на вентилатора “FU-E01”		41730*3
	⑬	Дихателен монитор		-
	⑭	Индикатор за смяна на филтъра		-
	⑮	Лост за заключване на батерията		-
	⑯	Индикатори за експлоатационния живот на батерията		-
	⑰	Клапан за вдишване		03127
	⑱	Предпазна гъба		03124
	⑲	Уплътнение		03123
	⑳	Уплътнение		41482
Зарядно устройство	㉑	Зарядно устройство “CH-L2HAC”		41734*4
	㉒	Промеливотоков адаптер		-
	㉓	Батерия “BA-L2H-E”		41735
	㉔	Щепсел за преобразуване O		41192
	㉕	Щепсел за преобразуване BF		41193
Опция	㉖	Филтър за частици “VP3”		40350
		Комбиниран филтър “VA1P3”		40250
		Комбиниран филтър “VABE1P3”		40251
	㉗	Предпазител за филтър		50583
	㉘	Капак на блока “Плетен капак 1R”		02800
	㉙	Устройство за проверка на пригодността “R18”		13001
	㉚	Покриващо стъкло Тип CF		02659
	㉛	Тестер на въздушен поток “FM-6”		04478
	㉜	Капак на диафрагмата за говор		03058
	㉝	Кутия за съхранение		41194

*1 ② - ⑪ са прикрепени
*2 ⑪ е прикрепен.
*3 ⑬ - ⑳ са прикрепени.
*4 ㉒ е прикрепен.

4. Символи

Вижте B.
Обяснения на информационните символи на продукта и опаковката.
I. Вижте подадената от производителя информация
II. Температурен диапазон на условията за съхранение.
Вижте „11. Съхранение“.
III. Максимална влажност на условията за съхранение. Вижте „11. Съхранение“.
IV. Край на експлоатационния живот

5. Подготовка преди употреба

Зареждане на батерията

Вижте A ㉑, ㉒ и ㉓.
1. Лампата за зареждане светва и батерията започва да се зарежда.
2. След като зареждането завърши, зарядната лампа се изключва.

- Не изхвърляйте батерията в огън.
- Това зарядно устройство се използва с батерия „BA-L2H-E“.
- Не използвайте зарядното устройство с други батерии.
- Спрете да зареждате батерията, ако не е напълно заредена след зареждане през определения период от време.
- Не излагайте зарядното устройство и променливотоковия адаптер на влиянието на вода.
- Използвайте зарядното устройство само с променливотоково напрежение между 100 - 240 V.
- Не изпускайте и не разполагайте тежки предмети върху зарядното устройство.
- Не покривайте и не увивайте зарядното устройство в одеяла или други материали при зареждане на батерията.
- Зареждайте батериите само при температури между 0 - +40 °C.
- Не използвайте зарядното устройство като постояннотоков източник за други устройства.
- Не използвайте зарядното устройство в атмосфери със значителни колебания в захранването.
- Не давайте накъсо зарядното устройство.
- Не свързвайте електронни трансформатори или други подобни устройства.

Поставяне и отстраняване на части

<Модул на вентилатора>

Поставяне

Вижте C.

1. Подравнете символа △ на маската със символа ▲ на модула на вентилатора и след това подравнете 3 скоби на маската със съответните канали в модула на вентилатора.
2. При притискане на модула на вентилатора в лицевата маска въртете модула на вентилатора докато символът ▲ на модула на вентилатора се подравни със символа ▲ на лицевата маска.
   Модулът на вентилатора се блокира на място, когато чуете звук от щракване.

Отстраняване

Вижте D.

1. Притиснете лоста за блокиране към модула на вентилатора, за да го отблокирате от лицевата маска.
2. Продължавайки да притискате лоста за заключване, въртете модула на вентилатора в посочената на фигурата посока докато символът ▲ на вентилатора се подравни със символа △ на лицевата маска.
3. Извадете модула на вентилатора от лицевата маска.

<Батерия>

Поставяне

Вижте E.

1. Притиснете плътно батерията с две ръце.

Шаблони на индикатора на батерията

След като батерията се прикрепи към модула на вентилатора, индикаторът ѝ за експлоатационен живот (светлинни индикатори) светва в съответствие с някой от следните шаблони ① до ④ за приблизително 30 секунди, в зависимост от оставащото напрежение.
Сменете батерията, ако показваният шаблон е ③ или ④.

Индикатори за експлоатационния живот на батерията	Състояние	Оставащо напрежение	
① ■ ■	Пълен заряд	Поне 8.0 V	Светлинни индикатори на батерията (2 LED)
② ■ ■	-	7.9 - 7.4V	Страна на филтъра
③ ■ ■	Нисък заряд	7.3 - 7.0V	
④ □ ■	Нисък заряд	6.9 V или по-малко	
⑤ ■ □ Последователно светване	Модулът на вентилатора е блокиран Вижте „14. Отстраняване на неизправности“.		Страна на батерията

■: Свети ▪: Примигва □: Не свети

Отстраняване

Вижте F.

1. Натиснете бутона на батерията (☆).

<Филтри>

Поставяне

Вижте G.

1. Завъртете филтъра по часовниковата стрелка.

Отстраняване

Вижте H.

<Предпазител за филтър>

Използвайте продукта само с подходящ предпазител за филтър, когато заварявате.

Поставяне

Вижте I.

1. Проверете позицията на ребрата на филтъра (①) и скобите на предпазителя на филтъра (②).
2. Поставете предпазителя за филтъра в такава посока, че ребрата и скобите да не се припокриват. След това притиснете предпазителя за филтър към филтъра.

Отстраняване

Вижте J.

<Капак на модула>

Поставяне

Вижте K.

⚠ При използване в атмосфера с магнитни замърсявания, като железен прах, използвайте капака на уреда.

Отстраняване

Вижте L.

⚠ Бавно и внимателно отстранете капака на уреда, за да предотвратите натрупване на замърсявания върху повърхността му вследствие на разпиляване.

<Капак на диафрагмата за говор>

Поставяне

Вижте M.

Отстраняване

Вижте N.

⚠ Бавно и внимателно отстранете капака на диафрагмата, за да предотвратите натрупване на замърсявания върху повърхността ѝ вследствие на разпиляване.

<Уплътнение>

Вижте O.

6. Проверка преди употреба

⚠
1. Проверете и се уверете, че няма неизправности преди да използвате продукта.
2. Проверете в незамърсена зона.
3. Никога не използвайте продукта, ако не функционира правилно след извършване на съответните действия.

Процедури за проверка

Този продукт трябва да бъде проверяван преди всяка употреба, за да се осигури доброто му работно състояние. Всички повредени или дефектни части трябва да бъдат сменени преди употреба. Следвайте посочената по-долу процедура.

1. Лицева маска (Лицев предпазител, визьор, диафрагма за говор, клапани, легло на клапан, капак на клапан, кабелен шлем)
   - Проверете за напукване, скъсване и замърсяване.
   - Уверете се, че клапаните са с добра еластичност.
2. Модул на вентилатора (Основа, лост за заключване на батерията, индикатори за експлоатационния живот на батерията, клапан, уплътнение, клеми)
   - Уверете се, че индикаторите за експлоатационен живот на батерията са поставени.
3. Батерия (корпус, клеми)
   - Проверете за замърсявания,напуквания и деформации.
4. Филтър
   - Проверете за замърсявания, напуквания и деформации.
   - Проверете за надраскване върху контактните повърхности на уплътнението.
5. Продукт
   - Уверете се, че въздухът започва да протича след поставяне на продукта и дишане.
   - Уверете се, че въздухът спира да протича приблизително 5 секунди след сваляне на продукта.
6. Тест за въздушен поток
   - Уверете се, че въздушният поток е достатъчен при използване на тестер за въздушен поток. Вижте „Тест за въздушен поток“ (страница 58) за информация относно използването.

Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57) и „10. Грижи и поддръжка“ (страница 59) за информация относно смяната на части

Тест за въздушен поток

* Използвайте напълно заредена батерия и филтър за частици “VP3”.

Вижте P.

1. Прикрепете адаптера (①) така, че да покрива филтъра.
   Регулирайте по такъв начин, че тестерът на въздушен поток да бъде перпендикулярен на филтъра.
2. Поставете предпазителя за лице на продукта към лицето си и дишайте, за да стартирате модула на вентилатора.

3. Въздушният поток започва да протича.
4. Бързо отстранете продукта от лицето си и задръжте тестера на въздушен поток така, че да бъде перпендикулярен на земята.
   Дръжте тестера за въздушен поток нагоре така, че линията на преминаване (☆) да се подравни с височината на очите ви и проверете дали топката (②) е над линията на преминаване. (Въздухът ще спре след 5 секунди чрез задействане на автоматичната функция за ИЗКЛ.)
5. Ако топката не е над линията на преминаване, сменете с нов филтър и измерете отново въздушния поток. Не използвайте продукта докато не сте проверили дали топката е над линията на преминаване.

✱ Ако топката не е над линията на преминаване след смяна с нов филтър, продуктът може да покаже неправилно функциониране. Свържете се с дистрибутора.

⚠	Не блокирайте зоната на лицевия предпазител, капака и изхода на тестера на въздушен поток при измерване на въздушния поток.

Проверка на индикатора за смяна на филтъра

Вижте Q.

1. Прикрепете блока на вентилатора и филтъра към лицевата маска и след това поставете лицевата маска.
2. Поставете уреда за проверка на годността към филтъра.
3. Прикрепете батерията към модула на вентилатора и вдишайте дълбоко, така че лицевата маска да залепне върху лицето.
4. Ако светлинният индикатор за смяна на филтъра примигне пет пъти приблизително за период от 60 секунди след поставяне на батерията, индикаторът за смяна на филтъра работи изправно.

7. Поставяне и снемане

Поставяне

Вижте R.

⚠	Космите в маската водят до недобро уплътняване.

Снемане

Вижте S.

8. Проверка за годност

Вижте T.

1. Поставете уреда за проверка на годността към филтъра. (Списък на частите ㉙)
   - Поставянето на уреда за проверка на годността ускорява временно двигателя, което не е индикация за неправилно функциониране.
2. Прищипете гумената тръба на уреда за проверка на годността.
   - Започнете да дишате. Постигнато е добро уплътняване, ако почуствате, че лицевата маска прилепва към лицето.
3. Поставете предпазител на филтъра, ако е необходимо.
   - След като поставите предпазителя на филтъра, помолете някой да провери дали е поставен правилно.

⚠	1. Не използвайте продукта, ако няма добро уплътняване. 2. Вентилаторът може временно да спре при проверка за добро уплътняване. Това не показва проблем с работата. Направете проверката в незамърсена среда.

9. Смяна на филтъра

Сменяйте филтъра в следните случаи.

- Ако носещият усети миризма, раздразнение или вкус.
- Светлинният индикатор примигва и се изключва за постоянно (Вижте U.)

10.Грижи и поддръжка

Почистване и дезинфекция

<Батерия, филтър и модул на вентилатора>

1. Отстранете батерията и презаредете, когато е необходимо, в подготовка за следващото използване.
2. Избършете замърсяванията преди да отстраните филтъра от модула на вентилатора. Отстранете филтъра и избършете праха и замърсяванията от корпуса на филтъра.

⚠	• При използване на филтър в съдържащи замърсявания като азбест, арсеник и хром атмосфери, изхвърляйте филтъра преди всяка употреба. • Не използвайте въздух под налягане, за да продухате натрупания прах. • Не удряйте и не потупвайте силно филтъра • Не мийте филтъра с вода. • Времето за смяна на филтъра е различно, в зависимост от условията, като скорост на дишане на потребителите, количество на праха в средата и др. • Смяната на филтъра трябва да се извършва на безопасно място.

3. Отстранете модула на вентилатора и избършете замърсяванията и праха. Бъдете внимателни да не влизате в порта за вдишване.
4. При използване на дезинфекциращи спрейове на основата на спирт, оставете частите да изсъхнат изцяло на сянка и се уверете, че няма останал спирт.

⚠	1. Използвайте суха, мека кърпа за почистване на частите. При значително замърсяване навлажнете кърпа с почистващ препарат. 2. Не мокрете модула на вентилатора. 3. Не използвайте почистващи препарати, освен вода, неутрални почистващи препарати, основаващи се на спирт дизенфектанти. 4. Не отваряйте дихателния монитор.

<Лицева маска>

⚠	1. Почистете, след като отстраните филтъра, дихателния модул и батерията. 2. Не използвайте съдомиални машини или сушилни.

- Отстранете клапана за вдишване, леглото на клапана за вдишване, клапаните за издишване и клапана за източване.
- Отстранете вътрешната маска (с клапан на вътрешната маска и легло на клапана на вътрешната маска).
- Отстранените компоненти трябва да се почистват и дезинфекцират поотделно.
- Почиствайте продукта като използвате хладка вода и мек почистващ препарат ´EW 80 clean´ (концентрация от 0,5 до 1 %). Ако е необходимо (т.е. ако е силно замърсен) почиствайте с гъба или мека четка.
- Изплакнете добре продукта с течаща вода.
- Дезинфекцирайте продукта и компонентите, като използвате препарата за дезинфекция ´Incidin® Rapid´.
- Подгответе дезинфекционния разтвор чрез разтваряне във вода (макс. +30 °C) на 2% дезинфекциращ препарат. Потопете изцяло продукта в дезинфекционния разтвор и осигурете пълно навлажняване на всички части по време на пълното потапяне.
- Спазвайте указанията в ръководството за употреба на дезинфектанта.
- Изплакнете добре продукта с течаща вода.
- Подсушете продукта и компонентите (при максимална температура +50 °C) и сглобете респиратора в обратен ред.

Производител:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Германия

Incidin® Rapid
Регионален офис
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Световен офис
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
САЩ

<Зарядно устройство>

1. Избършете замърсяванията със суха кърпа, а когато е необходимо и с влажна (използваната за навлажняване на кърпата вода може да съдържа неутрален почистващ препарат).
2. Когато е необходимо използвайте кърпа, за да избършете замърсяванията от клемите на зарядното устройство и контактите на батерията.
3. Не използвайте спирт, препарати за почистване на боя, органични разтворители или други подобни продукти.

Смяна на резервните части

<Клапан за вдишване>

Вижте V.

1. Отстранете вентилатора.
   Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57) за информация как да отстраните вентилатора
2. Хванете и отстранете дихателния клапан.
3. Подравнете двата отвора в новия дихателен клапан с двете издатини в леглото на дихателния клапан.

<Клапан за издишване>

Вижте W.

1. Отворете капака на клапана за издишване и хванете и отстранете клапана за издишване.
2. Подравнете отвора в новия клапан за издишване с издатината в леглото на клапана за издишване.
3. Затворете капака на клапана за издишване.

<Вътрешна маска>

Вижте X.

1. Отстранете вътрешната маска от лицевата маска.
2. Прикрепете a, b и c на новата вътрешна маска съответно към A, B и C на вътрешната маска.

<Клапан на вътрешната маска>

Вижте Y.

1. Хванете и отстранете дихателния клапан.
2. Подравнете отвора на новия дихателен клапан към издатината в леглото на дихателния клапан.

<Клапан за източване>

Вижте Z.

1. Отстранете вентилатора.
   Вижте „Поставяне и отстраняване на части“ (страница 58).
2. Прищипете и отстранете клапана за източване
3. Подравнете издатината на новия клапан за източване с отвора в леглото на клапана за източване.
4. Издърпайте централната ос на клапана за източване в лицевата маска докато чуете щракване.

<Шлем>

Вижте a.

1. Прикрепете новия шлем с STS етикета навън.

<Предпазна гъба>

Вижте b.

1. Отстранете вентилатора от лицевата маска и отстранете батерията.
   Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57).
2. Отстранете предпазната гъба от вентилатора.
   Забележка Отлепете половината от фолиото и залепете предпазната гъба от единия край.

<Уплътнение (уплътнението между лицевата маска и вентилатора)>

Вижте c.

1. Отстранете вентилатора. Вижте „5. Подготовка преди употреба“ (страница 57).
2. Отстранете уплътнението.
3. Прикрепете ново уплътнение.

<Уплътнение (уплътнението между филтъра и вентилатора)>

Вижте d.

1. Отстранете вентилатора от лицевата маска и след това отстранете филтъра.
   Вижте „Поставяне и отстраняване на части“ (страница 58).
2. Използвайте пинцети, за да отстраните уплътнението от канала.
3. Прикрепете равномерно новото уплътнение в канала.

⚠ Кръговата форма трябва да бъде върху горната страна на канала.

<Напречен разрез на уплътнението>

<Капак на клапана за издишване>

Вижте e.

11. Съхранение

1. След извършване на почистване и поддръжка.
- Лицева маска, вентилатор, филтър за частици : Съхранете в пластмасова чанта.
- Комбиниран филтър : Съхранете в уплътнената алуминиева чанта, в която е опакован.
- Съхранете модула на вентилатора и батерията отделно.

2. Не съхранявайте продукта в следните среди.
- Среди с органични разтворители.
- Среди със значително запрашаване.
- Среди, изложени на директна слънчева или друга светлина за продължителен период от време.
- В близост до нагреватели.

3. Температура и влажност на съхранение.

Наименование на продукта	Температура	Влажност
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Изхвърляне

Изхвърляйте продукта и неговите части като следвате разпоредбите и напътствията за изхвърляне.

13. Спецификации

Работа и спецификации

Компонент	Работа и спецификации		
Наименование на модела	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Система за въздушен поток	Задейства се чрез дишане		
Очаквано време за работа *1	≥ 9,0 часа	≥ 8,0 часа	≥ 7,5 часа
Батерия	BA-L2H-E		
Брой на циклите за зареждане на батерията	Поне 300		
Индикатори за експлоатационния живот на батерията	Оставащото напрежение в батерията се отчита от светлинни индикатори		
Индикатор за смяна на филтъра	Времето за смяна на задръстените филтри се отчита от светлинните индикатори.		
Тегло	(M) : ≤ 755 g (L) : ≤ 770 g	(M) : ≤ 885 g (L) : ≤ 900 g	(M) : ≤ 925 g (L) : ≤ 940 g
Диапазон на работната температура	+ 5 - + 40 °C		
Диапазон на работната влажност	< 80% RH		
Степен на защита *2	IP65		

*1 Време за поддържане на положително налягане при условия на дишане за 20 цикъла/мин и 1.5L/такт.

*2 Осигурява се от корпуси IEC 60529:2001

<Филтър>

Филтър	Наименование на продукта	Клас и тип на филтъра *1	Цветови код	Приложение
Филтър за частици	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Бял	Твърди и течни частици
Комбиниран филтър	VA1P3	TM3 A1P R SL *2 PAPR-A1P3 *3	Кафяв	Органични газове и пари (точка на кипене > + 65°C)
			Бял	Твърди и течни частици
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Кафяв	Органични газове и пари (точка на кипене > + 65°C)
			Сив	Неорганични газове и пари
			Жълт	Серен диоксид и други киселинни газове и пари
			Бял	Твърди и течни частици

*1 За Австралия и Нова Зеландия са приложими следните ограничения:(AS/NZS 1716:2012)
‘Осигурява защита от клас P3 само с респиратор с пълна лицева маска’
‘Осигурява защита от клас P2 с маска за половин лице’

*2 В съответствие с EN 12942:1998+A2:2008

*3 В съответствие с AS/NZS 1716:2012

<Зарядно устройство>

Вход		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Изход		DC 8.4 V 1.2 A
Батерия		BA-L2H-E
Време за зареждане*		Приблизително 3,5 часа
Диапазон на работната температура		0 °C - +40 °C
Диапазон на температурата за съхранение		-20 °C - +60 °C
Диапазон на работната влажност		45 - 85%
Тегло	Корпус на зарядното устройство	Приблизително 150 g
	Променливотоков адаптер (включително заряден кабел)	Приблизително 120 g

* Времето за зареждане е различно в зависимост от състоянието на батерията.

Таблица за комбиниране

Пълен продукт	Лицева маска	Модул на вентилатора	Филтър	Батерия	Клас
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN12942:1998+A2:2008

14.Отстраняване на неизправности

Последни проверки преди заявка за ремонт

Неизправност		Причина	Корекционно действие
Вентилаторът не се върти	Последователно примигване на индикаторите за експлоатационен живот на батерията.	Във вентилатора е захванат предмет. (Обезопасителното устройство служи за защита от свръхток поради заключване на вентилатора.)	1. Извадете филтъра и захванатия в него предмет. 2. Поставете отново батерията
	Светлинните индикатори на батерията не светят.	Батерията не е поставена правилно.	Поставете отново батерията
		Батерията е разредена.	Презаредете батерията.
		Батерията е повредена.	Сменете с нова батерия.
		Контактът между клемите на вентилатора и батерията е неизправен.	Почистете клемите на вентилатора и батерията и поставете отново батерията.
Вентилаторът не спира.		Временна неизправност на сензорите поради температура, влажност или други причини.	Отстранете батерията, за да спрете вентилатора. Поставете вентилатора в посоченото състояние за приблизително 10 минути.
Батерията не се зарежда.		Контактът между клемите на зарядното устройство и батерията е неизправен.	Почистете клемите на зарядното устройство и батерията.
Проникване на замърсяване в лицевата маска.		Батерията не е поставена правилно.	Поставете отново филтъра
		Между лицевата маска и лицето на потребителя има разстояние	Поставете продукта отново и проверете за правилно поставяне.
Няма въздушен поток.		Вентилаторът не се върти.	Вижте раздела за отстраняване на неизправности „Вентилаторът не се върти".
		Портът за вдишване на вентилатора е блокиран.	Извадете предмета.
		Филтърът е задръстен.	Сменете с нов филтър.
Зарядно устройство	Лампата на захранването примигва.	Разпознава се неправилно входно напрежение.	Сменете с нов променливотоков адаптер.
	Лампата за зареждане примигва.	Зареждането е прекъснало поради нагорещяване на батерията.	Зареждането ще се възстанови след като температурата се върне в нормалния диапазон.
	Лампата на захранването и лампата за зареждане примигват.	Неизправност в батерията.	Сменете с нова батерия.
	Лампата на захранването и лампата на зареждането не светят.	Контактът между клемите на зарядното устройство и батерията е неизправен.	Почистете клемите на зарядното устройство и батерията.

el Εγχειρίδιο χρήσης

1. Εφαρμογή και περιορισμοί χρήσης

Εφαρμογή

Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται μαζί με φίλτρα για την αφαίρεση σωματιδίων, αερίων, υδρατμών ή συνδυασμούς αυτών.

Περιορισμοί Χρήσης

⚠ Η λανθασμένη χρήση ενδέχεται να αποβεί άμεσα επικίνδυνη για τη ζωή ή την υγεία του χρήστη.

1. Να μην χρησιμοποιείται στα ακόλουθα περιβάλλοντα ή καταστάσεις:
   - Σε ατμόσφαιρα με ελλιπές οξυγόνο (συγκέντρωση οξυγόνου <19,5%).
   - Σε ατμόσφαιρα μόνο με οξυγόνο ή εμπλουτισμένη με οξυγόνο.
   - Σε ατμόσφαιρα με άγνωστες μολυσματικές ουσίες.
   - Σε ατμόσφαιρα με αιωρούμενα ρυπογόνα σωματίδια που δεν αφαιρούνται από τα φίλτρα.
   - Σε ατμόσφαιρα με αιωρούμενα ρυπογόνα σωματίδια άμεσα επικίνδυνα για τη ζωή ή την υγεία.
   - Σε ατμόσφαιρα στην οποία η σύσταση ή η συγκέντρωση των αιωρούμενων ρυπογόνων σωματιδίων είναι άγνωστη.
   - Σε ατμόσφαιρα με μείγμα διαφορετικών τύπων αιωρούμενων ρυπογόνων σωματιδίων.
   - Σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
2. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για οποιονδήποτε σκοπό που δεν περιγράφεται στην ενότητα "Εφαρμογή".
3. Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε το προϊόν.
4. Μην χρησιμοποιείτε μη αυθεντικά εξαρτήματα.
5. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όταν είναι απενεργοποιημένο.
6. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί καλή αεροστεγανότητα.
7. Διατηρείτε το προϊόν στεγνό, αλλιώς θα προκληθεί δυσλειτουργία.
8. Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε τους συσσωρευμένους ρύπους από το φίλτρο.
9. Μην χτυπάτε δυνατά το φίλτρο.
10. Μην εισάγετε ή ρίχνετε αντικείμενα μέσα στο φίλτρο.
11. Μην τρυπάτε ή καταστρέφετε το φίλτρο.
12. Μην πλένετε το φίλτρο με νερό.
13. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον με θερμοκρασία άνω των +40 °C.
14. Μην χρησιμοποιείτε φίλτρο του οποίου έχει παρέλθει η διάρκεια ζωής*.
    * Πέρας της διάρκειας ζωής : Σημειώνεται στην ετικέτα του φίλτρου. (Μόνο μη ανοιγμένα φίλτρα)
15. Μην χρησιμοποιείτε φίλτρα με βλάβη, παραμόρφωση, σκουριά ή άλλα ελαττώματα.

⚠

1. Ελέγξτε τον τύπο του φίλτρου πριν από τη χρήση.
2. Οι νέοι χρήστες πρέπει να καθοδηγούνται από υπεύθυνο άτομο. Εάν δεν υπάρχει καθοδήγηση από υπεύθυνο άτομο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
3. Φροντίστε να κάνετε πάντα ελέγχους πριν από τη χρήση.
4. Σε περίπτωση που προκύψει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες καταστάσεις κατά τη λειτουργία, μεταβείτε σε ασφαλές μέρος και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα:
   - Εάν η αντίσταση κατά την εισπνοή αυξηθεί απότομα και δυσκολεύεστε να αναπνεύσετε.
   - Εάν έχετε την αίσθηση ότι έχει διαρρεύσει τοξική ουσία μέσα στο προϊόν.
   - Εάν οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα υποστεί βλάβη.
   - Εάν δεν αισθάνεστε καλά.
   - Εάν αισθανθείτε κάποια οσμή, ερεθισμό ή γεύση.
5. Χρησιμοποιήστε την προσωπίδα με το εγκεκριμένο προστατευτικό φίλτρου όταν πραγματοποιούνται εργασίες όπου δημιουργούνται σπίθες ή πιτσιλίσματα. Οι σπίθες ή τα πιτσιλίσματα ενδέχεται να εισέλθουν στη βαλβίδα εισπνοής του φίλτρου και να κάψουν το φίλτρο.
6. Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης (δηλ. εξάνθημα, ερυθρότητα, κνησμός κλπ.) κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευθείτε δερματολόγο.
7. Ενδέχεται να ακούγεται ένας θόρυβος γδαρσίματος κατά τη χρήση. Αυτό οφείλεται στην κατασκευή του μοτέρ και δεν αποτελεί ελάττωμα.
8. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα εάν έχετε κάποιο ερώτημα ή ανησυχία πριν από τη χρήση.

2. Πρότυπα

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425

3. Λίστα εξαρτημάτων

Ανατρέξτε στην ενότητα A.
Τα εξαρτήματα με κωδικό προϊόντος μπορούν να αντικατασταθούν από τον χρήστη.

Αρ.		Όνομα		Κωδικός προϊόντος
Προσωπίδα	①	Προσωπίδα "FP-E01"	Μέγεθος M	41731*1
			Μέγεθος L	41732*1
	②	Σώμα μάσκας		-
	③	Προστατευτικό μέσο		-
Προσωπίδα	④	Διάφραγμα ομιλίας		-
	⑤	Βαλβίδα εκπνοής		50000
	⑥	Κάλυμμα βαλβίδας εκπνοής		41474
	⑦	Εσωτερικό μάσκας		41114
	⑧	Βαλβίδα εσωτερικού μάσκας		50122
	⑨	Βαλβίδα αποστράγγισης		50008
	⑩	Ιμάντας κεφαλής		41401*2
	⑪	Πόρπη		-
Μονάδα ανεμιστήρα	⑫	Μονάδα ανεμιστήρα "FU-E01"		41730*3
	⑬	Οθόνη αναπνοής		-
	⑭	Ένδειξη αντικατάστασης φίλτρου		-
	⑮	Μοχλός ασφάλισης μπαταρίας		-
	⑯	Ενδείξεις διάρκειας ζωής μπαταρίας		-
	⑰	Βαλβίδα εισπνοής		03127
	⑱	Σφουγγάρι προστασίας		03124
	⑲	Φλάντζα στεγανοποίησης		03123
	⑳	Φλάντζα στεγανοποίησης		41482
Φορτιστής	㉑	Φορτιστής "CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	Μετασχηματιστής AC		-
	㉓	Μπαταρία "BA-L2H-E"		41735
	㉔	Βύσμα μετατροπής O		41192
	㉕	Βύσμα μετατροπής BF		41193
Επιλογές	㉖	Φίλτρο σωματιδίων "VP3"		40350
		Συνδυαστικό φίλτρο "VA1P3"		40250
		Συνδυαστικό φίλτρο "VABE1P3"		40251
	㉗	Προστατευτικό φίλτρου		50583
	㉘	Κάλυμμα μονάδας "Knit cover 1R"		02800
	㉙	Ελεγκτής εφαρμογής "R18"		13001
	㉚	Γυαλί επικάλυψης Τύπος CF		02659
	㉛	Ελεγκτής ροής αέρα "FM-6"		04478
	㉜	Κάλυμμα διαφράγματος ομιλίας		03058
	㉝	Βαλιτσάκι αποθήκευσης		41194

*1 Τα ② - ⑪ είναι συνδεδεμένα.
*2 Το ⑪ είναι συνδεδεμένο.
*3 Τα ⑬ - ⑳ είναι συνδεδεμένα.
*4 Το ㉒ είναι συνδεδεμένο.

4. Σύμβολα

Ανατρέξτε στην ενότητα B.
Επεξήγηση των συμβόλων πληροφόρησης που βρίσκονται πάνω στο προϊόν και στη συσκευασία.

I. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
II. Εύρος θερμοκρασίας για συνθήκες αποθήκευσης.
Δείτε την ενότητα «11. Αποθήκευση».
III. Μέγιστη υγρασία συνθηκών αποθήκευσης.
Δείτε την ενότητα «11. Αποθήκευση».
IV. Λήξη διάρκειας ζωής προϊόντος.

5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση

Φόρτιση της μπαταρίας

Ανατρέξτε στα A ㉑, ㉒ και ㉓.
1. Ανάβει η ένδειξη φόρτισης, και μετά η μπαταρία ξεκινάει να φορτίζεται.
2. Μετά την ολοκλήρωση της φόρτισης, η ένδειξη φόρτισης σβήνει.

⚠

- Μην απορρίπτετε την μπαταρία στη φωτιά.
- Αυτός ο φορτιστής χρησιμοποιείται με τη μπαταρία "BA-L2H-E".
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον φορτιστή για να φορτίσετε άλλες μπαταρίες.
- Διακόψτε τη φόρτιση της μπαταρίας εάν η μπαταρία δεν φορτίζει πλήρως μετά τη λειτουργία του φορτιστή για τον απαιτούμενο χρόνο.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή και τον μετασχηματιστή AC σε νερό.
- Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο με τάση AC μεταξύ 100 - 240 V.
- Μην ρίχνετε ή τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στον φορτιστή.
- Μην καλύπτετε ή τυλίγετε τον φορτιστή με κουβέρτες ή άλλα υλικά, όταν φορτίζετε την μπαταρία.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 - +40 °C.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον φορτιστή ως πηγή ενέργειας DC για άλλες συσκευές.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν σημαντικές διακυμάνσεις στην τάση.
- Μην βραχυκυκλώνετε τον φορτιστή.
- Μην συνδέετε ηλεκτρονικούς μετασχηματιστές ή παρόμοιες συσκευές.

Προσάρτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων

<Μονάδα ανεμιστήρα>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα C.

1. Ευθυγραμμίστε το σύμβολο △στην προσωπίδα με το σύμβολο ▲ στη μονάδα ανεμιστήρα, και μετά ευθυγραμμίστε τα 3 κλιπ στην προσωπίδα με τις αντίστοιχες εσοχές στη μονάδα ανεμιστήρα.
2. Ενώ πιέζετε τη μονάδα ανεμιστήρα προς τα μέσα στην προσωπίδα, περιστρέψτε τη μονάδα ανεμιστήρα έως ότου ευθυγραμμιστεί το σύμβολο ▲ στη μονάδα ανεμιστήρα με το σύμβολο ▲ στην προσωπίδα.
   Η μονάδα ανεμιστήρα ασφαλίζει στη θέση της όταν ακούσετε έναν ήχο "κλικ".

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα D.

1. Σπρώξτε τον μοχλό ασφάλισης προς τη μονάδα ανεμιστήρα για να απασφαλίσετε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα.
2. Κρατώντας τον μοχλό στην ίδια θέση, περιστρέψτε τη μονάδα ανεμιστήρα προς την κατεύθυνση που φαίνεται στο σχεδιάγραμμα έως ότου ευθυγραμμιστεί το σύμβολο ▲ στη μονάδα ανεμιστήρα με το σύμβολο △στην προσωπίδα.
3. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα.

<Μπαταρία>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα E.

1. Πιέστε με δύναμη την μπαταρία και με τα δύο χέρια.

Σχήματα ενδείξεων διάρκειας ζωής μπαταρίας

Όταν η μπαταρία προσαρτηθεί για πρώτη φορά στη μονάδα ανεμιστήρα, οι ενδείξεις (LED) διάρκειας ζωής μπαταρίας θα ανάψουν σύμφωνα με ένα από τα σχέδια ① έως ④ για περίπου 30 δευτερόλεπτα, ανάλογα με την εναπομένουσα τάση.

Φορτίστε τη μπαταρία εάν το σχέδιο που προβάλλεται είναι το ③ ή το ④.

Ενδείξεις διάρκειας ζωής μπαταρίας			Κατάσταση	Εναπομένουσα τάση
①	■	■	Πλήρης φόρτιση	Τουλάχιστον 8,0 V
②	☆	■	-	7,9 - 7,4V
③	☆	☆	Χαμηλή φόρτιση	7,3 - 7,0V
④	□	☆	Χαμηλή φόρτιση	6,9V ή λιγότερο
⑤	■ / Ανάβουν εναλλάξ	□	Ο ανεμιστήρας είναι ασφαλισμένος. Δείτε την ενότητα «14. Επίλυση προβλημάτων».	

■: Αναμμένο ☆: Αναβοσβήνει □: Σβηστό

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα F.

1. Πατήστε το κουμπί στη μπαταρία (☆).

<Φίλτρα>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα G.

1. Περιστρέψτε το φίλτρο δεξιόστροφα.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα H.

<Προστατευτικό φίλτρου>

Χρησιμοποιήστε το προϊόν με κατάλληλο προστατευτικό του φίλτρου όταν πραγματοποιείτε συγκόλληση.

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα I.

1. Ελέγξτε τη θέση των νευρώσεων του φίλτρου (①) και των κλιπ του προστατευτικού (②).
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό του φίλτρου σε τέτοια θέση ώστε οι νευρώσεις και τα κλιπ να μην αλληλοεπικαλύπτονται, και μετά πιέστε το προστατευτικό του φίλτρου προς τα μέσα στο φίλτρο.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα J.

<Κάλυμμα μονάδας>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα K.

> ⚠ Όταν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με μαγνητικούς ρύπους όπως σκόνη σιδήρου, χρησιμοποιήστε το κάλυμμα της μονάδας.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα L.

> ⚠ Αργά και προσεκτικά αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας ώστε να μην σκορπίσουν οι ρύποι που έχουν συσσωρευθεί στην επιφάνεια του καλύμματος της μονάδας.

<Κάλυμμα διαφράγματος ομιλίας>

Προσάρτηση

Ανατρέξτε στην ενότητα M.

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα N.

> ⚠ Αργά και προσεκτικά αφαιρέστε το κάλυμμα του διαφράγματος ομιλίας ώστε να μην σκορπίσουν οι ρύποι που έχουν συσσωρευθεί στην επιφάνεια του καλύμματος του διαφράγματος ομιλίας.

<Σφράγιση>

Ανατρέξτε στην ενότητα O.

6. Επιθεώρηση πριν από τη χρήση

> ⚠
> 1. Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ανωμαλίες πριν από τη χρήση του προϊόντος.
> 2. Ελέγξτε σε περιοχή χωρίς ρύπους.
> 3. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν αυτό δεν λειτουργεί σωστά μετά από την πραγματοποίηση των κατάλληλων ενεργειών.

Διαδικασία Επιθεώρησης

Το προϊόν αυτό πρέπει να επιθεωρείται πριν από την κάθε χρήση ώστε να διασφαλίζεται ότι είναι σε καλή κατάσταση για τη χρήση. Οποιαδήποτε κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση. Παρακαλούμε πραγματοποιήστε τις ακόλουθες επιθεωρήσεις.

1. Προσωπίδα (Σώμα μάσκας, προστατευτικό, Διάφραγμα Ομιλίας, Βαλβίδες, Έδρα βαλβίδας, Κάλυμμα βαλβίδας, Ιμάντας κεφαλής)
   - Ελέγξτε για ρωγμές, σκισίματα και βρομιά.
   - Βεβαιωθείτε ότι οι Βαλβίδες έχουν καλή ελαστικότητα.
2. Μονάδα ανεμιστήρα (Βάση, Μοχλός ασφάλισης μπαταρίας, Ενδείξεις διάρκειας ζωής μπαταρίας, Βαλβίδα, Φλάντζα, Ακροδέκτες)
   - Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις της διάρκειας ζωής της μπαταρίας έχουν συνδεθεί.
3. Μπαταρία (σώμα, ακροδέκτες)
   - Ελέγξτε για βρομιά, ρωγμές και παραμορφώσεις.
4. Φίλτρο
   - Ελέγξτε για βρομιά, ρωγμές, παραμορφώσεις.
   - Ελέγξτε για αμυχές στην επιφάνεια επαφής με τη φλάντζα.
5. Προϊόν
   - Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας ξεκινά να ρέει όταν φορέσετε το προϊόν και αναπνέετε.
   - Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας σταματά να ρέει περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την αφαίρεση του προϊόντος.
6. Έλεγχος ροής αέρα
   - Ελέγξτε την ποσότητα του αέρα που ρέει με τη χρήση ενός ελεγκτή ροής αέρα. Δείτε την ενότητα «<Σφράγιση>» (σελίδα 63) για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του ελεγκτή ροής αέρα.

Δείτε τις ενότητες «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 62) και «10. Φροντίδα και Συντήρηση» (σελίδα 64) για πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Έλεγχος ροής αέρα

* Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε πλήρως φορτισμένη μπαταρία και φίλτρο Σωματιδίων "VP3".

Ανατρέξτε στην ενότητα P.

1. Προσαρτήστε τον μετατροπέα (①) ώστε να καλύπτει το φίλτρο.
   Προσαρμόστε ώστε ο ελεγκτής της ροής αέρα να είναι κάθετος προς το φίλτρο.
2. Τοποθετήστε το σώμα της μάσκας του προϊόντος στο πρόσωπό σας και αναπνεύστε για να ξεκινήσει ο ανεμιστήρας.
3. Ο αέρας θα ξεκινήσει να ρέει.
4. Αφαιρέστε γρήγορα το προϊόν από το πρόσωπό σας και κρατήστε τον ελεγκτή ροής αέρα ώστε να είναι κάθετος προς το έδαφος.
   Κρατήστε ψηλά τον ελεγκτή ροής αέρα ώστε η γραμμή (☆) να είναι στο ύψος των ματιών σας, και ελέγξτε ότι το μπαλάκι (②) βρίσκεται πάνω από τη γραμμή. (Ο αέρας θα σταματήσει να ρέει μετά από 5 δευτερόλεπτα με την αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.)
5. Εάν το μπαλάκι δεν είναι πάνω από τη γραμμή, αντικαταστήστε με νέο φίλτρο και μετρήστε ξανά τη ροή αέρα. Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν έως ότου βεβαιωθείτε ότι το μπαλάκι ανεβαίνει πάνω από τη γραμμή.

✱ Εάν το μπαλάκι δεν βρίσκεται πάνω από τη γραμμή μετά την αντικατάσταση με νέο φίλτρο, το προϊόν ενδέχεται να παρουσιάζει βλάβη. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον διανομέα σας.

> ⚠ Μην φράζετε την περιοχή του σώματος της μάσκας, το κάλυμμα και την εξαγωγή του ελεγκτή ροής αέρα όταν μετράτε τη ροή αέρα.

Έλεγχος της Ένδειξης αντικατάστασης φίλτρου

Ανατρέξτε στην ενότητα Q.

1. Προσαρτήστε τη μονάδα του ανεμιστήρα στην προσωπίδα και προσαρμόστε την προσωπίδα στο πρόσωπό σας.
2. Προσαρτήστε τον ελεγκτή εφαρμογής στο φίλτρο.
3. Συνδέστε την μπαταρία στη μονάδα του ανεμιστήρα και μετά αναπνεύστε βαθιά ώστε να κολλήσει η προσωπίδα στο πρόσωπό σας.
4. Εάν η ένδειξη LED αντικατάστασης του φίλτρου αναβοσβήσει πέντε φορές περίπου 60 δευτερόλεπτα μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, η ένδειξη αντικατάστασης φίλτρου λειτουργεί κανονικά.

7. Προσαρμογή και Αφαίρεση

Προσαρμογή

Ανατρέξτε στην ενότητα R.

> ⚠ Εάν πιαστούν μαλλιά στο εσωτερικό της προσωπίδας, θα εμποδίσουν Καλύτερα ίσως "τη σωστή στεγανοποίηση/στεγανότητα".

Αφαίρεση

Ανατρέξτε στην ενότητα S.

8. Έλεγχος εφαρμογής

Ανατρέξτε στην ενότητα T.

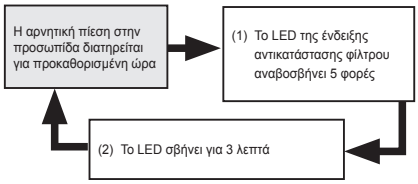
1. Προσαρτήστε τον ελεγκτή εφαρμογής στο φίλτρο. (Κατάλογος εξαρτημάτων 29)
   - Η τοποθέτηση του ελεγκτή εφαρμογής θα επιταχύνει προσωρινά το μοτέρ, αλλά αυτό δεν αποτελεί ένδειξη δυσλειτουργίας.
2. Τσιμπήστε τον λαστιχένιο σωλήνα του ελεγκτή εφαρμογής.
   - Ξεκινήστε να αναπνέετε. Η καλή στεγανότητα επιτυγχάνεται εάν αισθάνεστε την προσωπίδα να κολλάει στο πρόσωπό σας.
3. Παρακαλούμε τοποθετήστε το προστατευτικό του φίλτρου όπως απαιτείται.
   - Μετά την τοποθέτηση του προστατευτικού φίλτρου, παρακαλούμε ζητήστε από κάποιον να ελέγξει ότι το προστατευτικό του φίλτρου είναι προσαρτημένο σωστά.

> ⚠
> 1. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί καλή αεροστεγανότητα.
> 2. Ο ανεμιστήρας ενδέχεται να σταματά προσωρινά κατά τον έλεγχο της καλής σφράγισης.
>
> Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος απόδοσης.
> Πραγματοποιήστε αυτόν τον έλεγχο σε περιοχή χωρίς ρύπους.

9. Αντικατάσταση φίλτρου

Αντικαταστήστε το φίλτρο στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Ο χρήστης αισθάνεται κάποια μυρωδιά, ενόχληση ή γεύση.
- Το LED αναβοσβήνει συνεχώς. (Ανατρέξτε στην ενότητα U.)



10. Φροντίδα και Συντήρηση

Καθαρισμός και απολύμανση

<Μπαταρία, φίλτρο και μονάδα ανεμιστήρα>

1. Αφαιρέστε τη μπαταρία και επαναφορτίστε όπως απαιτείται σε προετοιμασία για την επόμενη χρήση.
2. Σκουπίστε τους ρύπους πριν αφαιρέσετε το φίλτρο από τη μονάδα ανεμιστήρα. Αφαιρέστε το φίλτρο και σκουπίστε τη βρομιά και τους ρύπους από το κάλυμμα του φίλτρου.

> ⚠
> - Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το φίλτρο σε περιβάλλοντα που περιέχουν ρύπους όπως ο αμίαντος, το αρσενικό και το χρώμιο, απορρίψτε το φίλτρο μετά από κάθε χρήση.
> - Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα για να καθαρίσετε τη συσσωρευμένη σκόνη.
> - Μην χτυπάτε δυνατά το φίλτρο.
> - Μην πλένετε το φίλτρο με νερό.
> - Ο χρόνος αντικατάστασης του φίλτρου διαφέρει ανάλογα με τις συνθήκες όπως ο ρυθμός αναπνοής των χρηστών, η ποσότητα της σκόνης στο περιβάλλον κλπ.
> - Η αντικατάσταση του φίλτρου πρέπει να πραγματοποιείται σε ασφαλή χώρο.

3. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα και σκουπίστε τη σκόνη και τους ρύπους. Προσέχετε να μην εισέλθουν στη θύρα εισπνοής.
4. Όταν χρησιμοποιείτε αλκοολούχο απολυμαντικό σπρέι, αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν πλήρως στη σκιά ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα αλκοόλης.

> ⚠
> 1. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό μαλακό πανί για να καθαρίσετε τα εξαρτήματα. Όταν κάποιο εξάρτημα είναι εξαιρετικά βρόμικο, διαβρέξτε ένα μαλακό πανί με καθαριστικό.
> 2. Μην βρέξετε τη μονάδα ανεμιστήρα.
> 3. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά εκτός από το νερό, κάποιο ουδέτερο απορρυπαντικό ή (χωρίς κόμμα), ή κάποιο αλκοολούχο (το πρωτότυπο γράφει alcohol-based) απολυμαντικό σπρέι.
> 4. Μην ανοίγετε την οθόνη αναπνοής.

<Προσωπίδα>

> ⚠
> 1. Κάντε καθαρισμό αφού έχετε αφαιρέσει το φίλτρο, τη μονάδα ανεμιστήρα και τη μπαταρία.
> 2. Μην χρησιμοποιήσετε πλυντήριο ή στεγνωτήριο.

- Αφαιρέστε τη βαλβίδα εισπνοής, την έδρα της βαλβίδας εισπνοής, τις βαλβίδες εκπνοής και τη βαλβίδα αποστράγγισης.
- Αφαιρέστε το εσωτερικό της μάσκας (με τη βαλβίδα στο εσωτερικό της μάσκας και την έδρα βαλβίδας στο εσωτερικό της μάσκας).
- Τα μέρη που έχουν αφαιρεθεί πρέπει να καθαρίζονται και να απολυμαίνονται ξεχωριστά.
- Καθαρίστε το προϊόν χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ήπιο υγρό καθαρισμού «EW 80 clean» (συγκέντρωση από 0,5 έως 1 %). Αν απαιτείται (π.χ. δύσκολη βρομιά) χρησιμοποιήστε σφουγγάρι ή μαλακή βούρτσα.
- Ξεπλύνετε καλά το προϊόν με τρεχούμενο νερό.
- Απολυμάνετε το προϊόν και τα εξαρτήματα χρησιμοποιώντας απολυμαντικό παράγοντα «Incidin® Rapid».
- Ετοιμάστε ένα απολυμαντικό διάλυμα διαλύοντας απολυμαντικό παράγοντα σε συγκέντρωση 2% σε νερό (μέγ. +30 °C). Βυθίστε το προϊόν εντελώς στο απολυμαντικό διάλυμα και βεβαιωθείτε ότι βρέχονται όλα τα μέρη του για όλη την ώρα που είναι βυθισμένο.
- Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο χρήσης για το απολυμαντικό.
- Ξεπλύνετε καλά το προϊόν με τρεχούμενο νερό.
- Στεγνώστε το προϊόν και τα εξαρτήματα (μεγ. θερμ. +50 °C) και συναρμολογήστε ξανά τον αναπνευστήρα με την αντίστροφη σειρά.

Κατασκευαστής:

EW80clean:

EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Γερμανία

Incidin® Rapid

Τοπικό γραφείο:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Κεντρικά γραφεία
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA (ΗΠΑ)

<Φορτιστής>

1. Σκουπίστε τη βρομιά με τη χρήση ενός στεγνού πανιού, βρεγμένου όπου απαιτείται (το νερό με το οποίο θα διαβρέξετε το πανί μπορεί να περιέχει ένα ουδέτερο απορρυπαντικό).
2. Όπου απαιτείται, χρησιμοποιήστε ένα πανί για να σκουπίσετε τη βρομιά από τους ακροδέκτες του φορτιστή και τις επαφές της μπαταρίας.
3. Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλη, διαλυτικό χρώματος, οργανικούς διαλύτες ή παρόμοια προϊόντα.

Αντικατάσταση ανταλλακτικών

<Βαλβίδα εισπνοής>

Ανατρέξτε στην ενότητα V.

1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα.
   Δείτε την ενότητα «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 62) για πληροφορίες σχετικά με το πώς θα αφαιρέσετε τη μονάδα ανεμιστήρα.
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη βαλβίδα εισπνοής.
3. Ευθυγραμμίστε τις δύο οπές στη νέα βαλβίδα εισπνοής με τα δύο στελέχη στην έδρα της βαλβίδας εισπνοής.

<Βαλβίδα εκπνοής>

Ανατρέξτε στην ενότητα W.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και τραβήξτε τη βαλβίδα εκπνοής.
2. Ευθυγραμμίστε την οπή στη νέα βαλβίδα εκπνοής με το στέλεχος στην έδρα της βαλβίδας εκπνοής.
3. Κλείστε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής.

<Εσωτερικό μάσκας>
Ανατρέξτε στην ενότητα X.
1. Αφαιρέστε το εσωτερικό της μάσκας από την προσωπίδα.
2. Τοποθετήστε το νέο εσωτερικό της μάσκας μέσα στην προσωπίδα ώστε τα a, b και c να εφαρμόσουν στα A, B και C αντίστοιχα.

<Βαλβίδα εσωτερικού μάσκας>
Ανατρέξτε στην ενότητα Y.
1. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη βαλβίδα εισπνοής.
2. Ευθυγραμμίστε την οπή στη νέα βαλβίδα εισπνοής με το στέλεχος στην έδρα της βαλβίδας εισπνοής.

<Βαλβίδα αποστράγγισης>
Ανατρέξτε στην ενότητα Z.
1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα.
   Δείτε την ενότητα «Προσάρτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων» (σελίδα 63).
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη βαλβίδα αποστράγγισης.
3. Ευθυγραμμίστε το στέλεχος στη νέα βαλβίδα αποστράγγισης με την οπή στην έδρα της βαλβίδας αποστράγγισης.
4. Τραβήξτε τον κεντρικό άξονα της βαλβίδας αποστράγγισης μέσα στην προσωπίδα έως ότου να κάνει "κλικ".

<Ιμάντας κεφαλής>
Ανατρέξτε στην ενότητα a.
1. Προσαρτήστε τον νέο ιμάντα κεφαλής με την ετικέτα STS προς την έξω πλευρά.

<Σφουγγάρι προστασίας>
Ανατρέξτε στην ενότητα b.
1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα και αφαιρέστε τη μπαταρία.
   Δείτε την ενότητα «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 62).
2. Αφαιρέστε το σφουγγάρι προστασίας από τη μονάδα ανεμιστήρα.
   Σημείωση: Αποκολλήστε τη μισή ταινία και κολλήστε το προστατευτικό σφουγγάρι από την άκρη.

<Φλάντζα (λάστιχο μεταξύ της προσωπίδας και της μονάδας ανεμιστήρα)>
Ανατρέξτε στην ενότητα c.
1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα.
   Δείτε την ενότητα «5. Προετοιμασία πριν από τη χρήση» (σελίδα 62).
2. Αφαιρέστε τη φλάντζα.
3. Προσαρτήστε τη νέα φλάντζα.

<Φλάντζα (λάστιχο μεταξύ του φίλτρου και της μονάδας ανεμιστήρα)>
Ανατρέξτε στην ενότητα d.
1. Αφαιρέστε τη μονάδα ανεμιστήρα από την προσωπίδα και μετά αφαιρέστε το φίλτρο.
   Δείτε την ενότητα «Προσάρτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων» (σελίδα 63).
2. Αφαιρέστε τη φλάντζα από τη σχισμή με ένα τσιμπιδάκι.
3. Προσαρτήστε τη νέα φλάντζα ομοιόμορφα στη σχισμή.

⚠ Το κυκλικό σχήμα να είναι από την επάνω μεριά της σχισμής.
<Τομή φλάντζας>
Κυκλικό σχήμα

<Κάλυμμα βαλβίδας εκπνοής>
Ανατρέξτε στην ενότητα e.

11. Αποθήκευση

1. Μετά από οποιεσδήποτε εργασίες καθαρισμού και συντήρησης,
- Προσωπίδα, Μονάδα ανεμιστήρα, Φίλτρο σωματιδίων : Αποθηκεύστε σε πλαστική σακούλα.
- Συνδυαστικό φίλτρο : Αποθηκεύστε στον σφραγισμένο αλουμινένιο σάκο στον οποίο είναι συσκευασμένο.
- Αποθηκεύστε τη Μονάδα ανεμιστήρα και τη μπαταρία ξεχωριστά.

2. Μην αποθηκεύετε το προϊόν στα παρακάτω περιβάλλοντα.
- Σε περιβάλλον που εκτίθεται σε οργανικούς διαλύτες.
- Σε περιβάλλον που εκτίθεται σε σημαντικές ποσότητες σκόνης.
- Σε περιβάλλον που εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή σε άλλο δυνατό φως για παρατεταμένες περιόδους.
- Κοντά σε θερμαντικά στοιχεία.

3. Θερμοκρασία και υγρασία αποθήκευσης.

Όνομα προϊόντος	Θερμοκρασία	Υγρασία
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Απόρριψη

Απορρίψτε αυτό το προϊόν και τα εξαρτήματά του τηρώντας τους κανονισμούς και τις διατάξεις για σωστή απόρριψη.

13. Προδιαγραφές

Απόδοση και προδιαγραφές

Στοιχείο	Αποδόσεις και προδιαγραφές		
Όνομα μοντέλου	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Σύστημα ροής αέρα	Ανταποκρινόμενο στην αναπνοή		
Εκτιμώμενος χρόνος λειτουργίας[1]	≥ 9,0 ώρες	≥ 8,0 ώρες	≥ 7,5 ώρες
Μπαταρία	BA-L2H-E		
Αριθμός κύκλων φόρτισης της μπαταρίας	Τουλάχιστον 300		
Ενδείξεις διάρκειας ζωής μπαταρίας	Η εναπομένουσα τάση της μπαταρίας προβάλλεται με LED		
Ένδειξη αντικατάστασης φίλτρου	Ο χρόνος αντικατάστασης για φραγμένα φίλτρα προβάλλεται με LED.		
Βάρος	(M) : ≤ 755 γρ (L) : ≤ 770 γρ	(M) : ≤ 885 γρ (L) : ≤ 900 γρ	(M) : ≤ 925 γρ (L) : ≤ 940 γρ
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	+ 5 - + 40 °C		
Εύρος υγρασίας λειτουργίας	< 80% RH		
Βαθμοί προστασίας[*2]	IP65		

*1 Χρόνος διατήρησης θετικής πίεσης υπό συνθήκες αναπνοών 20 κύκλων/λεπτό και 1,5 λ. ανά κύκλο.
*2 Παρεχόμενης από περιβλήματα IEC 60529:2001

<Φίλτρο>

Φίλτρο	Όνομα προϊόντος	Τύπος και Κλάση φίλτρου[*1]	Κωδικός χρώματος	Εφαρμογή
Φίλτρο σωματιδίων	VP3	TM3 P R SL[*2] PAPR-P3[*3]	Λευκό	Στερεά και υγρά σωματίδια
Συνδυαστικό φίλτρο	VA1P3	TM3 A1P R SL[*2] PAPR-A1P3[*3]	Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμοί (σημείο βρασμού > + 65°C)
			Λευκό	Στερεά και υγρά σωματίδια
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL[*2]	Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμοί (σημείο βρασμού > + 65°C)
			Γκρι	Ανόργανα αέρια και ατμοί
			Κίτρινο	Διοξείδιο θείου και άλλα όξινα αέρια και ατμοί
			Λευκό	Στερεά και υγρά σωματίδια

*1 Για την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία, ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί: (ανατρέξτε σε AS/NZS 1716:2012)
'Παρέχει προστασία P3 μόνο με αναπνευστήρα πλήρους προσώπου'
'Παρέχει προστασία P2 με αναπνευστήρα μισού προσώπου'
*2 Σύμφωνα με την οδηγία EN 12942:1998+A2:2008
*3 Σύμφωνα με την οδηγία AS/NZS 1716:2012

<Φορτιστής>

Είσοδος	AC 100 - 240 V	50 - 60 Hz
Έξοδος	DC 8,4 V	1,2 A
Εφαρμοστέα μπαταρία	BA-L2H-E	
Χρόνος φόρτισης*	Περίπου 3,5 ώρες	
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	0 °C - +40 °C	
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης	-20 °C - +60 °C	
Εύρος υγρασίας αποθήκευσης	45 - 85%	
Βάρος — Σώμα φορτιστή	Περίπου 150 g	
Βάρος — Μετασχηματιστής AC (μαζί με το καλώδιο τροφοδοσίας)	Περίπου 120 g	

* Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας.

Πίνακας συνδυασμών

Ολοκληρωμένο προϊόν	Προσωπίδα	Μονάδα ανεμιστήρα	Φίλτρο	Μπαταρία	Κλάση
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN12942:1998+A2:2008

14.Επίλυση προβλημάτων

Ελέγξτε μία φορά ακόμα προτού ζητήσετε επισκευή.

Πρόβλημα		Αίτιο	Διορθωτική ενέργεια
Ο ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται.	Οι ενδείξεις ζωής της μπαταρίας αναβοσβήνουν εναλλάξ.	Υπάρχει κάποιο αντικείμενο μαγκωμένο στον ανεμιστήρα. (Ενεργοποιήθηκε η διάταξη προστασίας από υπέρταση λόγω εμπλοκής του ανεμιστήρα.)	1. Αφαιρέστε το φίλτρο και απομακρύνετε το αντικείμενο που είναι μαγκωμένο στον ανεμιστήρα. 2. Τοποθετήστε ξανά τη μπαταρία.
	Οι ενδείξεις ζωής της μπαταρίας δεν ανάβουν.	Η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη σωστά.	Τοποθετήστε ξανά τη μπαταρία.
		Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.	Επαναφορτίστε τη μπαταρία.
		Η μπαταρία έχει ζημιά.	Αντικαταστήστε με νέα μπαταρία.
		Δεν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των ακροδεκτών της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας.	Καθαρίστε τους ακροδέκτες της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας και μετά τοποθετήστε ξανά τη μπαταρία.
Ο ανεμιστήρας δεν σταματάει.		Προσωρινή δυσλειτουργία των αισθητήρων λόγω θερμοκρασίας, υγρασίας ή άλλης αιτίας.	Αφαιρέστε τη μπαταρία για να σταματήσει ο ανεμιστήρας. Τοποθετήστε τη μονάδα ανεμιστήρα στις προκαθορισμένες συνθήκες για περίπου 10 λεπτά.
Η μπαταρία δεν φορτίζει.		Δεν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των ακροδεκτών της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας.	Καθαρίστε τους ακροδέκτες του φορτιστή και της μπαταρίας.
Εισήλθαν ρύποι στην προσωπίδα.		Το φίλτρο δεν είναι προσαρτημένο σωστά.	Προσαρτήστε ξανά το φίλτρο.
		Υπάρχει κενό μεταξύ της προσωπίδας και του προσώπου του χρήστη.	Τοποθετήστε ξανά το προϊόν και ελέγξτε την εφαρμογή.
Δεν υπάρχει ροή αέρα.		Ο ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται.	Δείτε την ενότητα προβλημάτων "Ο ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται".
		Η θύρα εισπνοής του φίλτρου είναι φραγμένη.	Αφαιρέστε το αντικείμενο.
		Το φίλτρο έχει φράξει.	Αντικαταστήστε με νέο φίλτρο.
Φορτιστής	Αναβοσβήνει η ένδειξη της ισχύος.	Ανιχνεύθηκε μη φυσιολογική τάση εισόδου.	Αντικαταστήστε με νέο μετασχηματιστή AC.
	Αναβοσβήνει η ένδειξη της φόρτισης.	Η φόρτιση διακόπηκε λόγω του ότι η μπαταρία υπερθερμάνθηκε.	Η φόρτιση θα συνεχίσει όταν επιστρέψει η θερμοκρασία σε φυσιολογικά επίπεδα.
	Αναβοσβήνουν η ένδειξη ισχύος και η ένδειξη φόρτισης.	Ανιχνεύθηκε ανωμαλία στη μπαταρία.	Αντικαταστήστε με νέα μπαταρία.
	Δεν ανάβουν η ένδειξη ισχύος και η ένδειξη φόρτισης.	Δεν υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των ακροδεκτών της μονάδας ανεμιστήρα και της μπαταρίας.	Καθαρίστε τους ακροδέκτες του φορτιστή και της μπαταρίας.

hu Használati útmutató

1. Alkalmazás és a használat korlátai

Alkalmazás

Ez a termék szűrőbetétekkel együtt részecskék, gázok, gőzök vagy azok keverékeinek kiszűrésére használatos.

A használat korlátozása

⚠ A helytelen használat a viselő személy életét vagy egészségét veszélyezteti.

1. Ne használja az alábbi légterekben és helyzetekben:
   - Oxigénhiányos légtérben (oxigénkoncentráció < 19,5%).
   - Kizárólag oxigént tartalmazó vagy oxigénben gazdag légtérben.
   - Ismeretlen szennyező anyagok jelenlétében.
   - Olyan levegőt szennyező anyagok jelenlétében, amelyeket a szűrőbetétek nem képesek kiszűrni.
   - Életre vagy egészségre közvetlen veszélyt jelentő, levegőt szennyező anyagok jelenlétében.
   - A levegőt szennyező anyagok típusának vagy koncentrációjának ismerete hiányában.
   - Különböző típusú levegőt szennyező anyagok keverékének jelenlétében.
   - Robbanásveszélyes légtérben.
2. A terméket tilos az „Alkalmazás" fejezetben leírtaktól eltérő célra használni.
3. Ne szedje szét és ne módosítsa a terméket.
4. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
5. Ne használja a terméket, ha az áramellátás ki van kapcsolva.
6. Ne használja a terméket, ha levegőszivárgást érzékel.
7. Ne engedje, hogy a termék nedvessé váljon, mivel ez meghibásodáshoz vezethet.
8. Ne használjon sűrített levegőt a szűrőbetéteken felgyülemlett szeny-nyező anyagok kifújására.
9. Ne üsse vagy csapkodja erősen a szűrőbetétet.
10. Ne helyezzen vagy ejtsen tárgyakat a szűrőbetétbe.
11. Ne szúrja ki és ne okozzon sérülést a szűrőbetétben.
12. Ne mossa a szűrőbetétet vízzel.
13. Ne használja a terméket, ha a légtér környezeti hőmérséklete magasabb, mint +40 °C.
14. Ne használjon olyan szűrőbetétet, amelynek tárolási ideje lejárt*.
    * Tárolási idő lejárata: A szűrőbetét hátuljára van felírva. (Csak bontatlan szűrőbetétek)
15. Ne használjon sérült, deformálódott, rozsdás vagy más hibával rendelkező szűrőbetétet.

⚠

1. Használat előtt ellenőrizze a szűrőbetét típusát.
2. Első használat előtt a felhasználóknak egy felelős személytől útmutatást kell kapniuk.
   Ha felelős személy általi útmutatás nem lehetséges, akkor használat előtt alaposan el kell olvasni ezt a használati útmutatót.
3. Használat előtt mindig hajtson végre ellenőrzést.
4. Ha az alábbi körülmények bármelyike előfordul használat közben, menjen biztonságos helyre és tegye meg a megfelelő intézkedéseket:
   - A belégzési ellenállás hirtelen megnövekszik és nehezére esik levegőt venni.
   - Ha úgy érzi, mérgező anyag szivárgott be a termékbe.
   - Ha bármelyik alkatrész sérült.
   - Ha rosszul érzi magát.
   - Ha szagot, irritálást vagy ízt érez.
5. Jóváhagyott szűrőbetétvédővel használja az arcrészt, ha olyan helyen dolgozik, ahol szikra vagy felfröccsenés lehetséges. A szikra vagy felfröccsent anyag belerepülhet a szűrőbetét belégzőszelepébe és a szűrőbetét meggyulladását okozhatja.
6. Ha allergiás reakció (azaz bőrkiütés, bőrpír, viszketés stb.) lép fel a termék használata közben, akkor ne használja tovább és keressen fel egy bőrgyógyászt.
7. Karcolás hangja lehet hallható használat közben. Ez a motor kialakítása miatt történik és nem utal meghibásodásra.
8. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a viszonteladóval, ha bármilyen kérdése lenne a használat előtt.

2. Szabványok

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. (EU) 2016/425 rendelet

3. Alkatrészlista

Lásd A.
A felhasználó által kicserélhető alkatrészek termékkódokal.

Sz.		Név		Termékkód
Arcrész	①	Arcrész „FP-E01"	M-es méret	41731*1
			L-es méret	41732*1
	②	Álarctest		-
	③	Látómező		-
	④	Beszélőmembrán		-
	⑤	Kilégzőszelep		50000
	⑥	Kilégzőszelep-fedél		41474
	⑦	Belső maszk		41114
	⑧	Belsőmaszk-szelep		50122
	⑨	Leeresztőszelep		50008
	⑩	Fejpánt		41401*2
	⑪	Csat		-
Ventilátoregység	⑫	Ventilátoregység „FU-E01"		41730*3
	⑬	Légzésmonitor		-
	⑭	Szűrőbetétcsere-jelző		-
	⑮	Akkumulátor-zárókar		-
	⑯	Akkumulátor-élettartam jelzők		-
	⑰	Belégzőszelep		03127
	⑱	Védőszivacs		03124
	⑲	Tömítés		03123
	⑳	Tömítés		41482
Töltő	㉑	Töltő „CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	Hálózati adapter		-
	㉓	Akkumulátor „BA-L2H-E"		41735
	㉔	Átalakító csatlakozó O		41192
	㉕	Átalakító csatlakozó BF		41193
Opció	㉖	Részecske-szűrőbetét „VP3"		40350
		Kombinált szűrőbetét „VA1P3"		40250
		Kombinált szűrőbetét „VABE1P3"		40251
	㉗	Szűrőbetétvédő		50583
	㉘	Védőfedél „Knit cover 1R"		02800
	㉙	Illeszkedés-ellenőrző „R18"		13001
	㉚	Védőüveg CF típus		02659
	㉛	Légáramlás teszter „FM-6"		04478
	㉜	Beszélőmembrán védőfedele		03058
	㉝	Tárolódoboz		41194

*1 ② - ⑪ tartozék.
*2 ⑪ tartozék.
*3 ⑬ - ⑳ tartozék.
*4 ㉒ tartozék.

4. Szimbólumok

Lásd B.
A tájékoztató szimbólumok magyarázatai megtalálhatók a terméken és a csomagoláson.

I. Lásd a gyártó által közölt információkat.
II. Tárolási hőmérséklet-tartomány. Lásd „11. Tárolás".
III. Maximális tárolási nedvesség. Lásd „11. Tárolás".
IV. Tárolási idő lejárata.

5. Használat előtti előkészületek

Akkumulátor töltése

Lásd az A ㉑, ㉒ és ㉓ pontokat.
1. A töltésjelző lámpa világítani kezd, majd az akkumulátor töltődni kezd.
2. A töltés befejeztével a töltésjelző lámpa kialszik.

⚠

- Ne dobja az akkumulátort tűzbe.
- Ezt a töltőt a „BA-L2H-E" típusú akkumulátorhoz kell használni.
- Ne használja ezt a töltőt más akkumulátorok töltéséhez.
- Hagyja abba az akkumulátor töltését, ha a töltéshez szükséges idő után sem töltődik fel teljesen.
- Ne tegye ki se a töltőt, se a hálózati adaptert vízzel való érintkezésnek.
- Csak 100 – 240 V hálózati feszültség mellett használja a töltőt.
- Ne ejtsen vagy helyezzen nehéz tárgyakat a töltőre.
- Ne takarja le és ne csavarja a töltőt ruhadarabba vagy más anyagba az akkumulátor töltésekor.
- Csak 0 – +40 °C hőmérséklet mellett töltse az akkumulátorokat.
- Ne használja ezt a töltőt egyenáramú áramforrásként más eszközökhöz.
- Ne használja a töltőt olyan légtérben, ahol jelentős feszültségingadozás van jelen.
- Ne zárja rövidre a töltőt.
- Ne csatlakoztasson hozzá elektromos transzformátort vagy hasonló eszközt.

Alkatrészek behelyezése és leválasztása

<Ventilátoregység>

Behelyezés

Lásd C.

1. Illessze az arcrészen lévő △szimbólumot a ventilátoregységen lévő ▲ szimbólumhoz, majd igazítsa az arcrészen lévő 3 karmot a ventilátoregységen lévő megfelelő vájatokba.
2. Miközben a ventilátoregységet az arcrészbe nyomja, forgassa el a ventilátoregységet, amíg a ventilátoregységen lévő ▲ szimbólum nem illeszkedik az arcrészen lévő ▲ szimbólumhoz.
   A ventilátoregység akkor rögzül a helyére, amikor egy kattanó hangot hall.

Eltávolítás

Lásd D.

1. Nyomja a zárókart a ventilátoregység felé, hogy a ventilátoregységet kioldja az arcrészből.
2. Miközben folyamatosan nyomja a zárókart, forgassa el a ventilátoregységet az ábrán jelölt irányba, amíg a ventilátoregységen lévő ▲ szimbólum nem illeszkedik az arcrészen lévő △szimbólumhoz.
3. Vegye ki a ventilátoregységet az arcrészből.

<Akkumulátor>

Behelyezés

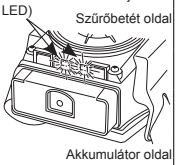
Lásd E.

1. Nyomja meg az akkumulátort határozottan két kézzel.

Akkumulátor-élettartam jelző jelzésmintái

Amikor az akkumulátort először helyezik be a ventilátoregységbe, az akkumulátor-élettartam jelzők (LED-ek) ①-től ④-ig mintázatok valamelyike szerint világítanak körülbelül 30 másodpercig a fennmaradó feszültségtől függően.
Töltse fel az akkumulátort, ha a megjelenő mintázat ③-as vagy ④-es.

Akkumulátor-élettartam jelzők	Állapot	Fennmaradó feszültség
① ■ ■	Teljes töltöttség	Legalább 8,0 V
② ■ ■	-	7,9 - 7,4 V
③ ■ ■	Alacsony töltés	7,3 - 7,0 V
④ □ ■	Alacsony töltés	6,9 V vagy alacsonyabb
⑤ ■ □	A ventilátor zárva. Lásd „14. Hibaelhárítás”.	



■: Világít ■: Villog □: Nem világít

Eltávolítás

Lásd F.

1. Nyomja meg az akkumulátor gombot (☆).

<Szűrőbetétek>

Behelyezés

Lásd G.

1. Forgassa el a szűrőbetétet az óramutató járásával megegyezően.

Eltávolítás

Lásd H.

<Szűrőbetétvédő>

Hegesztéskor a megfelelő szűrőbetétvédővel használja a terméket.

Behelyezés

Lásd I.

1. Ellenőrizze a szűrőbetét bordáinak (①) és a szűrőbetétvédő karmainak (②) helyzetét.
2. Állítsa a szűrőbetétvédőt olyan helyzetbe, hogy a bordák és a karmok ne fedjék egymást, majd nyomja be a szűrőbetétvédőt a szűrőbetétbe.

Eltávolítás

Lásd J.

<Védőfedél>

Behelyezés

Lásd K.

⚠	Mágneses szennyező anyagot, például vasport, tartalmazó légtérben való használat esetén használja a védőfedelet.

Eltávolítás

Lásd L.

⚠	Lassan és óvatosan távolítsa el a védőfedelet, annak elkerülése érdekében, hogy a védőfedél felületén összegyűlt szennyező anyag szétszóródjon.

<Beszélőmembrán védőfedele>

Behelyezés

Lásd M.

Eltávolítás

Lásd N.

⚠	Lassan és óvatosan távolítsa el a beszélőmembrán védőfedelét, annak elkerülése érdekében, hogy a beszélőmembrán védőfedelének felületén összegyűlt szennyező anyag szétszóródjon.

<Tömítés>

Lásd O.

6. Használat előtti vizsgálat

⚠	1. Ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy semmilyen rendellenesség sem tapasztalható, mielőtt használná a terméket. 2. Az ellenőrzést szennyeződésektől mentes területen végezze. 3. Soha ne használja a terméket, ha a termék nem megfelelően működik, miután végrehajtotta a megfelelő műveleteket.

A vizsgálat lépései

Ezt a terméket minden használat előtt meg kell vizsgálni, biztosítandó, hogy használatra alkalmas állapotban van. Minden sérült vagy hibás alkatrészt ki kell cserélni a használat előtt. Kérjük, az alábbi lépések betartásával hajtsa végre a vizsgálatot.

1. Arcrész (álarctest, látómező, beszélőmembrán, szelepek, szelepfoglalat, szelepfedél, fejpánt)
   - Keressen repedéseket, szakadásokat és szennyeződést.
   - Győződjön meg arról, hogy a szelepek kellően rugalmasak-e.
2. Ventilátoregység (alap, akkumulátor-zárókar, akkumulátor-élettartam jelzők, szelep, tömítés, érintkezők)
   - Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor-élettartam jelzők csatlakoztatva vannak-e.
3. Akkumulátor (test, érintkezők)
   - Keressen szennyeződést, repedéseket vagy deformációt.
4. Szűrőbetét
   - Keressen szennyeződést, repedéseket, deformációt.
   - Keressen karcolásokat a tömítés érintkezési felületén.
5. Termék
   - Győződjön meg arról, hogy a levegő áramlik-e, miután a terméket felvette és lélegezni kezdett.
   - Győződjön meg arról, hogy a termék levételét követően a légáramlás abbamarad körülbelül 5 másodperc elteltével.
6. Légáramlás teszt
   - A légáramlás teszter használatával győződjön meg a légáramlás mértékéről. A légáramlás teszter használatáról szóló információkért lásd a „Légáramlás teszt” (68. oldal) című részt.

Az alkatrészek cseréjéről szóló információkért lásd az „5. Használat előtti előkészületek” (67. oldal) és a „10. Ápolás és karbantartás” (69. oldal) című részeket.

Légáramlás teszt

* Kérjük, teljes mértékben feltöltött akkumulátort és „VP3” szűrőbetétet használjon.

Lásd P.

1. Helyezze be az adaptert (①) úgy, hogy elfedje a szűrőbetétet.
   Állítsa be, hogy a légáramlás teszter merőleges legyen a szűrőbetétre.
2. Illessze a termék álarctestjét az arcára és lélegezzen a ventilátor elindításához.
3. A levegő áramlani kezd.
4. Gyorsan távolítsa el a terméket az arcáról és tartsa a légáramlás tesztert úgy, hogy az merőleges legyen a talajra.
   Tartsa fel a légáramlás tesztert úgy, hogy a megfelelt jelzés (☆) szemmagasságban legyen és ellenőrizze, hogy a golyó (②) a megfelelt jelzés felett van-e. (A levegő nem áramlik 5 másodperc eltelte után az automatikus KI funkció miatt.)
5. Ha a golyó nem emelkedett a megfelelt jelzés fölé, akkor cserélje ki a szűrőbetétet egy újra, és mérje meg újból a légáramlást. Ne használja addig a terméket, amíg nem győződött meg arról, hogy a golyó a megfelelt jelzés felett van.

✱ Ha a golyó nem emelkedett a megfelelt jelzés fölé az új szűrőbetét cseréje után sem, akkor a termék hibásan működik. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval.

⚠	Ne zárja el az álarctest területét, a védőfedelet és a légáramlás teszter kimenetét a légáramlás mérésekor.

A szűrőbetétcsere jelzőfény ellenőrzése

Lásd Q.

1. Csatlakoztassa a ventilátoregységet és a szűrőbetétet az arcrészhez, majd helyezze fel az arcrészt.
2. Illessze az illeszkedés-ellenőrzőt a szűrőbetéthez.
3. Illessze az akkumulátort a ventilátoregységhez, majd lélegezzen mélyet, hogy az arcrész rátapadjon az arcára.
4. Ha a szűrőbetétcsere jelzőfény LED-je ötször villan körülbelül 60 másodpercig az akkumulátor illesztését követően, akkor a szűrőbetétcsere jelzőfény rendeltetésszerűen működik.

7. Gázálarc fel- és levétele

A gázálarc felvétele

Lásd R.

⚠	Az arcrészen belülre záródott haj akadályozza a tökéletes szigetelést.

Gázálarc levétele

Lásd S.

8. Az illeszkedés ellenőrzése

Lásd T.

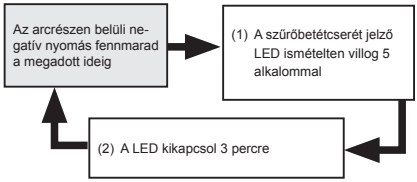
1. Csatlakoztassa az illeszkedés-ellenőrzőt a szűrőbetéthez. (Alkatrészlista ㉙)
   - Az illeszkedés-ellenőrző csatlakoztatása ideiglenesen felgyorsítja a motort, ez nem jelent hibás működést.
2. Nyomja össze az illeszkedés-ellenőrző gumicsövét.
   - Kezdjen el lélegezni. Légmentes zárás akkor biztosított, ha azt érzi, hogy az arcrész rátapad az arcára.
3. Kérjük, szükség esetén csatlakoztassa a szűrőbetétvédőt.
   - A szűrőbetétvédő behelyezése után kérjen meg valakit, hogy ellenőrizze, hogy helyesen csatlakoztatta-e a szűrőbetétvédőt.

⚠	1. Ne használja a terméket, ha levegőszivárgást érzékel. 2. A ventilátor leállhat a légmentes zárás ellenőrzése közben. Ez nem jelent teljesítménybeli problémát. Ezt az ellenőrzést szennyeződéstől mentes területen hajtsa végre.

9. Szűrőbetét cseréje

A következő esetekben hajtsa végre a szűrőbetét cseréjét.

- A viselő személy szagot, irritációt vagy ízt érzékel.
- A LED ismételten villog és kikapcsol. (Lásd U.)



10.Ápolás és karbantartás

Tisztítás és fertőtlenítés

<Akkumulátor, szűrőbetét és ventilátoregység>

1. Távolítsa el az akkumulátort és töltse fel, ez szükséges előkészület a következő használathoz.
2. Törölje le a szennyeződéseket, mielőtt eltávolítja a szűrőbetétet a ventilátoregységből. Távolítsa el a szűrőbetétet, és a szűrőbetét burkolatáról törölje le a port és a szennyeződéseket.

⚠	• Ha olyan légtérben használja ezt a szűrőbetétet, amely azbesztet, arzént vagy krómot tartalmaz, akkor selejtezze le a szűrőbetétet minden egyes alkalommal. • Ne használjon sűrített levegőt a felgyülemlett por kifújására. • Ne üsse vagy csapkodja erősen a szűrőbetétet. • Ne mossa a szűrőbetétet vízzel. • A szűrőbetétek cseréjének ideje eltérő lehet a körülményektől függően, mint például a felhasználó légzési gyakorisága, a környezetben lévő por mennyisége stb. • A szűrőbetétek cseréjét biztonságos helyen kell végrehajtani.

3. Távolítsa el a ventilátoregységet és törölje le a port és a szennyeződéseket. Ügyeljen arra, hogy elkerülje a belégzőnyílást.
4. Ha alkoholbázisú fertőtlenítő permetet használ, akkor hagyja az alkatrészeket árnyékban, amíg teljesen megszáradnak, biztosítandó, hogy az alkohol teljesen távozik.

⚠	1. Használjon száraz, puha ruhadarabot az alkatrészek tisztításához. Ha különösen szennyezett, akkor nedvesítse meg a ruhadarabot tisztítószerrel. 2. A ventilátoregységet nem érheti nedvesség. 3. Ne használjon más tisztítószert, csak vizet, semleges tisztítószert, alkoholbázisú fertőtlenítő permetet. 4. Ne nyissa fel a légzésmonitort.

<Arcrész>

⚠	1. A tisztítást a szűrőbetétek, a ventilátoregység és az akkumulátor eltávolítása után végezze. 2. Ne használjon mosó- vagy szárítógépet.

- Távolítsa el a belégzőszelepet, belégzőszelep-foglalatot, kilégzőszelepeket és a leeresztőszelepet.
- Távolítsa el a belső maszkot (belső maszk szeleppel és belső maszk szelepfoglalattal).
- Az eltávolított részeket külön, egyesével kell megtisztítani és fertőtleníteni.
- Tisztítsa meg a terméket langyos vízzel és enyhe tisztítószerrel EW 80 tisztítószer (0,5-1% koncentráció). Ha szükséges (pl. erősen szennyeződött), használjon szivacsot vagy puha ecsetet.
- Alaposan öblítse ki a terméket folyó víz alatt.
- Fertőtlenítse a terméket és annak részeit Incidin® Rapid fertőtlenítőszer használatával.
- Készítsen 2%-os fertőtlenítő oldatot a fertőtlenítőszer vízzel (max. +30 °C) történő hígításával. Merítse a terméket teljesen a fertőtlenítő oldatba és győződjön meg róla, hogy a termék összes alkatrészével teljes mértékben érintkezik az oldat a merítés teljes időtartama alatt.
- Kérjük, tartsa be a fertőtlenítő használati útmutatója által közölteket.
- Alaposan öblítse ki a terméket folyó víz alatt.
- Szárítsa meg a terméket és annak részeit (max. +50 °C hőmérséklet), majd szerelje össze a légzőkészüléket a szétszedéssel ellentétes sorrendben.

Gyártó:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Németország

Incidin® Rapid
Területi iroda:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Nemzetközi székhely
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Töltő>

1. Törölje le a szennyeződéseket egy száraz ruhadarabbal, ha szükséges, nedvesítse meg a ruhadarabot (a víz, amellyel a ruhadarabot nedvesíti, tartalmazhat semleges tisztítószert).
2. Ha szükséges, használjon ruhadarabot a szennyeződés letöréséhez a töltő és az akkumulátor érintkezőiről.
3. Ne használjon alkoholt, festékhígítót, szerves oldószereket vagy hasonló termékeket.

Tartalék alkatrészek cseréje

<Belégzőszelep>

Lásd V.

1. Távolítsa el a ventilátoregységet.
   További információkért a ventilátoregység eltávolításáról lásd „5. Használat előtti előkészületek” (67. oldal).
2. Fogja meg és távolítsa el a belégzőszelepet.
3. Igazítsa az új belégzőszelepen lévő két lyukat a belégzőszelep-foglalaton lévő két szelepszárhoz.

<Kilégzőszelep>

Lásd W.

1. Nyissa fel a kilégzőszelep-fedelet, fogja meg és távolítsa el a kilégzőszelepet.
2. Igazítsa az új kilégzőszelepen lévő lyukat a kilégzőszelep-foglalaton lévő szelepszárhoz.
3. Zárja le a kilégzőszelep-fedelet.

<Belső maszk>

Lásd X.

1. Távolítsa el a belső maszkot az arcrészből.
2. Illessze az új belső maszkon lévő a-t, b-t és c-t rendre az arcrészen lévő A-hoz, B-hez és C-hez.

<Belsőmaszk-szelep>

Lásd Y.

1. Fogja meg és távolítsa el a belégzőszelepet.
2. Igazítsa az új belégzőszelepen lévő lyukat a belégzőszelep-foglalaton lévő szelepszárhoz.

<Leeresztőszelep>

Lásd Z.

1. Távolítsa el a ventilátoregységet.
   Lásd „Alkatrészek behelyezése és leválasztása” (68. oldal).
2. Fogja meg és távolítsa el a leeresztőszelepet.
3. Igazítsa az új leeresztőszelepen lévő szelepszárat a leeresztőszelep-foglalaton lévő lyukhoz.
4. Az arcrész belsejében húzza meg a leeresztőszelep középtengelyét, amíg kattanó hangot nem hall.

<Fejpánt>

Lásd a.

1. Csatlakoztassa a fejpántot, STS címkével kifelé.

<Védőszivacs>

Lásd b.

1. Távolítsa el a ventilátoregységet az arcrészből, majd távolítsa el az akkumulátort.
   Lásd „5. Használat előtti előkészületek” (67. oldal).
2. Távolítsa el a védőszivacsot a ventilátoregységből.
   Megjegyzés: Húzza le a filmréteg felét és ragassza be a védőszivacsot a szélétől.

<Tömítés (záróréteg az arcrész és a ventilátoregység között)>

Lásd c.

1. Távolítsa el a ventilátoregységet.
   Lásd „5. Használat előtti előkészületek” (67. oldal).
2. Távolítsa el a tömítést.
3. Illessze be az új tömítést.

<Tömítés (záróréteg a szűrőbetét és a ventilátoregység között)>

Lásd d.

1. Távolítsa el a ventilátoregységet az arcrészből, majd távolítsa el a szűrőbetétet.
   Lásd „Alkatrészek behelyezése és leválasztása” (68. oldal).
2. Használjon csipeszt a tömítés vájatból történő eltávolításához.
3. Illessze egyenletesen az új tömítést a vájatba.

<Kilégzőszelep-fedél>

Lásd e.

11. Tárolás

1. Minden tisztítási és karbantartási művelet végrehajtása után,
   - Arcrész, ventilátoregység, részecske-szűrőbetét : Tárolja műanyag zacskóban.
   - Kombinált szűrőbetét : Tárolja lezárt alumíniumzacskóban, amely a csomagolás része.
   - A ventilátoregységet és az akkumulátort egymástól szétválasztva tárolja.
2. Ne tárolja a terméket az alábbi környezetekben:
   - szerves oldószereknek kitett környezetek,
   - jelentős pormennyiségnek kitett környezetek,
   - közvetlen napfénynek vagy más erős fényforrásnak hosszan kitett környezetek,
   - fűtőtestek közelében.
3. Tárolási hőmérséklet és páratartalom.

Terméknév	Hőmérséklet	Páratartalom
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % rel. pt.
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % rel. pt.

12. Ártalmatlanítás

Ennek a terméknek és alkatrészeinek ártalmatlanítását a vonatkozó eljárások és szabályozások szerint végezze.

13. Műszaki adatok

Teljesítmény és műszaki adatok

Tétel	Teljesítmény és műszaki adatok		
Típus neve	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Légáramlási rendszer	Légzésre reagáló		
Becsült üzemidő*1	≥ 9,0 óra	≥ 8,0 óra	≥ 7,5 óra
Akkumulátor	BA-L2H-E		
Akkumulátor töltési ciklusainak száma	≥ 300		
Akkumulátor-élettartam jelzők	Az akkumulátor fennmaradó feszültségét LED-ek jelzik		
Szűrőbetétcsere-jelző	Az eltömődött szűrőbetétek cseréjének idejét egy LED mutatja.		
Tömeg	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Üzemeltetési hőmérséklet-tartomány	+ 5 - + 40 °C		
Üzemeltetési páratartalom-tartomány	< 80% rel. pt.		
Védelmi fokozat*2	IP65		

*1 Pozitív nyomás fenntartásának ideje 20 légzés/perc és 1,5 l/légzés mellett.
*2 IEC 60529:2001 által meghatározottan

<Szűrőbetét>

Szűrőbetét	Termék-név	Szűrőbetét típusa és osztálya*1	Színkód	Alkalmazás
Részecske-szűrőbetét	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Fehér	Szilárd és folyadékrészecskék
Kombinált szűrőbetét	VA1P3	TM3 A1P R SL*2	Barna	Szerves gázok és gőzök (forráspont > + 65 °C)
			Fehér	Szilárd és folyadékrészecskék
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Barna	Szerves gázok és gőzök (forráspont > + 65 °C)
			Szürke	Szervetlen gázok és gőzök
			Sárga	Kén-dioxid és egyéb savas gázok és gőzök
			Fehér	Szilárd és folyadékrészecskék

*1 Ausztrália és Új-Zéland területén a következő korlátozás van érvényben: (lásd AS/NZS 1716:2012)
Csak teljes arcrészes légzőkészülékkel biztosít P3 szintű védelmet
Félálarc arcrészes légzőkészülékkel biztosít P2 szintű védelmet
*2 EN 12942:1998+A2:2008 szabályozásnak megfelelően
*3 AS/NZS 1716:2012 szabályozásnak megfelelően

<Töltő>

Bemenet		Hálózati 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Kimenet		Egyenáram 8,4 V 1,2 A
Használható akkumulátor		BA-L2H-E
Töltési idő*		Kb. 3,5 óra
Üzemeltetési hőmérséklet-tartomány		0 °C - +40 °C
Tárolási hőmérséklet-tartomány		-20 °C - +60 °C
Tárolási páratartalom-tartomány		45 - 85%
Tömeg	Töltőtest	Kb. 150 g
	Hálózati adapter (Beleértve a tápvezetéket)	Kb. 120 g

* A töltési idő az akkumulátor állapotától függően eltérhet.

Kombinációs tábla

Teljes termék	Arcrész	Ventilátor-egység	Szűrőbetét	Akkumulátor	Osztály
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Hibaelhárítás

Utolsó ellenőrzések javítás kérése előtt.

Hiba		Ok	Javítási művelet
A ventilátor nem forog.	Az akkumulátor-élettartam jelzők felváltva villognak.	Egy tárgy szorult a ventilátorba. (A biztonsági eszköz megakadályozza a túláramot, mivel a ventilátorzár bekapcsolt.)	1. Távolítsa el a szűrőbetétet és vegye ki a tárgyat, ami beszorult a ventilátorba. 2. Csatlakoztassa újra az akkumulátort.
	Az akkumulátor-élettartam jelzők nem világítanak.	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.	Csatlakoztassa újra az akkumulátort.
		Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort.
		Az akkumulátor sérült.	Cserélje ki egy új akkumulátorra.
		A ventilátoregység érintkezői és az akkumulátor közötti érintkezés nem megfelelő.	Tisztítsa meg a ventilátoregység és az akkumulátor érintkezőit, majd csatlakoztassa újra az akkumulátort.
A ventilátor nem áll le.		Ideiglenes rendellenes működés a szenzoroknál, hőmérséklet, páratartalom vagy más ok miatt.	Távolítsa el az akkumulátort a ventilátor leállításához. Helyezze a ventilátoregységet a meghatározott környezetbe körülbelül 10 percig.
Az akkumulátor nem töltődik.		A töltő érintkezői és az akkumulátor közötti érintkezés nem megfelelő.	Tisztítsa meg a töltő és az akkumulátor érintkezőit.
szennyező anyagok jutnak az arcrészbe.		A szűrőbetét nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be újra a szűrőbetétet.
		Rés van az arcrész és a felhasználó arca között.	Vegye le a terméket, majd ellenőrizze az illeszkedést.
Nincs légáramlás.		A ventilátor nem forog.	Lásd a „Ventilátor nem forog." hibaelhárítási fejezetet.
		A szűrőbetét belégzési portja elzáródott.	Távolítsa el az akadályt.
		A szűrőbetét eltömődött.	Cseréje ki egy új szűrőbetétre.
Töltő	Az üzemjelző lámpa villog.	Rendellenes bemeneti feszültség érzékelve.	Cseréje ki a hálózati adaptert egy újra.
	A töltésjelző lámpa villog.	Megszakadt a töltés, mert az akkumulátor túlságosan felmelegedett.	A töltés folytatódik, miután a hőmérséklet visszatért a normál tartományba.
	Az üzemjelző lámpa és a töltésjelző lámpa villog.	Az akkumulátor rendellenessége érzékelve.	Cseréje ki egy új akkumulátorra.
	Az üzemjelző lámpa és a töltésjelző lámpa nem világít.	A töltő érintkezői és az akkumulátor közötti érintkezés nem megfelelő.	Tisztítsa meg a töltő és az akkumulátor érintkezőit.

it Manuale di istruzioni

1. Applicazione e limitazioni d'uso

Applicazione

Questo prodotto viene utilizzato unitamente a dei filtri per rimuovere particelle, gas, vapori o la combinazione di essi.

Limite di utilizzo

⚠ L'uso improprio potrebbe comportare pericolo immediato per la vita o la salute dell'utente.

1. Non utilizzare nei seguenti ambienti o situazioni:
   - Atmosfere carenti di ossigeno (concentrazione di ossigeno < 19,5%).
   - Atmosfere in cui è presente solo ossigeno o atmosfere arricchite con ossigeno.
   - Contaminanti sconosciuti.
   - Contaminanti presenti nell'aria che non sono eliminabili tramite i filtri.
   - Contaminanti presenti nell'aria che comportano pericolo immediato per la vita o la salute.
   - Sostanza o concentrazione di contaminanti presenti nell'aria è sconosciuta.
   - Miscela di diversi tipi di contaminanti presenti nell'aria.
   - Atmosfere esplosive.
2. Il prodotto non deve essere utilizzato per qualsiasi scopo diverso da quello descritto nella sezione "Applicazioni".
3. Non smontare o modificare il prodotto.
4. Non utilizzare parti non originali.
5. Non utilizzare il prodotto quando non è collegato a una fonte di alimentazione.
6. Non utilizzare il prodotto se non è possibile ottenere una perfetta tenuta all'aria.
7. Non lasciare che il prodotto si bagni, potrebbe causare guasti.
8. Non utilizzare aria compressa per soffiare il contaminante accumulato sul filtro.
9. Non colpire o sbattere il filtro con forza.
10. Non inserire o far cadere oggetti nel filtro.
11. Non forare o danneggiare il filtro.
12. Non lavare il filtro con acqua.
13. Non utilizzare il prodotto in atmosfera di temperature ambiente superiori a +40 °C.
14. Non usare il filtro oltre il periodo di validità.
    * Scadenza del periodo di validità: riportata sull'etichetta del filtro. (Solo filtri non aperti)
15. Non utilizzare filtri danneggiati, deformati, arrugginiti o con altri tipi di difetti.

⚠

1. Verificare il tipo di filtro prima dell'uso.
2. La prima volta gli utenti devono ricevere istruzioni da una persona responsabile.
   Se non è possibile ricevere istruzioni da una persona qualificata, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso.
3. Effettuare sempre delle verifiche prima dell'uso.
4. Se si verifica una delle seguenti condizioni durante il funzionamento del prodotto, dirigersi in un luogo sicuro e adottare le adeguate precauzioni:
   - In caso di crescenti problemi di inspirazione e di difficoltà nella respirazione.
   - Se si avverte che la sostanza tossica è penetrata nel prodotto.
   - Se una qualsiasi delle parti è danneggiata.
   - In caso di malore.
   - Se si avvertono odori, irritazione o sapori.
5. Utilizzare la maschera facciale con la protezione del filtro approvata durante l'esecuzione di lavoro che genera scintille o spruzzi. Le scintille o gli spruzzi possono penetrare nella valvola di inspirazione del filtro, causando l'incendio del filtro.
6. In caso di reazione allergica (ad es. eruzione cutanea, arrossamento, prurito ecc.) durante l'uso del prodotto, interrompere l'utilizzo e consultare un dermatologo.
7. Durante l'utilizzo si potrebbe udire un suono graffiante. Ciò è dovuto alla costruzione del motore e non è un difetto.
8. Rivolgersi al produttore o al distributore in caso di domande o preoccupazioni prima dell'uso.

2. Standard

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Regolamento (UE) 2016/425

3. Elenco parti

Fare riferimento a A.
Le parti con codice prodotto possono essere sostituite dall'utente.

N.		Nome		Codice prodotto
Maschera facciale	①	Maschera facciale "FP-E01"	Misura M	41731*1
			Misura L	41732*1
	②	Facciale		-
	③	Visore		-
	④	Diaframma fonico		-

n.		Nome	Codice prodotto
Maschera facciale	⑤	Valvola di espirazione	50000
	⑥	Cappuccio della valvola di espirazione	41474
	⑦	Maschera interna	41114
	⑧	Valvola della maschera interna	50122
	⑨	Valvola di drenaggio	50008
	⑩	Bardatura nucale	41401*2
	⑪	Fibbia	-
Unità ventola	⑫	Unità ventola "FU-E01"	41730*3
	⑬	Monitor respirazione	-
	⑭	Indicatore di sostituzione del filtro	-
	⑮	Leva di blocco della batteria	-
	⑯	Indicatori di durata della batteria	-
	⑰	Valvola di inspirazione	03127
	⑱	Spugna di protezione	03124
	⑲	Guarnizione	03123
	⑳	Guarnizione	41482
Caricabatterie	㉑	Caricabatterie "CH-L2HAC"	41734*4
	㉒	Adattatore CA	-
	㉓	Batteria "BA-L2H-E"	41735
	㉔	Spina conversione O	41192
	㉕	Spina conversione BF	41193
Opzione	㉖	Filtro antipolvere "VP3"	40350
		Filtro combinato "VA1P3"	40250
		Filtro combinato "VABE1P3"	40251
	㉗	Protezione filtro	50583
	㉘	Cappuccio unità "Knit cover 1R"	02800
	㉙	Prova tenuta "R18"	13001
	㉚	Cappuccio di vetro tipo CF	02659
	㉛	Tester flusso dell'aria "FM-6"	04478
	㉜	Cappuccio diaframma fonico	03058
	㉝	Scatola di stoccaggio	41194

*1 ② - ⑪ sono fissati.
*2 ⑪ è fissato.
*3 ⑬ - ⑳ sono fissati.
*4 ㉒ è fissato.

4. Simboli

Fare riferimento a B.
La spiegazione dei simboli informativi è presente sul prodotto e sulla confezione.

I. Fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore.
II. Fascia di temperature delle condizioni di conservazione.
Vedere "11. Conservazione".
III. Umidità massima delle condizioni di conservazione.
Vedere "11. Conservazione".
IV. Scadenza del periodo di validità.

5. Preparazione prima dell'uso

Carica della batteria

Fare riferimento a A ㉑, ㉒ e ㉓.
1. La spia si ricarica si accende e quindi la batteria inizia a essere caricata.
2. Al termine della carica la spia di ricarica si spegne.

⚠

- Non gettare la batteria nel fuoco.
- Il caricabatterie viene utilizzato con la batteria "BA-L2H-E".
- Non utilizzare questo caricabatterie per caricare altre batterie.
- Interrompere la ricarica della batteria se la batteria non si carica completamente dopo avere caricato la batteria per il tempo richiesto.
- Non esporre il caricabatterie e l'adattatore CA all'acqua.
- Utilizzare il caricabatterie solo con tensione CA 100 - 240 V.
- Non far cadere o posizionare oggetti pesanti sul caricabatterie.
- Non coprire o avvolgere il caricabatterie in una coperta o altro materiale quando la batteria è in carica.
- Caricare le batterie solo a temperature comprese tra 0 - +40 °C.
- Non utilizzare il caricatore come fonte di alimentazione CC per altri dispositivi.
- Non utilizzare il caricabatterie in atmosfera con notevoli fluttuazioni della tensione di alimentazione.
- Non mandare in cortocircuito il caricabatterie.
- Non collegare trasformatori elettronici o dispositivi simili.

Inserimento e rimozione di parti

<Unità ventola>

Inserimento

Fare riferimento a C.

1. Allineare il simbolo △ sulla maschera facciale con il simbolo ▲ sull'unità della ventola, quindi allineare i 3 clip sulla maschera facciale con le corrispondenti scanalature sull'unità della ventola.

2. Spingendo l'unità della ventola nella maschera facciale, ruotare l'unità della ventola finché il simbolo ▲ sull'unità della ventola non si allinea con il simbolo ▲ sulla maschera facciale.
   L'unità della ventola si blocca in posizione quando si sente un suono a scatto.

Rimozione

Fare riferimento a D.

1. Spingere la leva di blocco verso l'unità della ventola per sbloccare l'unità della ventola dalla maschera facciale.
2. Continuando a spingere la leva di blocco, ruotare l'unità della ventola nella direzione indicata nella figura fino a quando il simbolo ▲ sull'unità della ventola non è allineato con il simbolo △ sulla maschera facciale.
3. Rimuovere l'unità della ventola dalla maschera facciale.

<Batteria>

Inserimento

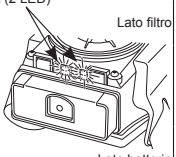
Fare riferimento a E.

1. Premere saldamente la batteria con entrambe le mani.

Modelli di indicatori di durata della batteria

Quando la batteria viene collegata all'unità della ventola la prima volta, gli indicatori di durata della batteria (LED) si accendono secondo uno dei modelli da ① a ④ per circa 30 secondi a seconda della tensione residua. Ricaricare la batteria se il modello visualizzato è ③ o ④.

Indicatori di durata della batteria	Stato	Tensione rimanente	
① ■ ■	Carica completa	Almeno 8.0 V	Indicatori di durata della batteria (2 LED)
② ■ ■	-	7.9 - 7.4 V	
③ ■ ■	Carica bassa	7.3 - 7.0V	
④ □ ■	Carica bassa	6.9 V o inferiore	
⑤ ■ □ Lampeggio intermittente	La ventola è bloccata. Vedere "14. Risoluzione dei problemi".		



■: Illuminato ■: Lampeggiante □: Non illuminato

Rimozione

Fare riferimento a F.

1. Premere il pulsante della batteria (☆).

<Filtri>

Inserimento

Fare riferimento a G.

1. Ruotare il filtro in senso orario.

Rimozione

Fare riferimento a H.

<Protezione filtro>

Utilizzare il prodotto con la protezione filtro appropriata durante la saldatura.

Inserimento

Fare riferimento a I.

1. Verificare la posizione delle linguette del filtro (①) e delle clip della protezione del filtro (②).
2. Inserire la protezione filtro in modo che le linguette e le clip non si sovrappongano e quindi premere il protezione nel filtro.

Rimozione

Fare riferimento a J.

<Cappuccio unità>

Inserimento

Fare riferimento a K.

⚠	In caso di utilizzo in atmosfera con contaminanti magnetici, ad esempio polvere di ferro, utilizzare il cappuccio dell'unità.

Rimozione

Fare riferimento a L.

⚠	Rimuovere lentamente e con attenzione il cappuccio dell'unità per impedire la dispersione del contaminante accumulato sulla superficie del cappuccio dell'unità.

<Cappuccio diaframma fonico>

Inserimento

Fare riferimento a M.

Rimozione

Fare riferimento a N.

⚠	Rimuovere lentamente e con attenzione il cappuccio del diaframma fonico per impedire la dispersione del contaminante accumulato sulla superficie del cappuccio del diaframma fonico.

<Sigillatura>

Fare riferimento a O.

6. Verifiche prima dell'uso

⚠	1. Controllare e accertarsi che non vi siano anomalie prima di utilizzare il prodotto. 2. Verificare in una zona senza contaminanti. 3. Non utilizzare il prodotto se il prodotto non funziona correttamente dopo aver eseguito le azioni adeguate.

Procedura di ispezione

Questo prodotto deve essere controllato prima di ogni uso per accertarsi che sia in buone condizioni di uso. Eventuali componenti difettosi o danneggiati devono essere sostituiti prima dell'uso. Eseguire l'ispezione secondo la procedura seguente.

1. Maschera facciale (viso vuoto, visore, diaframma fonico, valvole, sede valvola, coperchi valvole, bardatura nucale)
   - Verificare la presenza di crepe, rotture e sporcizia.
   - Accertarsi che le valvole siano elastiche.
2. Unità della ventola (base, leva di blocco batteria, indicatori di durata della batteria, valvola, guarnizione, terminali)
   - Accertarsi che gli indicatori di durata della batteria siano collegati.
3. Batteria (corpo, terminali)
   - Verificare la presenza di sporcizia, crepe e deformazioni.
4. Filtro
   - Verificare la presenza di sporcizia, crepe e deformazioni.
   - Verificare la presenza di graffi sulla superficie di contatto con la guarnizione.
5. Prodotto
   - Accertarsi che l'aria inizia a fluire dopo aver indossato il prodotto e dopo la respirazione.
   - Accertarsi che l'aria smetta di fluire circa 5 secondi dopo la rimozione del prodotto.
6. Test flusso dell'aria
   - Accertarsi della quantità di flusso d'aria con il tester del flusso dell'aria. Per informazioni sull'uso del tester del flusso dell'aria vedere "Tester flusso dell'aria" (pagina 73).

Per informazioni sulla sostituzione delle parti vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 72) e "10. Cura e manutenzione" (pagina 74).

Tester flusso dell'aria

* Si prega di utilizzare la batteria completamente carica e il filtro antipolvere ''VP3''.

Fare riferimento a P.

1. Collegare l'adattatore (①) in modo che copra il filtro.
   Regolare in modo che il tester del flusso dell'aria sia perpendicolare al filtro.
2. Applicare la maschera vuota del prodotto sul viso e respirare per avviare la ventola.
3. L'aria inizia a fluire.
4. Rimuovere rapidamente il prodotto dal viso e tenere il tester del flusso dell'aria in modo che sia perpendicolare al suolo.
   Tenere il tester del flusso dell'aria in modo che la linea di passaggio (☆) si trovi all'altezza degli occhi e verificare che la sfera (②) si trovi al di sopra della linea di passaggio. (L'aria smette di fluire dopo 5 secondi mediante la funzione automatica OFF.)
5. Se la sfera non si trova al di sopra della linea del passaggio, sostituirla con un nuovo filtro e misurare di nuovo il flusso dell'aria. Utilizzare il prodotto solo dopo aver verificato che la sfera si trova al di sopra della linea di passaggio.

✱ Se la sfera non si trova al di sopra della linea del passaggio dopo averla sostituta con un nuovo filtro, il prodotto potrebbe essere difettoso. Rivolgersi al distributore.

⚠	Non bloccare l'area del viso vuota, il cappuccio e l'uscita del tester del flusso dell'aria durante la misurazione del flusso d'aria.

Ispezione dell'indicatore di sostituzione filtro

Fare riferimento a Q.

1. Attaccare l'unità di ventilazione e il filtro alla maschera facciale, poi indossare la maschera facciale.
2. Collegare la prova di tenuta al filtro.
3. Attaccare la batteria all'unità di ventilazione e poi respirare profondamente in modo tale che la maschera facciale venga risucchiata sul vostro viso.

4. Se il LED dell'indicatore di sostituzione filtro lampeggia cinque volte circa 60 secondi dopo che la batteria è stata collegata, allora l'indicatore di sostituzione filtro sta funzionando correttamente.

7. Come indossare e togliere la maschera

Come indossare la maschera

Fare riferimento a R.

⚠	Eventuali capelli intrappolati nella maschera facciale danneggiano la guarnizione.

Come togliere la maschera

Fare riferimento a S.

8. Prova di tenuta

Fare riferimento a T.

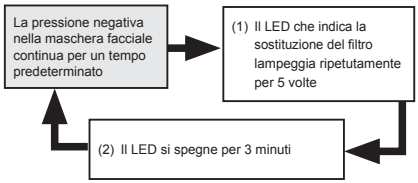
1. Collegare la prova di tenuta al filtro. (Elenco parti ㉓)
   - L'installazione della prova di tenuta accelera il motore temporaneamente ma non è indice di malfunzionamento.
2. Pizzicare il tubo di gomma della prova di tenuta.
   - Iniziare a respirare. Una buona tenuta all'aria si ottiene se la maschera facciale aderisce al viso.
3. Installare la protezione del filtro come richiesto.
   - Dopo l'installazione della protezione del filtro, chiedere a qualcuno di controllare che la protezione del filtro sia collegata correttamente.

⚠	1. Non utilizzare il prodotto se non è possibile ottenere una perfetta tenuta all'aria. 2. La ventola si può arrestare temporaneamente durante il controllo della buona tenuta all'aria. Ciò non indica un problema di corretto funzionamento. Eseguire questa verifica in una zona senza contaminanti.

9. Sostituzione del filtro

Sostituire il filtro nei casi seguenti.

- Si avvertono odori, irritazione o sapori.
- Il LED lampeggia e si spegne ripetutamente. (Fare riferimento a U.)



10. Cura e manutenzione

Pulizia e disinfezione

<Batteria, filtro e unità della ventola>

1. Rimuovere la batteria e ricaricare come richiesto in preparazione dell'uso successivo.
2. Eliminare i contaminanti prima di rimuovere il filtro dall'unità della ventola. Rimuovere il filtro ed eliminare la sporcizia e i contaminanti presenti nell'alloggiamento del filtro.

⚠	• Quando si utilizza il filtro in atmosfere che contengono contaminanti come amianto, arsenico e cromo, smaltire il filtro dopo ogni uso. • Non utilizzare aria compressa per soffiare la polvere accumulata. • Non colpire o sbattere il filtro con forza. • Non lavare il filtro con acqua. • Il momento per sostituire il filtro varia a seconda delle condizioni quali il tasso di respirazione degli utenti, la quantità di polvere nell'ambiente ecc. • La sostituzione del filtro deve essere eseguita in un luogo sicuro.

3. Rimuovere l'unità della ventola ed eliminare la sporcizia e i contaminanti. Prestare attenzione e non aprire la porta di inspirazione.
4. Quando si utilizza un disinfettante spray a base di alcool, lasciare asciugare completamente le parti all'ombra per garantire l'assenza di residui di alcool.

⚠	1. Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire le parti. In presenza di molta sporcizia, inumidire un panno morbido con un detergente. 2. Non bagnare l'unità della ventola. 3. Non utilizzare detergenti eccetto per i disinfettanti spray a base di acqua, detergente neutro, alcool. 4. Non aprire il monitor di respirazione.

<Maschera facciale>

⚠	1. Eseguire la pulizia dopo aver rimosso filtro, unità della ventola e batteria. 2. Non utilizzare lavatrice o asciugatrice.

- Rimuovere la valvola di inspirazione, l'alloggiamento della valvola di inspirazione, le valvole di espirazione e la valvola di drenaggio.
- Rimuovere la maschera interna (con valvola maschera interna e sede di valvola maschera interna).
- I componenti rimossi devono essere puliti e disinfettati separatamente.
- Pulire il prodotto con acqua tiepida e un detergente neutro 'EW 80 clean' (concentrazione da 0,5 a 1%). In caso di necessità (ad esempio, se molto sporca) con una spugna o una spazzola morbida.
- Sciacquare accuratamente il prodotto con acqua corrente.
- Disinfettare prodotto e componenti utilizzando l'agente disinfettante 'Incidin® Rapid'.
- Preparare la soluzione disinfettante diluendola con acqua (max. +30 °C) e agente disinfettante in concentrazione pari al 2%. Immergere completamente il prodotto nella soluzione disinfettante e fare in modo che tutte le sue parti restino immerse in acqua per tutto il periodo di immersione.
- Osservare il manuale di istruzioni del disinfettante.
- Sciacquare accuratamente il prodotto con acqua corrente.
- Far asciugare il prodotto e i componenti (temperatura max. +50 °C) e rimontare il respiratore in ordine inverso.

Produttore:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Germania

Incidin® Rapid
Ufficio regionale:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Sedi principali nel mondo
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
Stati Uniti

<Caricabatterie>

1. Rimuovere la sporcizia con un panno asciutto, se necessario con un panno umido (l'acqua usata per bagnare il panno può contenere anche un detergente neutro).
2. Se necessario, utilizzare un panno per eliminare la sporcizia dal terminale del caricatore e dai contatti della batteria.
3. Non utilizzare alcool, vernici, solventi organici solventi o prodotti simili.

Sostituzione delle parti di ricambio

<Valvola di inspirazione>

Fare riferimento a V.

1. Rimuovere l'unità della ventola.
   Per informazioni sulla rimozione dell'unità della ventola vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 72).
2. Afferrare e rimuovere la valvola di inspirazione.
3. Allineare i due fori della nuova valvola di inspirazione con i due steli della sede di valvola di inspirazione.

<Valvola di espirazione>

Fare riferimento a W.

1. Aprire il cappuccio della valvola di espirazione, afferrare e rimuovere la valvola di espirazione.
2. Allineare il foro della nuova valvola di espirazione con lo stelo della sede di valvola di espirazione.
3. Chiudere il cappuccio della valvola di espirazione.

<Maschera interna>

Fare riferimento a X.

1. Rimuovere la maschera interna dalla maschera facciale.
2. Collegare la nuova maschera interna a, b e c rispettivamente alla maschera facciale A, B e C.

<Valvola della maschera interna>

Fare riferimento a Y.

1. Afferrare e rimuovere la valvola di inspirazione.
2. Allineare il foro della nuova valvola di inspirazione con lo stelo della sede di valvola di inspirazione.

<Valvola di drenaggio>

Fare riferimento a z.

1. Rimuovere l'unità della ventola.
   Vedere "Inserimento e rimozione di parti" (pagina 73).
2. Prendere e rimuovere la valvola di drenaggio.
3. Allineare lo stelo della nuova valvola di drenaggio al foro della sede della sede della valvola di drenaggio.
4. Estrarre l'asse centrale della valvola di drenaggio all'interno della maschera facciale fino a udire lo scatto.

<Bardatura nucale>

Fare riferimento a a.

1. Collegare la nuova bardatura nucale all' etichetta esterna sts.

<Spugna di protezione>

Fare riferimento a b.

1. Rimuovere l'unità della ventola dalla maschera facciale e rimuovere la batteria.
   Vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 72).
2. Rimuovere la spugna di protezione dall'unità della ventola.
   Nota: rimuovere metà della pellicola e attaccare la spugna di protezione dal bordo.

<Guarnizione (tra la maschera facciale e l'unità della ventola)>

Fare riferimento a c.

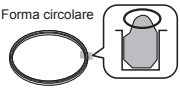
1. Rimuovere l'unità della ventola.
   Vedere "5. Preparazione prima dell'uso" (pagina 72).
2. Rimuovere la guarnizione.
3. Fissare la nuova guarnizione.

<Guarnizione (tra il filtro e l'unità della ventola)>

Fare riferimento a d.

1. Rimuovere l'unità della ventola dalla maschera facciale e rimuovere il filtro.
   Vedere "Inserimento e rimozione di parti" (pagina 73).
2. Utilizzare le pinzette per rimuovere la guarnizione dalla scanalatura.
3. Fissare la nuova guarnizione nella scanalatura in modo uniforme.

⚠ Sul lato superiore della scanalatura si crea una forma circolare.
<Sezione della guarnizione>



<Cappuccio della valvola di espirazione>

Fare riferimento a e.

11. Conservazione

1. Dopo l'esecuzione di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione,
- maschera facciale, unità della ventola, filtro antipolvere : Conservare in una busta di plastica.
- Filtro combinato : Conservare nel sacchetto di alluminio sigillato con cui è stato confezionato.
- Conservare separatamente l'unità della ventola e la batteria.

2. Non conservare il prodotto negli ambienti seguenti.
- Ambienti esposti a solventi organici.
- Ambienti esposti a notevoli quantità di polvere.
- Ambienti esposti alla luce diretta del sole o ad altra luce forte per lunghi periodi di tempo.
- Vicino ai termosifoni.

3. Temperature e umidità di conservazione.

Nome prodotto	Temperatura	Umidità
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Smaltimento

Procedere allo smaltimento del prodotto e delle sue parti seguendo i relativi regolamenti e disposizioni.

13. Specifiche

Prestazioni e specifiche

Articolo	Prestazioni e specifiche		
Nome modello	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Sistema di flusso dell'aria	Reattività al respiro		
Tempo di funzionamento stimato *1	≥ 9,0 ore	≥ 8,0 ore	≥ 7,5 ore
Batteria	BA-L2H-E		
Numero di cicli di ricarica batteria	Almeno 300		
Indicatori di durata della batteria	La tensione residua della batteria è visualizzata dai LED		
Indicatore di sostituzione del filtro	I tempi di sostituzione dei filtri intasati sono visualizzati da un LED.		
Peso	(M) : ≤ 755 g (L) : ≤ 770 g	(M) : ≤ 885 g (L) : ≤ 900 g	(M) : ≤ 925 g (L) : ≤ 940 g
Fascia di temperatura operativa	+ 5 - + 40 °C		
Fascia di umidità operativa	< 80% RH		
Gradi di protezione *2	IP65		

*1 Mantenendo una pressione positiva in condizioni di respirazione di 20 cicli/min e 1,5L/volta.
*2 Fornito dagli involucri IEC 60529:2001

<Filtro>

Filtro	Nome prodotto	Tipo e classe filtro *1	Codice colore	Applicazione
Filtro particelle	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Bianco	Particelle solide e liquide
Filtro combinato	VA1P3	TM3 A1P R SL *2 PAPR-A1P3 *3	Marrone	Gas e vapori organici (punto di ebollizione > + 65 °C)
			Bianco	Particelle solide e liquide
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Marrone	Gas e vapori organici (punto di ebollizione > + 65 °C)
			Grigio	Gas e vapori inorganici
			Giallo	Diossido di zolfo e altri gas e vapori acidi
			Bianco	Particelle solide e liquide

*1 Per l'Australia e la Nuova Zelanda si applicano le seguenti limitazioni:
(AS/NZS 1716:2012)
'Fornisce una protezione P3 solo con respiratore della maschera facciale completo'
'Fornisce una protezione P2 solo con respiratore della maschera facciale a metà'
*2 Conforme a EN 12942:1998+A2:2008
*3 Conforme a AS/NZS 1716:2012

<Caricabatterie>

Input		CA 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Output		CC 8.4 V 1.2 A
Batteria applicabile		BA-L2H-E
Tempo di ricarica*		ca. 3,5 ore
Fascia di temperatura operativa		0 °C - +40 °C
Fascia di temperatura di conservazione		-20 °C - +60 °C
Fascia di umidità di conservazione		45 - 85%
Peso	Corpo caricabatterie	ca. 150 g
	Adattatore CA (compreso il cavo)	ca. 120 g

* Il tempo di carica varia a seconda dello stato della batteria.

Tabella delle combinazioni

Prodotto completo	Maschera facciale	Unità ventola	Filtro	Batteria	Classe
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN12942:1998+A2:2008

14.Risoluzione dei problemi

Eseguire ulteriori verifiche prima di richiedere una riparazione.

Problema		Causa	Azione correttiva
La ventola non gira.	Gli indicatori di durata della batteria lampeggiano a intermittenza.	C'è un oggetto intrappolato nella ventola. (È stato attivato il dispositivo di sicurezza per evitare la sovracorrente a causa di un blocco della ventola.)	1. Rimuovere il filtro e togliere l'oggetto intrappolato nella ventola. 2. Ricollegare la batteria.
	Gli indicatori di durata della batteria non sono accesi.	La batteria non è collegata correttamente.	Ricollegare la batteria.
		La batteria è scarica.	Ricaricare la batteria.
		La batteria è danneggiata.	Sostituire con una nuova batteria.
		Il contatto tra i terminali dell'unità della ventola e la batteria è difettoso.	Pulire i terminali dell'unità della ventola e della batteria quindi ricollegare la batteria.
La ventola non si arresta.		Malfunzionamento temporaneo dei sensori dovuto alla temperatura, all'umidità o qualche altra causa.	Rimuovere la batteria per arrestare la ventola. Posizionare l'unità della ventola nella condizione specificata per circa 10 minuti.
La batteria non si carica.		Il contatto tra i terminali del caricabatterie e la batteria è difettoso.	Pulire i terminali del caricabatterie e della batteria.
Il contaminante entra nella maschera facciale.		Il filtro non è collegato correttamente.	Ricollegare il filtro.
		C'è uno spazio tra la maschera facciale e il viso dell'utente.	Indossare nuovamente il prodotto e verificare se ben aderente.
Flusso dell'aria assente.		La ventola non gira.	Vedere la sezione dei problemi relativa a "La ventola non gira".
		La porta di inspirazione del filtro è bloccata.	Rimuovere l'oggetto.
		Il filtro è intasato.	Sostituire con un nuovo filtro.
Caricabatterie	La spia di alimentazione lampeggia.	È stata rilevata una tensione di input anomala.	Sostituire con un nuovo adattatore CA.
	La spia di ricarica lampeggia.	La carica è stata interrotta poiché la batteria si surriscalda.	La carica riprenderà dopo che la temperatura è tornata ai valori normali.
	La spia di alimentazione e di ricarica lampeggiano.	È stata rilevata un'anomalia nella batteria.	Sostituire con una nuova batteria.
	La spia di alimentazione e di ricarica non si accendono.	Il contatto tra i terminali del caricabatterie e la batteria è difettoso.	Pulire i terminali del caricabatterie e della batteria.

pl Instrukcja obsługi

1. Zastosowanie i ograniczenia użycia

Zastosowanie

To jest produkt używany wspólnie z filtrami do usuwania cząsteczek, gazów, oparów lub ich kombinacji.

Ograniczenie użycia

⚠ Nieprawidłowe użycie grozi natychmiastowym zagrożeniem zdrowia użytkownika.

1. Nie używać w następujących środowiskach lub sytuacjach:
   - Środowisko z niedoborem tlenu (stężenie tlenu <19,5%).
   - Powietrze składające się wyłącznie z tlenu lub wzbogacane tlenem.
   - Nieznane zanieczyszczenia.
   - Unoszące się w powietrzu zanieczyszczenia, które nie mogą zostać usunięte przez filtry.
   - Unoszące się w powietrzu zanieczyszczenia, które stanowią natychmiastowe zagrożenie dla życia lub zdrowia.
   - Nieznany skład lub stężenie unoszących się w powietrzu zanieczyszczeń.
   - Mieszanina różnych unoszących się w powietrzu zanieczyszczeń.
   - Środowisko zagrożone wybuchem.
2. Produktu nie należy używać do żadnych innych celów niż opisane w sekcji „Zastosowanie".
3. Nie demontować lub modyfikować produktu.
4. Nie używać nieoryginalnych części.
5. Nie używać produktu, gdy zasilanie jest wyłączone.
6. Nie używać produktu, jeśli nie można uzyskać odpowiedniej szczelności.
7. Nie dopuszczać do zamoczenia produktu, gdyż spowoduje to uszkodzenie.
8. Nie używać sprężonego powietrza do wydmuchiwania zanieczyszczeń nagromadzonych na filtrze.
9. Nie uderzać silnie filtra.
10. Nie wkładać ani nie upuszczać przedmiotów do filtra.
11. Nie przebijać ani nie uszkadzać filtra.
12. Nie myć filtra wodą.
13. Nie używać produktu w środowisku, w którym temperatura otoczenia przekracza +40°C.
14. Nie używać filtra, którego okres przechowywania minął*.
    * Koniec okresu przechowywania: Podany na etykiecie filtra. (Tylko nieotwarte filtry)
15. Nie używać filtra z uszkodzeniami, deformacjami, rdzą lub innymi wadami.

⚠

1. Sprawdzić typ filtra przed użyciem.
2. Nowi użytkownicy muszą otrzymać instrukcje od odpowiedzialnej osoby. Jeśli instrukcje od odpowiedzialnej osoby nie są dostępne, należy dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi przed użyciem.
3. Należy zawsze wykonać kontrole przed użyciem.
4. Jeśli podczas użycia wystąpi jedno z następujących zdarzeń, należy przejść do bezpiecznego miejsca i podjąć odpowiednie działania:
   - W przypadku zwiększenia oporu podczas inhalacji i wystąpienia problemów z oddychaniem.
   - W przypadku wyczucia wycieku substancji toksycznej do produktu.
   - W przypadku uszkodzenia jakichkolwiek części.
   - Jeśli użytkownik poczuje się źle.
   - W przypadku wyczucia smrodu, podrażnienia lub smaku.
5. Podczas wykonywania prac powodujących powstawanie iskier lub rozprysków należy używać maski z zatwierdzoną osłoną filtra. Iskry lub rozpryski mogą dostać się do zaworu inhalacyjnego filtra i spowodować spalenie filtra.
6. W przypadku reakcji alergicznej (np. wysypka, zaczerwienienie, swędzenie) podczas korzystania z tego produktu należy przerwać jego użycie i skontaktować się z dermatologiem.
7. Podczas użycia można słyszeć trzaski. Jest to spowodowane budową silnika i nie oznacza uszkodzenia.
8. W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości przed użyciem należy skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

2. Normy

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Rozporządzenie (UE) 2016/425

3. Lista części

Patrz A.
Części z kodem produktu mogą być wymieniane przez użytkownika.

Nr		Nazwa		Kod produktu
Maska	①	Maska „FP-E01"	Rozmiar M	41731*1
			Rozmiar L	41732*1
	②	Maska twarzowa		-
Maska	③	Wizjer		-
	④	Membrana głosowa		-
	⑤	Zawór wydechowy		50000
	⑥	Pokrywa zaworu wydechowego		41474
	⑦	Maska wewnętrzna		41114
	⑧	Zawór maski wewnętrznej		50122
	⑨	Zawór spustowy		50008
	⑩	Uprząż		41401*2
	⑪	Sprzączka		-
Moduł wentylatora	⑫	Moduł wentylatora „FU-E01"		41730*3
	⑬	Monitor oddechu		-
	⑭	Wskaźnik wymiany filtra		-
	⑮	Dźwignia blokady akumulatora		-
	⑯	Wskaźniki naładowania akumulatora		-
	⑰	Zawór inhalacyjny		03127
	⑱	Gąbka ochronna		03124
	⑲	Uszczelka		03123
	⑳	Uszczelka		41482
Ładowarka	㉑	Ładowarka „CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	Zasilacz sieciowy		-
	㉓	Akumulator „BA-L2H-E"		41735
	㉔	Przejściówka O		41192
	㉕	Przejściówka BF		41193
Opcja	㉖	Filtr cząsteczek „VP3"		40350
		Połączony filtr „VA1P3"		40250
		Połączony filtr „VABE1P3"		40251
	㉗	Osłona filtra		50583
	㉘	Pokrywa modułu „Pokrywa dziergana 1R"		02800
	㉙	Tester dopasowania „R18"		13001
	㉚	Pokrywa szklana typu CF		02659
	㉛	Tester przepływu powietrza „FM-6"		04478
	㉜	Pokrywa membrany głosowej		03058
	㉝	Etui do przechowywania		41194

*1 Części ② - ⑪ są zamocowane.
*2 Część ⑪ jest zamocowana.
*3 Części ⑬ - ⑳ są zamocowane.
*4 Część ㉒ jest zamocowana.

4. Symole

Patrz B.
Wyjaśnienie symboli informacyjnych znajdujących się na produkcie i opakowaniu.

I. Patrz informacje dostarczone przez producenta.
II. Zakres temperatur podczas przechowywania. Patrz „11. Przechowywanie".
III. Maksymalna wilgotność środowiska przechowywania. Patrz „11. Przechowywanie".
IV. Koniec okresu przechowywania.

5. Przygotowanie przed użyciem

Ładowanie akumulatora

Patrz A ㉑, ㉒ i ㉓.
1. Kontrolka ładowania zaczyna świecić i rozpoczyna się ładowanie akumulatora.
2. Po zakończeniu ładowania kontrolka ładowania gaśnie.

⚠

- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Ta ładowarka jest przeznaczona do użytku z akumulatorem „BA-L2H-E".
- Nie używać tej ładowarki do ładowania innych akumulatorów.
- Przerwać ładowanie akumulatora, jeśli akumulator nie zostaje naładowany całkowicie po wymaganym czasie ładowania.
- Nie wystawiać ładowarki ani zasilacza sieciowego na działanie wody.
- Używać ładowarki tylko z prądem zmiennym o napięciu od 100 do 240 V.
- Nie upuszczać ani nie umieszczać ciężkich przedmiotów na ładowarce.
- Podczas ładowania akumulatora nie zasłaniać ani nie owijać ładowarki kocem lub innym materiałem.
- Ładować akumulatory tylko w temperaturze od 0 do +40°C.
- Nie używać tej ładowarki jako źródła zasilania prądem stałym dla innych urządzeń.
- Nie używać ładowarki w środowisku o znacznych wahaniach napięcia zasilania.
- Nie zwierać ładowarki.
- Nie podłączać transformatorów elektronicznych ani podobnych urządzeń.

Podłączanie i odłączanie części

<Moduł wentylatora>

Podłączanie

Patrz C.

1. Wyrównać symbol △na masce z symbolem ▲ na module wentylatora, a następnie wyrównać 3 zaciski na masce z odpowiednimi rowkami na module wentylatora.
2. Dociskając moduł wentylatora do maski, obracać moduł wentylatora aż symbol ▲ na module wentylatora zostanie wyrównany z symbolem ▲ na masce.
   Moduł wentylatora zostaje zablokowany po usłyszeniu dźwięku zatrzaśnięcia.

Odłączanie

Patrz D.

1. Nacisnąć dźwignię blokady w stronę modułu wentylatora, aby odblokować moduł wentylatora od maski.
2. Przytrzymując naciśniętą dźwignię blokady, obracać moduł wentylatora w kierunku wskazanym na rysunku aż symbol ▲ na module wentylatora zostanie wyrównany z symbolem △na masce.
3. Zdjąć moduł wentylatora z maski.

<Akumulator>

Podłączanie

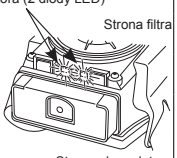
Patrz E.

1. Nacisnąć silnie akumulator dwoma rękami.

Wzory wskaźników naładowania akumulatora

Po pierwszym podłączeniu akumulatora do modułu wentylatora wskaźniki naładowania akumulatora (diody LED) zaczną świecić zgodnie z jednym z wzorów od ① do ④ przez około 30 sekund w zależności od pozostałego napięcia. Akumulator należy naładować, jeśli wyświetlany jest wzór ③ lub ④.

Wskaźniki naładowania akumulatora	Stan	Pozostałe napięcie
① ■ ■	Pełny poziom naładowania	Co najmniej 8,0 V
② ☀ ■	-	7,9–7,4 V
③ ☀ ☀	Niski poziom naładowania	7,3–7,0 V
④ □ ☀	Niski poziom naładowania	6,9 V lub mniej
⑤ ■ □ (Świeci naprzemiennie)	Wentylator jest zablokowany. Patrz „14. Rozwiązywanie problemów”.	



■: świeci ☀: miga □: nie świeci

Odłączanie

Patrz F.

1. Nacisnąć przycisk akumulatora (☆).

<Filtry>

Podłączanie

Patrz G.

1. Obrócić filtr zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Odłączanie

Patrz H.

<Osłona filtra>

Podczas spawania używać produktu z odpowiednią osłoną filtra.

Podłączanie

Patrz I.

1. Sprawdzić pozycję żeberek filtra (①) i zacisków osłony filtra (②).
2. Ustawić osłonę filtra w takiej pozycji, aby żeberka i zaciski nie nakładały się, a następnie wcisnąć osłonę filtra na filtr.

Odłączanie

Patrz J.

<Pokrywa modułu>

Podłączanie

Patrz K.

> ⚠ W przypadku użycia w środowisku z zanieczyszczeniami magnetycznymi, takimi jak proszek żelazny, należy używać pokrywy modułu.

Odłączanie

Patrz L.

> ⚠ Zdejmować powoli i ostrożnie pokrywę modułu, aby zapobiec rozsianiu zanieczyszczeń nagromadzonych na powierzchni pokrywy modułu.

<Pokrywa membrany głosowej>

Podłączanie

Patrz M.

Odłączanie

Patrz N.

> ⚠ Zdejmować powoli i ostrożnie pokrywę membrany głosowej, aby zapobiec rozsianiu zanieczyszczeń nagromadzonych na powierzchni pokrywy membrany głosowej.

<Uszczelnienie>

Patrz O.

6. Kontrola przed użyciem

> ⚠
> 1. Przed użyciem produktu należy sprawdzić produkt i upewnić się, że nie ma żadnych nienormalnych zjawisk.
> 2. Kontrolę należy wykonać w obszarze wolnym od zanieczyszczeń.
> 3. Nigdy nie należy używać produktu, jeśli produkt nie działa prawidłowo po wykonaniu odpowiednich czynności.

Procedura kontroli

Ten produkt należy sprawdzić przed każdym użyciem, aby upewnić się, że znajduje się w odpowiednim stanie do użycia. Wszystkie uszkodzone lub niedziałające części należy wymienić przed użyciem. Kontrolę należy wykonać przy użyciu poniższej procedury.

1. Maska (maska twarzowa, wizjer, membrana głosowa, zawory, gniazdo zaworu, pokrywa zaworu, uprząż)
   - Sprawdzić pod kątem pęknięć, rozdarć i brudu.
   - Upewnić się, że zawory mają odpowiednią elastyczność.
2. Moduł wentylatora (podstawa, dźwignia blokady akumulatora, wskaźniki naładowania akumulatora, zawór, uszczelka, złącza)
   - Upewnić się, że wskaźniki naładowania akumulatora są podłączone.
3. Akumulator (korpus, złącza)
   - Sprawdzić pod kątem brudu, pęknięć i deformacji.
4. Filtr
   - Sprawdzić pod kątem brudu, pęknięć i deformacji.
   - Sprawdzić obecność rys na powierzchni styku uszczelki.
5. Produkt
   - Upewnić się, że powietrze zaczyna przepływać po założeniu produktu i rozpoczęciu oddychania.
   - Upewnić się, że przepływ powietrza zatrzymuje się po upływie około 5 sekund od zdjęcia produktu.
6. Test przepływu powietrza
   - Sprawdzić wielkość przepływu powietrza przy użyciu testera przepływu powietrza. Patrz „Test przepływu powietrza” (str. 78), aby uzyskać informacje dotyczące użycia testera przepływu powietrza.

Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem” (str. 77) i „10. Obsługa i konserwacja” (str. 79), aby uzyskać informacje dotyczące wymiany części.

Test przepływu powietrza

* Należy używać w pełni naładowanego akumulatora i filtra cząsteczek „VP3”.

Patrz P.

1. Podłączyć adapter (①), tak aby zakrył filtr.
   Wyrównać tak, aby tester przepływu powietrza znajdował się prostopadle do filtra.
2. Dopasować maskę twarzową tego produktu do twarzy i oddychać, aby uruchomić wentylator.
3. Rozpocznie się przepływ powietrza.
4. Szybko zdjąć produkt z twarzy i przytrzymać tester przepływu powietrza tak, aby znajdował się prostopadle do ziemi.
   Przytrzymać tester przepływu powietrza skierowany do góry, tak aby linia zaliczenia testu (☆) znajdowała się na wysokości oczu, a następnie sprawdzić, czy kulka (②) znajduje się powyżej linii zaliczenia testu. (Przepływ powietrza zostanie zatrzymany po 5 sekundach przez funkcję automatycznego wyłączania).
5. Jeśli kulka nie znajduje się powyżej linii zaliczenia testu, wymienić filtr na nowy i zmierzyć ponownie przepływ powietrza. Nie używać produktu do momentu sprawdzenia, czy kulka znajduje się powyżej linii zaliczenia testu.

✱ Jeśli kulka nie znajduje się powyżej linii zaliczenia testu po wymianie filtra na nowy, produkt może być uszkodzony. Należy skontaktować się z dystrybutorem.

> ⚠ Podczas pomiaru przepływu powietrza nie wolno zasłaniać obszaru maski twarzowej, pokrywy ani wylotu testera przepływu powietrza.

Sprawdzanie wskaźnika wymiany filtra

Patrz Q.

1. Przymocować moduł wentylatora i filtr do maski, a następnie założyć maskę.
2. Przymocować tester dopasowania do filtra.
3. Przymocować akumulator do modułu wentylatora, a następnie oddychać głęboko, aby maska przyssała się do twarzy.
4. Jeśli dioda LED wskaźnika wymiany filtra miga pięciokrotnie przez około 60 sekund od momentu przymocowania akumulatora, wskaźnik wymiany filtra działa normalnie.

7. Zakładanie i zdejmowanie

Zakładanie

Patrz R.

⚠	Włosy uchwycone wewnątrz maski spowodują rozszczelnienie.

Zakładanie

Patrz S.

8. Sprawdzanie dopasowania

Patrz T.

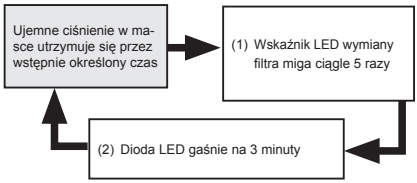
1. Przymocować tester dopasowania do filtra. (Lista części 29)
   - Instalacja testera dopasowania przyspieszy chwilowo pracę silnika, ale nie oznacza to uszkodzenia.
2. Ścisnąć gumową tubę testera dopasowania.
   - Rozpocząć oddychanie. Odpowiednia szczelność zostaje uzyskana, gdy maska przywiera do twarzy.
3. Zainstalować osłonę filtra zgodnie z potrzebami.
   - Po zainstalowaniu osłony filtra poprosić inną osobę o sprawdzenie, czy osłona filtra jest prawidłowo przymocowana.

⚠	1. Nie używać produktu, jeśli nie można uzyskać odpowiedniej szczelności. 2. Wentylator może się chwilowo zatrzymać podczas sprawdzania szczelności. Nie oznacza to problemu ze skutecznością. Tę kontrolę należy wykonać w obszarze wolnym od zanieczyszczeń.

9. Wymiana filtra

Filtr należy wymienić w następujących przypadkach.

- Użytkownik wyczuwa smród, podrażnienie lub smak.
- Dioda LED stale miga i gaśnie. (Patrz U).



10. Obsługa i konserwacja

Czyszczenie i dezynfekcja

<Akumulator, filtr i moduł wentylatora>

1. Wyjąć akumulator i naładować zgodnie z potrzebami w celu przygotowania do następnego użycia.
2. Zetrzeć zanieczyszczenia przed usunięciem filtra z modułu wentylatora. Odłączyć filtr, a następnie zetrzeć brud i zanieczyszczenia z obudowy filtra.

⚠	• Jeśli ten filtr jest używany w środowisku zawierającym zanieczyszczenia, takie jak azbest, arsen i chrom, należy zutylizować filtr po każdym użyciu. • Nie używać sprężonego powietrza do wydmuchiwania nagromadzonych zanieczyszczeń. • Nie uderzać silnie filtra. • Nie myć filtra wodą. • Czas do wymiany filtra różni się w zależności od warunków, takich jak szybkość oddychania użytkowników, ilość kurzu w środowisku itp. • Filtr należy wymieniać w bezpiecznym miejscu.

3. Odłączyć moduł wentylatora, a następnie zetrzeć brud i zanieczyszczenia. Zachować ostrożność, aby zanieczyszczenia nie dostały się do otworu inhalacyjnego.
4. W przypadku użycia sprayu dezynfekującego opartego na alkoholu poczekać na pełne wyschnięcie części w cieniu, aby nie pozostały resztki alkoholu.

⚠	1. Użyć suchej, miękkiej ściereczki do wyczyszczenia części. Jeśli części są bardzo brudne, zwilżyć miękką ściereczkę środkiem czyszczącym. 2. Nie dopuszczać do zamoczenia modułu wentylatora. 3. Nie używać środków czyszczących z wyjątkiem wody, neutralnego detergentu i sprayu dezynfekującego opartego na alkoholu. 4. Nie otwierać monitora oddechu.

<Maska>

⚠	1. Wyczyścić po odłączeniu filtra, modułu wentylatora i akumulatora. 2. Nie używać pralki ani suszarki.

- Zdjąć zawór inhalacyjny, gniazdo zaworu inhalacyjnego, zawory wydechowe i zawory spustowe.
- Wyjąć maskę wewnętrzną (z zaworem maski wewnętrznej i gniazdem zaworu maski wewnętrznej).
- Zdemontowane komponenty należy wyczyścić i zdezynfekować oddzielnie.
- Wyczyścić produkt ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym „EW 80 clean" (stężenie od 0,5 do 1%), a jeśli jest to konieczne (np. w przypadku poważnego zabrudzenia), użyć gąbki lub miękkiej szczotki.
- Dokładnie wypłukać produkt wodą bieżącą.
- Zdezynfekować produkt i komponenty przy użyciu środka dezynfekującego „Incidin® Rapid".
- Przygotować roztwór dezynfekujący, rozcieńczając w wodzie (maks. temp. +30°C) środek dezynfekujący w stężeniu 2%. Całkowicie zanurzyć produkt w roztworze dezynfekującym i upewnić się, że wszystkie jego części są dokładnie namoczone przez cały czas zanurzania.
- Postępować zgodnie z instrukcją obsługi środka dezynfekującego.
- Dokładnie wypłukać produkt wodą bieżącą.
- Wysuszyć produkt i komponenty (maks. temperatura +50°C), a następnie złożyć ponownie respirator w odwrotnej kolejności.

Producent:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Niemcy

Incidin® Rapid
Biuro regionalne:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Siedziba firmy
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Ładowarka>

1. Zetrzeć brud przy użyciu suchej ściereczki. W razie potrzeby użyć wilgotnej ściereczki (woda użyta do zwilżenia ściereczki może zawierać także neutralny detergent).
2. W razie potrzeby użyć ściereczki do usunięcia brudu ze złącza ładowarki i styków akumulatora.
3. Nie używać alkoholu, rozcieńczalnika do farb, rozpuszczalników organicznych ani podobnych produktów.

Wymiana części zamiennych

<Zawór inhalacyjny>

Patrz V.

1. Odłączyć moduł wentylatora.
   Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem" (str. 77), aby uzyskać informacje dotyczące sposobu odłączania modułu wentylatora.
2. Chwycić i wyciągnąć zawór inhalacyjny.
3. Wyrównać dwa otwory w nowym zaworze inhalacyjnym z dwoma trzonkami gniazda zaworu inhalacyjnego.

<Zawór wydechowy>

Patrz W.

1. Otworzyć pokrywę zaworu wydechowego, a następnie chwycić i wyciągnąć zawór wydechowy.
2. Wyrównać otwór w nowym zaworze wydechowym z trzonkiem gniazda zaworu wydechowego.
3. Zamknąć pokrywę zaworu wydechowego.

<Maska wewnętrzna>

Patrz X.

1. Wyjąć maskę wewnętrzną z maski.
2. Przymocować nową maskę wewnętrzną a, b i c odpowiednio do maski A, B i C.

<Zawór maski wewnętrznej>

Patrz Y.

1. Chwycić i wyciągnąć zawór inhalacyjny.
2. Wyrównać otwór w nowym zaworze inhalacyjnym z trzonkiem gniazda zaworu inhalacyjnego.

<Zawór spustowy>

Patrz Z.

1. Odłączyć moduł wentylatora.
   Patrz „Podłączanie i odłączanie części" (str. 78).
2. Chwycić i wyciągnąć zawór spustowy.
3. Wyrównać otwór w nowym zaworze spustowym z trzonkiem gniazda zaworu spustowego.
4. Pociągnąć centralną oś zaworu spustowego wewnątrz maski aż do

usłyszenia dźwięku zatrzaśnięcia.

<Uprząż>

Patrz a.

1. Założyć nową uprząż z etykietą STS znajdującą się na zewnątrz.

<Gąbka ochronna>

Patrz b.

1. Odłączyć moduł wentylatora od maski i wyjąć akumulator.
   Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem" (str. 77).
2. Zdjąć gąbkę ochronną z modułu wentylatora.
   Uwaga: Odkleić połowę folii i przykleić gąbkę ochronną od krawędzi.

<Uszczelka (uszczelnienie między maską a modułem wentylatora)>

Patrz c.

1. Odłączyć moduł wentylatora.
   Patrz „5. Przygotowanie przed użyciem" (str. 77).
2. Zdjąć uszczelkę.
3. Założyć nową uszczelkę.

<Uszczelka (uszczelnienie między filtrem a modułem wentylatora)>

Patrz d.

1. Odłączyć moduł wentylatora od maski i wyjąć filtr.
   Patrz „Podłączanie i odłączanie części" (str. 78).
2. Użyć cążek do wyjęcia uszczelki z rowka.
3. Założyć nową uszczelkę, umieszczając ją równomiernie w rowku.

Okrągły kształt powinien znajdować się na górnej stronie rowka.
<Przekrój uszczelki>

<Pokrywa zaworu wydechowego>

Patrz e.

11. Przechowywanie

1. Po wykonaniu każdej operacji czyszczenia i konserwacji,
- Maska, moduł wentylatora, filtr cząsteczek : Umieścić w plastikowym woreczku.
- Połączony filtr : Umieścić w szczelnym woreczku aluminiowym, w którym był zapakowany.
- Moduł wentylatora i akumulator umieścić oddzielnie.

2. Nie należy przechowywać produktu w następujących środowiskach.
- Środowiska wystawione na działanie rozpuszczalników organicznych.
- Środowiska wystawione na działanie znacznej ilości kurzu.
- Środowiska wystawione na działanie bezpośrednich promieni słonecznych lub podobnego silnego światła przez długi czas.
- W pobliżu grzejników.

3. Zakres temperatury i wilgotności podczas przechowywania.

Nazwa produktu	Temperatura	Wilgotność
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40°C	<65% wilgotności względnej
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50°C	<75% wilgotności względnej

12. Utylizacja

Produkt i jego części należy utylizować zgodnie z odpowiednimi zasadami i przepisami utylizacji.

13. Dane techniczne

Skuteczność i dane techniczne

Element	Skuteczność i dane techniczne		
Nazwa modelu	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
System przepływu powietrza	Reagujący na oddech		
Szacowany czas pracy*1	≥ 9,0 godz.	≥ 8,0 godz.	≥ 7,5 godz.
Akumulator	BA-L2H-E		
Liczba cykli ładowania akumulatora	≥ 300		
Wskaźniki naładowania akumulatora	Pozostałe napięcie akumulatora jest wskazywane przez diody LED		
Wskaźnik wymiany filtra	Czas wymiany zapchanych filtrów jest wskazywany przez diodę LED.		
Waga	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Zakres temperatury roboczej	+ 5 – + 40°C		
Zakres wilgotności roboczej	< 80% wilgotności względnej		
Klasa ochrony*2	IP65		

*1 Czas utrzymania dodatniego ciśnienia przy oddychaniu w następujących warunkach: 20 cykli/min i 1,5 l/suw.
*2 Zapewniana przez obudowy IEC 60529:2001

<Filtr>

Filtr	Nazwa produktu	Typ filtra i klasa*1	Kod koloru	Zastosowanie
Filtr cząsteczek	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Biały	Cząsteczki stałe i płynne
Połączony filtr	VA1P3	TM3 A1P R SL*2	Brązowy	Gazy i opary organiczne (temperatura wrzenia > + 65°C)
			Biały	Cząsteczki stałe i płynne
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Brązowy	Gazy i opary organiczne (temperatura wrzenia > + 65°C)
			Szary	Gazy i opary nieorganiczne
			Żółty	Dwutlenek siarki oraz inne gazy kwaśne i opary
			Biały	Cząsteczki stałe i płynne

*1 W przypadku Australii i Nowej Zelandii obowiązują następujące ograniczenia:(AS/NZS 1716:2012)
„Zapewnia ochronę P3 tylko w przypadku respiratora z maską pełną"
„Zapewnia ochronę P2 tylko w przypadku respiratora z półmaską"
*2 Zgodnie z normą EN 12942:1998+A2:2008
*3 Zgodnie z normą AS/NZS 1716:2012

<Ładowarka>

Wejście		Prąd zmienny 100–240 V 50–60 Hz
Wyjście		Prąd stały 8,4 V 1,2 A
Prawidłowy akumulator		BA-L2H-E
Czas ładowania*		Ok. 3,5 godz.
Zakres temperatury roboczej		0°C – +40°C
Zakres temperatury podczas przechowywania		-20°C – +60°C
Zakres wilgotności podczas przechowywania		45–85%
Waga	Korpus ładowarki	Ok. 150g
	Zasilacz sieciowy (z przewodem zasilającym)	Ok. 120g

* Czas ładowania różni się w zależności od stanu akumulatora.

Tabela kombinacji

Pełny produkt	Maska	Moduł wentylatora	Filtr	Akumulator	Klasa
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Rozwiązywanie problemów

Przed zgłoszeniem konieczności naprawy należy wykonać jeszcze jedną kontrolę.

Problem		Przyczyna	Działanie naprawcze
Wentylator nie obraca się.	Wskaźniki naładowania akumulatora świecą na przemian.	Wentylator uchwycił jakiś przedmioty. (Zostało wyzwolone urządzenie zabezpieczające, które zapobiega przetężeniu spowodowanemu przez zablokowanie wentylatora).	1. Odłączyć filtr i usunąć przedmiot, który został uchwycony przez wentylator. 2. Podłączyć ponownie akumulator.
	Wskaźniki naładowania akumulatora nie świecą.	Akumulator nie został podłączony prawidłowo.	Podłączyć ponownie akumulator.
		Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
		Akumulator jest uszkodzony.	Wymienić akumulator na nowy.
		Nieprawidłowy kontakt między złączami modułu wentylatora i akumulatora.	Wyczyścić złącza modułu wentylatora i akumulatora, a następnie podłączyć ponownie akumulator.
Wentylator nie zatrzymuje się.		Tymczasowe nieprawidłowe działanie czujników spowodowane temperaturą, wilgotnością lub inną przyczyną.	Odłączyć akumulator, aby zatrzymać wentylator. Umieścić moduł wentylatora w określonym stanie na około 10 minut.
Akumulator nie ładuje się.		Nieprawidłowy kontakt między złączami ładowarki i akumulatora.	Wyczyścić złącza ładowarki i akumulatora.
Zanieczyszczenia dostają się do maski.		Filtr nie został przymocowany prawidłowo.	Przymocować ponownie filtr.
		Istnieje odstęp między maską a twarzą użytkownika.	Założyć ponownie produkt i sprawdzić dopasowanie.
Brak przepływu powietrza.		Wentylator nie obraca się.	Patrz sekcja rozwiązywania problemów „Wentylator nie obraca się".
		Otwór inhalacyjny filtra jest zablokowany.	Wyjąć przedmiot blokujący otwór.
		Filtr jest zapchany.	Wymienić filtr na nowy.
Ładowarka	Kontrolka zasilania miga.	Wykryto nieprawidłowe napięcie wejściowe.	Wymienić zasilacz sieciowy na nowy.
	Kontrolka ładowania miga.	Ładowanie zostało przerwane, ponieważ akumulator osiągnął zbyt wysoką temperaturę.	Ładowanie zostanie wznowione po przywróceniu normalnego zakresu temperatur.
	Kontrolka zasilania i kontrolka ładowania migają.	Wykryto nieprawidłowość w akumulatorze.	Wymienić akumulator na nowy.
	Kontrolka zasilania i kontrolka ładowania nie świecą.	Nieprawidłowy kontakt między złączami ładowarki i akumulatora.	Wyczyścić złącza ładowarki i akumulatora.

pt Manual de Instruções

1. Aplicação e limites de utilização

Aplicação

Este produto é utilizado em conjunto com filtros para remover partículas, gases e vapores ou combinações dos mesmos.

Limites de utilização

⚠ A utilização errada poderá representar perigo imediato para a vida ou saúde do utilizador.

1. Não utilize nas seguintes atmosferas ou situações:
   - atmosferas com pouco oxigénio (concentração de oxigénio <19,5%).
   - atmosferas que contêm apenas oxigénio ou ricas em oxigénio.
   - contaminantes desconhecidos.
   - contaminantes em suspensão impossíveis de remover por meio de filtros.
   - contaminantes em suspensão com perigo imediato para a vida ou saúde.
   - a substância ou a concentração dos contaminantes em suspensão são desconhecidas.
   - mistura de diferentes tipos de contaminantes em suspensão.
   - atmosferas explosivas.
2. O produto não deve ser utilizado para qualquer outro fim além do descrito na secção "Aplicação".
3. Não desmonte nem modifique o produto.
4. Não utilize peças não genuínas.
5. Não utilize este produto quando a alimentação estiver desligada.
6. Não utilize este produto se não for possível obter uma boa hermeticidade.
7. Não permita que o produto se molhe, caso contrário ocorrerão falhas.
8. Não utilize ar comprimido para soprar contaminantes acumulados no filtro.
9. Não bata nem atire com força o filtro.
10. Não insira nem largue objetos no interior do filtro.
11. Não fure nem danifique o filtro.
12. Não lave o filtro com água.
13. Não utilize o produto em atmosferas com temperaturas ambientes acima de +40 °C.
14. Não utilize filtros cujo prazo de validade tenha expirado*.
    * Fim do prazo de validade: Indicado no rótulo do filtro. (Apenas filtros não abertos.)
15. Não utilize um filtro que apresente danos, deformação, ferrugem ou outros defeitos.

⚠

1. Verifique o tipo de filtro antes de iniciar a utilização.
2. Os utilizadores iniciantes devem receber instruções de uma pessoa responsável.
   Se as instruções de uma pessoa responsável não estiverem disponíveis, leia atentamente este manual de instruções antes de iniciar a utilização.
3. Verifique sempre o dispositivo antes de cada utilização.
4. Se, durante a utilização, ocorrer alguma das condições seguintes, desloque-se para um local seguro e tome as medidas adequadas:
   - se sentir que a resistência à inspiração aumenta rapidamente e tem dificuldades em respirar.
   - se sentir que uma substância tóxica penetrou no produto.
   - se alguma das peças estiver danificada.
   - se se sentir mal.
   - se sentir um odor, uma irritação ou um sabor.
5. Utilize a peça facial com a proteção do filtro aprovada ao realizar trabalhos onde ocorra a projeção de faíscas ou salpicos. As faíscas ou os salpicos poderão ser projetados para o interior da válvula de inspiração do filtro e incendiar o filtro.
6. Em caso de reação alérgica (por exemplo, erupção cutânea, vermelhidão, prurido, etc.) durante a utilização deste produto, interrompa a utilização e consulte um dermatologista.
7. Durante a utilização poderá ouvir-se um som de raspagem. Isto deve-se à construção do motor e não constitui uma avaria.
8. Contacte o fabricante ou o seu distribuidor caso tenha alguma dúvida ou preocupação antes de iniciar a utilização.

2. Normas

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Regulamento (UE) 2016/425

3. Lista de peças

Consulte A.
As peças com código de produto podem ser substituídas pelo utilizador.

N.º		Nome		Código de produto
Peça facial	①	Peça facial "FP-E01"	Tamanho M	41731*1
			Tamanho L	41732*1
	②	Protetor facial		-
	③	Viseira		-
Peça facial	④	Diafragma de voz		-
	⑤	Válvula de expiração		50000
	⑥	Tampa da válvula de expiração		41474
	⑦	Máscara interior		41114
	⑧	Válvula da máscara interior		50122
	⑨	Válvula de drenagem		50008
	⑩	Arnês de cabeça		41401*2
	⑪	Fivela		-
Unidade da ventoinha	⑫	Unidade da ventoinha "FU-E01"		41730*3
	⑬	Monitor da respiração		-
	⑭	Indicador de substituição do filtro		-
	⑮	Alavanca de fecho da bateria		-
	⑯	Indicadores de autonomia da bateria		-
	⑰	Válvula de inspiração		03127
	⑱	Esponja de proteção		03124
	⑲	Junta		03123
	⑳	Junta		41482
Carregador	㉑	Carregador "CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	Transformador CA		-
	㉓	Bateria "BA-L2H-E"		41735
	㉔	Ficha de conversão O		41192
	㉕	Ficha de conversão BF		41193
Opção	㉖	Filtro de partículas "VP3"		40350
		Filtro combinado "VA1P3"		40250
		Filtro combinado "VABE1P3"		40251
	㉗	Proteção do filtro		50583
	㉘	Tampa da unidade "Tampa de malha 1R"		02800
	㉙	Verificador de ajuste "R18"		13001
	㉚	Vidro de proteção Tipo CF		02659
	㉛	Dispositivo de teste do fluxo de ar "FM-6"		04478
	㉜	Tampa do diafragma de voz		03058
	㉝	Caixa de armazenamento		41194

*1 ② - ⑪ estão encaixados.
*2 ⑪ está encaixado.
*3 ⑬ - ⑳ estão encaixados.
*4 ㉒ está encaixado.

4. Símbolos

Consulte B.
Explicação dos símbolos informativos existentes no produto e na embalagem.
I. Consulte as informações fornecidas pelo fabricante.
II. Intervalo de temperatura admissível das condições de armazenamento. Consulte "11. Armazenamento".
III. Humidade máxima das condições de armazenamento. Consulte "11. Armazenamento".
IV. Fim do prazo de validade.

5. Preparação antes da utilização

Carregar a bateria

Consulte A ㉑, ㉒ e ㉓.
1. A luz de carregamento acende-se e o carregamento da bateria começa.
2. Quando o carregamento estiver concluído, a luz de carregamento apaga-se.

⚠

- Não atire a bateria para o fogo.
- Este carregador é utilizado com a bateria "BA-L2H-E".
- Não utilize este carregador para carregar outras baterias.
- Pare de carregar a bateria se esta não carregar completamente depois de carregar a bateria durante o tempo necessário.
- Não exponha o carregador e o transformador CA à água.
- Utilize o carregador apenas com tensão CA entre 100 e 240 V.
- Não largue nem coloque objetos pesados sobre o carregador.
- Não cubra nem envolva o carregador num cobertor ou noutro material ao carregar a bateria.
- Carregue baterias apenas a temperaturas entre 0 e +40 °C.
- Não utilize este carregador como uma fonte de alimentação CC para outros dispositivos.
- Não utilize o carregador em atmosferas onde haja flutuações significativas na tensão de alimentação.
- Não ponha o carregador em curto-circuito.
- Não ligue transformadores eletrónicos ou dispositivos semelhantes.

Encaixar e remover peças

<Unidade da ventoinha>

Encaixar

Consulte C.

1. Alinhe o símbolo △ na peça facial com o símbolo ▲ na unidade da ventoinha e em seguida alinhe os 3 grampos na peça facial com as ranhuras correspondentes na unidade da ventoinha.
2. Ao mesmo tempo que pressiona a unidade da ventoinha para dentro da peça facial, rode a unidade da ventoinha até o símbolo ▲ na unidade da ventoinha ficar alinhado com o símbolo ▲ na peça facial.
   A unidade da ventoinha está encaixada na posição quando ouve um estalido.

Remover

Consulte D.

1. Pressione a alavanca de fixação na direção da unidade da ventoinha para soltar a unidade da ventoinha da peça facial.
2. Ao mesmo tempo que continua a pressionar a alavanca de fixação, rode a unidade da ventoinha na direção indicada na figura até o símbolo ▲ na unidade da ventoinha ficar alinhado com o símbolo △ na peça facial.
3. Remova a unidade da ventoinha da peça facial.

<Bateria>

Encaixar

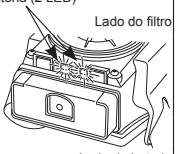
Consulte E.

1. Pressione a bateria firmemente com as duas mãos.

Padrões dos indicadores de autonomia da bateria

Depois de a bateria ser encaixada pela primeira vez na unidade da ventoinha, os indicadores de autonomia da bateria (LED) acendem-se de acordo com um dos padrões de ① a ④ durante aproximadamente 30 segundos, consoante a tensão restante.
Carregue a bateria se o padrão apresentado for ③ ou ④.

Indicadores de autonomia da bateria	Estado	Tensão restante
① ■ ■	Carga completa	Pelo menos 8,0 V
② - ■ - ■	-	7,9 - 7,4 V
③ - ■ - ■	Carga reduzida	7,3 - 7,0V
④ □ - ■	Carga reduzida	6,9 V ou menos
⑤ ■ □ Acende-se alternadamente	A ventoinha está bloqueada. Consulte "14. Resolução de problemas".	



■: Aceso -■-: Intermitente □: Não aceso

Remover

Consulte F.

1. Prima o botão da bateria (☆).

<Filtros>

Encaixar

Consulte G.

1. Rode o filtro para a direita.

Remover

Consulte H.

<Proteção do filtro>

Utilize o produto com a proteção do filtro adequada ao soldar.

Encaixar

Consulte I.

1. Verifique a posição das estrias do filtro (①) e dos grampos da proteção do filtro (②).
2. Ajuste a proteção do filtro para uma posição em que as estrias e os grampos não fiquem sobrepostos e, em seguida, pressione a proteção do filtro para dentro do filtro.

Remover

Consulte J.

<Tampa da unidade>

Encaixar

Consulte K.

⚠	Durante a utilização em atmosferas com contaminantes magnéticos, tais como pó de ferro, utilize a tampa da unidade.

Remover

Consulte L.

⚠	Remova lenta e cuidadosamente a tampa da unidade para impedir que contaminantes acumulados na superfície da tampa da unidade se espalhem.

<Tampa do diafragma de voz>

Encaixar

Consulte M.

Remover

Consulte N.

⚠	Remova lenta e cuidadosamente a tampa do diafragma de voz para impedir que contaminantes acumulados na superfície da tampa do diafragma de voz se espalhem.

<Vedação>

Consulte O.

6. Inspeção antes de utilizar

⚠	1. Certifique-se de que não há anormalidades antes de utilizar o produto. 2. Proceda à verificação numa área sem contaminantes. 3. Nunca utilize o produto se este não funcionar corretamente depois de executar as ações adequadas.

Procedimento de inspeção

Este produto deve ser inspecionado antes de cada utilização para garantir que se encontra em bom estado de utilização. Quaisquer peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas antes de iniciar a utilização. Inspecione de acordo com o seguinte procedimento:

1. Peça facial (protetor facial, viseira, diafragma de voz, válvulas, base da válvula, tampa da válvula, arnês de cabeça)
   - Verifique a existência de fendas, mossas e sujidade.
   - Certifique-se de que as válvulas apresentam uma boa elasticidade.
2. Unidade da ventoinha (base, alavanca de fecho da bateria, indicadores de autonomia da bateria, válvula, junta, terminais)
   - Certifique-se de que os indicadores de autonomia da bateria estão encaixados.
3. Bateria (corpo, terminais)
   - Verifique a existência de sujidade, fendas e deformação.
4. Filtro
   - Verifique a existência de sujidade, fendas e deformação.
   - Procure riscos na superfície de contacto com a junta.
5. Produto
   - Certifique-se de que o ar começa a fluir depois de utilizar a peça facial e respirar.
   - Certifique-se de que o ar para de fluir aproximadamente 5 segundos depois de remover o produto.
6. Teste do fluxo de ar
   - Verifique a quantidade de fluxo de ar com o dispositivo de teste do fluxo de ar. Consulte "Teste do fluxo de ar" (página 83) para obter informações sobre a utilização do dispositivo de teste do fluxo de ar.

Consulte "5. Preparação antes da utilização" (página 82) e "10. Cuidados e manutenção" (página 84) para obter informações sobre a substituição de peças.

Teste do fluxo de ar

* Utilize a bateria completamente carregada e o filtro de partículas "VP3".

Consulte P.

1. Encaixe o adaptador (①) de forma a cobrir o filtro.
   Ajuste de forma que o dispositivo de teste do fluxo de ar fique perpendicular ao filtro.
2. Encaixe o protetor facial deste produto no rosto e respire para ligar a ventoinha.
3. O ar começa a fluir.
4. Remova rapidamente o produto do rosto e segure o dispositivo de teste do fluxo de ar de forma a ficar perpendicular ao chão.
   Segure o dispositivo de teste do fluxo de ar de forma a que a linha de passagem (☆) fique alinhada com altura dos olhos e verifique se a bola (②) está acima da linha de passagem. (O ar para de fluir ao fim de 5 segundos com a função de desligação automática.)
5. Se a bola não estiver acima da linha de passagem, substitua por um filtro novo e volte a medir o fluxo de ar. Não utilize o produto até ter verificado se a bola está acima da linha de passagem.

✱ Se a bola não estiver acima da linha de passagem depois de substituir por um filtro novo, o produto poderá ter uma anomalia. Contacte o seu distribuidor.

⚠	Não bloqueie a área do protetor facial, a tampa e a saída do dispositivo de teste do fluxo de ar ao medir o fluxo de ar.

Inspecionar o indicador de substituição do filtro

Consulte Q.

1. Encaixe a unidade da ventoinha e o filtro na peça facial e, em seguida, coloque a peça facial.

2. Encaixe o verificador de ajuste no filtro.
3. Encaixe a bateria na unidade da ventoinha e, em seguida, respire profundamente para que a peça facial seja sugada para o seu rosto.
4. Se o LED do indicador de substituição do filtro piscar cinco vezes aproximadamente 60 segundos depois de a bateria ter sido encaixada, o indicador de substituição do filtro está a funcionar normalmente.

7. Colocação e remoção

Colocação

Consulte R.

⚠	Qualquer pelo/cabelo preso no interior da peça facial anula a vedação.

Remoção

Consulte S.

8. Verificação do ajuste

Consulte T.

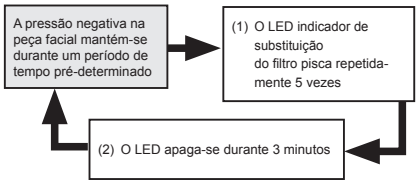
1. Encaixe o verificador de ajuste no filtro. (Lista de peças ㉙)
   - A instalação do verificador de ajuste irá acelerar o motor temporariamente, mas isto não é uma indicação de anomalia.
2. Aperte o tubo de borracha do verificador de ajuste.
   - Comece a respirar. É obtida uma boa hermeticidade se sentir a peça facial a colar-se ao rosto.
3. Instale a proteção do filtro, se necessário.
   - Após a instalação da proteção do filtro, peça a alguém para verificar se a proteção do filtro está encaixada corretamente.

⚠	1. Não utilize o produto se não conseguir obter uma boa hermeticidade. 2. A ventoinha poderá parar temporariamente ao verificar a hermeticidade adequada. Isto não indica um problema com o desempenho. Realize esta verificação numa área sem contaminantes.

9. Substituição do filtro

Substitua o filtro nos seguintes casos.

- O utilizador deteta odor, irritação ou sabor.
- O LED pisca e apaga-se continuamente. (Consulte U.)



10. Cuidados e manutenção

Limpeza e desinfeção

<Bateria, filtro e unidade da ventoinha>

1. Remova a bateria e recarregue conforme necessário em preparação para a utilização seguinte.
2. Limpe os contaminantes antes de remover o filtro da unidade da ventoinha. Remova o filtro e limpe a sujidade e os contaminantes na caixa do filtro.

⚠	• Ao utilizar este filtro em atmosferas contendo contaminantes, tais como amianto, arsénio e crómio, elimine o filtro após cada utilização. • Não utilize ar comprimido para soprar a poeira acumulada. • Não bata nem atire com força o filtro. • Não lave o filtro com água. • A altura de substituir o filtro varia em função de condições, tais como a velocidade de respiração dos utilizadores, a quantidade de poeira no ambiente, etc. • A substituição do filtro deve ser realizada num local seguro.

3. Remova a unidade da ventoinha e limpe a sujidade e contaminantes. Tenha cuidado para não penetrar na porta de inalação.
4. Ao utilizar um pulverizador desinfetante à base de álcool, deixe as peças secar completamente à sombra para garantir que não há álcool residual.

⚠	1. Utilize um pano seco e macio para limpar as peças. Se estiverem muito sujas, humedeça um pano macio com produto de limpeza. 2. Não molhe a unidade da ventoinha. 3. Não utilize produtos de limpeza, exceto água, detergentes neutros e pulverizadores desinfetantes à base de álcool. 4. Não abra o monitor da respiração.

<Peça facial>

⚠	1. Proceda à limpeza com o filtro, a unidade da ventoinha e a bateria removidos. 2. Não utilize uma máquina de lavar nem um secador.

- Retire a válvula de inspiração, a base da válvula de inspiração, as válvulas de expiração e a válvula de drenagem.
- Remova a máscara interior (com a válvula da máscara interior e a base da válvula da máscara interior).
- Os componentes removidos devem ser limpos e desinfetados em separado.
- Limpe o produto com água morna e um agente de limpeza suave “EW 80 Clean” (concentração entre 0,5 a 1%). Se necessário (por exemplo, se estiver muito sujo), utilize uma esponja ou uma escova macia.
- Enxague minuciosamente o produto em água corrente.
- Desinfete o produto e respetivos componentes utilizando o agente desinfetante “Incidin® Rapid”.
- Prepare a solução desinfetante dissolvendo o agente desinfetante em água (máx. +30 °C) com uma concentração de 2%. Mergulhe completamente o produto na solução desinfetante e assegure-se do humedecimento completo de todas as peças do produto durante o tempo total de imersão.
- Consulte o manual de instruções do desinfetante.
- Enxague minuciosamente o produto em água corrente.
- Seque o produto e respetivos componentes (temperatura máx. +50 °C) e volte a montar a máscara respiratória pela ordem inversa.

Fabricante:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Alemanha

Incidin® Rapid
Delegação regional:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Sede mundial
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
EUA

<Carregador>

1. Limpe a sujidade com um pano seco; se necessário, humedeça o pano (a água utilizada para humedecer o pano também poderá conter detergente neutro).
2. Quando necessário, utilize um pano para limpar a sujidade dos contactos dos terminais do carregador e da bateria.
3. Não utilize álcool, diluente, solventes orgânicos ou produtos semelhantes.

Substituição por peças sobresselentes

<Válvula de inspiração>

Consulte V.

1. Remova a unidade da ventoinha.
   Consulte “5. Preparação antes da utilização” (página 82) para obter informações sobre como remover a unidade da ventoinha.
2. Aperte e remova a válvula de inspiração.
3. Alinhe os dois furos na nova válvula de inspiração com as duas hastes da base da válvula de inspiração.

<Válvula de expiração>

Consulte W.

1. Abra a tampa da válvula de expiração e aperte e remova a válvula de expiração.
2. Alinhe o furo na nova válvula de expiração com a haste da base da válvula de expiração.
3. Feche a tampa da válvula de expiração.

<Máscara interior>

Consulte X.

1. Remova a máscara interior da peça facial.
2. Encaixe a, b e c da nova máscara interior em A, B e C da peça facial, respetivamente.

<Válvula da máscara interior>

Consulte Y.

1. Aperte e remova a válvula de inspiração.
2. Alinhe o furo na nova válvula de inspiração com a haste da base da válvula de inspiração.

<Válvula de drenagem>

Consulte z.

1. Remova a unidade da ventoinha.
   Consulte “Encaixar e remover peças” (página 83).
2. Aperte e remova a válvula de drenagem.
3. Alinhe a haste na nova válvula de drenagem com o furo da base da válvula de drenagem.
4. Puxe o eixo central da válvula de drenagem para dentro da peça facial, até ouvir um som de encaixe.

<Arnês de cabeça>

Consulte a.

1. Encaixe o novo arnês de cabeça com o rótulo STS para fora.

<Esponja de proteção>

Consulte b.

1. Remova a unidade da ventoinha da peça facial e a bateria.
   Consulte “5. Preparação antes da utilização” (página 82).
2. Remova a esponja de proteção da unidade da ventoinha.
   Nota: Remova metade da película e cole a esponja de proteção a partir da extremidade.

<Junta (vedação entre a peça facial e a unidade da ventoinha)>

Consulte c.

1. Remova a unidade da ventoinha.
   Consulte “5. Preparação antes da utilização” (página 82).
2. Remova a junta.
3. Encaixe a nova junta.

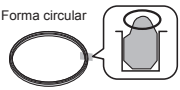
<Junta (vedação entre o filtro e a unidade da ventoinha)>

Consulte d.

1. Remova a unidade da ventoinha da peça facial e em seguida remova o filtro.
   Consulte “Encaixar e remover peças” (página 83).
2. Utilize pinças para remover a junta da ranhura.
3. Encaixe a nova junta uniformemente na ranhura.

⚠ A forma circular deverá ficar no lado superior da ranhura.

<Secção transversal da junta>



<Tampa da válvula de expiração>

Consulte e.

11. Armazenamento

1. Após a realização de quaisquer procedimentos de limpeza e manutenção,
- Peça facial, unidade da ventoinha, filtro de partículas : guarde num saco de plástico.
- Filtro combinado : guarde num saco de alumínio selado que tenha sido embalado.
- Guarde a unidade da ventoinha e a bateria separadamente.

2. Não guarde o produto nos seguintes ambientes:
- Ambientes expostos a solventes orgânicos.
- Ambientes expostos a quantidades significativas de poeira.
- Ambientes expostos à luz solar direta ou outra luz forte durante longos períodos de tempo.
- Perto de aquecedores.

3. Temperatura e humidade de armazenamento.

Nome do produto	Temperatura	Humidade
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % HR
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % HR

12. Eliminação

Elimine este produto e as respetivas peças de acordo com as normas e os regulamentos de eliminação adequados.

13. Especificações

Desempenho e especificações

Item	Desempenho e especificações		
Nome do modelo	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Sistema de fluxo de ar	Responsivo à respiração		
Tempo de funcionamento estimado *1	≥ 9,0 horas	≥ 8,0 horas	≥ 7,5 horas
Bateria	BA-L2H-E		
Número de ciclos de carga da bateria	≥ 300		
Indicadores de autonomia da bateria	A tensão restante da bateria é indicada por LED		
Indicador de substituição do filtro	A altura de substituição de filtros entupidos é indicada por um LED.		
Peso	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Intervalo de temperatura de funcionamento	+ 5 - + 40 °C		
Intervalo de humidade de funcionamento	< 80% HR		
Graus de proteção *2	IP65		

*1 Tempo a manter uma pressão positiva em condições de respiração de 20 ciclos/min e 1,5 l/curso.
*2 Fornecida pelas caixas IEC 60529:2001

<Filtro>

Filtro	Nome do produto	Tipo e classe de filtro *1	Código de cores	Aplicação
Filtro de partículas	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Branco	Partículas sólidas e líquidas
Filtro combinado	VA1P3	TM3 A1P R SL *2	Castanho	Gases e vapores orgânicos (ponto de ebulição > + 65 °C)
			Branco	Partículas sólidas e líquidas
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Castanho	Gases e vapores orgânicos (ponto de ebulição > + 65 °C)
			Cinzento	Gases e vapores inorgânicos
			Amarelo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores ácidos
			Branco	Partículas sólidas e líquidas

*1 Para a Austrália e Nova Zelândia, aplicam-se as seguintes limitações: (referência AS/NZS 1716:2012)
“Fornece proteção P3 apenas com a máquina respiratória de peça facial completa”
“Fornece proteção P2 com a máquina respiratória de meia peça facial”
*2 De acordo com a norma EN 12942:1998+A2:2008
*3 De acordo com a norma AS/NZS 1716:2012

<Carregador>

Entrada		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Saída		CC 8,4 V 1,2 A
Bateria aplicável		BA-L2H-E
Tempo de carga*		Aprox. 3,5 horas
Intervalo de temperatura de funcionamento		0 °C - +40 °C
Intervalo de temperatura de armazenamento		-20 °C - +60 °C
Intervalo de humidade de armazenamento		45 - 85%
Peso	Corpo do carregador	Aprox. 150 g
	Transformador CA (incluindo cabo de alimentação)	Aprox. 120 g

* O tempo de carga varia em função do estado da bateria.

Tabela de combinações

Produto completo	Peça facial	Unidade da ventoinha	Filtro	Bateria	Classe
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Resolução de problemas

Verifique novamente antes de solicitar a reparação.

Problema		Causa	Ação corretiva
A ventoinha não roda.	Os indicadores de autonomia da bateria acendem-se alternadamente.	Há um objeto preso na ventoinha. (Foi acionado o dispositivo de segurança para impedir sobreintensidade devido ao bloqueio da ventoinha.)	1. Remova o filtro e retire o objeto preso na ventoinha. 2. Volte a encaixar a bateria.
	Os indicadores de autonomia da bateria não se acendem.	A bateria não está encaixada corretamente.	Volte a encaixar a bateria.
		A bateria está descarregada.	Recarregue a bateria.
		A bateria está danificada.	Substitua por uma nova bateria.
		O contacto entre os terminais da unidade da ventoinha e a bateria está a falhar.	Limpe os terminais da unidade da ventoinha e da bateria e volte a encaixar a bateria.
A ventoinha não para.		Anomalia temporária dos sensores devido a temperatura, humidade ou outra causa.	Remova a bateria para parar a ventoinha. Coloque a unidade da ventoinha na condição especificada durante aproximadamente 10 minutos.
A bateria não carrega.		O contacto entre os terminais do carregador e a bateria está a falhar.	Limpe os terminais do carregador e da bateria.
Entrada de contaminante na peça facial.		O filtro não está encaixado corretamente.	Volte a encaixar o filtro.
		Há uma folga entre a peça facial e o rosto do utilizador.	Coloque novamente o produto e verifique o ajuste.
Não há fluxo de ar.		A ventoinha não está a rodar.	Consulte a secção de resolução de problemas em “A ventoinha não roda.”.
		A porta de inalação do filtro está bloqueada.	Remova o objeto.
		O filtro está entupido.	Substitua por um novo filtro.
Carregador	A luz de alimentação está a piscar.	Foi detetada uma tensão de entrada anormal.	Substitua por um novo transformador CA.
	A luz de carregamento está a piscar.	O carregamento foi interrompido devido ao sobreaquecimento da bateria.	O carregamento será retomado depois de a temperatura regressar ao normal.
	A luz de alimentação e a luz de carregamento estão a piscar.	Foi detetada uma anormalidade na bateria.	Substitua por uma nova bateria.
	A luz de alimentação e a luz de carregamento não se acendem.	O contacto entre os terminais do carregador e a bateria está a falhar.	Limpe os terminais do carregador e da bateria.

ro Manual de utilizare

1. Aplicabilitate şi domeniul de utilizare

Aplicabilitate

Acesta este un produs care se utilizează cu filtre pentru a îndepărta particule, gaze, vapori sau combinaţii între acestea.

Limitarea utilizării

⚠ Folosirea greşită poate avea ca efect imediat punerea în pericol a vieţii sau sănătăţii utilizatorului.

1. A nu se utiliza în următoarele medii sau situaţii:
   - Medii deficitare în oxigen (concentraţia oxigenului < 19,5 %).
   - Medii exclusiv cu oxigen sau îmbogăţite cu oxigen.
   - Contaminanţi necunoscuţi.
   - Contaminanţi aerieni care nu pot fi eliminaţi de filtre.
   - Contaminanţi aerieni care prezintă un pericol imediat pentru viaţă sau sănătate.
   - Substanţa sau concentraţia contaminanţilor aerieni este necunoscută.
   - Amestecuri de diferite tipuri de contaminanţi aerieni.
   - Medii explozive.
2. Produsul nu trebuie să fie utilizat în alte scopuri în afară de cel descris în secţiunea „Aplicabilitate”.
3. Nu dezasamblaţi şi nu modificaţi produsul.
4. Folosiţi doar piese originale.
5. Nu folosiţi acest produs atunci când alimentarea este oprită.
6. În cazul în care nu se poate obţine o etanşeitate satisfăcătoare, nu utilizaţi acest produs.
7. Nu permiteţi umezirea produsului, deoarece acest lucru va cauza defecţiuni.
8. Nu folosiţi aer comprimat pentru a sufla contaminanţii acumulaţi pe filtru.
9. Nu loviţi şi nu bruscaţi puternic filtrul.
10. Nu introduceţi sau scăpaţi elemente în filtru.
11. Nu perforaţi şi nu deterioraţi filtrul.
12. Nu spălaţi filtrul cu apă.
13. Nu utilizaţi produsului într-un mediu cu temperaturi ambientale mai mari de +40° C.
14. Nu utilizaţi filtre al căror termen de valabilitate a expirat*.
    * Expirarea termenului de valabilitate: Este scrisă pe eticheta filtrului. (doar filtrele nedesfăcute)
15. Nu utilizaţi un filtru care prezintă defecţiuni, deformări, rugină sau alte defecte.

⚠

1. Verificaţi tipul de filtru înainte de utilizare.
2. Utilizatorii care folosesc produsul pentru prima dată trebuie să primească instrucţiuni din partea unei persoane responsabile.
   În cazul în care nu este posibil să primiţi instrucţiuni din partea unei persoane responsabile, citiţi cu atenţie acest manual de instrucţiuni înainte de utilizare.
3. Întotdeauna trebuie să efectuaţi verificări înainte de utilizare.
4. Dacă apar oricare dintre următoarele situaţii în timpul operării, retrageţi-vă într-un loc sigur şi luaţi măsurile care se impun:
   - În cazul în care rezistenţa la inspiraţie creşte rapid şi întâmpinaţi probleme la respiraţie.
   - În cazul în care simţiţi scurgeri de substanţă toxică în produs.
   - În cazul în care oricare dintre piese este deteriorată.
   - În cazul în care vă simţiţi rău.
   - În cazul în care simţiţi un miros, o substanţă iritantă sau un gust.
5. Folosiţi o mască cu protecţie aprobată pentru filtru atunci când lucraţi în locuri cu scântei sau stropi. Scânteile sau stropii pot zbura în supapă de inspiraţie a filtrului şi pot cauza arderea filtrului.
6. Dacă apare o reacţie alergică (de ex., iritaţie, roşeaţă, mâncărime etc.) în timpul utilizării acestui produs, vă rugăm să întrerupeţi utilizarea acestuia şi să consultaţi un dermatolog.
7. În timpul utilizării puteţi auzi un sunet de zgâriere. Acesta se datorează construcţiei motorului şi nu este o defecţiune.
8. Contactaţi producătorul sau distribuitorul în cazul în care aveţi întrebări sau nelămuriri înainte de utilizare.

2. Standarde

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Reglementarea (UE) 2016/425

3. Lista de piese

Consultaţi A.
Piesele cu cod de produs pot fi schimbate de către utilizator.

Nr.		Denumire		Codul produsului
Mască	①	Mască „FP-E01”	Mărimea M	41731*1
			Mărimea L	41732*1
	②	Cadru netransparent al măştii		-
	③	Vizieră		-
	④	Membrană fonică		-
	⑤	Supapă de expiraţie		50000
	⑥	Capac pentru supapa de expiraţie		41474
	⑦	Masca interioară		41114
	⑧	Supapă pentru masca interioară		50122
	⑨	Supapă de drenaj		50008
	⑩	Ham		41401*2
	⑪	Cataramă		-
Unitate de ventilaţie	⑫	Unitate de ventilaţie „FU-E01”		41730*3
	⑬	Monitorizare respiraţie		-
	⑭	Indicator schimbare filtru		-
	⑮	Clapetă de blocare a bateriei		-
	⑯	Indicatori de autonomie a bateriei		-
	⑰	Supapă de inspiraţie		03127
	⑱	Burete de protecţie		03124
	⑲	Garnitură de etanşare		03123
	⑳	Garnitură de etanşare		41482
Încărcător	㉑	Încărcător „CH-L2HAC”		41734*4
	㉒	Adaptor AC		-
	㉓	Baterie „BA-L2H-E”		41735
	㉔	Adaptor O		41192
	㉕	Adaptor BF		41193
Opţional	㉖	Filtru de particule „VP3”		40350
		Filtru combinat „VA1P3”		40250
		Filtru combinat „VABE1P3”		40251
	㉗	Protecţie filtru		50583
	㉘	Capac unitate „Capac textil 1R”		02800
	㉙	Verificator de etanşeitate „R18”		13001
	㉚	Capac de sticlă de tip CF		02659
	㉛	Tester flux de aer „FM-6”		04478
	㉜	Capac membrană fonică		03058
	㉝	Carcasă de depozitare		41194

*1 ② - ⑪ sunt montate.
*2 ⑪ este montat.
*3 ⑬ - ⑳ sunt montate.
*4 ㉒ este montat.

4. Simboluri

Consultaţi B.
Explicaţia simbolurilor informative de pe produs şi ambalaj.

I. Consultaţi informaţiile furnizate de producător.
II. Intervalul de temperaturi pentru condiţiile de depozitare.
Consultaţi „11. Depozitare”.
III. Umiditatea maximă pentru condiţiile de depozitare.
Consultaţi „11. Depozitare”.
IV. Expirarea termenului de valabilitate.

5. Pregătiri înainte de utilizare

Încărcarea bateriei

Consultaţi A ㉑, ㉒ şi ㉓.
1. Se aprinde indicatorul de încărcare, iar apoi bateria începe să se încarce.
2. După ce încărcarea este completă, indicatorul de încărcare se stinge.

⚠

- Nu aruncaţi bateria în foc.
- Acest încărcător este folosit cu baterii „BA-L2H-E”.
- Nu folosiţi acest încărcător pentru a încărca alte baterii.
- Opriţi încărcarea bateriei în cazul în care aceasta nu se încarcă complet după încărcarea pentru perioada de timp necesară.
- Feriţi încărcătorul şi adaptorul AC de apă.
- Folosiţi încărcătorul numai cu tensiuni AC între 100 - 240 V.
- Nu scăpaţi sau aşezaţi obiecte grele pe încărcător.
- Nu acoperiţi sau înveliţi încărcătorul cu o pătură sau alt material în timpul încărcării bateriei.
- Încărcaţi bateriile numai la temperaturi între 0 - +40 °C.
- Nu utilizaţi acest încărcător ca sursă de alimentare DC pentru alte dispozitive.
- Nu utilizaţi încărcătorul în medii în care există fluctuaţii semnificative de tensiune.
- Nu scurtaţi încărcătorul.
- Nu conectaţi transformatoare electronice sau dispozitive asemănătoare.

Montarea şi demontarea pieselor

<Unitate de ventilaţie>

Montare

Consultaţi C.

1. Aliniaţi simbolul △ de pe mască cu simbolul ▲ de pe unitatea de ventilaţie şi apoi aliniaţi cele trei clame de pe mască cu orificiile corespunzătoare de pe unitatea de ventilaţie.
2. În timp ce împingeţi unitatea de ventilaţie în mască, rotiţi unitatea de ventilaţie până când simbolul ▲ de pe unitatea de ventilaţie se aliniază cu simbolul ▲ de pe mască.
   Unitatea de ventilaţie este fixată atunci când auziţi un declic.

Demontare

Consultaţi D.

1. Împingeţi clapeta de blocare spre unitatea de ventilaţie pentru a debloca unitatea de pe mască.
2. În timp ce continuaţi să împingeţi clapeta de blocare, rotiţi unitatea de ventilaţie în direcţia indicată în figură până când simbolul ▲ de pe unitatea de ventilaţie se aliniază cu simbolul △ de pe mască.
3. Îndepărtaţi unitatea de ventilaţie de pe mască.

<Baterie>

Montare

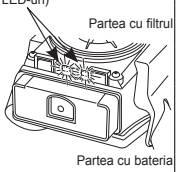
Consultaţi E.

1. Apăsaţi bateria cu putere cu ambele mâini.

Modelele indicatorilor de autonomie a bateriei

După prima montare a bateriei pe unitatea de ventilaţie, indicatorii de autonomie a bateriei (LED-urile) se vor aprinde conform unuia dintre modelele de la ① la ④ timp de aproximativ 30 de secunde, în funcţie de tensiunea rămasă.
Schimbaţi bateria dacă modelul afişat este ③ sau ④.

Indicatori de autonomie a bateriei	Stare	Tensiune rămasă
① ■ ■	Complet încărcată	Cel puţin 8,0 V
② ■ ■	-	7,9 - 7,4 V
③ ■ ■	Baterie descărcată	7,3 - 7,0 V
④ □ ■	Baterie descărcată	6,9 V sau mai puţin
⑤ ■ □ Lumini intermitente	Ventilaţia este blocată. Consultaţi „14. Depanare”.	



■: Aprins -■-: Clipire □: Stins

Demontare

Consultaţi F.

1. Apăsaţi butonul bateriei (☆).

<Filtre>

Montare

Consultaţi G.

1. Rotiţi filtrul în sensul acelor de ceasornic.

Demontare

Consultaţi H.

<Protecţie filtru>

Utilizaţi produsul cu o protecţie corespunzătoare pentru filtru în timpul sudurii.

Montare

Consultaţi I.

1. Verificaţi poziţia bordurilor filtrului (①) şi a clamelor protecţiei pentru filtru (②).
2. Aşezaţi protecţia pentru filtru în poziţie, astfel încât bordurile şi clamele să nu se suprapună, iar apoi apăsaţi protecţia pentru filtru în acesta.

Demontare

Consultaţi J.

<Capac unitate>

Montare

Consultaţi K.

⚠ În timpul utilizării produsului într-un mediu cu contaminanţi magnetici, precum pulberea de fier, folosiţi capacul pentru unitate.

Demontare

Consultaţi L.

⚠ Îndepărtaţi uşor şi cu atenţie capacul unităţii pentru a preveni împrăştierea contaminantului acumulat pe suprafaţa capacului pentru unitate.

<Capac membrană fonică>

Montare

Consultaţi M.

Demontare

Consultaţi N.

⚠ Îndepărtaţi uşor şi cu atenţie capacul membranei fonice pentru a preveni împrăştierea contaminantului acumulat pe suprafaţa capacului membranei fonice.

<Etanşare>

Consultaţi O.

6. Inspecţii înainte de utilizare

⚠
1. Verificaţi şi asiguraţi-vă că nu există anormalităţi înainte de utilizarea produsului.
2. Efectuaţi verificările într-o zonă fără contaminanţi.
3. Nu utilizaţi niciodată produsul dacă acesta nu funcţionează în mod corespunzător după efectuarea acţiunilor corespunzătoare.

Procedură de inspecţie

Acest produs trebuie inspectat înainte de fiecare utilizare pentru a vă asigura că este în stare bună de utilizare. Orice piese deteriorate sau cu defecte trebuie schimbate înainte de utilizare. Vă rugăm să folosiţi următoarea procedură pentru inspecţie.

1. Mască (cadrul netransparent, viziera, membrana fonică, supapele, suportul supapelor, capacul supapelor, hamul)
   - Verificaţi pentru a identifica eventuale semne de crăpături, fisuri şi murdărie.
   - Asiguraţi-vă că supapele au o elasticitate bună.
2. Unitatea de ventilaţie (baza, clapeta de blocare a bateriei, indicatorii de autonomie a bateriei, supapa, garnitura de etanşare, capetele)
   - Asiguraţi-vă că indicatorii de autonomie a bateriei sunt montaţi.
3. Bateria (corpul, capetele)
   - Verificaţi pentru a identifica eventuale semne de murdărie, fisuri şi deformări.
4. Filtru
   - Verificaţi pentru a identifica eventuale semne de murdărie, fisuri, deformări.
   - Verificaţi pentru a identifica eventuale semne de zgârieturi pe suprafaţa de contact cu garnitura.
5. Produs
   - Asiguraţi-vă că aerul începe să circule după fixarea produsului şi după începerea respirării.
   - Asiguraţi-vă că fluxul de aer se opreşte după aproximativ 5 secunde după îndepărtarea produsului.
6. Test flux de aer
   - Asiguraţi cantitatea fluxului de aer utilizat de testerul pentru fluxul de aer. Consultaţi „Test flux de aer” (pagina 88) pentru informaţii despre testerul pentru fluxul de aer.

Consultaţi „5. Pregătiri înainte de utilizare” (pagina 87) şi „10. Îngrijire şi întreţinere” (pagina 89) pentru informaii despre schimbarea pieselor.

Test flux de aer

* Vă rugăm să utilizaţi bateria complet încărcată şi filtrul de particule „VP3”.

Consultaţi P.

1. Montaţi adaptorul (①) astfel încât acesta să acopere filtrul.
   Reglaţi astfel încât testerul pentru fluxul de aer să fie perpendicular pe filtru.
2. Fixaţi cadrul netransparent al acestui produs pe faţă şi respiraţi pentru a porni ventilaţia.
3. Aerul va începe să circule.
4. Îndepărtaţi rapid produsul de pe faţă şi ţineţi testerul pentru fluxul de aer perpendicular cu solul.
   Ridicaţi testerul pentru fluxul de aer astfel încât linia de marcare (☆) să fie la nivelul ochilor dvs. şi verificaţi dacă bila (②) este deasupra liniei de marcare. (Fluxul de aer se va opri după 5 secunde datorită funcşiei de OPRIRE automată.)
5. Dacă bila nu este peste linia de marcare, schimbaţi filtrul şi măsuraţi din nou fluxul de aer. Nu utilizaţi produsul până când nu aţi verificat dacă bila este peste linia de marcare.

✱ Dacă bila nu este peste linia de marcare după înlocuirea cu un filtru nou, produsul poate fi defect. Vă rugăm să vă contactaţi distribuitorul.

⚠ Nu blocaţi zona cadrului netransparent al măştii, capacul şi ieşirea testerului pentru fluxul de aer în timpul măsurării fluxului.

Verificarea indicatorului de schimbare a filtrului

Consultaţi Q.

1. Montaţi în mască unitatea de ventilaţie şi filtrul, iar apoi fixaţi masca.
2. Montaţi verificatorul de etanşeitate pe filtru.
3. Montaţi bateria la unitatea de ventilaţie, iar apoi respiraţi adânc, astfel încât masca să se fixeze bine pe faţa dvs.
4. Dacă LED-ul indicatorului de schimbare a filtrului clipeşte de cinci ori după aproximativ 60 de secunde de la montarea bateriei, acest lucru înseamnă că indicatorul de schimbare a filtrului funcţionează normal.

7. Fixarea şi scoaterea măştii

Fixarea măştii

Consultaţi R.

⚠	Orice fir de păr prins în interiorul măştii va compromite etanşeitatea.

Scoaterea măştii

Consultaţi S.

8. Verificarea etanşeităţii

Consultaţi T.

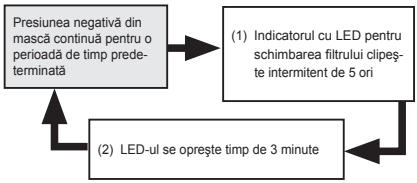
1. Montaţi verificatorul de etanşeitate pe filtru. (Listă piese ㉙)
   - Instalaţia verificatorului de etanşeitate va accelera motorul temporar, însă acest lucru nu indică o defecţiune.
2. Prindeţi tubul de cauciuc al verificatorului de etanşeitate.
   - Începeţi să respiraţi. Se obţine o etanşeitate satisfăcătoare dacă simţiţi că masca se lipeşte pe faţa dvs.
3. Vă rugăm să instalaţi protecţia pentru filtru după caz.
   - După instalarea protecţiei pentru filtru, rugaţi o persoană să verifice dacă protecţia filtrului este montată în mod corespunzător.

⚠	1. În cazul în care nu se poate obţine o etanşeitate satisfăcătoare, nu utilizaţi produsul. 2. Ventilatorul se poate opri temporar în timpul verificării etanşeităţii satisfăcătoare. Acest lucru nu reprezintă o problemă cu performanţa. Efectuaţi această verificare într-o zonă fără contaminanţi.

9. Schimbare filtru

Schimbaţi filtrul în următoarele cazuri.

- Utilizatorul simte miros, iritaţie sau gust.
- LED-ul clipeşte în mod repetat. (Consultaţi U.)



10.Îngrijire şi întreţinere

Curăţare şi dezinfectare

<Baterie, filtru şi unitatea de ventilaţie>

1. Îndepărtaţi bateria şi reîncărcaţi-o, după caz, în prealabil pentru următoarea utilizare.
2. Ştergeţi contaminanţii înainte de îndepărtarea filtrului de pe unitatea de ventilaţie. Îndepărtaţi filtrul şi ştergeţi murdăria şi contaminanţii de pe carcasa filtrului.

⚠	• Atunci când utilizaţi acest filtru în medii care conţin contaminanţi precum azbest, arsenic şi crom, eliminaţi filtrul după fiecare utilizare. • Nu folosiţi aer comprimat pentru a sufla murdăria acumulată. • Nu loviţi şi nu bruscaţi puternic filtrul. • Nu spălaţi filtrul cu apă. • Timpul de schimbare a filtrului variază în funcţie de condiţii precum rata de respiraţie a utilizatorilor, cantitatea de praf din mediu, etc. • Schimbarea filtrului trebuie realizată într-o locaţie sigură.

3. Îndepărtaţi unitatea de ventilaţie şi ştergeţi murdăria şi contaminanţii. Aveţi grijă ca acestea să nu intre în portul de inspiraţie.
4. Atunci când utilizaţi un spray dezinfectant pe bază de alcool, permiteţi uscarea completă a pieselor la umbră pentru a nu rămâne reziduuri de alcool.

⚠	1. Folosiţi o lavetă uscată şi moale pentru a curăţa piesele. Atunci când acestea sunt foarte murdare, folosiţi o lavetă moale şi umedă, cu un agent de curăţare. 2. Nu umeziţi unitatea de ventilaţie. 3. Nu folosiţi alţi agenţi de curăţare în afară de apă, detergent neutru sau spray dezinfectant pe bază de alcool. 4. Nu deschideţi monitorizarea respiraţiei.

<Mască>

⚠	1. Curăţaţi cu filtrul, unitatea de ventilaţie şi bateria demontate. 2. Nu folosiţi o maşină de spălat sau un uscător.

- Scoateţi supapa de inspiraţie, suportul supapei de inspiraţie, supapele de expiraţie şi supapa de drenaj.
- Îndepărtaţi masca interioară (cu supapa măştii interioare şi suportul supapei măştii interioare).
- Piesele componente scoase trebuie curăţate şi dezinfectate separat.
- Curăţaţi produsul folosind apă călduţă şi un agent delicat de curăţare „EW 80 clean" (concentraţie între 0,5 şi 1 %). Dacă este necesar (de exemplu, dacă este foarte murdară), folosiţi un burete sau o perie moale.
- Clătiţi bine produsul sub jet de apă.
- Dezinfectaţi produsul şi piesele componente utilizând agentul dezinfectant „Incidin® Rapid".
- Pregătiţi soluţia dezinfectantă diluând-o cu apă (max. +30 °C), concentraţia agentului dezinfectant fiind de 2 %. Scufundaţi complet produsul în soluţia dezinfectantă, asigurându-vă că are loc umectarea tuturor părţilor componente ale produsului pe durata scufundării.
- Vă rugăm să respectaţi manualul de utilizare al dezinfectantului.
- Clătiţi bine produsul sub jet de apă.
- Uscaţi produsul şi piesele componente (la o temperatură maximă de +50 °C), apoi reasamblaţi masca de protecţie în ordine inversă.

Producător:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Germania

Incidin® Rapid
Birou regional:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Sediul global
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
SUA

<Încărcător>

1. Ştergeţi murdăria cu o lavetă uscată, iar atunci când este cazul, cu o lavetă umedă (apa cu care a fost umezită laveta poate să conţină şi un detergent neutru).
2. Atunci când este cazul, folosiţi o lavetă pentru a şterge murdăria de pe capătul încărcătorului şi de pe contactele bateriei.
3. Nu folosiţi alcool, diluant, solvenţi organici sau produse similare.

Înlocuirea pieselor de schimb

<Supapă de inspiraţie>

Consultaţi V.

1. Îndepărtaţi unitatea de ventilaţie.
   Consultaţi „5. Pregătiri înainte de utilizare" (pagina 87) pentru informaţii despre modul de îndepărtare a unităţii de ventilaţie.
2. Prindeţi şi îndepărtaţi supapa de inspiraţie.
3. Aliniaţi cele două orificii din noua supapă de inspiraţie cu cele două tije ale suportului pentru supapa de inspiraţie.

<Supapă de expiraţie>

Consultaţi W.

1. Deschideţi capacul supapei de expiraţie, apoi prindeţi şi îndepărtaţi supapa de expiraţie.
2. Aliniaţi cele două orificii din noua supapă de expiraţie cu cele două tije ale suportului pentru supapa de expiraţie.
3. Închideţi capacul supapei de expiraţie.

<Mască interioară>

Consultaţi X.

1. Îndepărtaţi masca interioară de pe mască.
2. Montaţi noua mască interioară, astfel încât punctele a, b şi c să corespundă punctelor A, B şi respectiv C ale măştii.

<Supapă pentru masca interioară>

Consultaţi Y.

1. Prindeţi şi îndepărtaţi supapa de inspiraţie.
2. Aliniaţi orificiul din noua supapă de inspiraţie cu tija suportului pentru supapa de inspiraţie.

<Supapă de drenaj>

Consultaţi Z.

1. Îndepărtaţi unitatea de ventilaţie.
   Consultaţi „Montarea şi demontarea pieselor" (pagina 88).
2. Prindeţi şi îndepărtaţi supapa de drenaj.
3. Aliniaţi tija noii supape de drenaj cu orificiul suportului pentru supapa de drenaj.
4. Trageţi axa centrală a supapei de drenaj în interiorul măştii, până când auziţi un declic.

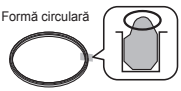
<Ham>
Consultați a.
1. Montați noul ham cu eticheta STS spre exterior.

<Burete de protecție>
Consultați b.
1. Îndepărtați unitatea de ventilație de pe mască și îndepărtați bateria.
   Consultați „5. Pregătiri înainte de utilizare" (pagina 87).
2. Îndepărtați buretele de protecție de pe unitatea de ventilație.
   Observație: Dezlipiți jumătate de peliculă și lipiți buretele de protecție de margine.

<Garnitură (etanșare între mască și unitatea de ventilație)>
Consultați c.
1. Îndepărtați unitatea de ventilație.
   Consultați „5. Pregătiri înainte de utilizare" (pagina 87).
2. Îndepărtați garnitura de etanșare.
3. Montați noua garnitură.

<Garnitură (etanșare între filtru și unitatea de ventilație)>
Consultați d.
1. Îndepărtați unitatea de ventilație de pe mască și îndepărtați filtrul.
   Consultați „Montarea și demontarea pieselor" (pagina 88).
2. Folosiți o pensetă pentru a îndepărta garnitura din canelură.
3. Montați noua garnitură în canelura uniform.

⚠ Forma circulară trebuie să fie pe partea superioară a canelurii.
<Secțiune transversală a garniturii>



<Capac pentru supapa de expirație>
Consultați e.

11. Depozitare

1. După efectuarea curățării și a întreținerii,
- Masca, unitatea de ventilație, filtrul de particule : trebuie depozitate într-o pungă de plastic.
- Filtrul combinat : trebuie depozitat în punga de aluminiu sigilată în care a fost ambalat.
- Depozitați unitatea de ventilație și bateria separat.

2. Nu depozitați produsul în următoarele medii.
- Medii expuse la solvenți organici.
- Medii expuse la cantități semnificative de praf.
- Medii expuse la lumina directă a soarelui sau altă sursă de lumină puternică pentru perioade lungi.
- În apropierea surselor de căldură.

3. Temperatura și umiditatea de depozitare.

Denumirea produsului	Temperatura	Umiditatea
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % UR
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % UR

12. Eliminarea

Eliminați produsul și piesele sale respectând reglementările și hotărârile corespunzătoare.

13. Specificații

Performanță și specificații

Articol	Performanță și specificații		
Denumire model	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Sistem flux de aer	Receptiv la respirație		
Durată de funcționare estimativă*1	≥ 9 ore	≥ 8,0 ore	≥ 7,5 ore
Baterie	BA-L2H-E		
Numărul de cicluri de încărcare a bateriilor	Cel puțin 300		
Indicatori de autonomie a bateriei	Tensiunea rămasă a bateriei este afișată prin LED-uri		
Indicator schimbare filtru	Momentul în care trebuie schimbate filtrele înfundate este afișat printr-un LED.		
Greutate	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Interval temperatură de operare	+ 5 - + 40 °C		
Interval umiditate de operare	< 80 % UR		
Grade de protecție*2	IP65		

*1 Durată de menținere a presiunii pozitive în condiții de respirație de 20 de cicluri/min și 1,5 L/bătaie.
*2 Furnizate în anexele IEC 60529:2001

<Filtru>

Filtru	Denumire produs	Tipul și clasa filtrului*1	Cod de culoare	Aplicabilitate
Filtru de particule	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Alb	Particule solide și lichide
Filtru combinat	VA1P3	TM3 A1P R SL*2 PAPR-A1P3*3	Maro	Gaze și vapori organici (punctul de fierbere > + 65 °C)
			Alb	Particule solide și lichide
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Maro	Gaze și vapori organici (punctul de fierbere > + 65 °C)
			Gri	Gaze și vapori anorganici
			Galben	Dioxid de sulf și alte gaze și vapori acizi
			Alb	Particule solide și lichide

*1 Pentru Australia și Noua Zeelandă se aplică următoarele limitări: (referință AS/NZS 1716:2012)
„Oferă protecție P3 numai cu mască de protecție completă"
„Oferă protecție P2 cu mască de protecție semifacială"
*2 Conform normei EN 12942:1998+A2:2008
*3 Conform normei AS/NZS 1716:2012

<Încărcător>

Intrare		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Ieșire		DC 8,4 V 1,2 A
Baterie adecvată		BA-L2H-E
Durată de încărcare*		Aprox. 3,5 ore
Interval temperatură de operare		0 °C - +40 °C
Interval temperatură de depozitare		-20 °C - +60 °C
Interval umiditate de depozitare		45 - 85%
Greutate	Corp încărcător	Aprox. 150 g
	Adaptor AC (inclusiv cablu de alimentare)	Aprox. 120 g

* Durata de încărcare variază în funcție de starea bateriei.

Tabel de combinații

Produs complet	Mască	Unitate de ventilație	Filtru	Baterie	Clasa
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Depanare

Verificați încă o dată înainte de solicitarea unei reparații.

Problemă		Cauză	Acțiune corectivă
Ventilatorul nu se rotește.	Indicatorii de autonomie a bateriei emit lumini intermitente.	Există un obiect în ventilator. (A fost activat dispozitivul de siguranță pentru prevenirea supraîncărcării cauzate de blocarea ventilatorului.)	1. Îndepărtați filtrul și scoateți obiectul prins în ventilator. 2. Remontați bateria.
	Indicatorii de autonomie a bateriei nu luminează.	Bateria nu este montată corect.	Remontați bateria.
		Bateria este descărcată.	Reîncărcați bateria.
		Bateria este deteriorată.	Schimbați bateria cu una nouă.
		Contactul dintre capetele unității de ventilație și baterie este defect.	Curățați capetele unității de ventilație și ale bateriei și apoi remontați bateria.
Ventilatorul nu se oprește.		Defecțiune temporară a senzorilor din cauza temperaturii, a umidității sau din altă cauză.	Îndepărtați bateria pentru a opri ventilatorul. Amplasați unitatea de ventilație în condițiile specificate timp de aproximativ 10 minute.
Bateria nu se încarcă.		Contactul dintre capetele încărcătorului și baterie este defect.	Curățați capetele încărcătorului și ale bateriei.
Contaminantul a intrat în mască.		Filtrul nu este montat corect.	Remontați filtrul.
		Există un spațiu gol între mască și fața utilizatorului.	Fixați produsul din nou și apoi verificați etanșeitatea.
Nu există flux de aer.		Ventilatorul nu se rotește.	Consultați secțiunea de depanare „Ventilatorul nu se rotește".
		Portul de inspirație al filtrului este blocat.	Scoateți obiectul.
		Filtrul este înfundat.	Schimbați filtrul cu unul nou.
Încărcător	Indicatorul de alimentare clipește.	A fost detectată o tensiune de intrare necorespunzătoare.	Schimbați adaptorul AC cu unul nou.
	Indicatorul de încărcare clipește.	Încărcarea a fost întreruptă din cauza faptului că bateria se încălzește prea tare.	Încărcarea va fi reluată după ce temperatura revine la normal.
	Indicatoarele de alimentare și de încărcare clipesc.	A fost detectată o anormalitate a bateriei.	Schimbați bateria cu una nouă.
	Indicatoarele de alimentare și de încărcare nu se aprind.	Contactul dintre capetele încărcătorului și baterie este defect.	Curățați capetele încărcătorului și ale bateriei.

sk Návod na používanie

1. Použitie a obmedzenia použitia

Použitie

Tento výrobok sa spolu s filtrami používa na odstránenie častíc, plynov, výparov alebo ich kombinácií.

Obmedzenie použitia

⚠ Nesprávne používanie môže byť bezprostredne nebezpečné pre život alebo zdravie používateľa.

1. Nepoužívajte v nasledujúcich atmosférach alebo situáciách:
   - Atmosféry s nedostatkom kyslíka (koncentrácia kyslíka <19,5 %).
   - Len kyslík alebo kyslíkom obohatený vzduch.
   - Neznáme kontaminanty.
   - Kontaminanty šírené vzduchom, ktoré nemožno filtrami odstrániť.
   - Kontaminanty šírené vzduchom, ktoré sú bezprostredne nebezpečné pre život alebo zdravie.
   - Látky alebo koncentrácie vzduchom šírených kontaminantov sú neznáme.
   - Zmes rôznych typov vzduchom šírených kontaminantov.
   - Výbušné atmosféry.
2. Tento výrobok sa smie používať výlučne na účely opísané v časti „Použitie“.
3. Výrobok nerozoberajte ani nepravujte.
4. Nepoužívajte neoriginálne diely.
5. Ak je napájanie vypnuté, tento výrobok nepoužívajte.
6. Tento výrobok nepoužívajte, ak nemožno dosiahnuť dobrú vzduchotesnosť.
7. Zabráňte namočeniu tohto výrobku, pretože to spôsobí jeho poruchu.
8. Na vyfúknutie kontaminantu nahromadeného na filtri nepoužívajte stlačený vzduch.
9. Filtrom silno neudierajte ani neplieskajte.
10. Do filtra nestrkajte ani nenechajte doň spadnúť predmety.
11. Filtre neprepichujte ani nepoškodzujte.
12. Filter neumývajte vodou.
13. Výrobok nepoužívajte v atmosférach s okolitou teplotou vyššou než +40 °C.
14. Nepoužívajte filter po uplynutí lehoty skladovateľnosti.*
    * Koniec lehoty skladovateľnosti je uvedený na etikete filtra. (len neotvorené filtre)
15. Nepoužívajte poškodený, deformovaný, hrdzavý alebo inak defektný filter.

⚠

1. Pred použitím skontrolujte typ filtra.
2. Používateľ používajúci výrobok prvýkrát musí postupovať podľa pokynov zodpovednej osoby.
   Ak zodpovedná osoba nevydá pokyny, pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod na používanie.
3. Pred použitím výrobku vždy vykonajte kontroly pred použitím.
4. Ak počas používania dôjde k jednému z nasledujúcich stavov, prejdite na bezpečné miesto a vykonajte príslušné opatrenia:
   - Ak sa odpor pri nádychu značne zvyšuje a máte problém s dýchaním.
   - Ak máte pocit, že do výrobku vnikla toxická látka.
   - Ak je ktorýkoľvek diel poškodený.
   - Ak sa cítite chorý/-á.
   - Ak cítite zápach, dráždivú látku alebo chuť.
5. Pri vykonávaní práce s výskytom iskier alebo striekania používajte ochrannú masku so schváleným chráničom filtra. Iskry alebo striekajúca látka sa môže dostať do nádychového ventilu filtra a spôsobiť vypálenie filtra.
6. V prípade výskytu alergickej reakcie (t.j. vyrážky, začervenanie, svrbenie atď.) pri používaní tohto výrobku prestaňte tento výrobok používať a poraďte sa s kožným lekárom.
7. Počas používania možno počuť zvuk škriabania. Zvuk spôsobuje konštrukcia motora a nejde o poruchu.
8. Ak máte pred použitím akékoľvek otázky alebo obavy, kontaktujte výrobcu alebo svojho distribútora.

2. Normy

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Nariadenie (EÚ) 2016/425

3. Zoznam dielov

Pozri časť A.
Diely s uvedeným kódom výrobku môže vymieňať používateľ.

Č.		Názov		Kód výrobku
Ochranná maska	①	Ochranná maska „FP-E01“	Veľkosť M	41731*1
			Veľkosť L	41732*1
	②	Lícnica		-
	③	Zomík		-
	④	Membrána umožňujúca hovorenie		-
	⑤	Výdychový ventil		50000
	⑥	Kryt výdychového ventilu		41474
	⑦	Vnútorná maska		41114
	⑧	Ventil vnútornej masky		50122
	⑨	Vypúšťací ventil		50008
	⑩	Postroj na hlavu		41401*2
	⑪	Spona		-
Jednotka ventilátora	⑫	Jednotka ventilátora „FU-E01“		41730*3
	⑬	Monitor dýchania		-
	⑭	Indikátor výmeny filtra		-
	⑮	Páčka poistky batérie		-
	⑯	Indikátory výdrže batérie		-
	⑰	Nádychový ventil		03127
	⑱	Ochranná špongia		03124
	⑲	Tesnenie		03123
	⑳	Tesnenie		41482
Nabíjačka	㉑	Nabíjačka „CH-L2HAC“		41734*4
	㉒	Sieťový adaptér		-
	㉓	Batéria „BA-L2H-E“		41735
	㉔	Konverzná koncovka O		41192
	㉕	Konverzná koncovka BF		41193
Možnosť	㉖	Filter na častice „VP3“		40350
		Kombinovaný filter „VA1P3“		40250
		Kombinovaný filter „VABE1P3“		40251
	㉗	Chránič filtra		50583
	㉘	Kryt jednotky „Pletený kryt 1R“		02800
	㉙	Zriadenie na kontrolu nasadenia „R18“		13001
	㉚	Krycie sklo Typ CF		02659
	㉛	Tester prietoku vzduchu „FM-6“		04478
	㉜	Kryt membrány umožňujúcej hovorenie		03058
	㉝	Obal na skladovanie		41194

*1 ② – ⑪ sú namontované.
*2 ⑪ je namontovaný.
*3 ⑬ – ⑳ sú namontované.
*4 ㉒ je namontovaná.

4. Symboly

Pozri časť B.
Vysvetlenie informačných symbolov na výrobku a balení.

I. Pozrite si informácie poskytnuté výrobcom.
II. Rozsah teplôt pre podmienky skladovania. Pozri časť „11. Skladovanie“.
III. Maximálna vlhkosť v podmienkach skladovania.
Pozri časť „11. Skladovanie“.
IV. Koniec lehoty skladovateľnosti.

5. Príprava pred použitím

Nabíjanie batérie

Pozri A ㉑, ㉒ a ㉓.
1. Indikátor nabíjania sa rozsvieti a batéria sa začne nabíjať.
2. Po dokončení nabíjania indikátor nabíjania zhasne.

⚠

- Batériu nevhadzujte do ohňa.
- Táto nabíjačka je určená pre batériu „BA-L2H-E“.
- Touto nabíjačkou nenabíjajte iné batérie.
- Ak sa batéria úplne nenabije po uplynutí požadovaného času, prestaňte batériu nabíjať.
- Nabíjačku a sieťový adaptér nevystavujte účinkom vody.
- Nabíjačku používajte len s pripojením k striedavému napätiu v rozsahu 100 až 240 V.
- Na nabíjačku neukladajte ani nenechajte spadnúť ťažké predmety.
- Počas nabíjania batérie nabíjačku nezakrývajte ani nebaľte do prikrývky či podobného materiálu.
- Batérie nabíjajte len pri teplotách v rozsahu 0 až +40 °C.
- Túto nabíjačku nepoužívajte ako zdroj jednosmerného napätia pre iné zariadenia.
- Nabíjačku nepoužívajte v atmosfére so značnými výkyvmi napájacieho napätia.
- Nabíjačku neskratujte.
- Nepripájajte elektronické transformátory ani podobné zariadenia.

Pripojenie a odpojenie dielov

<Jednotka ventilátora>

Pripojenie

Pozri časť C.
1. Zarovnajte symbol △na ochrannej maske so symbolom ▲ na jednotke ventilátora a potom zarovnajte 3 spojky na ochrannej maske s príslušnými drážkami na jednotke ventilátora.
2. Pri zatláčaní jednotky ventilátora do ochrannej masky otočte jednotku ventilátora, kým sa symbol ▲ na jednotke ventilátora nezarovná so symbolom ▲ na ochrannej maske.
   Keď začujete zvuk zacvaknutia, jednotka ventilátora sa zaistila v správnej polohe.

Odpojenie

Pozri časť D.
1. Zatlačte páčku poistky smerom k jednotke ventilátora, čím jednotku ventilátora odistíte z ochrannej masky.
2. Pokračujte v tlačení páčky poistky a otočte jednotku ventilátora v smere vyznačenom na obrázku, kým symbol ▲ na jednotke ventilátora nebude zarovno so symbolom △na ochrannej maske.
3. Jednotku ventilátora vyberte z ochrannej masky.

<Batéria>

Pripojenie

Pozri časť E.
1. Batériu pevne stlačte oboma rukami.

Vzory svietenia indikátorov výdrže batérie

Po prvom namontovaní batérie do jednotky ventilátora sa indikátory výdrže batérie (LED) rozsvietia podľa jedného zo vzorov ① až ④ na približne 30 sekúnd, a to v závislosti od zostávajúceho napätia.
Ak sa zobrazuje vzor ③ alebo ④, batériu nabite.

Indikátory výdrže batérie			Stav	Zostávajúce napätie	
①	■	■	Úplné nabitie	Minimálne 8,0 V	Indikátory výdrže batérie (2 LED indikátory)
②	☆	■	-	7,9 až 7,4 V	Na strane filtra
③	☆	☆	Slabé nabitie	7,3 až 7,0 V	
④	□	☆	Slabé nabitie	6,9 V alebo menej	
⑤	■	□	Ventilátor je zablokovaný. Pozrite si časť „14. Riešenie problémov“.		Na strane batérie
	Svietia striedavo				

■: Svieti ☆: Bliká □: Nesvieti

Odpojenie

Pozri časť F.
1. Stlačte tlačidlo batérie (☆).

<Filtre>

Pripojenie

Pozri časť G.
1. Filter otočte v smere pohybu hodinových ručičiek.

Odpojenie

Pozri časť H.

<Chránič filtra>

Pri zváraní používajte výrobok spolu s príslušným chráničom filtra.

Pripojenie

Pozri časť I.
1. Skontrolujte polohu rebier filtra (①) a spojok na chránič filtra (②).
2. Chránič filtra nastavte do polohy, v ktorej sa rebrá a spojky neprekrývajú, a chránič filtra zatlačte do filtra.

Odpojenie

Pozri časť J.

<Kryt jednotky>

Pripojenie

Pozri časť K.

⚠	Pri používaní v atmosfére s magnetickými kontaminantmi, ako je železný prach, používajte kryt jednotky.

Odpojenie

Pozri časť L.

⚠	Pomaly a opatrne odmontujte kryt jednotky, aby ste zabránili rozptýleniu kontaminantov nahromadených na povrchu krytu jednotky.

<Kryt membrány umožňujúcej hovorenie>

Pripojenie

Pozri časť M.

Odpojenie

Pozri časť N.

⚠	Pomaly a opatrne odmontujte kryt membrány umožňujúcej hovorenie, aby ste zabránili rozptýleniu kontaminantov nahromadených na povrchu krytu membrány umožňujúcej hovorenie.

<Tesnenie>

Pozri časť O.

6. Kontrola pred použitím

⚠	1. Pred používaním tohto výrobku kontrolou overte, že nevykazuje žiadne nezrovnalosti. 2. Kontrolu vykonajte na mieste bez výskytu kontaminantov. 3. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak po vykonaní príslušných kontrol nefunguje správne.

Postup kontroly

Tento výrobok je nutné skontrolovať pred každým použitím, aby sa overilo, že je vo vyhovujúcom stave na použitie. Pred použitím je nutné všetky poškodené alebo chybné diely vymeniť. Kontrolu vykonajte podľa nasledujúceho postupu.
1. Ochranná maska (lícnica, zorník, membrána umožňujúca hovorenie, ventily, sedlo ventilu, kryt ventilu, postroj na hlavu)
   - Skontrolujte, či sa nevyskytujú praskliny, pretrhnutia a znečistenie.
   - Skontrolujte správnu elasticitu ventilov.
2. Jednotka ventilátora (základňa, páčka poistky batérie, indikátory výdrže batérie, tesnenie ventilu, koncovky)
   - Skontrolujte namontovanie indikátorov výdrže batérie.
3. Batéria (hlavná časť, koncovky)
   - Skontrolujte, či sa nevyskytuje znečistenie, praskliny a deformácie.
4. Filter
   - Skontrolujte, či sa nevyskytuje znečistenie, praskliny a deformácie.
   - Skontrolujte, či sa nevyskytujú škrabance na povrchu, ktorého sa dotýka tesnenie.
5. Výrobok
   - Skontrolujte, či po nasadení výrobku a začatí dýchania začne pretekať vzduch.
   - Skontrolujte, či sa prietok vzduchu zastaví približne 5 sekúnd po zložení výrobku.
6. Test prietoku vzduchu
   - Pomocou testera prietoku vzduchu skontrolujte objem prietoku vzduchu. Informácie o používaní testera prietoku vzduchu nájdete v časti „Test prietoku vzduchu“ (strana 93).

Informácie o náhradných dieloch sú uvedené v časti „5. Príprava pred použitím“ (strana 92) a „10. Starostlivosť a údržba“ (strana 94).

Test prietoku vzduchu

* Používajte úplne nabitú batériu a filter na častice „VP3“.

Pozri časť P.
1. Namontujte adaptér (①) tak, aby zakrýval filter.
   Tester prietoku vzduchu nastavte kolmo na filter.
2. Nasaďte si lícnicu tohto výrobku na tvár a dýchajte, aby sa spustil ventilátor.
3. Vzduch začne pretekať.
4. Rýchlo snímte výrobok z tváre a podržte tester prietoku vzduchu kolmo k zemi.
   Podržte tester prietoku vzduchu tak, aby prechodové vedenie (☆) bolo vo výške vašich očí, a overte si, že guľôčka (②) je nad prechodovým vedením. (Prietok vzduchu sa zastaví po 5 sekundách; vypne sa funkciou automatického vypnutia.)
5. Ak guľôčka nie je nad prechodovým vedením, vymeňte za nový filter a znova zmerajte prietok vzduchu. Výrobok nepoužívajte, kým si neoveríte, že guľôčka je nad prechodovým vedením.

✱ Ak guľôčka nie je nad prechodovým vedením ani po výmene za nových filter, možno je chybný výrobok. Kontaktujte svojho distribútora.

⚠	Pri meraní prietoku vzduchu neblokujte oblasť lícnice, krytu a výstupu testera prietoku vzduchu.

Kontrola indikátora výmeny filtra

Pozri časť Q.
1. Jednotku ventilátora a filter namontujte na ochrannú masku a potom si ochrannú masku nasaďte.
2. Na filter namontujte zariadenie na kontrolu nasadenia.
3. Do jednotky ventilátora vložte batériu a potom zhlboka dýchajte, aby ochranná maska priľnula na vašu tvár.
4. Ak po namontovaní batérie LED indikátor výmeny filtra blikne päťkrát za 60 sekúnd, indikátor výmeny filtra funguje správne.

7. Nasadenie a zloženie

Nasadenie

Pozri časť R.

⚠	Vlasy zachytené vnútri ochrannej masky porušia tesnenie.

Zloženie

Pozri časť S.

8. Kontrola nasadenia

Pozri časť T.

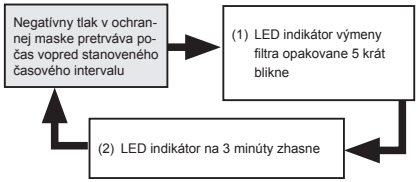
1. Na filter namontujte zriadenie na kontrolu nasadenia. (Zoznam dielov ㉙)
   - Nainštalovanie zriadenia na kontrolu nasadenia dočasne zvýši otáčky motora, no nejde o poruchu.
2. Zovrite gumenú hadičku zariadenia na kontrolu nasadenia.
   - Začnite dýchať. Dobrá vzduchotesnosť sa dosiahne, ak cítite, že ochranná maska sa prilepila na vašu tvár.
3. V prípade potreby nainštalujte chránič filtra.
   - Po nainštalovaní chrániča filtra požiadajte niekoho, aby skontroloval správne nasadenie chrániča filtra.

⚠
1. Výrobok nepoužívajte, ak nemožno dosiahnuť dobrú vzduchotesnosť.
2. Počas kontroly vzduchotesnosti sa môže ventilátor dočasne zastaviť.
   Neznamená to poruchu funkčnosti.
   Túto kontrolu vykonajte na mieste bez kontaminantov.

9. Výmena filtra

Filter vymeňte v nasledujúcich prípadoch.

- Používateľ deteguje zápach, dráždivosť alebo chuť.
- LED indikátor opakovane bliká a zhasína sa. (Pozri časť U.)



10.Starostlivosť a údržba

Čistenie a dezinfekcia

<Batéria, filter a jednotka ventilátora>

1. V rámci prípravy na nasledujúce použitie vyberte batériu a v prípade potreby ju nabite.
2. Pred vybratím filtra z jednotky ventilátora utrite kontaminanty. Vyberte filter a utrite špinu a kontaminanty na kryte filtra.

⚠
- Ak tento filter používate v atmosférach obsahujúcich kontaminanty, ako je azbest, arzén alebo chróm, filter po každom použití zlikvidujte.
- Na vyfúknutie nahromadeného prachu nepoužívajte stlačený vzduch.
- Filtrom silno neudierajte ani neplieskajte.
- Filter neumývajte vodou.
- Čas výmeny filtra sa líši v závislosti od podmienok, ako je dychová frekvencia používateľov, množstvo prachu v prostredí atď.
- Výmenu filtra je potrebné vykonávať na bezpečnom mieste.

3. Odmontujte jednotku ventilátora a utrite špinu a kontaminanty. Dávajte pozor, aby sa nedostali do vdychového portu.
4. Pri používaní spreja s dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu nechajte diely úplne vyschnúť v tieni, aby sa odstránil všetok zvyškový alkohol.

⚠
1. Na čistenie dielov používajte suchú mäkkú tkaninu. Pri značnom znečistení navlhčite tkaninu čistiacim prostriedkom.
2. Zabráňte namočeniu jednotky ventilátora.
3. Okrem vody, neutrálneho detergentu alebo spreja s dezinfekčným prostriedkom na báze alkoholu nepoužívajte iné čistiace prostriedky.
4. Monitor dýchania neotvárajte.

<Ochranná maska>

⚠
1. Čistenie vykonajte po odmontovaní filtra, jednotky ventilátora a batérie.
2. Nepoužívajte práčku ani sušičku.

- Odmontujte nádychový ventil, sedlo nádychového ventilu, výdychový ventil a vypúšťací ventil.
- Odmontujte vnútornú masku (s ventilom vnútornej masky a sedlom ventilu vnútornej masky).
- Demontované súčasti je nutné čistiť a dezinfikovať samostatne.
- Výrobok umyte vlažnou vodou a jemným prostriedkom na čistenie „EW 80 clean“ (v koncentrácii 0,5 až 1 %). Ak je to potrebné (napríklad v prípade značného znečistenia), použite špongiu alebo mäkkú kefku.
- Výrobok dôkladne opláchnite tečúcou vodou.
- Výrobok a súčasti vydezinfikujte dezinfekčným činidlom „Incidin® Rapid“.
- Rozpustením dezinfekčného činidla vo vode (max. +30 °C) v koncentrácii 2 % si pripravte dezinfekčný roztok. Výrobok úplne ponorte do dezinfekčného roztoku tak, aby sa počas celkového času ponorenia navlhčili všetky súčasti výrobku.
- Dodržiavajte návod na používanie dezinfekčného prostriedku.
- Výrobok dôkladne opláchnite tečúcou vodou.
- Výrobok a súčasti nechajte vyschnúť (maximálna teplota +50 °C) a výrobok poskladajte v opačnom poradí krokov.

Výrobca:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Nemecko

Incidin® Rapid
Regionálne zastúpenie:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Globálne riaditeľstvo
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
USA

<Nabíjačka>

1. Pomocou suchej, v prípade potreby mokrej tkaniny (voda na navlhčenie tkaniny môže obsahovať neutrálny detergent) utrite špinu.
2. V prípade potreby tkaninou utrite špinu z koncovky nabíjačky a kontaktov batérie.
3. Nepoužívajte alkohol, riedidlo na farby, organické rozpúšťadlá ani podobné výrobky.

Výmena náhradných dielov

<Nádychový ventil>

Pozri časť V.

1. Odmontujte jednotku ventilátora.
   Informácie o spôsobe demontáže jednotky ventilátora nájdete v časti „5. Príprava pred použitím“ (strana 92).
2. Uchopte a odmontujte nádychový ventil.
3. Zarovnajte dva otvory na novom nádychovom ventile s dvoma výčnelkami v sedle nádychového ventilu.

<Výdychový ventil>

Pozri časť W.

1. Otvorte kryt výdychového ventilu a uchopte a odmontujte výdychový ventil.
2. Zarovnajte otvor na novom výdychovom ventile s výčnelkom v sedle výdychového ventilu.
3. Zatvorte kryt výdychového ventilu.

<Vnútorná maska>

Pozri časť X.

1. Z ochrannej masky vyberte vnútornú masku.
2. Novú vnútornú masku a, b resp. c namontujte do ochrannej masky A, B resp. C.

<Ventil vnútornej masky>

Pozri časť Y.

1. Uchopte a odmontujte nádychový ventil.
2. Zarovnajte otvor na novom nádychovom ventile s výčnelkom v sedle nádychového ventilu.

<Vypúšťací ventil>

Pozri časť Z.

1. Demontujte jednotku ventilátora.
   Pozri časť „Pripojenie a odpojenie dielov“ (strana 92).
2. Stlačte a odmontujte vypúšťací ventil.
3. Zarovnajte výčnelok na novom vypúšťacom ventile s otvorom v sedle vypúšťacieho ventilu.
4. Zatiahnite strednú osku vypúšťacieho ventilu do ochrannej masky, kým nezačujete zacvaknutie.

<Postroj na hlavu>

Pozri časť a.

1. Zarovnajte nový postroj na hlavu s etiketou STS na vonkajšej časti.

<Ochranná špongia>

Pozri časť b.

1. Jednotku ventilátora vyberte z ochrannej masky a odmontujte batériu.
   Pozri časť „5. Príprava pred použitím“ (strana 92).
2. Z jednotky ventilátora vyberte ochrannú špongiu.
   Poznámka: Stiahnite polovicu fólie a prilepte ochrannú špongiu od okraja.

<Tesnenie (tesnenie medzi ochrannou maskou a jednotkou ventilátora)>

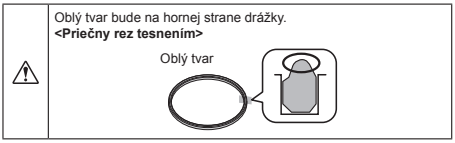
Pozri časť c.

1. Odmontujte jednotku ventilátora.
   Pozri časť „5. Príprava pred použitím“ (strana 92).
2. Odmontujte tesnenie.
3. Namontujte nové tesnenie.

<Tesnenie (tesnenie medzi filtrom a jednotkou ventilátora)>

Pozri časť d.

1. Jednotku ventilátora vyberte z ochrannej masky a potom demontujte filter.
   Pozri časť „Pripojenie a odpojenie dielov“ (strana 92).
2. Pomocou pinzety vyberte tesnenie z drážky.
3. Do drážky rovnomerne vložte nové tesnenie.



<Kryt výdychového ventilu>

Pozri časť e.

11. Skladovanie

1. Po každom vyčistení a vykonaní údržby,
   - ochrannú masku, jednotku ventilátora, filter na častice : skladujte v plastovom vrecku.
   - Kombinovaný filter : skladujte v uzavretom hliníkovom vrecku, v ktorom bol dodaný.
   - Jednotku ventilátora a batériu skladujte samostatne.
2. Výrobok neskladujte v nasledujúcich prostrediach.
   - Prostredia s vystavením účinkom organických rozpúšťadiel.
   - Prostredia s vystavením účinkom nadmerného množstva prachu.
   - Prostredia s dlhodobým vystavením účinkom priameho slnečného svetla alebo iného silného svetla.
   - V blízkosti ohrievačov.
3. Teplota a vlhkosť pri skladovaní.

Názov produktu	Teplota	Vlhkosť
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % relatívna vlhkosť
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % relatívna vlhkosť

12. Likvidácia

Tento výrobok a jeho diely zlikvidujte podľa náležitých nariadení a predpisov na likvidáciu.

13. Technické údaje

Charakteristiky a technické údaje

Položka	Charakteristiky a technické údaje		
Názov modelu	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Systém prietoku vzduchu	Reaguje na dýchanie		
Približný prevádzkový čas *1	≥ 9,0 hodín	≥ 8,0 hodín	≥ 7,5 hodín
Batéria	BA-L2H-E		
Počet cyklov nabitia batérie	Minimálne 300		
Indikátory výdrže batérie	Zostávajúce napätie batérie je zobrazené LED indikátormi		
Indikátor výmeny filtra	Čas výmeny zanesených filtrov zobrazuje LED indikátor.		
Hmotnosť	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Rozsah prevádzkových teplôt	+ 5 až + 40 °C		
Rozsah prevádzkovej vlhkosti	< 80 % relatívna vlhkosť		
Stupne ochrany *2	IP65		

*1 Čas zachovania pozitívneho tlaku v rámci podmienok dýchania pri 20 cykloch/min a 1,5 l/pohyb.
*2 Poskytovaná krytmi IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Názov výrobku	Typ a trieda filtra *1	Farebný kód	Použitie
Filter na častice	VP3	TM3 P R SL *2 PAPR-P3 *3	Biely	Tuhé a kvapalné častice
Kombinovaný filter	VA1P3	TM3 A1P R SL *2 PAPR-A1P3 *3	Hnedý	Organické plyny a výpary (bod varu > + 65 °C)
			Biely	Tuhé a kvapalné častice
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL *2	Hnedý	Organické plyny a výpary (bod varu > + 65 °C)
			Sivý	Anorganické plyny a výpary
			Žltý	Kysličník siričitý a ďalšie kyslé plyny a výpary
			Biely	Tuhé a kvapalné častice

*1 Na Austráliu a Nový Zéland sa vzťahujú nasledujúce limitné hodnoty: (norma AS/NZS 1716:2012 uvádza)
„Poskytuje triedu ochrany P3 len s respirátorom s úplnou ochrannou maskou.“
„Poskytuje triedu ochrany P2 len s respirátorom s polovičnou ochrannou maskou.“
*2 Podľa normy EN 12942:1998+A2:2008
*3 Podľa normy AS/NZS 1716:2012

<Nabíjačka>

Vstup		AC 100 až 240 V 50 až 60 Hz
Výstup		DC 8,4 V 1,2 A
Vhodná batéria		BA-L2H-E
Čas nabíjania*		približne 3,5 hodiny
Rozsah prevádzkových teplôt		0 °C až +40 °C
Rozsah skladovacích teplôt		-20 °C až +60 °C
Rozsah skladovacích vlhkostí		45 až 85 %
Hmotnosť	Hlavná časť nabíjačky	približne 150 g
	Sieťový adaptér (vrátane sieťového kábla)	približne 120 g

* Čas nabíjania sa líši v závislosti od stavu batérie.

Tabuľka kombinácií

Kompletný výrobok	Ochranná maska	Jednotka ventilátora	Filter	Batéria	Trieda
Sync01VP3 (M) *1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L) *1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M) *2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L) *2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Riešenie problémov

Overte pred požiadaním o vykonanie opravy.

Problém		Príčina	Nápravné opatrenie
Ventilátor sa neotáča.	Indikátory výdrže batérie striedavo svietia.	Vo ventilátore sa zachytil predmet. (Aktivovalo sa bezpečnostné zariadenie na zabránenie vzniku nadmerného prúdu kvôli zablokovaniu ventilátora.)	1. Odmontujte filter a vyberte predmet zachytený vo ventilátore. 2. Odpojte a znova zapojte batériu.
	Indikátory výdrže batérie nesvietia.	Batéria nie je správne pripojená.	Odpojte a znova zapojte batériu.
		Batéria je vybitá.	Batériu nabite.
		Batéria je poškodená.	Batériu vymeňte za novú.
		Kontakt medzi koncovkami jednotky ventilátora a batérie je chybný.	Vyčisťte koncovky jednotky ventilátora a batérie a potom znova batériu pripojte.
Ventilátor sa nezastaví.		Dočasná porucha snímačov kvôli teplote, vlhkosti alebo inej príčine.	Vyberte batériu a zastavte ventilátor. Jednotku ventilátora nechajte v uvedenom stave asi 10 minút.
Batéria sa nenabíja.		Kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie je chybný.	Vyčisťte kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie.
Do ochrannej masky sa dostal kontaminant.		Filter nie je správne namontovaný.	Odpojte a znova pripojte filter.
		Medzi ochrannou maskou a tvárou používateľa je medzera.	Znova si nasaďte výrobok a skontrolujte nasadenie.
Nedochádza k prietoku vzduchu.		Ventilátor sa neotáča.	Pozrite si časť, ktorá sa venuje problému „Ventilátor sa neotáča.“.
		Port na vdychovanie na filtri je zablokovaný.	Vyberte blokujúci predmet.
		Filter je zanesený.	Vymeňte za nový filter.
Nabíjačka	Indikátor napájania bliká.	Zistilo sa neštandardné vstupné napätie.	Vymeňte za nový sieťový adaptér.
	Indikátor nabíjania bliká.	Nabíjanie bolo prerušené pretože, batéria je veľmi horúca.	Nabíjanie sa po vrátení teploty na štandardnú hodnotu obnoví.
	Indikátor napájania a indikátor nabíjania blikajú.	V batérii bol zistený neštandardný stav.	Vymeňte za novú batériu.
	Indikátor napájania a indikátor nabíjania nesvietia.	Kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie je chybný.	Vyčisťte kontakt medzi koncovkami nabíjačky a batérie.

sl Priročnik za uporabo

1. Uporaba in omejitve uporabe

Uporaba

Ta izdelek se uporablja skupaj s filtri za odstranjevanje delcev, plinov, hlapov in njihovih kombinacij.

Omejitev uporabe

⚠ Napačna uporaba lahko neposredno ogrozi življenje oziroma zdravje uporabnika.

1. Izdelka ne uporabite v naslednjih ozračjih ali situacijah:
   - Ozračja s pomanjkanjem kisika (koncentracija kisika < 19,5 %).
   - Ozračja, ki vsebujejo samo kisik ali so obogatena s kisikom.
   - Neznana onesnaževala.
   - Onesnaževala v zraku, ki jih ni mogoče odstraniti s filtri.
   - Onesnaževala v zraku, ki neposredno ogrožajo življenje ali zdravje.
   - Snov ali koncentracija onesnaževal v zraku ni znana.
   - Mešanica različnih vrst onesnaževal v zraku.
   - Eksplozivne atmosfere.
2. Izdelka se ne sme uporabljati za noben drug namen, razen kot je opisano v razdelku »Uporaba«.
3. Ne razstavljajte in ne spreminjajte izdelka.
4. Ne uporabljajte neoriginalnih delov.
5. Ko je napajanje izklopljeno, ne uporabljajte tega izdelka.
6. Če ustrezne zrakotesnosti ni mogoče doseči, izdelka ne uporabite.
7. Ne dovolite, da pride izdelek v stik z vodo, saj lahko to povzroči okvaro.
8. Ne uporabljajte stisnjenega zraka, da bi izpihnili onesnaževala, nabrana na filtru.
9. Filtra ne udarjajte in ne mečite.
10. Ne vstavljajte in ne mečite predmetov v filter.
11. Filtra ne preluknjajte in ne poškodujte.
12. Ne perite filtra z vodo.
13. Ne uporabljajte izdelka v okolju s temperaturami več kot +40 °C.
14. Filtra z zapadlim rokom uporabe ne uporabljajte.
    * Rok uporabe je naveden na nalepki filtra (samo neodprti filtri)
15. Ne uporabite filtra, ki je poškodovan, deformiran, zarjavel ali drugače poškodovan.

⚠

1. Pred uporabo preverite filter.
2. Nove uporabnike mora o uporabi poučiti odgovorna oseba.
   Če odgovorna oseba ne more podati navodil, pred uporabo temeljito preberite ta priročnik za uporabo.
3. Pred uporabo obvezno opravite preglede.
4. Pojdite na varno mesto in ustrezno ukrepajte, če se med delovanjem pojavijo naslednji pogoji:
   - Če se dihalni upor hitro povečuje in je dihanje oteženo.
   - Če zaznate, da je v izdelek prišla strupena snov.
   - Če se kateri koli del poškoduje.
   - Če se počutite slabo.
   - Če zaznate vonj, dražilo ali okus.
5. Kadar opravljate delo na mestih, na katerih lahko prihaja do iskrenja ali škropljenja, uporabite obrazno masko skupaj z odobrenim varovalom filtra. Iskre ali škropljenje lahko vstopijo skozi vdihovalni ventil filtra in povzročijo vžig filtra.
6. Če pride med uporabo tega izdelka do alergijske reakcije (tj. izpuščaja, rdečice, srbečice itd.), ga prenehajte uporabljati in se posvetujte z dermatologom.
7. Med uporabo se lahko pojavi prasketajoč zvok. Razlog je konstrukcija motorja in ne napaka.
8. V primeru kakršnih koli vprašanj ali nejasnosti pred uporabo se obrnite na proizvajalca ali distributerja.

2. Standardi

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012. Uredba (EU) 2016/425

3. Seznam delov

Glejte A.
Dele s kodo izdelka lahko zamenja uporabnik.

Št.		Ime		Koda izdelka
Obrazna maska	①	Obrazna maska »FP-E01«	Velikost M	41731*1
			Velikost L	41732*1
	②	Ogrodje obrazne maske		-
	③	Vizir		-
	④	Govorna membrana		-
	⑤	Izdihovalni ventil		50000
	⑥	Pokrov izdihovalnega ventila		41474
	⑦	Notranja maska		41114
	⑧	Ventil notranje maske		50122
	⑨	Izpustni ventil		50008
	⑩	Naglavni trakovi		41401*2
	⑪	Zaponka		-
Ventilator	⑫	Ventilator »FU-E01«		41730*3
	⑬	Monitor dihanja		-
	⑭	Indikator za zamenjavo filtra		-
	⑮	Vpenjalna ročica za baterijo		-
	⑯	Indikatorja življenjske dobe baterije		-
	⑰	Vdihovalni ventil		03127
	⑱	Varovalna spužva		03124
	⑲	Tesnilo		03123
	⑳	Tesnilo		41482
Polnilnik	㉑	Polnilnik »CH-L2HAC«		41734*4
	㉒	Napajalnik		-
	㉓	Akumulatorska baterija »BA-L2H-E«		41735
	㉔	Pretvorni vtič O		41192
	㉕	Pretvorni vtič BF		41193
Možnost	㉖	Filter za delce »VP3«		40350
		Kombinirani filter »VA1P3«		40250
		Kombinirani filter »VABE1P3«		40251
	㉗	Varovalo filtra		50583
	㉘	Pokrov enote »Pleteni pokrov 1R«		02800
	㉙	Preizkuševalnik prileganja »R18«		13001
	㉚	Stekleni pokrov tipa CF		02659
	㉛	Preizkuševalnik pretoka zraka »FM-6«		04478
	㉜	Pokrov govorne membrane		03058
	㉝	Torba za shranjevanje		41194

*1 Deli ②–⑪ so priloženi.
*2 Del ⑪ je priložen.
*3 Deli ⑬–⑳ so priloženi.
*4 Del ㉒ je priložen.

4. Oznake

Glejte B.
Razlaga informativnih oznak je na izdelku in embalaži.
I. Glejte informacije proizvajalca.
II. Temperaturno območje za pogoje shranjevanja.
Glejte »11. Shranjevanje«.
III. Maksimalna vlažnost za shranjevanje. Glejte »11. Shranjevanje«.
IV. Rok uporabe.

5. Priprava pred uporabo

Polnjenje baterije

Glejte A ㉑, ㉒ in ㉓.
1. Lučka za polnjenje zasveti in polnjenje baterije se začne.
2. Po končanem polnjenju se lučka za polnjenje izklopi.

⚠

- Ne odvrzite baterije v ogenj.
- Ta polnilnik se uporablja z baterijo »BA-L2H-E«.
- Ne uporabljajte tega polnilnika za polnjenje drugih baterij.
- Če se akumulatorska baterija po zahtevanem času polnjenja ne napolni, prekinite polnjenje baterije.
- Ne izpostavljajte polnilnika in napajalnika vodi.
- Polnilnik uporabite samo z izmeničnim napajanjem od 100 do 240 V.
- Ne mečite in ne odlagajte težkih predmetov na polnilnik.
- Med polnjenjem baterije ne pokrivajte in ne ovijajte polnilnika z odejo ali drugim materialom.
- Baterije polnite samo pri temperaturah od 0 do +40 °C.
- Ne uporabljajte tega polnilnika kot vir enosmernega napajanja za druge naprave.
- Ne uporabljajte polnilnika v okolju z velikimi nihanji napajalne napetosti.
- Polnilnika ne smete kratkostično vezati.
- Ne priključujte elektronskih pretvornikov ali podobnih naprav.

Nameščanje in odstranjevanje delov

<Ventilator>

Nameščanje

Glejte C.
1. Poravnajte oznako △ na obrazni maski z oznako ▲ na ventilatorju in nato poravnajte 3 sponke na obrazni maski z ustreznimi utori na ventilatorju.
2. Medtem ko potiskate ventilator v obrazno masko, obračajte ventilator, dokler se oznaka ▲ na ventilatorju ne poravna z oznako ▲ na obrazni maski.

Ventilator je vpet, ko se slišno zaskoči.

Odstranjevanje

Glejte D.

1. Potisnite vpenjalno ročico proti ventilatorju, da izpnete ventilator z obrazne maske.
2. Medtem ko še naprej potiskate vpenjalno ročico, obračajte ventilator v smeri, označeni na sliki, dokler se oznaka ▲ na ventilatorju ne poravna z oznako △ na obrazni maski.
3. Snemite ventilator z obrazne maske.

<Akumulatorska baterija>

Nameščanje

Glejte E.

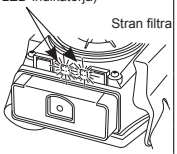
1. Trdno potisnite akumulatorsko baterijo z obema rokama.

Vzorci indikatorjev napolnjenosti akumulatorske baterije

Ko prvič namestite akumulatorsko baterijo na ventilator, bosta indikatorja napolnjenosti akumulatorske baterije (LED) skladno z enim od vzorcev od ① do ④ svetila približno 30 sekund, odvisno od preostale napolnjenosti. Če se prikaže vzorec ③ ali ④, zamenjajte baterijo.

Indikatorja življenjske dobe baterije			Stanje	Preostala napetost	
①	■	■	Polna zmogljivost	Najmanj 8,0 V	Indikatorja napolnjenosti akumulatorske baterije (2 LED-indikatorja)
②	☆	■	-	7,9–7,4 V	
③	☆	☆	Nizka raven napolnjenosti	7,3–7,0 V	
④	□	☆	Nizka raven napolnjenosti	6,9 V ali manj	
⑤	■ Izmenjaje sveti	□	Ventilator je blokiran. Glejte »14. Odpravljanje težav«.		

■: Sveti ☆: Utripa □: Ne sveti



Odstranjevanje

Glejte F.

1. Pritisnite gumb za akumulatorsko baterijo (☆).

<Filtri>

Nameščanje

Glejte G.

1. Obrnite filter v desno.

Odstranjevanje

Glejte H.

<Varovalo filtra>

Pri varjenju uporabite izdelek z ustreznim varovalom filtra.

Nameščanje

Glejte I.

1. Preverite položaj reber filtra (①) in sponke varovala filtra (②).
2. Nastavite varovalo filtra v položaj, v katerem se rebra in sponke ne prekrivajo in nato potisnite varovalo filtra v filter.

Odstranjevanje

Glejte J.

<Pokrov enote>

Nameščanje

Glejte K.

⚠	Pri uporabi v okolju z magnetnimi onesnaževali, kot je železov prah, uporabite pokrov enote.

Odstranjevanje

Glejte L.

⚠	Počasi in previdno odstranite pokrov enote, da preprečite razpršitev onesnaževal, nabranih na površini pokrova enote.

<Pokrov govorne membrane>

Nameščanje

Glejte M.

Odstranjevanje

Glejte N.

⚠	Počasi in previdno odstranite pokrov govorne membrane, da preprečite razpršitev onesnaževal, nabranih na površini pokrova govorne membrane.

<Zatesnitev>

Glejte O.

6. Pregled pred uporabo

⚠	1. Pred uporabo preverite in se prepričajte, da ni nobenih nepravilnosti. 2. Preverjanje opravite v območju brez onesnaževal. 3. Če izdelek po izvedbi ustreznih ukrepov ne deluje pravilno, ga ne uporabite.

Postopek pregleda

Pred vsako uporabo je treba izdelek pregledati, da se zagotovi, da je v dobrem stanju. Vse poškodovane dele ali dele v okvari je treba pred uporabo zamenjati. Pri pregledu upoštevajte naslednji postopek.

1. Obrazna maska (ogrodje obrazne maske, vizir, govorna membrana, ventili, sedež ventila, pokrov ventila, naglavni trakovi)
   - Preverite razpokanost, obrabo in umazanost.
   - Prepričajte se, da je elastičnost ventilov ustrezna.
2. Ventilator (podnožje, vpenjalna ročica za baterijo, indikatorja življenjske dobe baterije, ventil, tesnilo, terminala)
   - Prepričajte se, da sta indikatorja življenjske dobe baterije priključena.
3. Akumulatorska baterija (telo, terminala)
   - Preverite umazanost, razpokanost in deformacije.
4. Filter
   - Preverite umazanost, razpokanost, deformacije.
   - Preverite praske na stični površini tesnila.
5. Izdelek
   - Prepričajte se, da se pretok zraka sproži, ko si nadenete izdelek in začnete dihati.
   - Prepričajte se, da se pretok zraka približno 5 sekund po odstranitvi izdelka ustavi.
6. Preizkus pretoka zraka
   - S preizkuševalnikom pretoka zraka preverite količino pretoka zraka. Za informacije o uporabi preizkuševalnika pretoka zraka glejte »Preizkus pretoka zraka« (stran 98).

Za informacije o zamenjavi delov glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 97) in »10. Nega in vzdrževanje« (stran 99).

Preizkus pretoka zraka

* Uporabite popolnoma napolnjeno baterijo in filter za delce »VP3«.

Glejte P.

1. Pritrdite adapter (①) tako, da pokriva filter.
   Nastavite ga tako, da je preizkuševalnik pretoka zraka pravokoten na filter.
2. Namestite ogrodje obrazne maske na obraz in dihajte, da zaženete ventilator.
3. Sprožil se bo pretok zraka.
4. Hitro snemite izdelek z obraza in držite preizkuševalnik pretoka zraka tako, da je pravokoten na tla.
   Držite preizkuševalnik pretoka zraka navzgor tako, da je črta ustreznosti (☆) poravnana z višino oči, nato preverite, ali je kroglica (②) nad črto ustreznosti. (Pretok zraka se po 5 sekundah ustavi s funkcijo samodejnega izklopa.)
5. Če kroglica ni nad črto ustreznosti, zamenjajte filter z novim in ponovno izmerite pretok. Ne uporabljajte tega izdelka, dokler niste preverili, da je kroglica nad črto ustreznosti.

✱ Če kroglica po zamenjavi filtra z novim ni nad črto ustreznosti, izdelek morda ne deluje pravilno. Obrnite se na svojega distributerja.

⚠	Med merjenjem pretoka zraka ne zapirajte območja ogrodja obrazne maske, pokrova in izpusta preizkuševalnika pretoka zraka.

Pregled indikatorja za zamenjavo filtra

Glejte Q.

1. Pritrdite ventilator in filter na obrazno masko in nato namestite obrazno masko.
2. Pritrdite preizkuševalnik prileganja na filter.
3. Pritrdite baterijo na ventilator in nato globoko dihajte, da se obrazna maska prisesa na obraz.
4. Če indikator za zamenjavo filtra LED utripne petkrat v približno 60 sekundah po pritrditvi baterije, indikator za menjavo filtra pravilno deluje.

7. Nameščanje in snemanje

Nameščanje

Glejte R.

⚠	Če se v obrazno masko ujamejo lasje, bodo onemogočili zatesnitev.

Snemanje

Glejte S.

8. Preverjanje prileganja

Glejte T.

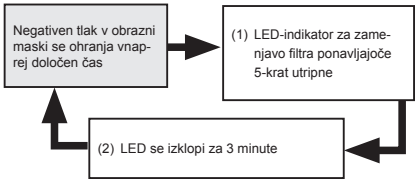
1. Pritrdite preizkuševalnik prileganja na filter. (Seznam delov 29)
   - Namestitev preizkuševalnika prileganja začasno pospeši motor, vendar to ni znak nepravilnega delovanja.
2. Stisnite gumijasto cev preizkuševalnika prileganja.
   - Začnite dihati. Dobra zrakotesnost je dosežena, če čutite, da se obrazna maska drži obraza.
3. Po potrebi namestite varovalo filtra.
   - Po namestitvi varovala filtra prosite drugo osebo, da preveri, ali je varovalo filtra pravilno nameščeno.

⚠
1. Če ustrezne zrakotesnosti ni mogoče doseči, izdelka ne uporabite.
2. Ventilator se lahko med preverjanjem ustrezne zrakotesnosti začasno ustavi.
   To ni znak težave z delovanjem.
   To preverjanje opravite v območju brez onesnaževal.

9. Zamenjava filtra

Filter zamenjajte v naslednjih primerih.

- Uporabnik zazna vonj, dražilo ali okus.
- LED ponavljajoče utripa in se izklaplja. (Glejte U.)



10.Nega in vzdrževanje

Čiščenje in dezinfekcija

<Akumulatorska baterija, filter in ventilator>

1. Odstranite baterijo in jo po potrebi napolnite med pripravami za naslednjo uporabo.
2. Preden z ventilatorja odstranite filter, obrišite onesnaževala. Odstranite filter in obrišite umazanijo in onesnaževala z ohišja filtra.

⚠
- Pri uporabi tega izdelka v okoljih, v katerih so prisotna onesnaževala, kot so azbest, arzen in krom, po vsaki uporabi zavrzite filter.
- Za izpihovanje nabranega prahu ne uporabljajte stisnjenega zraka.
- Filtra ne udarjajte in ne mečite.
- Ne perite filtra z vodo.
- Čas zamenjave filtra se razlikuje glede na pogoje, kot so hitrost dihanja uporabnikov, količina prahu v okolju itd.
- Zamenjavo filtra je treba opraviti na varnem mestu.

3. Odstranite ventilator in obrišite umazanijo in onesnaževala. Pazite, da ne vstopijo v vdihovalno odprtino.
4. Pri uporabi pršila za razkuževanje na osnovi alkohola počakajte, da se deli popolnoma posušijo v senci, da na njih ne bo ostankov alkohola.

⚠
1. Za čiščenje delov uporabite suho, mehko krpo. Če so deli zelo umazani, mehko krpo navlažite s čistilom.
2. Enota ventilatorja ne sme priti v stik z vodo.
3. Ne uporabljajte drugih čistil, razen vode, nevtralnega detergenta, pršila za razkuževanje na osnovi alkohola.
4. Ne odpirajte monitorja za dihanje.

<Obrazna maska>

⚠
1. Pred čiščenjem odstranite filter, ventilator in baterijo.
2. Ne uporabljajte pralnega stroja ali sušilnika.

- Odstranite vdihovalni ventil, ležišče vdihovalnega ventila, izdihovalne ventile in izpustni ventil.
- Odstranite notranjo masko (z ventilom notranje maske in s ležiščem ventila notranje maske).
- Odstranjene dele očistite in razkužite ločeno.
- Izdelek očistite z mlačno vodo in blagim čistilom »EW 80 clean« (koncentracija od 0,5 do 1 %). Po potrebi (npr. če je močno umazan) uporabite gobico ali mehko krtačo.
- Temeljito izperite izdelek pod tekočo vodo.
- Izdelek in sestavne dele razkužite z razkužilom »Incidin® Rapid«.
- Razkužilo pripravite tako, da razkužilno sredstvo razredčite z vodo (maks. +30 °C) v koncentraciji 2 %. Izdelek popolnoma potopite v razkužilno raztopino in poskrbite, da so vsi deli izdelka namočeni celoten čas učinkovanja.
- Upoštevajte priročnik za uporabo razkužila.
- Temeljito izperite izdelek pod tekočo vodo.
- Osušite izdelek in sestavne dele (temperatura maks. +50 °C) in znova sestavite respirator v obrnjenem vrstnem redu.

Proizvajalec:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Nemčija

Incidin® Rapid
Območna poslovalnica:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Globalni sedež
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
ZDA

<Polnilnik>

1. S suho krpo obrišite umazanijo; po potrebi navlažite krpo (voda za vlaženje krpe lahko vsebuje nevtralni detergent).
2. Po potrebi s krpo obrišite umazanijo s terminala polnilnika in kontaktov baterije.
3. Ne uporabljajte alkohola, razredčil za barve, organskih topil in podobnih izdelkov.

Zamenjava nadomestnih delov

<Vdihovalni ventil>

Glejte V.

1. Odstranite ventilator.
   Za informacije o odstranjevanju ventilatorja glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 97).
2. Primite in odstranite vdihovalni ventil.
3. Poravnajte dve odprtini v novem vdihovalnem ventilu z dvema stebloma ležišča vdihovalnega ventila.

<Izdihovalni ventil>

Glejte W.

1. Odprite pokrov izdihovalnega ventila ter primite in odstranite izdihovalni ventil.
2. Poravnajte odprtino v novem izdihovalnem ventilu s steblom ležišča izdihovalnega ventila.
3. Zaprite pokrov izdihovalnega ventila.

<Notranja maska>

Glejte X.

1. Odstranite notranjo masko z obrazne maske.
2. Namestite novo notranjo masko v obrazno masko tako, da se del a prilega delu A, del b delu B in del c delu C.

<Ventil notranje maske>

Glejte Y.

1. Primite in odstranite vdihovalni ventil.
2. Poravnajte odprtino v novem vdihovalnem ventilu s steblom sedeža vdihovalnega ventila.

<Izpustni ventil>

Glejte Z.

1. Odstranite ventilator.
   Glejte »Nameščanje in odstranjevanje delov« (stran 97).
2. Stisnite in odstranite izpustni ventil.
3. Poravnajte steblo v novem izpustnem ventilu z odprtino sedeža izpustnega ventila.
4. Povlecite sredinsko os izpustnega ventila v obrazno masko, da se slišno zaskoči.

<Naglavni trakovi>

Glejte a.

1. Namestite nove naglavne trakove z oznako STS obrnjeno navzven.

<Varovalna spužva>

Glejte b.

1. Odstranite ventilator z obrazne maske in odstranite baterijo.
   Glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 97).
2. Z ventilatorja odstranite varovalno spužvo.
   Opomba: Olupite polovico folije in nalepite varovalno spužvo od roba.

<Tesnilo (tesnilo med obrazno masko in ventilatorjem)>

Glejte c.

1. Odstranite ventilator.
   Glejte »5. Priprava pred uporabo« (stran 97).
2. Odstranite tesnilo.
3. Pritrdite novo tesnilo.

<Tesnilo (tesnilo med filtrom in ventilatorjem)>

Glejte d.

1. Odstranite ventilator z obrazne maske in nato odstranite filter.
   Glejte »Nameščanje in odstranjevanje delov« (stran 97).
2. Za odstranjevanje tesnila iz utora uporabite pinceto.
3. Enakomerno vstavite novo tesnilo v utor.

⚠ Okroglasta oblika mora biti na zgornji strani utora.
<Prerez tesnila>

<Pokrov izdihovalnega ventila>

Glejte e.

11. Shranjevanje

1. Po vsakem opravljenem čiščenju in vzdrževanju,
- Obrazna maska, ventilator, filter za delce : Shranite v plastični vrečki.
- Kombinirani filter : Shranite v zatesnjeni aluminijasti vrečki, ki je bila zapakirana.
- Ventilator in baterijo shranite ločeno.

2. Izdelka ne shranjujte v naslednjih okoljih.
- V okoljih, ki so izpostavljena organskim topilom.
- V okoljih, ki so izpostavljena velikim količinam prahu.
- V okoljih, ki so dlje časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali drugi močni svetlobi.
- Poleg grelnikov.

3. Temperatura in vlažnost za shranjevanje.

Ime izdelka	Temperatura	Vlažnost
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	<65 % RH
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	<75 % RH

12. Odstranitev

Ta izdelek in njegove dele odstranite skladno z ustreznimi predpisi in uredbami za odstranjevanje.

13. Tehnični podatki

Delovanje in tehnični podatki

Element	Delovanje in tehnični podatki		
Ime modela	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Sistem pretoka zraka	odziven na dihanje		
Ocenjeni čas delovanja*1	≥ 9,0 h	≥ 8,0 h	≥ 7,5 h
Akumulatorska baterija	BA-L2H-E		
Število ciklov polnjenja baterije	najmanj 300		
Indikatorja življenjske dobe baterije	Preostalo napetost baterije prikazujeta LED-indikatorja		
Indikator za zamenjavo filtra	Čas za zamenjavo zamašenih filtrov prikazuje LED-indikator.		
Teža	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Delovno območje temperature	+ 5 – + 40 °C		
Delovno območje vlažnosti	< 80 % RH		
Stopnja zaščite*2	IP65		

*1 Čas vzdrževanja pozitivnega tlaka v pogojih dihanja 20 ciklov/min in 1,5 l/gib.
*2 Zagotovljeno z ohišji v skladu s standardom IEC 60529:2001

<Filter>

Filter	Ime izdelka	Vrsta in razred filtra*1	Barvna koda	Uporaba
Filter za delce	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Bela	Trdi in tekoči delci
Kombinirani filter	VA1P3	TM3 A1P R SL*2 PAPR-A1P3*3	Rjava	Organski plini in hlapi (vrelišče > + 65 °C)
			Bela	Trdi in tekoči delci
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Rjava	Organski plini in hlapi (vrelišče > + 65 °C)
			Siva	Anorganski plini in hlapi
			Rumena	Žveplov dioksid in drugi kislinski plini in hlapi
			Bela	Trdi in tekoči delci

*1 Za Avstralijo in Novo Zelandijo veljajo naslednje omejitve: (AS/NZS 1716:2012)
»Zagotavlja zaščito P3 samo pri respiratorju s celoobrazno masko«
»Zagotavlja zaščito P2 samo pri respiratorju s polobrazno masko«
*2 V skladu s standardom EN 12942:1998+A2:2008
*3 V skladu s standardom AS/NZS 1716:2012

<Polnilnik>

Vhod		100–240 V AC 50–60 Hz
Izhod		8,4 V DC 1,2 A
Ustrezna akumulatorska baterija		BA-L2H-E
Čas polnjenja*		pribl. 3,5 h
Delovno območje temperature		0 °C do +40 °C
Območje temperature za shranjevanje		–20 °C do +60 °C
Območje vlažnosti za shranjevanje		45–85 %
Teža	Telo polnilnika	pribl. 150 g
	Napajalnik (z napajalnim kablom)	pribl. 120 g

* Čas polnjenja se razlikuje glede na stanje baterije.

Tabela kombinacij

Celoten izdelek	Obrazna maska	Ventilator	Filter	Akumulatorska baterija	Razred
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 : EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN 12942:1998+A2:2008

14.Odpravljanje težav

Ponovno preverite, preden zahtevate servis.

Težava		Vzrok	Ukrep
Ventilator se ne vrti.	Indikatorja napolnjenosti baterije izmenjaje svetita.	V ventilator se je ujel predmet. (Sprožila se je varnostna naprava, ki preprečuje čezmerni tok zaradi zapore ventilatorja.)	1. Odstranite filter in odstranite predmet, ki se je ujel v ventilator. 2. Znova namestite baterijo.
	Indikatorja napolnjenosti baterije se ne vklopita.	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Znova namestite baterijo.
		Akumulatorska baterija je izpraznjena.	Napolnite baterijo.
		Akumulatorska baterija je poškodovana.	Zamenjajte jo z novo baterijo.
		Kontakt med terminaloma ventilatorja in baterije je okvarjen.	Očistite terminale ventilatorja in baterije ter znova namestite baterijo.
Ventilator se ne ustavi.		Začasno nepravilno delovanje tipal so povzročili temperatura, vlažnost ali drugi vzroki.	Odstranite baterijo, da zaustavite ventilator. Postavite ventilator v določeno stanje za približno 10 minut.
Akumulatorska baterija se ne polni.		Kontakt med terminaloma polnilnika in baterije je okvarjen.	Očistite terminale polnilnika in baterije.
Onesnaževalo je vstopilo v obrazno masko.		Filter ni pravilno nameščen.	Znova namestite filter.
		Med obrazno masko in obrazom uporabnika je reža.	Znova namestite izdelek in nato preverite prileganje.
Ni pretoka zraka.		Ventilator se ne vrti.	Glejte razdelek za odpravljanje težav za »Ventilator se ne vrti.«.
		Vdihovalna odprtina filtra je blokirana.	Odstranite predmet.
		Filter je zamašen.	Zamenjajte filter z novim.
Polnilnik	Lučka delovanja utripa.	Zaznana je bila neobičajna vhodna napetost.	Zamenjajte napajalnik z novim.
	Lučka za polnjenje utripa.	Polnjenje je prekinjeno, ker se je akumulatorska baterija pregrela.	Polnjenje se bo nadaljevalo, ko se temperatura povrne v običajno območje.
	Lučka delovanja in lučka za polnjenje utripata.	Zaznana je bila nepravilnost baterije.	Zamenjajte baterijo z novo.
	Lučka delovanja in lučka za polnjenje se ne vklopita.	Kontakt med terminaloma polnilnika in baterije je okvarjen.	Očistite terminale polnilnika in baterije.

tr Kullanım Kılavuzu

1. Uygulama ve Kullanım Sınırlamaları

Uygulama

Bu, parçacıkları, gazları, buharları veya bunların birleşimlerini gidermek için filtrelerle birlikte kullanılan bir üründür.

Kullanım Sınırlaması

⚠ Hatalı kullanım, kullanıcının hayatı veya sağlığı için anlık bir tehlike oluşturabilir.

1. Aşağıdaki atmosferlerde veya durumlarda kullanmayın:
   - Oksijenin yetersiz olduğu atmosferler (oksijen yoğunluğu < %19,5).
   - Yalnızca oksijenli veya oksijen yönünden zengin hava.
   - Bilinmeyen kirleticiler.
   - Filtreler tarafından giderilemeyen uçuşan kirleticiler.
   - Hayat veya sağlık için anlık tehlike oluşturabilecek uçuşan kirleticiler.
   - Bilinmeyen madde veya hava ile taşınan kirleticilerin yoğunluğu.
   - Uçuşan kirleticilerin farklı türlerinin karışımı.
   - Patlayıcı atmosferler.
2. Ürün, "Uygulama" kısmında açıklanandan başka herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.
3. Ürünü parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.
4. Orijinal olmayan parçalar kullanmayın.
5. Bu ürünü güç kapalıyken kullanmayın.
6. İyi hava geçirmezlik elde edilemezse bu ürünü kullanmayın.
7. Arızaya neden olacağından ürünün ıslanmasına izin vermeyin.
8. Filtrede biriken kiri püskürtmek için sıkıştırılmış hava kullanmayın.
9. Filtreye sert biçimde çarpmayın veya vurmayın.
10. Filtreye nesneler sokmayın veya düşürmeyin.
11. Filtreyi delmeyin veya filtreye hasar vermeyin.
12. Filtreyi suyla yıkamayın.
13. Ürünü, +40 °C'den yüksek ortam sıcaklığına sahip atmosferde kullanmayın.
14. Raf ömrü* geçmiş filtreyi kullanmayın.
    * Raf ömrünün sonu: Filtrenin etiketinde yazılıdır. (Yalnızca açılmamış filtreler)
15. Hasarlı, şekli bozulmuş, paslanmış veya başka kusurlar bulunan bir filtreyi kullanmayın.

⚠

1. Kullanmadan önce filtre tipini kontrol edin.
2. İlk kez kullananlar, sorumlu bir kişi tarafından bilgilendirilmelidir. Sorumlu bir kişiden bilgi alınamıyorsa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu başından sonuna kadar okuyun.
3. Kullanım öncesi kontrolleri her zaman yerine getirin.
4. Kullanma sırasında aşağıdaki durumlardan biri ortaya çıkarsa güvenli bir konuma gidip uygun önlemleri alın:
   - Soluk alma direnci hızla artarsa ve nefes almada sorun yaşarsanız.
   - Ürüne zehirli madde sızdığını hissederseniz.
   - Parçalardan herhangi biri hasar görürse.
   - Hasta hissederseniz.
   - Bir koku, tahriş edici madde veya tat hissedersiniz.
5. Kıvılcımların veya serpintilerin olduğu bir yerde çalışırken, yüz maskesini onaylı filtre koruyucuyla kullanın. Filtre soluk alma vanasına uçuşan kıvılcım veya serpinti girebilir ve bu, filtrenin yanmasına neden olabilir.
6. Bu ürün kullanılırken alerjik reaksiyon (örneğin döküntü, kızarıklık, kaşıntı vb.) olması durumunda, lütfen kullanmayı bırakın ve bir cilt doktoruna danışın.
7. Kullanım sırasında bir cızırtı duyulabilir. Bu, motorun yapısından dolayıdır ve arıza değildir.
8. Kullanım öncesinde herhangi bir sorunuz veya endişeniz olursa üreticiyle ya da bayiyle iletişime geçin.

2. Standartlar

EN 12942:1998+A2:2008, AS/NZS 1716:2012.
2016/425 sayılı Yönetmelik (AB)

3. Parça listesi

A kısmına bakın.
Ürün koduna sahip parçalar kullanıcı tarafından değiştirilebilir.

Sıra		Ad		Ürün kodu
Yüz maskesi	①	Yüz maskesi "FP-E01"	M boy	41731*1
			L boy	41732*1
	②	Yüz boşluğu		-
	③	Siperlik		-
	④	Konuşma diyaframı		-
	⑤	Soluk verme vanası		50000
	⑥	Soluk verme vanası kapağı		41474
Yüz maskesi	⑦	İç maske		41114
	⑧	İç maske vanası		50122
	⑨	Boşaltma vanası		50008
	⑩	Maske kayışı		41401*2
	⑪	Toka		-
Fan ünitesi	⑫	Fan ünitesi "FU-E01"		41730*3
	⑬	Solunum izleyici		-
	⑭	Filtre değişimi göstergesi		-
	⑮	Pil kilidi kolu		-
	⑯	Pil ömrü göstergeleri		-
	⑰	Soluk alma vanası		03127
	⑱	Koruyucu sünger		03124
	⑲	Conta		03123
	⑳	Conta		41482
Şarj aleti	㉑	Şarj aleti "CH-L2HAC"		41734*4
	㉒	AC adaptörü		-
	㉓	Pil "BA-L2H-E"		41735
	㉔	Dönüştürme Fişi O		41192
	㉕	Dönüştürme Fişi BF		41193
Seçenek	㉖	Parçacık filtresi "VP3"		40350
		Birleşik filtre "VA1P3"		40250
		Birleşik filtre "VABE1P3"		40251
	㉗	Filtre koruyucu		50583
	㉘	Ünite kapağı "Örgü kapak 1R"		02800
	㉙	Yerine oturma denetleyici "R18"		13001
	㉚	Kapak camı Tip CF		02659
	㉛	Hava akımı test cihazı "FM-6"		04478
	㉜	Konuşma diyaframı kapağı		03058
	㉝	Depolama Kutusu		41194

*1 ② - ⑪ takılır.
*2 ⑪ takılır.
*3 ⑬ - ⑳ takılır.
*4 ㉒ takılır.

4. Simgeler

B kısmına bakın.
Bilgilendirici simgelerin açıklamaları ürünün ve ambalajın üzerinde bulunur.
I. Üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.
II. Depolama koşullarının sıcaklık aralığı. "11. Depolama" kısmına bakın.
III. Depolama koşullarının en fazla nemi. "11. Depolama" kısmına bakın.
IV. Raf ömrünün sonu.

5. Kullanım öncesi hazırlık

Pilin şarj edilmesi

A ㉑, ㉒ ve ㉓ kısımlarına başvurun.
1. Şarj lambası yanar ve pil şarj olmaya başlar.
2. Şarj etme işlemi tamamlandığında şarj lambası söner.

⚠

- Pili ateşe atmayın.
- Bu şarj aleti "BA-L2H-E" ürün kodlu pille kullanılır.
- Bu şarj aletini başka pilleri şarj etmek için kullanmayın.
- Gerekli sürenin sonunda pil tamamen şarj olmazsa şarj etme işlemini durdurun.
- Şarj aletini ve AC adaptörünü suya maruz bırakmayın.
- Şarj aletini yalnızca 100 - 240 V arasındaki AC gerilimiyle kullanın.
- Şarj aletinin üzerine ağır nesneler düşürmeyin veya koymayın.
- Pili şarj ederken şarj aletini battaniye ya da başka bir malzemeyle örtmeyin veya sarmayın.
- Pilleri yalnızca 0 - +40 °C arası sıcaklıklarda şarj edin.
- Bu şarj aletini, diğer cihazlar için DC güç kaynağı olarak kullanmayın.
- Şarj aletini, güç geriliminde belirgin dalgalanmaların olduğu atmosferde kullanmayın.
- Şarj aletine kısa devre yapmayın.
- Elektronik dönüştürücüler veya benzer aygıtlar bağlamayın.

Parçaların takılması ve çıkarılması

<Fan ünitesi>

Takılması

C kısmına bakın.
1. Yüz maskesindeki △ simgesini fan ünitesindeki ▲ simgesiyle, ardından da yüz maskesindeki 3 klipsi fan ünitesinde karşılık gelen oyuklarla hizalayın.
2. Fan ünitesini yüz maskesine doğru iterken, fan ünitesindeki ▲ simgesi yüz maskesindeki ▲ simgesiyle hizalanana kadar fan ünitesini döndürün.

Bir çıt sesi duyduğunuzda fan ünitesi yerine kilitlenmiştir.

Çıkarılması

D kısmına bakın.

1. Fan ünitesinin yüz maskesiyle olan kilidini açmak için kilit kolunu fan ünitesine doğru itin.
2. Kilit kolunu itmeye devam ederken, fan ünitesindeki ▲ simgesi yüz maskesindeki △simgesiyle hizalanana kadar fan ünitesini şekilde belirtilen yönde döndürün.
3. Fan ünitesini yüz maskesinden ayırın.

<Pil>

Takılması

E kısmına bakın.

1. Pili iki elle sıkıca bastırın.

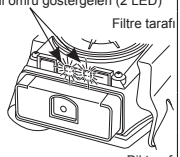
Pil ömrü göstergesi işaretleri

Pil, fan ünitesine ilk kez takıldığında, pil ömrü göstergeleri (LED'ler), kalan gerilime bağlı olarak yaklaşık 30 saniye boyunca ① ila ④ düzenlerinden birine göre yanacaktır.

Görüntülenen düzen ③ veya ④ olursa pili şarj edin.

Pil ömrü göstergeleri	Durum	Kalan gerilim
①	Tam şarj	En az 8,0 V
②	-	7,9 - 7,4 V
③	Düşük şarj	7,3 - 7,0 V
④	Düşük şarj	6,9 V veya daha az
⑤ Sırayla yanar	Fan kilitlidir. "14. Sorun Giderme" kısmına bakın.	

Pil ömrü göstergeleri (2 LED)



■: Yanıyor -■-: Yanıp sönüyor □: Yanmıyor

Çıkarılması

F kısmına bakın.

1. Pil düğmesine (☆) basın.

<Filtreler>

Takılması

G kısmına bakın.

1. Filtreyi saat yönünde döndürün.

Çıkarılması

H kısmına bakın.

<Filtre koruyucu>

Kaynak yaparken ürünü uygun filtre koruyucuyla kullanın.

Takılması

I kısmına bakın.

1. Filtre dişlerinin (①) ve filtre koruyucu klipslerinin (②) konumunu kontrol edin.
2. Filtre koruyucuyu, dişler ve klipslerin çakışmadığı bir konuma ayarlayıp filtre koruyucuyu filtreye doğru bastırın.

Çıkarılması

J kısmına bakın.

<Ünite kapağı>

Takılması

K kısmına bakın.

> ⚠ Demir tozu gibi manyetik kirleticilerin bulunduğu atmosferde kullanırken ünite kapağını takın.

Çıkarılması

L kısmına bakın.

> ⚠ Ünite kapağının yüzeyinde biriken kirleticinin saçılmasını önlemek için ünite kapağını yavaşça ve dikkatlice çıkarın.

<Konuşma diyaframı kapağı>

Takılması

M kısmına bakın.

Çıkarılması

N kısmına bakın.

> ⚠ Konuşma diyaframı kapağının yüzeyinde biriken kirleticinin saçılmasını önlemek için konuşma diyaframı kapağını yavaşça ve dikkatlice çıkarın.

<Sızdırmazlık>

O kısmına bakın.

6. Kullanım öncesi kontrol

> ⚠
> 1. Ürünü kullanmadan önce hiçbir anormalliğin olmadığını kontrol edip onaylayın.
> 2. Kirleticilerin olmadığı bir alanda kontrol edin.
> 3. Uygun işlemler gerçekleştirildikten sonra düzgün biçimde çalışmaması durumunda ürünü kesinlikle kullanmayın.

Kontrol Prosedürü

Bu ürün, iyi durumda olduğundan emin olmak için her kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Kullanmadan önce hasarlı veya kusurlu parçalar değiştirilmelidir. Lütfen aşağıdaki prosedürle kontrol edin.

1. Yüz maskesi (Yüz boşluğu, Siperlik, Konuşma Diyaframı, Vanalar, Vana yuvası, Vana kapağı, Maske kayışı)
   - Çatlakları, yırtıkları ve kiri kontrol edin.
   - Vanaların iyi esnekliğe sahip olduğundan emin olun.
2. Fan ünitesi (Taban, Pil kilidi kolu, Pil ömrü göstergeleri, Vana, Conta, Uçlar)
   - Pil ömrü göstergelerinin takıldığından emin olun.
3. Pil (gövde, uçlar)
   - Kiri, çatlakları ve şekil bozukluğunu kontrol edin.
4. Filtre
   - Kiri, çatlakları, şekil bozukluğunu kontrol edin.
   - Contayla temas yüzeyindeki çizikleri kontrol edin.
5. Ürün
   - Ürünü takıp nefes alıp verdiğinizde hava akımının başladığından emin olun.
   - Ürünü çıkardıktan yaklaşık 5 saniye sonra hava akımının durduğundan emin olun.
6. Hava akımı testi
   - Hava akımı test cihazını kullanarak hava akımı miktarından emin olun. Hava akımı test cihazını kullanma konusunda bilgi için "Hava akımı testi" (sayfa 103) kısmına bakın.

Parçaları değiştirme konusunda bilgi için "5. Kullanım öncesi hazırlık" (sayfa 102) ve "10. Bakım" (sayfa 104) kısımlarına bakın.

Hava akımı testi

* Lütfen tam dolu pil ve "VP3" parçacık filtresi kullanın.

P kısmına bakın.

1. Adaptörü (①), filtreyi kapatacak şekilde takın.
   Hava akımı test cihazını filtreye dik olarak ayarlayın.
2. Bu ürünün yüz boşluğunu yüzünüze takın ve fanı başlatmak için soluk alıp verin.
3. Hava akımı başlayacaktır.
4. Ürünü hızla yüzünüzden ayırıp, hava akımı test cihazını yere dik olacak şekilde tutun.
   Hava akımı test cihazını, geçiş çizgisi (☆) göz hizanızda olacak şekilde dik tutun ve topun (②) geçiş çizgisinin üzerinde olduğunu kontrol edin. (Hava akımı, otomatik kapanma işlevinden dolayı 5 saniye sonra duracaktır.)
5. Top geçiş çizgisinin üzerinde değilse yeni bir filtreyle değiştirip hava akımını tekrar ölçün. Topun geçiş çizgisinin üzerinde olduğunu onaylayana kadar ürünü kullanmayın.

✱ Yeni bir filtreyle değiştirildikten sonra top geçiş çizgisinin üzerinde olmazsa üründe bir arıza olabilir. Lütfen bayinizle iletişime geçin.

> ⚠ Hava akımını ölçerken yüz boşluğu alanını, kapağı ve hava akımı test cihazının çıkışını engellemeyin.

Filtre Değişimi Göstergesini İnceleme

Q kısmına bakın.

1. Fan ünitesini ve filtreyi yüz maskesine takıp, ardından yüz maskesini takın.
2. Yerine oturma denetleyicisini filtreye takın.
3. Pili fan ünitesine takın ve yüz maskesi yüzünüze yapışacak şekilde derin nefes alın.
4. Pil takıldıktan yaklaşık 60 saniye sonra filtre değişimi göstergesinin LED'i beş kez yanıp sönerse, filtre değişimi göstergesi normal biçimde çalışıyor demektir.

7. Maskenin Takılması ve Çıkarılması

Maskenin Takılması

R kısmına bakın.

> ⚠ Yüz maskesi içinde sıkışan saç sızdırmazlığı bozacaktır.

Maskenin Çıkarılması

S kısmına bakın.

8. Yerine oturma kontrolü

T kısmına bakın.

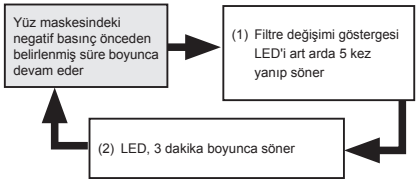
1. Yerine oturma denetleyicisini filtreye takın. (Parça listesi ㉙)
   - Yerine oturma denetleyici kurulumu, motoru geçici olarak hızlandıracaktır ama bu bir hatalı çalışma belirtisi değildir.
2. Yerine oturma denetleyicisinin lastik tüpünü sıkın.
   - Nefes alıp vermeye başlayın. Yüz maskesinin yüzünüze yapıştığını hissederseniz, iyi düzeyde hava geçirmezlik elde edilmiş demektir.
3. Gereken durumlarda lütfen filtre koruyucuyu takın.
   - Taktıktan sonra birinden filtre koruyucunun doğru biçimde takılıp takılmadığını kontrol etmesini isteyin.

⚠
1. İyi hava geçirmezlik elde edilemezse ürünü kullanmayın.
2. Hava geçirmezlik kontrolü sırasında fan geçici olarak durabilir. Bu, performansla ilgili herhangi bir sorunun belirtisi değildir. Bu kontrolü kirleticilerin olmadığı bir alanda gerçekleştirin.

9. Filtre değişimi

Aşağıdaki durumlarda filtreyi değiştirin.

- Kullanıcının koku, tahriş veya tat algılaması durumunda.
- LED art arda yanıp söndüğünde ve tamamen söndüğünde. (U kısmına bakın.)



10.Bakım

Temizlik ve Dezenfeksiyon

<Pil, filtre ve fan ünitesi>

1. Pili çıkarın ve sonraki kullanıma hazırlık amacıyla gereken şekilde şarj edin.
2. Filtreyi fan ünitesinden çıkarmadan önce kirleticileri temizleyin. Filtreyi çıkarıp, filtre kasasındaki kiri ve kirleticileri temizleyin.

⚠
- Bu filtre, asbest, arsenik ve krom gibi kirleticiler içeren atmosferlerde kullanıldığında her kullanımdan sonra filtreyi atın.
- Biriken tozu püskürtmek için sıkıştırılmış hava kullanmayın.
- Filtreye sert biçimde çarpmayın veya vurmayın.
- Filtreyi suyla yıkamayın.
- Filtreyi değiştirme zamanı, kullanıcıların solunum hızı, ortamdaki toz miktarı gibi koşullara bağlı olarak değişiklik gösterir.
- Filtre değişimi güvenli bir konumda gerçekleştirilmelidir.

3. Fan ünitesini çıkarıp kiri ve kirleticileri temizleyin. Soluk alma bağlantı noktasına girmemeye dikkat edin.
4. Alkol bazlı dezenfektan sprey kullanıldığında alkol kalıntısı olmadığından emin olmak için parçaların gölgede tamamen kurumasını sağlayın.

⚠
1. Parçaları temizlemek için kuru, yumuşak bir bez kullanın. Önemli ölçüde kirlendiğinde yumuşak bir bezi temizleyiciyle nemlendirin.
2. Fan ünitesini ıslatmayın.
3. Su, doğal deterjan, alkol bazlı dezenfektan sprey dışındaki temizleyicileri kullanmayın.
4. Solunum izleyiciyi açmayın.

<Yüz maskesi>

⚠
1. Temizliği, filtre, fan ünitesi ve pil çıkarılmış olarak gerçekleştirin.
2. Çamaşır makinesi veya kurutma makinesi kullanmayın.

- Soluk alma vanasını, soluk alma vanası yuvasını, soluk verme vanalarını ve boşaltma vanasını çıkarın.
- İç maskeyi (iç maske vanası ve iç maske vanası yuvasıyla) çıkarın.
- Çıkarılan parçalar ayrı ayrı temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir.
- Ürünü, ılık su ve ´EW 80 clean´ hafif temizleyici (%0,5 ila 1 yoğunluk), gerekirse (örneğin çok kirliyse) bir sünger veya yumuşak fırça kullanarak temizleyin.
- Ürünü akan suda iyice durulayın.
- Ürünü ve parçalarını, ´Incidin® Rapid´ dezenfektanla dezenfekte edin.
- Suyu (en fazla +30 °C) % 2 dezenfektan maddesi konsantrasyonuyla seyrelterek dezenfektan solüsyonunu hazırlayın. Ürünü dezenfektan solüsyonuna tamamen batırın ve toplam batırma süresi boyunca ürünün tüm parçalarının eksiksiz biçimde ıslanmasını sağlayın.
- Dezenfektan konusunda lütfen kullanım kılavuzuna uyun.
- Ürünü akan suda iyice durulayın.
- Ürünü ve parçalarını kurulayın (sıcaklık en fazla +50 °C), solunum cihazını işlemin tersi sırada tekrar monte edin.

Üretici:

EW80clean:
EW 80 Systeme GmbH
Untere Brinkstraße 80
44141 Dortmund
Almanya

Incidin® Rapid
Bölge Ofisi:
Ecolab Deutschland GmbH
Reisholzer Erftstraße 38-42
40589 Düsseldorf

Genel Merkez
370 Wabasha Street N
St. Paul, MN 55102
ABD

<Şarj aleti>

1. Kuru bir bez, gerektiğinde de nemli bir bez kullanarak temizleyin (bezi nemlendirmek için kullanılan su doğal deterjan da içerebilir).
2. Gerektiğinde şarj aleti ucunda ve pil temas noktalarındaki kiri temizlemek için bir bez kullanın.
3. Alkol, tiner, organik çözücüler veya benzeri ürünleri kullanmayın.

Yedek parça değişimi

<Soluk alma vanası>

V kısmına bakın.

1. Fan ünitesini çıkarın.
   Fan ünitesini çıkarma yöntemi konusunda bilgi için “5. Kullanım öncesi hazırlık” (sayfa 102) kısmına bakın.
2. Soluk alma vanasını kavrayıp çıkarın.
3. Yeni soluk alma vanasındaki iki deliği, soluk alma vanası yuvasının iki çubuğuyla hizalayın.

<Soluk verme vanası>

W kısmına bakın.

1. Soluk verme vanası kapağını açın ve soluk verme vanasını kavrayıp çıkarın.
2. Yeni soluk verme vanasındaki deliği, soluk verme vanası yuvasının çubuğuyla hizalayın.
3. Soluk verme vanası kapağını kapatın.

<İç maske>

X kısmına bakın.

1. İç maskeyi yüz maskesinden çıkarın.
2. Yeni iç maskenin a, b ve c kısımlarını sırasıyla yüz maskesinin A, B ve C konumlarına takın.

<İç maske vanası>

Y kısmına bakın.

1. Soluk alma vanasını kavrayıp çıkarın.
2. Yeni soluk alma vanasındaki deliği, soluk alma vanası yuvasının çubuğuyla hizalayın.

<Boşaltma vanası>

Z kısmına bakın.

1. Fan ünitesini çıkarın.
   “Parçaların takılması ve çıkarılması” (sayfa 102) kısmına bakın.
2. Boşaltma vanasını sıkıp çıkarın.
3. Yeni boşaltma vanasındaki çubuğu, boşaltma vanası yuvasının deliğiyle hizalayın.
4. Yüz maskesi içindeki boşaltma vanasının merkezi eksenini çıt sesi duyana kadar çekin.

<Maske kayışı>

a kısmına bakın.

1. Yeni maske kayışını, STS etiketi dışarıda olacak şekilde takın.

<Koruyucu sünger>

b kısmına bakın.

1. Fan ünitesini yüz maskesinden ayırın ve pili çıkarın.
   “5. Kullanım öncesi hazırlık” (sayfa 102) kısmına bakın.
2. Koruyucu süngeri fan ünitesinden çıkarın.
   Not: İnce filmin yarısını sıyırın ve koruyucu süngeri kenardan yapıştırın.

<Conta (yüz maskesi ve fan ünitesi arasında sızdırmazlık)>

c kısmına bakın.

1. Fan ünitesini çıkarın.
   “5. Kullanım öncesi hazırlık” (sayfa 102) kısmına bakın.
2. Contayı çıkarın.
3. Yeni contayı takın.

<Conta (filtre ve fan ünitesi arasında sızdırmazlık)>

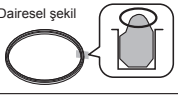
d kısmına bakın.

1. Fan ünitesini yüz maskesinden ayırın ve filtreyi çıkarın.
   “Parçaların takılması ve çıkarılması” (sayfa 102) kısmına bakın.
2. Contayı oyuktan çıkarmak için cımbız kullanın.

3. Yeni contayı düzgün biçimde oyuğa yerleştirin.

Dairesel şekil, oyuğun üst tarafında olmalıdır.
<Conta en kesiti>

Dairesel şekil



<Soluk verme vanası kapağı>

e kısmına bakın.

11. Depolama

1. Herhangi bir temizlik ve bakım işlemi gerçekleştirildikten sonra:
- Yüz maskesi, Fan ünitesi, Parçacık filtresi : Plastik torbada depolayın.
- Birleşik filtre : Ambalajlanmış sızdırmaz alüminyum kapta depolayın.
- Fan ünitesi ve pili ayrı olarak depolayın.

2. Ürünü aşağıdaki ortamlarda depolamayın:
- Organik çözücülere maruz kalan ortamlar.
- Önemli miktarda toza maruz kalan ortamlar.
- Uzun süre boyunca doğrudan güneş ışığına veya diğer güçlü ışıklara maruz kalan ortamlar.
- Isıtıcıların yakını.

3. Depolama sıcaklığı ve nemi.

Ürün adı	Sıcaklık	Nem
FU-E01, FP-E01, VP3	+ 5 - + 40 °C	%65 bağıl nemden az
VA1P3, VABE1P3	0 - + 50 °C	%75 bağıl nemden az

12. İmha

Bu ürünü ve parçalarını, uygun imha yönetmelikleri ve talimatlarını izleyerek elden çıkarın.

13. Teknik Özellikler

Performans ve teknik özellikler

Öğe	Performans ve teknik özellikler		
Model adı	Sync01VP3 (M) Sync01VP3 (L)	Sync01VA1P3 (M) Sync01VA1P3 (L)	Sync01VABE1P3(M) Sync01VABE1P3(L)
Hava akımı sistemi	Soluma tepkili		
Tahmini çalışma süresi*1	≥ 9,0 saat	≥ 8,0 saat	≥ 7,5 saat
Pil	BA-L2H-E		
Pil şarj döngüsü sayısı	En az 300		
Pil ömrü göstergeleri	Kalan pil gerilimi LED'lerle gösterilir		
Filtre değişimi göstergesi	Tıkalı filtrelerin değişim zamanı bir LED'le gösterilir.		
Ağırlık	(M): ≤ 755 g (L): ≤ 770 g	(M): ≤ 885 g (L): ≤ 900 g	(M): ≤ 925 g (L): ≤ 940 g
Çalışma sıcaklığı aralığı	+ 5 - + 40 °C		
Çalışma nemi aralığı	%80 bağıl nemden az		
Koruma dereceleri*2	IP65		

*1 20 Döngü/dak ve 1,5 L/strok soluma koşulları altında pozitif basıncı sürdürme süresi.
*2 IEC 60529:2001 ekleriyle sağlanır

<Filtre>

Filtre	Ürün adı	Filtre Tipi ve Sınıfı*1	Renk kodu	Uygulama
Parçacık filtresi	VP3	TM3 P R SL*2 PAPR-P3*3	Beyaz	Katı ve sıvı parçacıklar
Birleşik filtre	VA1P3	TM3 A1P R SL*2 PAPR-A1P3*3	Kahverengi	Organik gazlar ve buharlar (kaynama noktası > + 65°C)
			Beyaz	Katı ve sıvı parçacıklar
	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*2	Kahverengi	Organik gazlar ve buharlar (kaynama noktası > + 65°C)
			Gri	İnorganik gazlar ve buharlar
			Sarı	Kükürt dioksit ve diğer asitli gazlar ve buharlar
			Beyaz	Katı ve sıvı parçacıklar

*1 Avustralya ve Yeni Zelanda için aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir: (AS/NZS 1716:2012 başvurusu)
'Yalnızca tam yüz maskesi solunum cihazı için P3 koruması sağlar'
'Yarım yüz maskesi solunum cihazıyla P2 koruması sağlar'
*2 EN 12942:1998+A2:2008'e göre
*3 AS/NZS 1716:2012'ye göre

<Şarj aleti>

Giriş		AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz
Çıkış		DC 8,4 V 1,2 A
Kullanılabilir pil		BA-L2H-E
Şarj süresi*		Yaklaşık 3,5 saat
Çalışma sıcaklığı aralığı		0 °C - +40 °C
Depolama sıcaklığı aralığı		-20 °C - +60 °C
Depolama nemi aralığı		%45 - 85
Ağırlık	Şarj aleti gövdesi	Yaklaşık 150 g
	AC adaptörü (güç kablosu dahil)	Yaklaşık 120 g

* Şarj süresi, pil durumuna bağlı olarak değişiklik gösterir.

Birleşim tablosu

Tam ürün	Yüz maskesi	Fan ünitesi	Filtre	Pil	Sınıf
Sync01VP3 (M)*1	FP-E01 (M)	FU-E01	VP3	BA-L2H-E	TM3
Sync01VP3 (L)*1	FP-E01 (L)				
Sync01VA1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VA1P3		
Sync01VA1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				
Sync01VABE1P3 (M)*2	FP-E01 (M)		VABE1P3		
Sync01VABE1P3 (L)*2	FP-E01 (L)				

*1 EN 12942:1998+A2:2008
AS/NZS 1716:2012
*2 EN12942:1998+A2:2008

14.Sorun Giderme

Bir onarım talebinde bulunmadan önce bir kez daha kontrol edin.

Sorun		Neden	Düzeltici işlem
Fan dönmüyor.	Pil ömrü göstergeleri sırayla yanıyor.	Fana bir nesne sıkışmış. (Fan kilitlenmesinden dolayı aşırı akımı önlemeye yönelik emniyet cihazı tetiklenmiş.)	1. Filtreyi çıkarıp, fana sıkışan nesneyi alın. 2. Pili tekrar takın.
	Pil ömrü göstergeleri yanmıyor.	Pil doğru biçimde takılı değil.	Pili tekrar takın.
		Pil boşalmış.	Pili tekrar şarj edin.
		Pil hasarlı.	Yeni bir pille değiştirin.
		Fan ünitesi ve pilin uçları arasındaki temas sorunlu.	Fan ünitesi ve pilin uçlarını temizleyip pili tekrar takın.
Fan durmuyor.		Sıcaklık, nem veya başka bir nedenden dolayı sensörlerin geçici arızası.	Fanı durdurmak için pili çıkarın. Fan ünitesini yaklaşık 10 dakika boyunca belirtilen koşulda tutun.
Pil şarj olmuyor.		Şarj aleti ve pilin uçları arasındaki temas sorunlu.	Şarj aleti ve pilin uçlarını temizleyin.
Yüz maskesine kirletici girdi.		Filtre doğru biçimde takılı değil.	Filtreyi tekrar takın.
		Yüz maskesi ve kullanıcının yüzü arasında bir boşluk var.	Ürünü tekrar kuşanın ve yerine oturma kontrolü yapın.
Hava akımı yok.		Fan dönmüyor.	"Fan dönmüyor." sorunuyla ilgili kısma bakın.
		Filtre soluk alma bağlantı noktası engelleniyor.	Nesneyi kaldırın.
		Filtre tıkalı.	Yeni filtreyle değiştirin.
Şarj aleti	Güç lambası yanıp sönüyor.	Anormal bir giriş gerilimi algılanmış.	Yeni AC adaptörüyle değiştirin.
	Şarj etme lambası yanıp sönüyor.	Pilin çok ısınması nedeniyle şarj işlemi kesintiye uğramış.	Sıcaklık normal aralığa geri döndüğünde şarj işlemi sürdürülecektir.
	Güç lambası ve şarj etme lambası yanıp sönüyor.	Pilde bir anormallik algılanmış.	Yeni pille değiştirin.
	Güç lambası ve şarj etme lambası yanmıyor.	Şarj aleti ve pilin uçları arasındaki temas sorunlu.	Şarj aleti ve pilin uçlarını temizleyin.

Manufacturer
SHIGEMATSU WORKS CO., LTD.
1-26-1, Nishigahara, Kita-ku, Tokyo 114-0024, Japan
Tel : +81-3-6903-7529 Fax : +81-3-6903-7520

Internet address for “EU Declaration of Conformity”
http://www.sts-japan.com/eu-oceania/declaration/

Notified body
SAI Global Assurance Services Limited
Partis House, Ground Floor, Davy Avenue,
Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8HJ,
United Kingdom

Certified Product™

AS/NZS 1716:2012
Lic:SMKH22110
SAI GLOBAL

CE 2056